PRONOSTICO GENERAL: Tarapacá y Antofagasta, nublados bajos en la costa; en el interior, despejado. Atacama y Coquimbo, en el día disipación de la nubosidad.

# LA NACION

Año L — Santiago de Chile — Jueves 14 de Julio de 1966 — Precio: Eº 0,30 — Edic. Aérea: Eº 0,35 — N.o 17.753



## 2 POR 0 GANO ITALIA:

# Luchando de Igual a Igual Cayó Chile

**El equipo nacional, superando los inconvenientes de jugar largo rato con diez hombres, enfrentó a los itálicos con un encomiable espíritu de lucha.— Mazzola y Barison, autores de los goles.**



CON PUNDONOR.— A pesar de la derrota, quedó la satisfacción que los integrantes de la Selección Chilena cayeron luchando, y con ello respondieron en cierto modo a las esperanzas ...en ellos había depositado el pueblo nuestro. Es también significativo que no obstante lo mucho que estaba en juego, no abandonaron jamás una línea de digna conducta deportiva.

SUNDERLAND, 13 (Especial para LA NACION).— Ganó el mejor. Pero Chile cayó como todos esperábamos, luchando hasta el final frente a uno de los grandes del Mundial. Ante un equipo que jugó en el Estadio Roker Park de esta ciudad, prácticamente como local al tener en las localidades ubicados más de 4.000 "tifosos" (hinchas) venidos desde Italia a alentar a la "squadra azzurra", portando carteles que decían "Forza Italia" y agregaban "Vendetta, Vendetta" (Venganza, Venganza).

Una lluvia torrencial, que empezó a caer un par de horas antes de las 14.30 (hora de Chile) hizo pensar que el partido no alcanzaría calidad y que el estado del campo sería calamitoso. No fue así, ya que el drenaje era muy bueno y la lluvia paraba a ratos.

También había banderas chilenas, pero la proporción era fabulosamente desventajosa para esas decenas de chilenos que alentaban a su equipo.

El partido fue parejo. Por largos pasajes Chile logró no sólo equilibrar la brega, sino que asumir la iniciativa ante el retroceso de los italianos a defender ese prematuro gol de Mazzola. Pero la lucha heroica a ratos fue inútil y se impuso el favorito, vengando aquella derrota de 1962. Pero, repetimos, Chile luchó con dignidad. Mejor que en muchas oportunidades, en estos últimos tiempos, pero eso no fue suficiente.

### PRIMER TIEMPO

Bajo una lluvia intensa se inició el tan "famoso" partido entre Chile e Italia, bajo los peores auspicios para nuestro elenco, por el estado fangoso del campo y la tremenda "barra" de 5.000 "tifosos" italianos que llegaron hasta el Estadio Roker Park, de Sunderland, casi totalmente lleno de espectadores.

El partido se planteó en el estilo esperado, con Italia trabajando su comentado "catenaccio" con Salvadore, como "battitere libero", delante de él una línea de cuatro hombres en línea: Burgnich, Fachetti, Rosatto y Fogli, marcando individualmente y a presión a Sánchez, T. Fouilloux, Tobar y Araya, respectivamente.

En el medio campo italiano se plantaron al comienzo Bulgarelli y Giani Rivera, quedando para el contraataque Perani, Mazzola y Pascutti. Pero todo esto duró hasta los 9 minutos cuando Mazzola, para muchos en posición dudosa, logró el primer gol, ya que desde ese instante su actitud se tornó muy conservadora y bajó a defender la magra, pero importante ventaja con todas las armas.

Y lentamente Chile empezó a asumir la iniciativa que le cedían los italianos, pero sin mucha fuerza. Un poco expectante, como para ver si lo de los italianos era una trampa.

Sin embargo esa actitud de los italianos con el correr de los minutos se fue acentuando y el equipo nacional empezó a tomar confianza, presionando sobre el área italiana, pero sin penetración. Ostensible fracaso se observó en esta presión del puntero Araya, muy magro, muy débil, para la fuerte defensa italiana.

Con el correr del partido los italianos mostraron que no les interesaba la elegancia de los despejes, ya que cedieron muchos corners y laterales en una sola finalidad: sacar la pelota lo más lejos posible. Esta actitud, sin embargo, sirvió para que la defensa chilena se afirmara y empezara a mostrar una absoluta seguridad en sus recursos, que le permitió apoyar sostenidamente a sus atacantes. Pero éstos no tuvieron la fuerza y penetración que resolviera el planteo defensivo itálico. Sobre la hora misma un tiro libre ejecutado por Leonel Sánchez, a su antiguo estilo, fue desviado con la punta de los dedos por el meta Albertossi al corner, cuando muchos jugadores chilenos alcanzaron a celebrar el gol que no vino y sí en cambio el pitazo final de esa primera etapa.

### SEGUNDO TIEMPO

Silencio en las tribunas, los miles de italianos empiezan a preocuparse al ver que la tónico de los minutos finales del primer tiempo se acentuaban y que además ahora Chile estaba mejorando, en especial en cuanto a la fuerza de algunos jugadores como Araya, que repuntó notoriamente en esta etapa final.

En el mediocampo la labor de Marcos y Prieto se

(PASA A LA PAGINA 10)



...Fouilloux: En un ataque que no caminó el ...forward de Universidad Católica, se hizo ver por su conocida habilidad.

## Tobar no Podrá Seguir Jugando

SUNDERLAND, 13 (UPI).— El centro forward chi... Armando Tobar ha quedado liquidado para la ...Copa Mundial de Fútbol, según las informacio... ...suministradas por fuentes de su delegación.

...Hasta mañana no se podrá precisar con exactitud ...grave es la lesión que sufrió en su rodilla derecha, ...parece que se rompió un ligamento y ya no hay ...ranzas de que pueda volver a jugar en este cam...

...Tobar fue tratado inmediatamente por el doctor ...Waters, y es probable que haya necesidad de ...le la pierna.

# Cable de Apoyo Envió Frei a la Selección

"Los acompaño con entusiasmo".

Así expresa un cable enviado por el Presidente de la República, Eduardo Frei, a los integrantes de la Selección Chilena de Fútbol, que ayer enfrentó a la representación de Italia.

El Primer Mandatario quiso de esta manera enviar el apoyo moral del Gobierno y del pueblo chileno a los muchachos que están representando al país en el Campeonato Mundial de Fútbol, como una reiteración del saludo que les hiciera en la Moneda, antes de que viajaran a Europa. En esa oportunidad, el Presidente Frei les manifestó su plena confianza en que cumplirían un papel digno.

Opinan los Entrenadores:

# FABBRI: "ITALIA JUGO MAL"; ALAMOS: "BIEN LA DEFENSA"

SUNDERLAND, 13 (UPI). — Edmondo Fabbri, el entrenador italiano, se manifestó satisfecho y contento con el resultado pero admitió que sus jugadores no habían estado muy por encima de su nivel habitual.

Algunos expertos consideraron, inclusive, que los italianos habían cumplido la peor presentación de los últimos doce meses.

"Fue un mal partido, pero no dimos órdenes a los jugadores para que hicieran un juego defensivo —dijo Fabbri—. Ellos estaban demasiado nerviosos con su compromiso frente a Chile, y ésta es la razón por la cual se cuidaron mucho. Si seguimos de esta manera ciertamente vamos a perder. Comenzaré los preparativos para el próximo partido desde ahora".

Fabbri dijo que era posible que hubiese modificaciones en la alineación.

Estas opiniones ciertamente le hacían poco honor a los chilenos, porque implicaban que la victoria hubiera debido ser más abultada. Los sudamericanos, sin embargo, las pasaron por alto.

Luis Alamos no ocultó su decepción por el resultado. Al terminar el partido declaró:

"La defensa italiana fue imposible de vencer. La pérdida de Tobar resultó un golpe tremendo para nosotros. Nuestra defensa me pareció buena, y creo que el mejor de todos fue Eyzaguirre".

Alamos agregó que estará pensando en posibles cambios en la formación del equipo para el partido contra Corea del Norte, el viernes próximo.



Rubén Marcos: Infatigable luchador, fue un buen valor en el elenco chileno en su función de medio campista. Además, cuando el equipo buscó afanosamente el empate, se entreveró con el ataque, al que llevó su excepcional fortaleza física.

## ITALIA 2-CHILE 0

SUNDERLAND, 13.— Cancha, Estado Roker Park Público, 42.000 personas. Arbitro, Gottfred Dienst (Suiza).

**Italia:** Albertossi; Salvadore (capitán); Burgnich, Facchetti, Rosatto y Fogli; Bulgarelli y Rivera; Perani, Mazzola y Barisson. Entrenador, Edmondo Fabbri.

**Chile:** Olivares; Eyzaguirre, Figueroa y Villanueva; Cruz y Marcos; Araya, Prieto, Tobar, Fouilloux y Sánchez (cap.) Entrenador, Luis Alamos.

Goles: Primer tiempo, 9 minutos, Mazzola recoge una contención a medias de Olivares ante tiro de Barisson y anota el gol italiano.

Segundo tiempo, 43' Barisson envía un fuerte disparo que en su trayectoria es desviado por Marcos, descolocando al arquero Olivares.

# Renán Fuentealba abogó por proscripción total de experimentos atómicos y nucleares

## EN SESION DEL SENADO DESTINADA A ANALIZAR CONSECUENCIAS DE LAS EXPLOSIONES FRANCESAS EN EL PACIFICO SUR.

La adhesión a la política de proscripción del uso de armas atómicas, de desnuclearización de América Latina y otras áreas del mundo y de reducción de las inversiones bélicas, planteó el senador democratacristiano, Renán Fuentealba, durante el debate habido en el Senado en torno al informe de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Corporación, respecto de los experimentos y explosiones atómicas y nucleares francesas en el Pacífico Sur.

En el debate participaron los senadores Jaime Barros, Aniceto Rodríguez, Renán Fuentealba, Volodia Teitelboim y Exequiel González Madariaga. Todos expresaron su condena a estas explosiones.

### PROYECTO DE ACUERDO

Por su parte, el senador demócratacristiano, Renán Fuentealba, presentó un proyecto de acuerdo, por el cual la adhesión a la proscripción nuclear. El texto del proyecto es el siguiente:

"El Honorable Senado, luego de conocer, discutir y aprobar el informe de la Comisión de Relaciones Exteriores del 6 de mayo de 1966, respecto a los experimentos y explosiones atómicas y nucleares franceses en el Pacífico Sur,

Acuerda:

1º) Encomendar a la referida Comisión de Relaciones Exteriores que, en vista de haberse llevado a efecto la primera serie de explosiones y experimentos atómicos y nucleares franceses, continúe preocupada de la materia y solicite y reúna todas las informaciones científicas necesarias para determinar las consecuencias que las referidas pruebas han tenido, tanto en lo relativo al aumento de la radiactividad, cuanto en lo referente a la salud de nuestro pueblo y los intereses de la nación.

2º) Hacer pública su protesta por la realización de estas pruebas y lamentar que el Gobierno de Francia haya desestimado las peticiones que tanto autoridades como organismos científicos o representativos de la opinión nacional chilena, le hicieran oportunamente con el fin de evitar estas explosiones y experimentos.

3º) epresentar ante el Parlamento de Francia, las Naciones Unidas, la Unión Interparlamentaria Mundial, el Parlamento Latinoamericano y el Grupo Interparlamentario Regional Americano, los graves daños que para la población del país y de vastos sectores de población del país y de vastos sectores de población de América del Sur pudieran significar los experimentos y explosiones recientemente realizadas, contrariamente a las seguridades que se dieron en el sentido de que no las habría, sino en grado mínimo.

4º) Expresar su adhesión a la política de proscripción del uso de armas atómicas, de desnuclearización de América Latina y otras áreas del mundo, y de reducción de las inversio-



SENADOR RENAN FUENTEALBA

nes bélicas, así como a los conceptos del Tratado de Moscú, que anhela que sea suscrito por todos los países del mundo, y que sea extendido a las pruebas subterráneas."

### POSICION DEL GOBIERNO

Ante críticas formuladas por el senador socialista Aniceto Rodríguez sobre la posición del Gobierno frente a estas explosiones el senador Renán Fuentealba, expresó que no sólo el actual Gobierno, sino también los anteriores, han mantenido una política continuada que fundamentalmente ha consistido en pronunciarse a favor de la prohibición total de las armas nucleares y del empleo con fines bélicos de la energía nuclear; en adherir al Pacto de Moscú, que proscribe esos ensayos, excepto las pruebas subterráneas; en participar, en forma permanente, en todas aquellas reuniones destinadas a obtener la desnuclearización de América Latina y de otras áreas del mundo y en luchar incansablemente, dentro de nuestros medios, por el desarme total y completo.

Agregó el senador Fuentealba, que el propio informe de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, reconoce que "el Gobierno de la República ha realizado gestiones diplomáticas a diversos niveles ante el Gobierno francés y sus representantes en organismos internacionales, expresando su desacuerdo con las proyectadas pruebas atómicas francesas en el Pacífico Sur, pidiéndoles su disentimiento".

Desvirtuando las palabras del senador socialista, el senador Fuentealba, expresó que el Gobierno había tenido una actitud definida, sobre la materia. Recordó asimismo, que el Presidente de la República, se refirió a estos ensayos nucleares y los condenó claramente en el Mensaje leído ante el Congreso Nacional el 21 de mayo pasado. Dijo que de esta manera, el Jefe de Estado, eligió precisamente un momento extremadamente solemne en la vida nacional para manifestar en nombre de todo el país, que condenaba estas pruebas nucleares.

# LA CAMARA RINDIO HOMENAJE A LA MEMORIA DE MONS. LARRAIN

## Se aprobaron tres proyectos, a través de los cuales se honra su memoria

Presidida por el titular, Eugenio Ballesteros, la Cámara de Diputados, realizó en la mañana de ayer, una sesión especial destinada a rendir homenaje a la memoria del Obispo de Talca, Mons. Manuel Larraín Errázuriz, fallecido hace unos días trágicamente.

Concurrieron los Ministros de Economía, Domingo Santa María; de Tierras y Colonización, Jaime Castillo; de Obras Públicas, Edmundo Zujovic; el Ministro General de Gobierno, Raúl Troncoso; el Subsecretario del Interior, Juan Hamilton; y el Subsecretario de Justicia, Alejandro González; altas autoridades de la Curia y dirigentes campesinos, de instituciones católicas y ongregaiones de Talca.

Hablaron haiendo el elogio del ilustre extinto, los siguientes diputados, Jorge Cabello, radical; Luis Tejada, comunista; Jorge Aravena, del PADENA, y Emilio Lorenzini, democratacristiano.

Se aprobó al término de los discursos de homenaje, dos proyectos de ley: el primero, del cual es autor, el diputado Carlos Garcés, dar el nombre de Mons. Manuel Larraín, a la Población Mataquito, de Curicó; y por el segundo, de Jorge Aravena, se autoriza la erección por suscripción popular de un monumento a Mons. Larraín, y la emisión de estampillas recordatorias de la personalidad de Mons. Larraín, y se crea una comisión encargada de dirigir y asesorar todo lo necesario en relación con el Monumento y que la presidirá el Intendente de Talca. El monumento se financiará con la emisión de las estampillas y una colecta anual en las Provincias de Curicó, Talca y Linares.

También fue aprobado un proyecto de los diputados Rodolfo Werner y Gustavo Ramírez, por el cual se da el nombre de Monseñor Manuel Larraín, a la Avenida 2 Sur, de Talca.




En la Oficina de Partes del Senado se recibió ayer un Oficio del Ejecutivo por el cual se solicita urgencia para el despacho del proyecto que reforma el artículo 10 Nº 10 sobre Derecho de Propiedad. La iniciativa se encuentra en estudio en la Comisión especial de Constitución del Senado que debate en forma exclusiva esta iniciativa.

### HOMENAJE AL EX DIRECTOR DE EL RANCAGUINO

Un homenaje a la memoria de Miguel González Navarro, que fuera distinguido director del diario "El Rancagüino", rindió en la Cámara de Diputados el parlamentario José Isla. El Vicepresidente de la Cámara se refirió también a la obra realizada por su esposa, Herminia Valenzuela, quien fuera fundadora y copropietaria del periódico provinciano. El parlamentario por último citó la obra realizada por Salvador Valenzuela, Raúl González Fernando Lucero, Fernando V. Cuadra y Armando Vallejos, continuadores de la empresa emprendida por Miguel González Navarro.

# Seguro de accidentes del trabajo despachó Cámara de Diputados

Virtualmente despachado por la Cámara quedó el proyecto del Gobierno que dicta normas sobre el seguro en los accidentes del trabajo y enfermedades profesionales. La iniciativa pasa al Senado en su 2º trámite constitucional. El debate en particular sobre la iniciativa se prolongó en la Cámara de Diputados, durante toda la tarde de ayer, y hasta altas horas de la noche. Principalmente intervinieron sobre la materia los diputados Julio Montt y Alberto Daiberti, ambos informantes de las Comisiones de Hacienda y Asistencia Social e Higiene de la Corporación.



# Dirigentes universitarios del Nacional se marginan de UFUCH por ser reacios a los cambios

## Enfática declaración de Patricio Millán por la actitud retardatoria de los escasos dirigentes derechistas.

La rectitud y la corrección que se observó en el último Congreso de UFUCH movió a algunos estudiantes a atacar el evento. Su actitud sectaria fue trascrita en una declaración que sólo tuvo eco en "El Diario Ilustrado". El presidente de la UFUCH, Patricio Millán, repudió las observaciones de los cinco estudiantes que se marginaron del Congreso.

La real situación de lo ocurrido en el Congreso la da a conocer Millán en la siguiente declaración oficial:

"El Diario Ilustrado", en su edición del 12 de julio del presente año, publica en su primera página una declaración de tres representantes del Partido Nacional, que asistieron al 4º Congreso de UFUCH, bajo el título de "Denuncian intromisión política en Congreso de Universitarios". En mi calidad de presidente de dicho Congreso y de presidente de la Unión de Federaciones Universitarias de Chile, debo aclarar que.

### MALA INTENCION

1º Es incomprensible, mal intencionada y tendenciosa la actitud de dicho diario de citar una supuesta "intromisión política" y no aclarar de qué intromisión se trata. En el 4º Congreso de UFUCH participaron exclusivamente estudiantes universitarios, de la totalidad de las Universidades del país y absolutamente ningún elemento ajeno a ellas. Como es de conocimiento público los estudiantes se agrupan en corrientes ideológicas la mayoría de las cuales tienen un pensamiento frente a la sociedad, la Universidad y la comunidad estudiantil, y todas ellas participaron en el Congreso. Si "El Diario Ilustrado" no entiende esto y cree que ello constituye una "intromisión política", no se cómo explica que la declaración que publica esté firmada por representantes de un partido político, el Moribundo Partido Nacional.

### EL P.N. NO FIGURA

2º Los representantes del Partido Nacional presentes en el Congreso de UFUCH eran un total de cinco en alrededor de 150 delegados acreditados. Dicho partido no eligió ningún representante ni en la Universidad de Chile ni en la Universidad Técnica del Estado ni en la Universidad del Norte de Antofagasta ni en la Universidad de Chile de Valparaíso ni en la Universidad Técnica Santa María ni en la Universidad Austral de Valdivia.

Estos cinco compañeros se retiraron del Congreso sin haber hecho ningún planteamiento en los temas que se trataron, dando así pruebas de su capacidad para aportar ideas en la problemática estudiantil y universitaria.

### TEMOR DE CAMBIOS

4) Es comprensible la actitud de estos 5 compañeros, ya que el Congreso de UFUCH reafirmó la ineversible decisión de los estudiantes chilenos de impulsar los cambios fundamentales que el país exige y de cooperar efectivamente a la incorporación de los sectores tradicionalmente postergados al ejercicio real del poder político, económico y social. Los 5 jóvenes "momios" nacionales no podían estar de acuerdo con este espíritu dominante en el Congreso y en la mayoría de los estudiantes del país.

5) El Congreso de UFUCH terminó sus trabajos en medio de un gran clima de unidad, sin serias escisiones, y los representantes de las 9 Federaciones de Estudiantes Universitarias existentes en el país reafirmaron su decisión de trabajar juntos, agrupados en UFUCH, por el futuro de la Universidad y la sociedad chilena.

6) Espero que el "Diario Ilustrado", si realmente le interesa la verdad, publique la presente declaración en las mismas condiciones que lo hizo con la ya citada de los representantes del Partido Nacional.

PATRICIO MILLAN, presidente 4o. Congreso UFUCH; residente nacional de UFUCH



EN EL GRABADO aparecen cuatro Ministros de Estado, mientras se rendía homenaje en la Cámara de Diputados a Monseñor Larraín, trágicamente fallecido. De izquierda a derecha se observan a Raúl Troncoso, Ministro, Secretario General de Gobierno; Domingo Santa María, Ministro de Economía; Edmundo Pérez Zujovic, Ministro de Obras Públicas y Jaime Castillo, Ministro de Tierras.

## DIPUTADO KOENIG ABOGO POR SU CREACION:

# El Colegio de Profesores, organismo indispensable en Reforma Educacional

## EL NUEVO ORGANISMO COLEGIADO TENDRIA BENEFICIOSA INCIDENCIA EN ENSEÑANZA FISCAL Y PARTICULAR

El Colegio de Profesores velará por el correcto ejercicio de la profesión, tanto en la disciplina como en su ética profesional. Será el eslabón que haga cumplir los requisitos adecuados para poder ejercer la profesión en la docencia, además que controlará el ejercicio de la profesión en la enseñanza particular y luchará por el mejoramiento de la legislación educacional. En esta forma el diputado por Valdivia, Eduardo Koenig, del PDC, se refirió, en la Cámara de Diputados, a una sentida aspiración del magisterio y por la cual se lucha desde hace varios años.

El análisis completo y detallado sobre las funciones y proyecciones que tendría este Colegio de Profesores, lo damos a conocer a través de la intervención de Eduardo Koenig.

Señaló el parlamentario:

"En esta hora de profundos cambios educacionales en el país, quiero ser portavoz de una sentida aspiración del magisterio, cuyos beneficiosos alcances merecen que también se fijen en ella la atención y el interés de los más vastos sectores de la nacionalidad: me refiero a la creación del Colegio de Profesores.

Mucho se ha repetido y con razón, la necesidad de dignificar la función docente. Ella requiere especiales condiciones de parte de quienes la sirven, abnegada entrega de lo mejor de sí mismos en bien de los discípulos a quienes se educa y constante espíritu de superación y perfeccionamiento para preparar a la juventud dentro de las nuevas modalidades que exije un mundo en intenso ritmo de progreso.

### PRESTIGIO GANADO

El sistema educacional chileno ha gozado tradicionalmente de justificado prestigio en el concierto latinoamericano, en parte principal por la alta calidad humana y profesional de los maestros que han venido formando día a día las nuevas generaciones ciudadanas. Sin embargo, los tiempos imponen tareas singulares o enfatizan aspectos no considerados prioritarios dentro de los conceptos tradicionales de una función pública, y es así como en torno nuestro existe hoy consenso para estimar que la educación es palanca insustituible para movilizar hacia sus destinos a una nación en desarrollo como la nuestra; que alcanzaremos nuestras metas históricas más por el cultivo de nuestros recursos humanos que por la explotación de nuestros recursos naturales; y que una auténtica renovación educacional sólo es posible y efectiva, si uno de sus pilares es la dignificación profesional, social y económica de los hombres que la llevarán a la práctica, desde las aulas, en la mente y en la voluntad de la juventud.

Estos principios unánimemente aceptados no siempre se traducen consecuentemente con la práctica. Por desgracia, el maestro no goza en nuestro medio del reconocimiento profesional a que por su preparación tiene derecho, ni del prestigio social que su alta función debiera traer consigo, ni del satatus económico que compense sus esfuerzos, lo estimule a seguir superandose y atraiga a la profesión al número suficiente de jóvenes bien dotados para ella.

En estos mismos momentos, se están desarrollando a fondo los estudios necesarios para dar al magisterio un sueldo vital docente que satisfaga las legítimas aspiraciones del gremio, ponderando debidamente la preparación, la calidad de la función, el pesado horario de trabajo y los incentivos inherentes al desempeño de la enseñanza, lo que estamos ciertos, habrá de venir a saldar una injusta situación de postergación que venía arrastrándose desde tiempos inmemoriales. Con todo queremos declarar que a nuestro juicio, ello no representa la culminación sino el comienzo de una etapa que la sociedad necesariamente tiene que cumplir para afianzar nuestra enseñanza a través de la dignificación de los hombres que la sirven.

### LOS PROFESORES LO ANHELAN

Creo no equivocarme al afirmar que los profesores son los únicos carentes de un colegio profesional, entre los servidores de las carreras clásicamente consideradas como tales. Esta omisión no reconoce causa de fondo que la justifique. Muy por el contrario, revela que no se ha hecho justicia en una materia en que todo hace estimar que resulta imprescindible hacerla.

### OTROS PROYECTOS

La mejor prueba de ello es que desde hace varios años, pende de la consideración de este Honorable Congreso, dos proyectos de ley sobre el particular: el primero de ellos fechado en julio de 1959, en una moción de los señores Lorca, Isla, Reyes Vicuña, Carmona, Videla Riquelme, Musalem y Concha, que crea el colegio de profesores de Estado, y consta en un boletín Nº 491, de la Comisión de Educación Pública. El segundo de julio de 1960, publicado en el boletín Nº 799, de la Comisión de Constitución, crea el Colegio de Profesores Secundarios, y es una moción de los señores: Magalahes, Silva, Cornejo, Martín, Foncea, Von Mühlenbrock y Enríquez. Ambos coinciden en sus líneas generales, incluso en muchas de sus disposiciones específica., y difieren en aspectos que bien pueden considerarse adjetivos. Las iniciativas a que me refiero, han recogido inquietudes muy hondas del magisterio, que tienen largo arraigo y que periódicamente se renuevan a través de expresiones que denotan la constancia con que se espera su materialización. La Sociedad Nacional de Profesores, ha acordado por unanimidad, en dos de sus convenciones su pleno apoyo a la creación del Colegio de Profesores. Por su parte, la Asociación Nacional de Profesores de Estado (ANAP), nació, hace más de diez años, con el principal objeto de luchar porque ella se hiciera realidad.

Sin embargo, como decía anteriormente, más allá del justo interés de los profesores por la dictación de esta ley, es evidente el beneficio que el país entero recibirá con su aprobación.

### FUNCIONES DEL COLEGIO

El Colegio velará por el correcto ejercicio de la función educadora, por la disciplina de esta y su ética profesional; por el cumplimiento de las condiciones adecuadas para el ejercicio de la profesión en la enseñanza particular, por la idoneidad del personal que desempeña funciones directivas y técnicas, por el perfeccionamiento profesional de sus asociados y por el mejoramiento de la legislación educacional, por no citar, sino algunas de sus más importantes funciones.

Deseo subrayar en especial, la favorable incidencia que la creación del Colegio tendrá en el sector educacional particular, cuyo profesorado no está todavía incorporado en igualdad de condiciones la situación del magisterio fiscal, con lo que en varios aspectos vive en condiciones aún más precarias que las de éste. Sabido es por otra parte, que dentro de ese sector, junto a muchas instituciones respetables y que comprometen la gratitud del país, se ha dado y se da el caso de establecimientos inspirados en fines de lucro dirigidos por quienes no tienen competencia para hacerlo y que han representado verdaderos engaños para los padres de familia que les han confiado la educación de sus hijos. Una vez puesta en vigencia la ley sobre la materia, no podrán dirigir ni ejercer la profesión quienes no cumplan los requisitos de rigor.

### POSITIVA EXPRESION

La integración de los esfuerzos del magisterio fiscal y del magisterio particular, tendrá así, una positiva expresión, altamente necesaria para la nación, que precisa la concurrencia de esfuerzos en el plano armónico posible para que todos los chilenos abordemos juntos una tarea que no puede concebirse sino como común.

Todo cuanto llevo dicho alcanza por igual, en mi ánimo, a los servidores de la educación en cualquiera sean los niveles y ramas de ésta. Comprendo que hay razones que hacen más factible la creación de un colegio para profesores secundarios como se plantea en los dos proyectos a que antes he aludido; pero, en último término, la función docente es una, que en cualquiera de sus manifestaciones es noble sublime y digna de reconocimiento y justicia. Se comete muchas veces la inexactitud de medir el nivel del profesor por el nivel de los alumnos a quienes enseña, y se estructura así categorías que tienen mucho de falso en su fundamentación.

**LA NACION** Empresa Periodística LA NACION • Fundada el 14 de Enero de 1917 • Agustinas 1269 Tel. 82222 Cas. 81-D
Presidente del Consejo: JORGE CASH M. • Director: JUAN GOÑI S.
REPRESENTANTE LEGAL: EDUARDO LABBE J. • TODOS DOMICILIADOS EN AGUSTINAS 1269



# La Reforma Agraria al Senado

Cierta prensa se conduele de que el proyecto de ley de Reforma Agraria haya sido aprobado y despachado por la Cámara de Diputados. En una mezcla de lamentaciones doloridas y de términos torpes se reiteran una vez más los planteamientos de siempre: retardatarios, enemigos reales de toda reforma, sobre la base de afirmaciones avaladas sólo por una "experiencia" que bien vale la pena analizar un poco.

¿A qué ha conducido la "experiencia" de una agricultura manejada durante más de un siglo y medio por los mismos que ahora se quejan de que no se consideren sus opiniones?

Si los resultados globales fueran favorables, habría que reconocer honestamente que las críticas son justificadas.

Pero la verdad es precisamente lo contrario. La agricultura chilena ha marchado hacia atrás o ha quedado estancada. La producción de alimentos ha sido permanentemente insuficiente. El atraso, la pobreza y la ignorancia del obrero agrícola constituyen un baldón para cualquier país civilizado. Los adelantos técnicos para lograr una mejor explotación de los campos no han llegado a Chile en forma masiva o suficiente.

Muchas explicaciones podrán darse sobre éstos y otros muchos aspectos. Pero nadie podrá eludir el hecho de que tales vergonzosas condiciones existen, y se produjeron como resultado del largo período en que los mismos que ahora se quejan detentaban el Poder.

Es muy fácil —y muy poco honesto— criticar la actual situación de escasez de ciertos productos agrícolas cuyo déficit de producción debe importarse para atender las necesidades nacionales, y callar que se ha llegado a ella por la incompetencia y la abulia, lo que no puede achacarse a este régimen.

Es muy fácil —y muy tonto— afirmar que sólo se busca destruir el derecho de propiedad, provocar la miseria colectiva, el desquiciamiento institucional y el advenimiento del comunismo.

Cuando se carece hasta de pudor para escribir tales inepcias, quiere decir que el agotamiento intelectual y moral de un grupo reaccionario ha llegado a su máximo.

Por lo mismo, la esperanza de que al tratarse la ley en el Senado se evite que ella sea en definitiva promulgada, o se pode en tal forma que no constituya una solución de fondo, es pueril.

El país ha expresado democráticamente y en forma masiva su convicción de que la Reforma Agraria es urgente. Oponerse a ella es, en el fondo, sedicioso. Bien se guardan de decir que se oponen a cualquiera reforma, alegando que sólo desean evitar errores. A nadie engañan con ello.

Los organismos internacionales de mayor calificación opinan en igual forma que la ciudadanía chilena, es decir, que la Reforma Agraria debe realizarse a fondo como único medio de promover el progreso de la actividad agrícola en términos económicos y de justicia social.

Por su parte, los países más adelantados del mundo han procedido en la misma forma, y los resultados obtenidos han sido altamente beneficiosos.

Es ridículo, pues, por decir lo menos, pretender que el Senado chileno va a constituirse en su cómplice para impedir que la Reforma Agraria se realice y para defender intereses que dejan de ser legítimos cuando se contraponen a la conveniencia nacional.

# Chile o la Superación del Mito de Sísifo

Nuestro país es, sin duda, un país de contrastes. Se encuentran en él, cara a cara, como desafiándose, el desierto y el vergel, el valle y la montaña, la lluvia y el sol. El mar y la tierra se combaten del infinito al infinito. Las nieves andinas y los hielos australes se esmeran en relucir su resplandor ante el azul de los lagos y el verde de sus alamedas.

El alma del chileno se encarna indistintamente en la figura ladina del roto y en la alegre naturalidad del pije. Más allá de la miseria y del dolor está el chiste, la talla alegre, la risotada franca. Más acá del desafío está la mano dura, la frente erguida, la mente serena y clara.

No podemos negar que Chile es un país de contrastes. De contrastes, sí. Pero de contrastes unidos bajo el hilo conductor de un espíritu, de una raza, de un destino.

Más allá del Norte y del Sur, del campo o del mar. Más allá del pije o del roto, más allá del lujo y la miseria, Chile es un país capaz de enfrentar un destino, capaz de una vocación común, de una solidaridad sin fin ante la catástrofe.

Es la fuerza, la generosidad, la espontánea alegría, la amistad sin fin, lo que caracteriza el alma de Chile. Y estas virtudes exigen ejercicio, perseverancia, práctica permanente.

Es esto lo que la naturaleza nos provee generosamente.

Vivimos azotados por terremotos y temporales. No alcanzamos a reconstruir un rincón de nuestro cuerpo adolorido, cuando otro sacudón nos recuerda que somos frágiles, que vivimos ante el eterno desafío. Y si la tierra no se conmueve, son el aire y el agua los que se desatan. Sopla el viento, crecen los ríos y a su paso se borra —de una plumada— la obra esforzada del hombre. Caen los robles centenarios, como símbolos que recuerdan nuestra existencia pasajera. Se derrumban los puentes y nos muestran la precariedad de la materia.

Sufre el hombre, llora el niño ante la mirada enternecida de su madre, mientras, afuera, el viento recuerda que Dios existe.

Y debajo de este caos, sigue corriendo el hilo conductor de nuestra historia. Se aplaca el viento, vuelven las aguas a su cauce y brota espontánea la risa del chileno. La vida renace. La mente crea nuevamente. La mano empuña otra vez la pala. Y Chile vuelve a ser Chile.

Somos la encarnación del mito de Sísifo. Pero esta vez, la maldición del Olimpo es superada por la gesta heroica, por la voluntad férrea, por la risa cristalina que todo resuelve. ¿No se desmoronan las desgracias, como los muros de Jericó, ante la clarinada de una alegre risotada?

Este es Chile. El eterno recomenzar. El eterno reconstruir. La eterna alegría de vivir.

Sin embargo, qué pureza la de su existencia. Es como el alma límpida del asceta que se doblega hasta renacer. Su mirada es diáfana y su presencia inspira temor. Es por eso, tal vez, que alguien nos llamó la conciencia democrática de América. Porque en el dolor y la privación se templa el alma como el fierro se forja en el yunque.

La naturaleza nos castiga y, ¡oh paradoja!, mientras más nos duele, más grandes, más dignos resurgimos de la prueba.

Somos la reencarnación del mito de Sísifo. Pero con una diferencia: cada caída nos duplica el vigor, cada retroceso nos permite avanzar el doble. Y si la caída fortalece el alma y clarifica la mente, la victoria está asegurada. Si en cada traspié nos fortalecemos, un día llegaremos a la cumbre y desde ahí daremos testimonio ante Dios y los hombres de que el espíritu doblega la materia. Y ese día no ha de estar lejos.

Chile tiene un destino y ese destino lo forjará con el temple de su pueblo.

**Abel Marchenoir.**

**De Joaquín Edwards Bello:**

# Vinos de Francia

El vino es llamado vulgarmente Pinard.

Es extraño, decía un veterano de la Guerra de 1914, que no hayan elevado al rango de mariscal al mejor de todos los generales, al que nos dio el coraje y la moral para obtener la victoria: el general Pinard.

Según el diputado Gabriel Seynat si el ejército francés demostró decadencia en la última guerra ésta se debió a que el soldado francés no obtuvo tanto vino como antes. "El vino conduce a un estado de euforia o confianza." Terminó su discurso pidiendo a la Cámara que aumentará la ración de vino del soldado, de 500 gramos diarios a 750 (abril de 1952).

Rabelais y Villon, poetas báquicos, se inspiraron en vino.

En Francia, como aquí, las viñas hicieron aristocracia. Aquí como allá los apellidos vinosos, de etiquetas, son distinguidos. Aunque parezca un absurdo fabricar vinos, ennoblece más que fabricar pan o tortas.

Montesquieu, autor de **El Espíritu de las Leyes,** explicaba el genio de los grandes hombres y de las razas por la tierra, el clima, las bebidas y las comidas. El libro **Cartas Persas** por Montesquieu, encantará todavía a millones de lectores. Es gracioso. Ha sido llamado el más profundo de los libros frívolos. Montesquieu nació cerca de Burdeos.

De un buen vino de Burdeos dirá un catador viejo: **C'est le Bon Dieu en culote de velours.**

Pocos libros franceses he leído tan hermoso como **L'amour, les muses et la chasse,** por Francis Jammes. "El amor, las musas y la caza". Nada de pedantería. No sirve al que busca **utilidad.** Transcurre el libro en tierras del Sur de Francia, nobles y a la vez plebeyas. Sencillas como vino nuevo. Hasparren, Armagnac, Sauternes, Bearne, Burdeos.

En una parte del libro cuenta lo que sigue:

"He visto un hombre descorazonado por una enfermedad que él creía mortal. Se alivió repentinamente y para siempre cuando el doctor Brissaud, después de haberle examinado y escuchado, le ordenó, riendo, que bebiera un buen vino generoso y diera una vuelta a pie por la manzana.

En otra ocasión se presentó ante él cierta dama desesperada. Era bonita, esposa de poderoso industrial. Se creía en el último grado de la más dolorosa e incurable enfermedad de la médula. Había permanecido seis meses inmovilizada, gritando sus dolores. No podía hablar ni escuchar. Habían extendido paja ante su casa para evitar el ruido de los coches. El doctor la examinó y ordenó: tomar esa misma tarde el tren para París y al día siguiente ir a la ópera. Lo hizo así, sin dificultad. Sanó".

Algo parecido ocurrió a mi madre cuando llegamos a París en 1904. Sufría una depresión nerviosa. El doctor la examinó. Sonrió. Dijo palabras amables. Era un personaje de Anatole France. Decretó: Ir todas las mañanas a pie, desde el hotel hasta el Arco de Triunfo. Media botella de vino en las comidas y asistir a un teatro alegre, al Chatelet, al Palais Royale, al Varieté...

Todos en casa aprovechamos la receta y no la olvidamos. Mi madre revivió. Ejercicio físico. Un vaso de vino a tiempo. **Voila tout.**

**J. E. B.**

# ¿Técnicos o Ingenieros de Operación?

La documentada exposición hecha al país por el Ministro de Educación, con el fin de fundamentar los exactos alcances y significaciones de la supresión del bachillerato, contiene una posición de política educacional realmente alentadora.

Es, desde luego, de enorme trascendencia social el reconocimiento que se hace por primera vez en los altos niveles de nuestra educación, de la necesidad imperiosa de despertar el interés de las juventudes por las carreras técnicas.

Y más aún, porque en la exposición referida se denuncian las flaquezas tradicionales de la enseñanza media profesional, causa determinante de la pérdida del esfuerzo y la capacitación educacional de tantas generaciones en labores burocráticas improductivas, sin horizontes para el individuo y sin beneficio para la comunidad.

Estimulados con esa formulación de política educacional moderna y justiciera, pensamos del caso comentar una iniciativa de indudable interés socio-económico.

Tal iniciativa pretende establecer en el país una equivalencia racional y equitativa entre los estudios de la enseñanza media profesional chilena y la europea y de Estados Unidos.

El Dr. Erwin Krause señalaba ya, en 1964, en la Revista Internacional del Trabajo, la equivalencia entre los estudios de los técnicos industriales universitarios de Chile y los del ingeniero no graduado de Alemania como, asimismo, la existente entre los estudios de los ingenieros chilenos y alemanes.

Una situación similar se aprecia de la comparación de nuestra enseñanza profesional media y la de Estados Unidos, y en ambos casos encontramos que en Chile —en igualdad de preparación en relación con dichos países— otorgamos títulos de menor jerarquía.

El Ingeniero Bachelor de Estados Unidos obtiene su título, por ejemplo, después de cuatro años de estudios superiores, que siguen a la enseñanza media. Aquí, a un estudiante que, luego de cursar las humanidades, realiza estudios superiores por el término también de cuatro años, o más, se le califica apenas como técnico.

El técnico, a su vez, en Europa y Estados Unidos sólo necesita de seis años de estudios primarios y cinco de especialización (conocimiento práctico de una labor dada). En Chile entregamos en tales casos un título también inferior: práctico industrial, simplemente práctico y, últimamente, subtécnico.

No vemos, en verdad, ventaja alguna en esta expresión de modestia y sí muchísimos obvios inconvenientes de orden sociológico y económico.

Si hemos visto que la actual política educacional tiene vitalidad y vigencia, podemos confiar en una consideración amplia del asunto comentado, en la convicción de que todo cuanto se haga por dignificar y elevar la moral del trabajo será útil a la colectividad y servirá de base sólida al proceso de desarrollo progresivo ya iniciado por el país.

**M. E. M.**

# Rostro de Francia

...ciones, como los ...tienen un rostro. ...tienen un carácter ...diciones propias. ...toria ha ido perfi... estos elementos que ...manidad juzga para ...cerlos o para acusar ...fluencia en relación ...a universalidad de los ...es que envuelven.

...ntro de estos conceptos Francia ocupa un lugar preponderante. Nadie ...ría desligar su nombre de la lucha por la li...ad. Nadie podría prescindir de Francia al estudiar el genio latino. Nadie ...ría profundizar en la ...ra y en las artes, ig...ando el aporte francés ...tos valores. Nadie podrá llegar al fondo de los ...ndes acontecimientos ...peos del pasado o de ...época, sin valorar la ...encia gala.

...te es, a grandes rasgos, el rostro de Francia. ...carácter se refleja en ...tiples aspectos. No es ...frase acuñada por la ...paganda aquello de ...su capital es la Ciudad ... Ni es un mito el "savoir vivre" del pueblo ...cés, como tampoco lo ...su macizo sentido común, su sobriedad combinada sutilmente con el refinamiento, su altivez y su vocación universalista.

El nuevo aniversario que hoy conmemora Francia de un hecho que protagonizó hace cerca de dos siglos y que se proyectó decisivamente en la historia humana, la encuentra envuelta en un proceso vertiginoso y complejo de crecimiento interno y de incremento de su influencia internacional. Ha existido una innegable audacia en la irrupción de Francia, como factor de contrapeso entre los grandes bloques de naciones que se disputan la primacía al filo de una catástrofe que podría ser final para la existencia del hombre sobre la tierra.

No es fácil juzgar la política francesa en este aspecto, ni nos corresponde hacerlo. Sin embargo, también los demás pueblos tienen opiniones, y se incluyen en ellos los que siempre han visto en Francia la primacía de los valores espirituales sobre cualesquiera otros.

El respeto al derecho hace la grandeza de los fuertes y la protección de los débiles. Francia ha encarado últimamente, por razones fácilmente perceptibles de estrategia internacional, un esfuerzo más para acercarse al poderío destructor de otras naciones. Sin duda que hay en ello una intención de paz. Pero para Chile y otros países de esta América Latina, que tanto admiran a Francia, la campaña de desarrollo nuclear, acometida por cualquier potencia es inquietante y desalentadora en sí misma.

No tanto por los riesgos, sino, precisamente, porque envuelve una implicancia moral aquello que es uno de los principios que la humanidad se ha acostumbrado a ver a Francia defender.

La admiración por el genio de la nación francesa se mantiene intacto entre nosotros. Y por eso, y porque todos los hombres y pueblos del mundo que conocen y aman la libertad tienen con Francia una deuda de indeleble gratitud, el día de hoy despierta universalmente un sentimiento de simpatía y de saludo.

# ¿Por qué a la Estación...?

—¿Espera a alguien? —le preguntábamos a la señora que al paso del expreso se dirigía a la estación.

No espera a nadie. Pero en los pueblos el paso del tren es el único entretenimiento de rutina, el modo de llenar las horas muertas. Hay una enorme desproporción vital en Chile, fenómeno que por lo demás se repite en todas partes del mundo. Ciudades pletóricas, rozagantes que hacen languidecer, succionan la población de los pueblos vecinos. Habría que proteger, revitalizar las ciudades intermedias. Dar vida y entretenimiento a esos pequeños núcleos habitacionales.

Por eso en los pueblos chicos, de modorra inacabable, los vecinos buscan el tren, el movimiento. En el rugir del expreso les parece oír veinte automóviles en una esquina cualquiera de Alameda. La estación es un centro de ciudad en miniatura. Con transeúntes que, entrevistos en los vagones, aparecen arrancados de Ahumada, y desfilan y pasan por la acera interminable del tren en movimiento.

En la noche del pueblo, en su calma impresionante, el silbato del tren es sensación única de vida. En los ranchos lejanos, la algarabía de los perros. Despierta a los niños dormidos, sacude bajo su paso a las campiñas.

Cambiar esta dura desigualdad de oportunidades, este abismo entre lo urbano y lo rural, está en la más honda aspiración gubernativa. Mucho han hablado teóricos de derecha de nuestro tradicional equilibrio orgánico y legalista. Pero es el equilibrio económico, contrapesar los que alcanzan lo más con los que tienen menos, contrapesar una capital succionadora, la torpe frase de que Santiago es Chile, con el desarrollo integral de todo el país, lo que está iniciando nuestro auténtico despegue hacia el progreso.

La estación dormida en el sosiego pueblerino ha sido símbolo de un pasado inerte. No es sólo tranquilidad de espíritu como lo cree el ojo fugaz de los viajeros. Es ausencia de oportunidades, estancamiento, a veces angustiosa derrota. Vastas oleadas de migración interna abandonaban el campo, se precipitaban a la gran ciudad. Y los que quedaban acudían a la estación, al sacudir de trenes, a soñar con un miraje mejor, con horizontes nuevos.

# Arquitecto Chileno en Inglaterra

Un chileno figura entre 35 arquitectos del exterior que concurrieron a un curso del Consejo Británico sobre construcción de universidades, que duró del 26 de junio al 8 de julio. Tal curso fue preparado en asociación con el Instituto de Estudios Avanzados sobre Arquitectura, sito en York, norte de Inglaterra, para arquitectos que están encargados de programas de construcción de universidades en su propio país.

Se trata del señor Hernán Konig Bolte, director adjunto del Instituto de Arquitectura en la Universidad Austral de Chile, en Valdivia.

Con sus otros compañeros de curso, el señor Konig pasó la primera semana en la histórica ciudad de York. Desde este conveniente centro, los arquitectos visitaron universidades en Leeds, Hull, Sheffield, Manchester y Leicester.

El 5 y 6 de julio, el grupo estuvo en un colegio en Cambridge, una de las universidades británicas más antiguas y renombradas.

Entre los temas tratados por los asistentes al curso figuraron los problemas de informar al arquitecto, trasladar las ideas académicas a edificios sólidos y encontrar solares para expandir facilidades para la educación superior. También se intercambiaron ideas acerca de las nuevas tendencias que pueden observarse en la vida de los estudiantes en las crecientes universidades británicas.

El señor David Crease, investigador en el Instituto de Estudios Avanzados sobre Arquitectura, fue director de dicho curso. El señor Crease permeneció algún tiempo en Brasilia y ahora efectúa investigación acerca de planificación universitaria, con especial referencia a viviendas.

**E. A.**

# Construcción Céntrica

Por decreto del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, publicado en el Diario Oficial del 9 de los corrientes, se ha derogado la norma reglamentaria que impedía construir edificios regidos por el Decreto con Fuerza de Ley Nº 2, del año 1959, en el sector de la ciudad de Santiago comprendido entre las calles Santo Domingo, Miraflores, San Isidro, Alonso Ovalle, Lord Cochrane y Amunátegui.

La disposición ahora derogada obedecía al propósito de evitar que se usufructuara ilegítimamente de las múltiples ventajas tributarias y de otro orden que contempla el citado decreto con fuerza de ley. En efecto, este texto legal otorga tales franquicias a las habitaciones, esto es, a las construcciones destinadas a morada, sin perjuicio de hacerlas extensivas a los locales comerciales comprendidos dentro del respectivo edificio, a condición de que éstos no excedan de un veinte por ciento de la superficie construida.

En el hecho ocurrió que muchos edificios del centro de Santiago sólo aparentemente eran destinados a viviendas y, en definitiva, tenían como finalidad la instalación de oficinas y otros establecimientos de orden no habitacional.

Como es obvio, el sentido de las franquicias del Decreto con Fuerza de Ley Nº 2 estuvo constituido por la determinación de incentivar la construcción de viviendas que remediaran la grave escasez de ellas que afecta crónicamente al país.

La pretensión de gozar de las ventajas legales sin cumplir el propósito perseguido con su otorgamiento importa, pues, un fraude manifiesto.

Con todo, se ha visto la necesidad de estimular la construcción de edificios nuevos en el centro de Santiago y de levantar, por eso, la prohibición drástica que se había implantado.

Empero, esto no quiere decir que se haya legitimado el engaño a que antes nos referíamos, porque la misma legislación atinente con la materia prevé como sanción la privación de las franquicias, para el caso de que se pretenda gozar de ellas en forma ilegal.

Todo el que se proponga construir verdaderas habitaciones en el sector que hemos señalado podrá, pues, hacerlo ahora: pero los que pretendan valerse fraudulentamente de los estímulos consabidos, deben quedar advertidos que se ejercerá por las autoridades competentes la más estricta vigilancia para prevenir y castigar las trasgresiones.

Es incuestionable que muchos sectores del centro de Santiago no podrán renovarse a raíz de la medida que comentamos, ya que ellos están naturalmente destinados a la edificación de locales y oficinas; pero en otros se podrán levantar grandes edificios de departamentos, que contribuirán a mejorar el rostro de nuestra capital y que servirán de poderoso acicate a las industrias y labores relacionadas con la construcción.

# Curiosidades

**FORMIDABLE GALARDON**

Decididamente, hay personas a quienes la suerte no sonríe. El diputado inglés Raphael Taba tomó un número para una rifa y comprobó un tiempo después, con alegría, que había obtenido el primer premio. La alegría duró poco. El diputado verificó que el premio consistía en un pase para asistir a una sesión de la Cámara de los Comunes... desde la tribuna del público.

**NUEVO RECORD AMERICANO**

A la larga lista de recordmen que posee Estados Unidos, hay que agregar un nuevo nombre: John Decata. Es el suicida Nº 300 que ocupó el puente Golden Gate de San Francisco para poner término a su vida.

**INDUSTRIA ITALIANA**

A las manufacturas de seda que han hecho célebre a la industria italiana les ha salido una seria competidora: la industria de cuadros falsificados.

La policía ha confiscado en Milán 500 "obras maestras" y se calculan en un número no inferior a 400 las imitaciones vendidas, en el presente año, a coleccionistas norteamericanos.

**LOS GITANOS SE MODERNIZAN**

Las actividades tradicionales a que se dedicaban los gitanos en Europa eran principalmente la compra, venta y maquillaje de burros y caballos, los cuales según las malas lenguas adquirían demasiado baratos a veces.

Desde que decayó la tracción animal, los gitanos evolucionaron hacia la compra y venta de camiones y autos viejos.

Ahora, el uso de las pelucas les ha brindado una nueva especialidad y compran su cabellera a las mujeres, lo más baratas posible, para venderlas caras a los peluqueros.

# "Antologías de la Conciencia Regional"

Contar y cantar el paisaje próximo y propio; complacerse en sus excelencias y decirlas con nobleza y dignidad. Tal es la auténtica raíz de una conciencia regional madura.

En general, nuestras ciudades encuentran su origen en las grandes fundaciones coloniales; en asientos mineros de antigua explotación y beneficio; en los aledaños de las fortificaciones y conventos españoles más importantes; en las encrucijadas de anchos y grandes caminos, por los que transitan el comercio y la cultura nacientes; en los antiguos pueblos de indios, como Arica y Calama, en el norte; simples agrupaciones vecinales, y, en fin, las condiciones portuarias de caletas que con el correr fecundo del tiempo fueron cobrando importancia cívica y urbana.

Más simplemente, las ciudades nacen por decisión administrativa o espontáneamente.

Antofagasta pertenece a las últimas.

Eran los años de esfuerzo audaz y afortunado de la epopeya salitrera, cuando las carretas muleras, pesadas y vigorosas, transportan el salitre inicial, el más heroico, abriendo huellas en el desierto, "tierra parda devastada", "dunas de milenario olvido repetido", aquí "en esta tierra donde es más antigua la tierra".

"Antofagasta —nos dice Mario Bahamonde— se fundó con obreros de la oficina Tarapacá, en La Noria, traídos por don José Santos Ossa. Eran hombres que conocían el lenguaje pampino y que venían a esta tierra a despertar el desierto y a sembrar su coraje."

Es el nacimiento obrero, vigoroso, desnudo de alcurnias hechas y recibidas, en busca de un destino por cumplir.

Y vinieron, una después de otra, las etapas laboriosas.

Ahora, en febrero próximo, se cumple el primer centenario de la ciudad. Y en esta ocasión de proyectos, de recuentos y de obras, la ciudad —con conciencia regional que abraza todo el norte— hace también, por mano prolija de Mario Bahamonde, el inventario de sus bienes más valiosos en dos libros necesarios: **Antología del Cuento Nortino** y **Antología de la Poesía Nortina** (Editorial Universitaria), publicados con el patrocinio del Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Zona Norte.

"A pesar del esfuerzo y del torrente, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional. Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar."

Conocedor paciente de su substancia, que ha estudiado con una vocación fiel, las Antologías de Mario Bahamonde son completas, bien sistematizadas; están construidas generosamente, sin estrecheces de escuela ni arbitrariedades de personales puntos de vista, y cumplen noblemente su alto objetivo: mostrar la conciencia regional en ascenso del norte; la finura conmovida y tenaz de sus escritores, integrantes gran parte de ellos del Frente de Escritores Nortinos, por entregar la belleza recia de esa zona dura, porfiada y fecunda, apretada "entre el destino, los cerros y la distancia", donde anclada "en la soledad más desolada, Antofagasta enciende sus crepúsculos".

Quede dicha nuestra felicitación y nuestra gratitud a Mario Bahamonde.

Y a la ciudad que así, recontando y madurando bienes nobles, se prepara para la fiesta cabal de su primer centenario.

**César Díaz-Muñoz**

# Aumenta la producción total del país

**LA OFICINA DE PLANIFICACION NACIONAL DE LA PRESIDENCIA DIO A CONOCER LOS ESTUDIOS Y CIFRAS QUE DEMUESTRAN ESTE INCREMENTO DEL PRODUCTO GEOGRAFICO BRUTO.**

**La Oficina de Planificación Nacional, ODEPLAN,** dependiente de la Presidencia de la República, que tiene a su cargo la confección de las Cuentas Nacionales desde mayo de 1965, ha terminado la revisión de las cifras publicadas para 1964 y las estimaciones de las cuentas para 1965. Los resultados arrojados por la contabilidad nacional para el último año son los indicados a continuación.

El Producto Geográfico Bruto, medido a precios de poder adquisitivo constante de 1961, revela un aumento de 6,0% respecto a 1964. Si a dicho producto se agrega la ganancia derivada por el alza de los precios de exportación, relativos a los de importación, el aumento llega a 7,3%.

El aumento indicado en el producto más un aumento de 4,8% en las Importaciones de bienes y servicios, permitió que el Consumo Privado (gasto en consumo de las personas e instituciones sin fines de lucro), se expandiera en 5,1%; que el Gasto de Consumo del Gobierno General (que incluye el Fisco; las instituciones de administración autónoma, excluyendo las empresas estatales de producción; las instituciones de seguridad social y las Municipalidades), aumentará en 16,6%, debido principalmente al incremento real de remuneraciones de los funcionarios públicos; que la Inversión Geográfica Bruta en Capital Fijo, se expandiera en 4,0%; y que las Exportaciones de bienes y servicios se incrementarán en 4,9 por ciento, en términos reales.

Paralelamente al aumento indicado en el producto geográfico bruto, se produjo un aumento de ingresos de diversa magnitud en los diferentes sectores de la actividad económica.

El aumento del ingreso geográfico bruto, calculado a precios de mercado, fue de 6,9% para las actividades agropecuarias (incluyendo la silvicultura, caza y pesca), que se produjo principalmente por una mejoría relativa de los precios agropecuarios y pese a una ligera caída del volumen físico de producción.

En la Minería, el aumento del ingreso geográfico bruto, también a precios de mercado, fue de 23,8 por ciento producido asimismo por un mejoramiento de precios relativos especialmente determinado por el precio del cobre, y a pesar de una caída leve en el volumen físico de producción.

En la Industria Manufacturera, el aumento del ingreso, calculado en igual forma, que fue de 3,1%, no obstante el importante aumento en el volumen físico de producción del sector, como ha sido registrado por diversas fuentes estadísticas. El menor aumento indicado se produjo debido al cambio de precios relativos en beneficio de otros sectores, y en especial de los productos agrícolas.

El aumento en los restantes sectores, incluyendo las actividades de la construcción, los transportes, el comercio y los servicios públicos y privados, fue de 5,1%.

Los cálculos señalados han sido realizados, como en el año pasado, por el Departamento de Cuentas Sociales de la Oficina de Planificación Nacional (ODEPLAN), utilizando las mismas fuentes de información y los mismos procedimientos técnicos empleados por la Dirección de Planificación de la Corporación de Fomento de la Producción, quien hizo dichos cálculos hasta 1963. En consecuencia, estas cifras son comparables con aquellas publicadas por dicha Corporación.

Cabe señalar asimismo, que el Departamento de Cuentas Sociales de ODEPLAN, ha proseguido la tarea de mejoramiento permanente de las fuentes estadísticas y métodos de cálculo de las Cuentas Nacionales que en el pasado desarrolló la Corporación de Fomento. Así, se encuentra en preparación un estudio sobre las transacciones inter-industriales en Chile y un nuevo cálculo de las Cuentas Nacionales para el período 1960-1965, basado en dicho estudio, y en las recomendaciones internacionales de las Naciones Unidas. Asimismo, se encuentra en preparación, en colaboración con el Banco Central, un estudio sobre los flujos financieros en la economía chilena. Los resultados de estos trabajos serán publicados al término del año en curso.

Servicios Agrícolas y Ganaderos



El Subsecretario de Agricultura, Daniel Barría Sánchez, explicó en detalle en la sede del Colegio de Ingenieros Agrónomos, las mdidas que se han adoptado y otras que se pondrán en práctica , para agilizar y mejorar los servicios agrícolas y ganaderos del Ministerio. EN EL GRABADO, de izquierda a derecha, Ricardo Isla Marco, Director General de Agricultura; el Subsecretario, y el presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos, Sergio González Espoz.

CAMPAMENTOS PARA REPARACION DE CAMINOS



Con la celeridad que el caso requiere, las firmas contratistas encargadas de los arreglos y habilitación de la ruta internacional Santiago-Los Andes-Portillo, están levantando los Campamentos —cinco en total— en donde estarán atentos para la "Operación Conservación y Despeje", obreros y maquinarias, si la nieve intenta paralizar el tránsito de vehículos durante el desarrollo del Campeonato Mundial de Esquí. En el grabado, obreros levantando uno de esos Campamentos.

## OBRAS DE VIALIDAD CONTRIBUYEN AL EXITO DEL MUNDIAL DE ESQUI

**Programa de conservación y despeje de las rutas cumplirán las firmas contratistas.— Visión del estado actual de los trabajos entre Santiago - Los Andes - Portillo.**

En la reciente visita efectuada por el Jefe del Estado a Portillo —sede del certamen mundial de esquí— llamó poderosamente la atención el buen pie en que se hallan los trabajos destinados a facilitar, con buenas rutas, el acceso hacia y desde Santiago, Los Andes, Portillo.

El Departamento de Construcción —Dirección de Vialidad— con el laudable propósito de habilitar las obras que era menester, dentro de los plazos que el torneo deportivo mundial requería, entregó la ejecución de las mismas —por sectores— a firmas con reconocidos antecedentes de seriedad y sentido de responsabilidad en la materia.

### TUNEL DE CHACABUCO Y ACCESOS

El túnel de Chacabuco se halla en el camino internacional Santiago-Los Andes-Límite-Mendoza, a 60 kilómetros de distancia de la metrópoli.

La longitud del túnel alcanza a 1.900 metros y es parte integrante de una variante de 11.178 kilómetros. Las características de dicha variante son: acceso sur: 6.828 kilómetros, con pendiente de más de 6 por ciento, en una extensión de 3 mil metros; túnel: 1.900 metros de longitud con una pendiente en su extensión total de 3,4%; acceso norte: 2.450 metros de longitud, con una pendiente de más de 6% en una extensión de un kilómetro.

La variante con la incorporación al tránsito del túnel Chacabuco, significará acortar una distancia de 8.642 metros. Estas obras están programadas, en cuanto a su terminación, para fines del mes en curso.

Empero, la transitabilidad del túnel durante el desarrollo del Campeonato Mundial de Esquí, se hará en media calzada, en un solo sentido y con horario fijado conforme al programa de competencias del certamen. En la actualidad se está corrigiendo el piso, lo que exige tronaduras que imposibilitan el paso de automóviles. Las camionetas y camiones pueden pasar con precaución.

### TRAMO LOS ANDES PORTILLO

Este sector caminero comprende obras en ejecución con un total de 61 kilómetros. Dicho tramo abarca las siguientes zonas: a) Los Andes a Estero Vizcachas, desde el kilómetro 2 al 13. Aquí se incluye la construcción de las variantes Los Filtros y Las Vizcachas, más la rectificación y ensanche de la ruta entre Los Andes y el Estero Vizcachas. Asimismo, la pavimentación con hormigón de cemento y la construcción del puente Vizcachas. b) Vizcachas-Río Blanco, del kilómetro 13 al 34, abarca trabajos de ensanche y rectificación "por administración", a cargo de la Oficina Provincial de Aconcagua (Dirección de Vialidad). c) Río Blanco-Guardia Vieja-Juncal, entre los kilómetros 34 al 50. En este tramo en la última temporada se han ejecutado movimientos de tierras por un total de 583 mil metros cúbicos. d) Juncal-Juncalillo-Portillo, desde el kilómetro 50 al 61. En este sector el movimiento de tierras realizado asciende a 720 mil metros cúbicos.

### CONSERVACION Y DESPEJE DEL CAMINO DURANTE EL MUNDIAL DE ESQUI

La Dirección de Vialidad no dejará ningún detalle a la impropisación durante el desarrollo del Torneo Mundial de squí. Es su propósito que participantes, púlico y dirigentes no sufran tropiezo alguno y que el torneo luzca el brillo de una organización que pueda exhibirse con orgullo ante el mundo entero.

En efecto, los contratistas a cuyo cargo se hallan las obras, deberán cumplir un programa de conservación y despeje de los caminos, a fin de que no haya obstáculos al tránsito de vehículos.

Esta importante misión, por sectores, se ha distribuido de la siguiente manera: 1) Sector Los Andes-Vizcachas, entre los kilómetros 2 y 10, a cargo del contratista Hugo Saucedo; 2) Sector Vizcachas-Río Blanco-El Peñón, desde el kilómetro 10 al 45, la misión será cumplida por la Oficina Provincial de Vialidad de Aconcagua; 3) Sector El Peñón-Juncalillo, zona entre los kilómetros 45 y 54, el despeje y conservación será atendido por la firma contratista Bezanilla, Salinas y Compañía Limitada; 4) Sector Juncalillo-Portillo, del kilómetro 54 al 61, la labor correrá por cuenta de la firma Devés del Río y Torretti Limitada.

Cinco campamentos con la dotación de equipo y personal suficiente estarán pronto a acudir a los sectores amagados y se estima que las habilitaciones, después de una nevazón, no irán más allá de un lapso de 6 a 8 horas de iniciada las labores.

## Los refugios cordilleranos deben construirse con asesoría técnica

**Cuerpo de Socorro Andino expresa su alarma ante continuos rodados en Lo Valdés e imprevisión para levantar los refugios.**

Un mayor cuidado y el asesoramiento de entidades competentes para proceder a construir refugios en el Cajón del Maipo ha recomendado el Cuerpo de Socorro Andino, de la Federación de Andinismo de Chile, alarmada por los continuos rodados que se registraron hace algunos días en las laderas del cerro Punta de Ventanas, cerca de Baños Morales.

Dirigentes del Cuerpo de Socorro Andino expresaron que en la aldea de montaña de Lo Valdés, durante los últimos diez días se han producido rodados de nieve ocasionando solamente daños materiales y de poca envergadura en los tres refugios que son de material ligero.

Expresaron que no hubo víctimas debido a que ocasionalmente se encontraban deshabitados y de haber sucedido en un fin de semana seguramente habría tenido trágicas consecuencias. Una patrulla que regresó de Lo Valdés manifiesta en su informe, que una avalancha de nieve con un frente de trescientos metros llegó hasta el mismo lugar en que se levantan los refugios y se deslizó en larga trayectoria desde la vertiente sur del Cerro Ventanas. El informe señala finalmente la conveniencia de que en lo sucesivo las instituciones y particulares que ocupen terrenos y construyan refugios en el Cajón del Maipo, deben solicitar el máximo de informes técnicos para evitar desgracias debido a los rodados.

## MODIFICAN REGLAMENTO DE CONTRATO EN OBRAS PUBLICAS

Con la firma del Presidente de la República y del Ministro de Obras Públicas, Edmundo Pérez, fue enviado a la Contraloría General un decreto por el cual se modifica el Reglamento de Contratos de Obras Públicas.

De acuerdo a las modificaciones, los constructores civiles podrán en el futuro inscribirse en 1ª categoría.

Ello representa que dichos profesionales que antes podían optar sólo a inscripciones hasta en 2ª categoría, podrán participar en propuestas públicas y realizar contratos de obras de mayor monto y envergadura.

En el mismo decreto se establecen dos exigencias adicionales para que los constructores civiles puedan inscribirse en la nueva categoría: se exigen que sean titulados universitarios y que tengan por lo menos cinco años en el ejercicio de la profesión.



Peligrosos rodados de nieve en Lo Valdés han hecho que los directivos del Cuerpo de Socorro Andino den la voz de alerta, para que las instituciones y particulares que construyen refugios en ese sector se hagan asesorar por técnicos para evitar posibles desgracias. En el grabado, en el círculo, la aldea de montaña en las laderas del Cerro Ventanas casi cubierta por una avalancha registrada hace algunos días.

## MINISTRO DE MINERIA INAUGURO PLANTA DE LIXIVIACION DE COBRE

TALTAL.— **(Por Antonio Salgado, enviado especial. Fotos de Víctor Rojas).**— Con asistencia del Ministro de Minería, Eduardo Simián, personeros de la Empresa Nacional de Minería, de la Sociedad Nacional de Minería, parlamentarios y autoridades de la provincia de Antofagasta, fue inaugurada en Taltal una planta de lixiviación de cobre, considerada una de las más modernas y completas existentes en el país.

La ceremonia se verificó en la tarde del lunes recién pasado, día en que se cumplían 108 años que Taltal fue habilitado como puerto. En la mañana, frente a la Plaza de Armas, estudiantes primarios, secundarios, de enseñanza especial, scouts y militares desfilaron ante las autoridades.

Por la tarde, cuando fue oficialmente puesta en marcha la planta de lixiviación de cobre "José A. Moreno", usaron de la palabra el gerente general de ENAMI, J... Luis Sáez y el Alcalde de Taltal, Belmor Rojas.

Ambos coincidieron en señalar que esta planta va a constituir un verdadero progreso para la zona y a la vez trasuntaba un pase importante dado en favor de la pequeña y mediana minería. En la actualidad, la ENAMI está comprando 600 toneladas diarias de cobre en circunstancias que trabajando en doble turno la planta puede de moler 400 toneladas por día.

Luego de recorrer las diversas instalaciones de la planta de lixiviación, se ofreció una manifestación al Ministro Eduardo Simián. En ese acto, habló el gerente de operaciones de ENAMI, René Vergara y el presidente de la Asociación Minera de Taltal, Alberto Prenafeta.

El Ministro Simián, al agradecer la asistencia al acto dijo en un pasaje de su intervención: "Debo en primer lugar manifestar que traigo instrucciones especiales del Presidente de la República para extenderos a todos su más cordial y franco saludo. Lamentó el Presidente Frei, en realidad, no poder estar con ustedes en esta ocasión y yo en estos momentos comprendo muy bien porqué el Jefe del Estado ha lamentado no haber llegado a Taltal".

Y agregó el Ministro de Minería: "Se están cumpliendo 108 años desde el día en que se habilitó este puerto, razón por la que todos los chilenos debemos sentirnos orgullosos y satisfechos de haber inaugurado una planta de lixiviación de minerales que lleva el nombre de José A. Moreno".

"Además, es una satisfacción salir de la capital del diario ajetreo, para ver el esfuerzo pujante de los hombres de las provincias".

"Yo no quiero, señaló el Ministro de Minería, extenderme esta tarde más allá de lo necesario, pero quiero señalar sí, que el gobierno al igual que todas las anteriores administraciones, reconoce en la minería, una palanca importante, decisiva para alcanzar el desarrollo socio-económico del país. La minería según las estadísticas, en su conjunto y diversos niveles, signfiica el 83 por ciento de las divisas para el presente año. Por ello, se están tomando las medidas para lograr el Fomento de la Minería. Es necesario desarrollar una política que contribuya al engrandecimiento de la minería en todos sus niveles. El gobierno está arbitrando y arbitrará todos los medios que sean necesarios para consolidar la producción minera. La Empresa Nacional de Minería con préstamos, créditos, asistencia técnica y ampliación de sus plantas productoras, triplicará su producción en el próximo quinquenio. La minería no está frenada, pese a que se ha pasado por un período de crisis financiera y el Gobierno quiere llevar su ayuda económica a este rubro de la producción nacional, con el objeto de que se pueda aprovechar el actual precio del cobre."

Posteriormente, el M... Simián se reunió con ... dirigentes de las asoc... mineras de la zona y c... autoridades de la pro... tras lo cual, esa misma... regresó a Santiago.



El Ministro de Minería, Eduardo Simián, inicia su visita inspectiva a la planta de lixiviación de cobre inaugurada en Taltal la tarde del lunes, justamente cuando dicha localidad celebraba los 108 años de la habilitación de ese puerto. El Ministro Simián y las autoridades locales, señalaron y destacaron la importancia de esta obra para la pequeña y mediana minería.

## Intenso temporal continúa afectando la zona de Aisén

Patrullas de obreros y equipos mecanizados de la Dirección de Obras Públicas realizan intensas faenas en reparaciones de caminos y vías de tránsito en diversas localidades de la zona sur, interrumpidos por derrumbes registrados a consecuencias de los violentos temporales que afectan a la región.

El Delegado Zonal de Obras Públicas, Raúl Sanhueza, comunicó a la Dirección General, que se están realizando —pese a las malas condiciones atmosféricas— reparaciones de los daños causados en el camino que une Aisén con Chacabuco.

Asimismo, dio cuenta que la ruta de Aisén a Puerto Piedra está inundada en diversos sectores. El camino que une a Coihaique y Balmaceda se encuentra totalmente cubierto de nieve. La vía de Coihaique al aeródromo está intransitable.

También se encuentran destruidos los caminos de acceso al puente Simpson y el camino de Vista Hermosa a Ibáñez.

**CAUDAL DE LAS AGUAS.**— Entre 30 y 50 mts. penetraron las aguas del río Aisén, carcomiendo la ribera del camino que une esa localidad con Coihaique. Las aguas arrastraron gran parte de la huella habilitada como vía de comunicación. Algunas viviendas y equipos de una empresa constructora fueron arrastrados por las aguas. Los daños se estiman cuantiosos.

El río Correntoso cambió de curso, interrumpiendo el camino hacia Aisén en una extensión de 50 metros. La ... del puente fue desplomad... las aguas.

## SINTESIS DE ACTUALIDAD

**ANIVERSARIO**

**Hoy cumple su septuagésimocuarto aniversario el Li... de Aplicación Nº 3 de esta capital, y por decisión del Re... Pedro Contreras, y el Consejo de Profesores, fue suspend... momentáneamente el tradicional programa de festejos p... no interrumpir la labor docente. El Liceo 3 cuenta con ... matrícula de más de mil seiscientos alumnos y una dilat... y meritoria actividad educacional.**

**CONSTRUCCIONES**

La Dirección de Vialidad fue autorizada por De... para ejecutar, mediante el sistema de trato directo, las ob... de construcción de nuevos puentes en La Cantera y La ... gua, sobre los ríos Combarbalá y Cogotí. La estructura ... estos puentes fue seriamente dañada por los temporales ... sismos del año pasado. La construcción de estas vías ... comunicación solucionará graves problemas a esa ext... zona.

**NUEVO SUBDIRECTOR**

**Se encuentra en la Contraloría General de la Repú... ca un decreto del Ministerio de Obras Públicas, por el cu... se designa en el cargo de Subdirector de la Dirección ... Arquiteactura al profesional Gonzalo del Canto Gómez. Es... te profesional es un antiguo funcionario y autor de inn... merables proyectos de obras públicas, entre los que des... taca el edificio terminal proyectado para el aeropuerto In... ternacional de Pudahuel.**

**CURSOS DE CAPACITACION**

Durante seis meses ochenta jefes de servicios administra... tivos de los hospitales del SNS concurrirán a un curso de ... capacitación que se iniciará hoy a mediodía. Al acto inau... gural concurrirán altas autoridades medicas y del SNS. Esta nueva etapa de perfeccionamiento forma parte de los planes de extensión para preparar en forma racional a los ejecutivos de los diferentes centros hospitalarios.

# EMOCION Y SUSPENSO EN SANTIAGO

CHILE, prácticamente, detuvo ayer sus actividades durante los noventa minutos que duró el encuentro entre la Selección de nuestro país y la italiana, en el que los peninsulares buscaron desesperadamente la revancha de la derrota que les infligiera el cuadro nacional en 1962.

Millones de personas estuvieron pendientes del relato del encuentro jugado en un pueblo del norte de Gran Bretaña que rompió su tradicional parsimonia para presenciar este cotejo.

En sus hogares, en los establecimientos públicos, negocios; en las calles y plazas; en las avenidas y parques; en las oficinas y talleres, millones de chilenos siguieron con emoción el partido que, si bien no fue favorable a nuestros colores, mostró que los once hombres lucharon con tesón y que uno de ellos, que debió retirarse de la cancha, lo hizo lesionado.

Muchos hombres de negocios atrasaron la llegada a sus despachos para escuchar en la comodidad de su hogar el partido. Quienes no pudieron abandonar sus lugares de trabajo, llevaron consigo los transistores y los encendieron a escondidas de sus jefes; quienes también llevaron sus radios a pila, las que ocultaron a sus subordinados para no dar mal ejemplo. Los conductores de micros o buses, se premunieron anticipadamente del necesario receptor y también lo hicieron sus pasajeros.

Pero, donde hubo nerviosa emoción y suspenso, fue en el hogar de los hombres que integraron el Seleccionado. Padres, esposas, hermanos, hijos, sobrinos, novias o prometidas siguieron segundo a segundo el cotejo bajo la intensa inquietud de la lejanía. Cada jugada, cada avance o cada ataque o contrataque fue motivo para un suspenso que fue superado por la satisfacción de que, si bien perdieron, lo hicieron luchando de igual a igual con los italianos, y en algunos momentos en mucho mejor forma que los peninsulares.

## DONDE LEONEL SANCHEZ

La señora María Lineros de Sánchez (foto superior), madre del capitán del equipo chileno, Leonel Sánchez, nos recibió con lágrimas en los ojos.

"Estoy tan emocionada por el partido —exclamó—. Gracias a Dios la compañía de mis dos nietas, Pilar y Patricia, me ayuda a escuchar con tranquilidad".

"Lo único que espero —continuó— es que Leonel juegue bien. Creo que Chile va a ganar con Rusia y con Corea, y que, finalmente, se va a clasificar, junto con Italia. También creo que el Campeonato y la Copa Jules Rimet los va a ganar Brasil".

Junto a la madre de Leonel Sánchez, se encontraban, en su casa de la Población Chile, sus hijas y una sobrina, Cecilia Molla.

Esta última expresó que cree que la Copa Mundial está en pelea entre los equipos de Brasil e Inglaterra.

"¡Traten de ganar todo lo que puedan!", finalizó la madre de Leonel Sánchez, capitán del equipo patrio, mientras las lágrimas corrían por su rostro.

## EN CASA DE LUCHO EYZAGUIRRE

En un block de departamentos al interior de la Quinta Normal (foto inferior), vive la familia del jugador chileno Luis Armando Eyzaguirre. En medio de un clima de expectación se encontraban reunidos la esposa del crack chileno, señora María Elena Arzola de Eyzaguirre, con sus dos pequeños hijos: Luis Humberto de un año y seis meses y José Luis, de cinco meses.

"Estoy tremendamente nerviosa —expresó la señora de Eyzaguirre. Creo que Chile se va a clasificar entre los equipos finalistas —añadió—, pero no como en el Mundial de 1962. De todos modos, con tal que el equipo se clasifique, yo me consideraría feliz".

La señora María Elena expresó que entre los cuatro equipos de la serie del Cuarto Grupo —Rusia, Corea, Chile e Italia— ella considera que se van a clasificar como finalistas Chile e Italia. En cuanto al Campeón definitivo de este Campeonato Mundial 1966, dijo que su preferido era Brasil. "¡Buena Suerte, muchachos"! —exclamó finalmente la esposa de Luis Eyzaguirre.

# ESPECIALIZARAN 23 MIL OBREROS PARA INDUSTRIA Y AGRICULTURA

Un total de 23 mil obreros de todo el país serán instruidos en diferentes especialidades durante el presente año por el Instituto Nacional de Capacitación Profesional, los cuales de inmediato pasan a incorporarse a los programas que tienen relación con el mejoramiento de la producción en sus diferentes niveles.

El Instituto capacitó en el transcurso del año pasado a 15 mil obreros, todos los cuales en la actualidad cumplen funciones en distintos campos. Hasta ahora, el centro de capacitación h aformado especialistas en el terreno de la industria: pero para este año gracias a contactos con organismos estatales, como la Corporación de la Reforma Agraria y el Instituto de Desarrollo Agropecuario, se ha puesto en práctica una serie de programas que tienen por finalidad preparar personal en labores vinculadas con la agricultura.

El Instituto de Capacitación Profesional colabora en forma efectiva en una de las tareas importantes que se ha propuesto el actual Gobierno, y que es de especializar a la gran masa obrera, la cual, ademáas de aumentar los niveles de producción, está conquistando mejores posiciones para mejorar su standard de vida.

# Consumo de merluza aumentó en Santiago en 54 por ciento

Un extraordinario aumento de consumo de merluza se ha registrado en Santiago desde abril del año pasado hasta ahora, según revelan las estadísticas de la Empresa de Comercio Agrícola. En el período de abril a diciembre de 1965, este aumento fue de un 54%; además, en los cuatro primeros meses del año en curso en la misma área se consumieron 5 millones 113 mil 895 kilos, contra 3 millones 933 mil 546 kilos que se consumieron el año anterior en los mismos meses.

Estos datos tienen especial importancia, pues revelan el acierto de la política gubernativa destinada a educar a la población para limitar el consumo de carne de vacuno y aumentar el de sustitutos como el pescado, aves y porcinos. Con esta medida, a la cual la población ha correspondido con responsabilidad, se ha logrado un ahorro considerable de dólares y un incremento de industrias nacionales.

La Sociedad Terminales Pesqueros, que tiene bajo su control todo lo referente a la industria del ramo, ante el éxito de esta campaña, tiene en estudio la ampliación del sistema a otros productos del mar, en coordinación con la Empresa de Comercio Agrícola.

El plan de desarrollo de la industria pesquera comprende, entre otros, la fijación de precio para el artículo, creación de un Poder Comprador y otro de sustentación para los excedentes. Estos excedentes son vendidos a la Compañía estatal "Pesquera Arauco" para la fabricación de harina de pescado, principal insumo de la industria avícola.

# EXIGIRAN A TAXISTAS DISTINTIVO DE LA FRANJA

Por falta de quórum fracasó ayer la sesión de la Municipalidad de Santiago, en la que debía debatirse la petición de los dueños de automóviles de alquiler, que solicitan una prórroga de 60 días para pintar una franja roja en los taxis o se que se reemplace esta exigencia por una patente de mayor tamaño.

Sin embargo, en reunión informal, los regidores se manifestaron contrarios a esta petición, por cuanto los taxistas tuvieron más de dos meses para cumplir con el distintivo.

Cuando solicitaron, en abril pasado, el alza de las tarifas, la Corporación accedió, siempre que los vehículos, al igual como sucede en todos los países desarrollados, se distinguieran de los autos particulares.

Esta medida fue solicitada por un gran número de trabajadores del volante, que quieren terminar con los individuos que sacan patente de taxi para no incurrir en gastos mayores y utilizan su automóvil para fines particulares.

Los regidores manifestaron que es este sector el que se opone al distintivo de la franja.

Se anunció que los inspectores municipales seguirán su labor fiscalizadora, que por el momento se ha limitado a denuncias preventivas a los dueños de taxis.

Estos se concentraron ayer en la mañana en la elipse del Parque Cousiño, desde donde iniciaron una marcha a pie al Teatro Caupolicán. Allí dieron a conocer las gestiones realizadas por el gremio y acordaron conversar nuevamente con las autoridades municipales.

# Interés en Perú por experiencia chilena contra el sarampión

El Ministerio de Salud Pública y Previsión Social del Perú envió a nuestro país al Director del Fondo Nacional de Salud Octavio Mongrut; al Asesor del Ministerio, Dr. Enrique Villalobos; al Subdirector del Servicio Especial de Salud, Dr. Roberto Weiss, y al Jefe de Inmunizaciones, Max Loayza, para imponerse en detalle de las experiencias de Chile en la prevención del sarampión o alfombrilla, mediante la vacunación masiva.

# ABASTECEN DE ALIMENTOS A LA PROVINCIA DE AISEN

Importantes partidas de alimentos se despacharon con destino a Aisén, para atender a las necesidades de los habitantes de la provincia.

Las mercaderías quedarán almacenadas en las bodegas de la Empresa de Comercio Agrícola, y serán entregadas al mercado a medida que las necesidades lo vayan requiriendo.

La motonave "Quellón" llevó 360 quintales de harina, 85 cajas de leche condensada, 70 cajones de duraznos al jugo, 24 cajones de porotitos verdes, 35 sacos de arvejas partidas, 136 sacos de frejoles manteca, 66 sacos de lentejas, 4 cajones de levaduras, y dos bultos de herramientas.

En Puerto Aguirre, la motonave "Río Baker" desembarcó 20 cajones de Milo 20 cajones de fósforos, 15 cajas de Nescafé, 30 cajones de jabón de lavar, veinte cajas de leche condensada, 20 cajones de leche en polvo, 20 cajones de velas y 140 quintales de harina.

Se informó que otras importantes partidas de alimentos serán despachadas en breve a la provincia de Aisén, con el objeto de formar los sotcks suficientes que permitan paliar cualquier aislamiento de la región, como consecuencia de las contingencias del tiempo.

ESPECIALMENTE A LA HORA DE LAS COMIDAS.—

# AGRADAR AL HOMBRE ES TAREA ESENCIAL DE LA MUJER FRANCESA

Mónica Dauvassay de Raoul-Duval, esposa del Embajador de Francia en Chile es una típica representante de la mujer de su patria. Sencilla de trato, fina de sentimientos y modales, suave al hablar, y viste con elegancia.

—¿Cuáles serían las principales cualidades de la mujer francesa que la hacen ser admirada en todo el mundo? —le preguntó.

—Realmente, responde sonriendo, no la encuentro tan diferente a las otras mujeres. Tengo que confesar que estoy admirada de la mujer chilena. Es extraordinariamente hospitalaria. Tiene trato fácil y una forma muy simpática de otorgar su amistad. Es más hospitalaria que la francesa.

La revolución de 1789, con se lema "Igualdad, Libertad y Fraternidad", trajo pocas ventajas concretas a la mujer francesa. Sólo adquirió la igualdad política después de la última guerra mundial, a raíz de la proclamación que hizo en Argel el Comité de Liberación Nacional, bajo el General De Gaulle. La Constitución de 1946 confirmó su derecho de sufragio y le dio iguales derechos legales que el hombre, en todos los aspectos.

—¿Cómo ha aprovechado la mujer francesa esta igualdad política y legal?

—La mujer francesa siempre ha tenido un importante papel en Francia desde el comienzo de su historia. Hoy trabaja cooperando con su marido, en su profesión, o buscando su sustento. Actualmente hay muy pocas jóvenes que no tienen profesión u oficio. Yo, por ejemplo, estudié Leyes. Sólo me faltaba la practica para recibirme cuando me casé.

La Embajadora de Francia, Mónica Dauvassay de Raoul-Duval, junto a su hija adoptiva Mauricette. La joven de 17 años de edad, era hija de padre francés y madre china, estudia en La Alianza Francesa de Santiago.— (Foto Oscar Rosales.)

Francia, según el censo de 1962, tiene un millón 238 mil mujeres más que varones. De su población femenina de 23.879.000 mujeres, seis millones y medio trabajan. El 23% son obreras, el 21% empleadas, el 19% tienen trabajos agrícolas o son agricultoras, el 5.5% son profesoras y asistentes sociales y el 1.9% son profesionales con puestos de dirección.

Las últimas elecciones eligieron 9 diputadas y 5 senadoras. En el primer Gabinete del Presidente De Gaulle, una mujer fue designada Secretaria de Estado para los Asuntos Argelinos.

## SIRVIENDO A FRANCIA

Mónica de Raoul-Duval conoció a su marido poco antes de la invasión nazi a Francia. El era un joven diplomático. Se casaron y se dirigieron enseguida a Hong Kong donde su marido fue designado. Ahí estalló la guerra.

"De inmediato", relata la Embajadora, "nos unimos a las Fuerzas Libres de Francia y salimos de Hong Kong para reunirnos con ellas en El Líbano. Mientras él combatía, yo servía en la administración, en Beirut. Después nos dirigimos a Argel. Ahí serví con el General Catroux. Sólo volvimos a Francia después de la Liberación".

Mónica nació en Versailles, "una ciudad grande cerca del famoso castillo", explica. Su padre fue almirante de la Marina francesa. Por el lado materno, es biznieta del famoso sabio Gaulussac, inventor de la ley física que lleva su nombre.

"Durante el final del período de Perón", añade, "servimos en Argentina. Desde Buenos Aires visitamos dos veces Chile. Nos agradó tanto, que nos prometimos volver un día, sin imaginarnos nunca que nos destinarían acá".

En uno de esos viajes llegaron hasta los lagos del sur chileno.

La conversación vuelve a Francia, mientras el fuego de la chimenea dá un ambiente hogareño a la sala de la Embajada.

"Sin dejar de tener orgullo de nuestro pasado", explica la Embajadora, "Francia siente hoy la necesidad de mirar hacia el mundo del futuro y prepararse. Sobre todo, desde el punto de vista social y humano, tenemos un gran deseo de avanzar".

"Por otro lado", agrega, "Francia se descentraliza. Sólo el año pasado se crearon cuatro universidades en provincia para permitir a los jóvenes estudiar en su región y no estar obligados a instalarse a estudiar en París. Cada año hay más matrimonios jóvenes que desean comenzar su vida en las provincias".

## LA NATURALIDAD DE B. B.

La Embajadora ama las artes. Prefiere la música clásica pues "aún no me he introducido a la música moderna científica". Admira el arte pictórico abstracto, pero rechaza la época que llama "de transición para llegar a lo que se produce en estos últimos dos o tres años".

"Encontré excelente", declara, "la exposición de pinturas modernas francesas presentadas en Santiago poco tiempo atrás. Era muy moderna, pues había telas del 64 y 65".

Su gran entretención es leer. "Especialmente historia y biografías de los acontecimientos de estos últimos 50 años". Tiene interés por el teatro y el cine.

**"¿Qué piensa de Brigitte Bardot?"**

"Tiene gran encanto y naturalidad", responde. "Cambia el tipo de vampireza sofisticada por el de una mujer atrayente e independiente. Ella no pretende gustar. Es como es, y el público puede amarla o rechazarla, pero ella representa la naturalidad. En eso, es la antitesis de la actriz de Hollywood".

## LA MINIFALDA Y LA FRANCESA

Hablar con una francesa, impone el tema de la moda.

**"¿Qué hace la francesa sin fortuna para vestir a la moda?"**

"Pocas mujeres en Francia pueden costear los modelo de las grandes casas", observa la Embajadora. "En general compran sus vestidos en las tiendas en el "pret a porter" (listos para vestir), confeccionados, que siguen la tendencia de la moda. Otras recurren a las pequeñas costureras, que son muchachas hábiles para coser. La francesa sigue la moda según sus entradas".

Las encuestas francesas indican que la mujer tiende a gastar menos en vestuario que el marido. En los últimos años gasta proporcionalmente menos en ropa, tal vez por el menor costo de la ropa femenina confeccionada.

**"¿Ha tenido éxito la minifalda en Francia?"**

"Hace un año que no voy a Francia", contesta la Embajadora. "Pero por mis amigas he sabido que no ha tenido éxito. La lanzan las modelos. Parece que poco ha cundido en París".

## EL VARON ES MEJOR COCINERO

La primera revista femenina de Francia fue editada en 1758, "Courrier de la Nouveauté". Era ilustrada, y ofrecía la moda y recetas culinarias. La cocina francesa tiene un renombre universal que mantiene a través de los siglos.

"En la actualidad", relata la Embajadora, "la vida moderna, especialmente en París, ha simplificado la cocina para llegar al plato ligero. Sólo los días sábado y domingo se confeccionan guisos más complicados. Además hoy, muy pocas familias tienen servidumbre doméstica. En las provincias se mantienen las recetas tradicionales".

**"¿Cómo aprende la francesa la cocina?"**

"Desde niña, dice, uno ve a su madre o abuela cocinar algún guiso y se aprende viendo como hacerlo. Hay cursos de postbachillerato de cocina. Pero en muchos hogares es el varón quien es el aficionado a cocinar. Entonces se come muy bien porque los hombres son mejores cocineros que las mujeres".

**"¿La vida rápida destruirá a la larga la cocina francesa?"**

"Creo que jamás", responde de inmediato. Sonriendo agrega con mucha femineidad: "No hay peligro de ello, recuerde que a los hombres les gusta siempre comer bien... y nuestra gran preocupación es tenerlos gratos..."

# Eo 58 MILLONES MAS PARA OBRAS PUBLICAS

Al mediodía de ayer el Ministerio de Hacienda envió al Congreso Nacional, el proyecto de ley por el cual se aumenta el presupuesto del Ministerio de Obras Públicas para el presente año, en 58 millones de escudos los cuales serán destinados a la construcción y terminación de diversas obras de importancia nacional.

Los 58 millones de escudos se financian con los mayores ingresos de la Gran Minería del Cobre.

El texto de dicho proyecto es el siguiente:

"Como se indicara en el capítulo correspondiente del último Mensaje Presidencial, leído ante el H. Congreso Nacional el 21 de mayo del año en curso, la inversión fiscal ha mostrado en los últimos años un espectacular crecimiento, elevándose, en escudos del presente año, de Eº 1.058,9 millones en 1964 a Eº 1.361,4 millones en 1965 y a una cifra estimada de Eº 1.715,7 millones en 1966. En tal forma, la inversión fiscal ha subido entre 1964 y 1966 en un 62%, porcentaje que sobrepasa nítidamente al aumento operado en el mismo período gasto fiscal total, que fue de 49,1%.

Una importante participación dentro de la inversión fiscal ha correspondido a Obras Públicas, a las cuales se han destinado magnitudes siempre crecientes de recursos, como puede observarse en las cifras siguientes:

| | 1964 Gasto efectivo | 1965 Presup. originalmente aprobado | 1965 Gasto Efectivo | 1966 Presup. originalmente aprobado | 1966 Estimación actual del gasto. |
|---|---|---|---|---|---|
| | (En mill. de Eº de 1966) | | | | |
| Gasto fiscal total en OO. PP. | 539,1 | 483,5 | 593,2 | 577,1 | 635,1 |

Es posible, en consecuencia, advertir que el gasto fiscal en Obras Públicas en 1965 sobrepasó, en términos reales, en 10,0% al registrado el año anterior y que el monto presupuestado originalmente para 1966 representaba un incremento real de 19,4% sobre el originalmente consultado en el Presupuesto Fiscal de 1965.

Estas cifras expresan con claridad la intensidad del creciente esfuerzo que ha venido realizando el país en materia de Obras Públicas, esfuerzo que, por lo demás, se remonta a períodos anteriores al aquí citado. Sin embargo los recursos anualmente asignados a ellas han resultado generalmente insuficientes, debiendo aprobar con posterioridad suplementos destinados a permitir, especialmente, la reparación de los daños causados por las frecuentes catástrofes sísmicas, temporales, inundaciones, etc. que afectan al territorio nacional. Es lo que ocurrió precisamente y con caracteres de particular gravedad el año pasado. El sismo del mes de marzo y los temporales que se registraron más adelante, obligaron a aprobar traspasos de fondos y suplementos por 109.7 millones de escudos del presente año. Los compromisos derivados de las obras iniciades en esa oportunidad y de las que debieron ser postergadas para dar paso a los trabajos de reparación y reconstrucción, han venido a gravitar sobre los recurstos presupuestados para 1966, haciendo nuevamente indispensable y urgente presentar el Proyecto de Ley que en esta oportunidad se somete a la consideración del H. Congreso Nacional, para suplementar en Eº 58 millones los recursos fiscales originalmente asignados a Obras Públicas. Al ser aprobada esta iniciativa el gasto fiscal en obras públicas en el presente año podría ser estimado en 635.1 millones de escudos, lo que entrañaría un aumento real de 7,1% sobre el ya elevado gasto efectivo registrado en 1965.

De acuerdo con lo que se indica en el Artículo 1º del Proyecto de Ley, los ítem a los que se destinan las magnitudes mayores de recursos, son los siguientes: Construcción de aeropuertos de Pudahuel y Carriel Sur; Obras de agua Potable; Obras de camino longitudinal de Santiago a Quellón; Instalación de obras de alcantarillado; Construcción de edificios públicos y Construcción de caminos en las provincias comprendidas entre las de Linares y Magallanes.

Para los efectos del financiamiento del presente suplemento se recurre al mayor rendimiento de la tributación de la Gran Minería del Cobre, proponiéndose que las mayores entradas, por encima de lo que consultan los ítem que dan cumplimiento a las Leyes Nºs 11.828 y 13.196, sea de libre disponibilidad fiscal.

En mérito de los antecedentes expuestos vengo en presentar el siguiente:

## PROYECTO DE LEY

**ARTICULO 1º.—** Supleméntase los ítem que se indican del Presupuesto de Capital vigente del Ministerio de Obras Públicas, en las candidades que se expresan:

| ITEM | MONTO |
|---|---|
| 12/02/101.1 | Eº 2.600.000 |
| 12/02/101.2 | 4.400.000 |
| 12/02/101.4 | 8.000.000 |
| 12/02/101.7 | 4.500.000 |
| 12/02/101.8 | 200.000 |
| 12/02/101.15 | 3.000.000 |
| 12/02/101.18 | 5.500.000 |
| 12/02/101.22 | 4.000.000 |
| 12/02/101.23 | 12.000.000 |
| 12/02/101.28 | 1.000.000 |
| 12/02/101.30 | 1.500.000 |
| 12/02/101.33 | 10.000.000 |
| 12/02/103 | 1.300.000 |
| TOTAL | Eº 58.000.000 |

**ARTICULO 2º.—** Agrégase al final de la glosa del ítem 12/02/101/19 de la Ley de Presupuesto vigente, la siguiente frase:

"Además, este ítem será excedible una vez que se suscriba el Convenio de Crédito con el Banco Interamericano de Desarrollo para la construcción del camino de Valparaíso a Mendoza hasta por una suma igual al fondo rotatorio más los reembolsos, que de dicho Organismo Internacional se reciban en la Tesorería General de la República"

**ARTICULO 3º.—** El mayor gasto que representa la presente ley, se financiará con

a) El mayor rendimiento que se obtenga en la Cuenta C—1 del Cálculo de Entrada de Capital en monedas extranjeras reducidas a dólares para 1966, por lo cual no se aplicará durante el presente año la cláusula de excedibilidad en la glosa de todos aquellos ítem que consultan el cumplimiento de las Leyes Nº 11.828 y 13.196, entendiéndose que su rendimimento por encima de lo que consultan dichos ítem será de libre disponibilidad fiscal.

b) El mayor rendimiento de la Cuenta B—8 del Cálculo de Entradas corrientes en moneda nacional, aprobado para 1966.

SANTIAGO, a Julio de 1966

# ★ EN LA MONEDA ★

### COMISION DE LIMITES

La Comisión Chilena de Límites, que preside el general Gregorio Rodríguez Tascón, se reunió en la mañana de ayer con el Ministro de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés, con el fin de analizar los trabajos realizados y problemas pendientes en materia limítrofe. La Comisión participó recientemente en una reunión con el organismo similar argentino en Buenos Aires.

### MINEROS DEL CARBON

**Con el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, se entrevistó ayer en la mañana una delegación de representantes de la minería del carbón, quienes le plantearon diversos problemas que afectan a ese gremio. En forma especial los visitantes se refirieron al Proyecto de Reducción de Jornada en minas del carbón, con el que pretenden que se logre —de aquí a dos años— una jornada de seis horas diarias. Al mismo tiempo, los representantes plantearon al Secretario las dificultades que han encontrado para construir un nuevo local-sede.**

### PROBLEMAS ESTUDIANTILES

El Rector del Liceo Amunátegui, Miguel Angel Vega, acompañado de los presidentes de los Centros de Padres y Apoderados, de profesores y de alumnos, se entrevistó con el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, para plantearle el problema suscitado frente a la toma de local efectuada por los alumnos desde hace siete días. La razón —expresaron— es que no se ha cumplido con la promesa de construir un nuevo local, debido a que familias que habitan las casas que serían expropiadas para tal efecto no se han retirado del lugar, pese a que fueron notificadas hace nueve meses. Leighton les prometió solucionar esta dificultad antes del 30 de agosto.

### CAMPESINOS DE CUCHIPUY

**Con el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, se entrevistaron dos dirigentes de los campesinos del fundo Cuchipuy, cercano a San V. de Tagua-Tagua. Los campesinos fueron acompañados del funcionario de INDAP en la zona, Hugo Rodríguez. Su venida a la capital obedece a la orden de declarar frente a la detención del dueño del fundo, Iván Correa Larraín, quien fue detenido por abusos en contra de los inquilinos y desacato a la autoridad.**

### HAMILTON VIAJA A ARAUCO

El Subsecretario del Interior, Juan Hamilton se dirigirá hoy a la provincia de Arauco, con el fin de inspeccionar los trabajos de Operación de Emergencia que se realizan en Lebu y Curanilahue. Al mismo tiempo, Hamilton presidirá la inauguración de un nuevo Cuartel de Carabineros y de una escuela de Pehuén, construida por universitarios en el verano y terminada con fondos de la Operación Emergencia. La visita del Subsecretario a la zona responde a una invitación formulada por el Intendente de la Provincia, Claudio Huepe.

### DESARROLLO PARA LLANQUIHUE

Una delegación representante del Centro para el Progreso de Llanquihue se entrevistó en la mañana de ayer con el Presidente de la República, Eduardo Frei, con el fin de solicitarle financiamiento para un amplio programa de desarrollo en la provincia. Presidió la delegación el parlamentario Narciso Irureta, quien al término de la entrevista con el Primer Mandatario expresó que el Jefe de Estado pondrá su solicitud en manos del Ministro de Hacienda, a fin de que sea considerado en el Presupuesto de 1967.

MINISTERIO
DE LA VIVIENDA Y
URBANISMO




## A sus deudores hipotecarios afectos a bonificación:

Se pone en conocimiento de los señores Deudores Hipotecarios de la Corporación de la Vivienda, cuyas deudas no excedan, en conjunto, de 6.000 Unidades Reajustables, que PARA PERCIBIR EL BENEFICIO DE LA BONIFICACION establecida por la Ley Nº 15.421, DURANTE EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1966 deberán suscribir las correspondientes declaraciones juradas en el presente mes de julio.

### EN CONSECUENCIA:

A.— Los señores Deudores, a quienes corresponda renovar sus declaraciones, deberán concurrir personalmente a las Cajas Recaudadoras, donde pagan en forma habitual sus dividendos, para suscribir dicho documento:

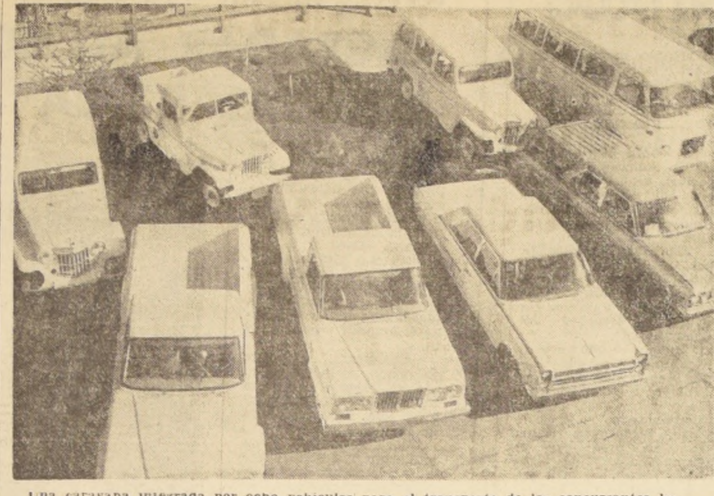
B.— Aquellos de estos deudores de Santiago que se encuentren acogidos al sistema de descuento por planilla, podrán cumplir este requisito en la Sección Descuento por Planilla de esta Corporación, de lunes a viernes, y de 14.30 a 17.30 horas, en Serrano Nº 89, de esta capital.

Para suscribir la declaración jurada, los señores deudores deberán presentar su cédula de identidad y el último recibo cancelado.

SE HACE PRESENTE QUE EL INCUMPLIMIENTO DE SUSCRIBIR LA DECLARACION JURADA EN EL PLAZO INDICADO, ES MOTIVO SUFICIENTE PARA SUSPENDER EL BENEFICIO DE LA BONIFICACION QUE ACUERDA LA LEY Nº 15.421, el que sólo podrá recuperar cuando quede firmado dicho documento.

El Vicepresidente Ejecutivo

## FLOTA "IKA" PARA EL MUNDIAL DE ESQUI



Una caravana integrada por ocho vehículos para el transporte de los concursantes ha sido la colaboración de IKA para el mejor desarrollo del próximo Campeonato Mundial de Esquí, que tendrá como escenario las canchas de Portillo. Estos vehículos, además de este cometido, atenderán labores de abastecimiento de los refugios y de control. La caravana enviada por Industrias Kaiser Argentina S. A. —IKA—, se encuentra lista en Las Cuevas para viajar con destino a Los Andes. Para hacer entrega de las máquinas de la flota, viajaron a Chile los ejecutivos de la industria señores Almicar J. Romeo, gerente de exportación, y Jorge Roca, gerente de relaciones gubernamentales, los que se entrevistarán con las autoridades y dirigentes del torneo. Por su parte, Jeep Kaiser Internacional ha enviado con el mismo objeto, doce Jeep Wagoneer, los que llegarán en breve a Valparaíso. En el grabado, un aspecto de la flota de Kaiser Argentina.

## SIN HUELLAS AVION CARGUERO PERDIDO EN LA CORDILLERA

### INFRUCTUOSA BUSQUEDA POR AIRE Y TIERRA

Catorce aviones del Servicio Aéreo de Rescate de la FACH patrullas de Carabineros y del Cuerpo de Socorro Andino, trataron infructuosamente durante el día de ayer, la ubicación de la máquina aérea colombiana de la empresa AEROPESCA, extraviada en la tarde del lunes pasado, cuando sobrevolaba la cordillera rumbo a Buenos Aires, en la zona fronteriza de Curicó.

La máquina perdida contaba con una tripulación de ocho hombres, siete colombianos y uno argentino.

El avión transportaba una carga consistente en once toros y novillos de raza, cuyo destino era Bogotá, en donde tomarían parte en una Exposición Internacional Ganadera.

La nómina oficial de la tripulación del carguero colombiano, proporcionada por la Fuerza Aérea de Chile, es la siguiente: piloto, Alvaro Jaramillo; segundo piloto, Víctor Mayorsa; primer copiloto, Eduardo Kure; segundo copiloto, Atilio Blanco; mecánicos, Ernesto Díaz y Marcos Rodríguez; tripulantes, Alvaro Leal y Abraham Bisagure. Este último de nacionalidad argentina; el resto colombianos.

La búsqueda por aire durante el día de ayer se realizó con muy buena visibilidad y proseguirá durante la jornada de hoy, si las buenas condiciones climáticas persisten.

## TRES HERIDOS EN CHOQUE ENTRE TAXIBUS Y AUTO

Tres personas resultaron gravemente heridas en un violento choque entre un taxibús y un automóvil.

En la esquina de las calles Pedro León Ugalde y Ñuble se estrellaron el taxibús (liebre) GZ-880, conducido por Eucarpio Carrillo Amaya, de 53 años, con el automóvil YF-153, gobernado por Mario Steiner Rosemberg.

A consecuencias del violentísimo impacto, resultaron heridos de gravedad el conductor del taxibús, Eucarpio Carrillo, debiendo ser internado con diagnóstico reservado en la Posta 2 de la Asistencia Pública; y los pasajeros del mismo vehículo, Miriam Zepeda Soto, de 16 años, y Juan Rodríguez Moreno, de 24 años.

Los conductores quedaron detenidos por la responsabilidad que les corresponde en este accidente. El chofer del taxibús quedó internado en la Posta 2, en calidad de detenido. Se esperará su recuperación para ser interrogado por la policía y el juez respectivo a cargo del proceso correspondiente.

## Aclara actuación en hecho policial

Hasta LA NACION llegó el señor Luis Octavio Andrade Fuentes, quien expresó, frente a una publicación de carácter policial en que involuntariamente se vio mezclado, que después de efectuadas las investigaciones policiales en que fueron agredidos Oscar Farías y su hijo Ismael, se comprobó en forma fehaciente su no participación en ese luctuoso suceso.

Agregó que sólo era un parroquiano más del restaurante ubicado en Conferencia esquina Antofagasta, lugar en donde se desarrolló la agresión en que se vio mezclado.

## Ubican cadáveres de mineros que sepultó rodado de nieve

### CONTINUA LA BUSQUEDA DEL TERCER MINERO DESAPARECIDO CON AYUDA DE PERRO ESPECIALIZADO

RANCAGUA.— (Por teléfono, especial).— Poco antes del mediodía de ayer fueron ubicados los restos de dos de los mineros que el lunes fueron sepultados por un alud de nieve en el mineral de El Teniente en Sewell.

Los cadáveres de Carlos Antonio Guzmán y del obrero Vicente Segundo Arias, fueron encontrados con ayuda del perro "King" de Carabineros y especialmente adiestrado para este tipo de trabajos.

El primer cuerpo ubicado fue el del minero Carlos Antonio Guzmán y a pocos metros, el de su infortunado compañero. Ambos cadáveres permanecían bajo una gruesa capa de nieve en una quebrada de cuatrocientos metros de profundidad que queda frente al pique Teniente 3º.

Informaciones proporcionadas por personal de las patrullas organizadas para el rescate, dan cuenta de que se trabajaba activamente para localizar el cuerpo del tercer minero desaparecido, Amador Llanculeo.

## CON EL CRANEO Y CARA DESTROZADOS HALLAN CADAVER

En la Carretera Panamericana, a dos kilómetros al norte de la localidad de San Gregorio, proximidades de Chillán, fue encontrado el cadáver de un hombre aun no identificado.

Se presume que fue atropellado por algún vehículo que se dio a la fuga. El cadáver presentaba el rostro y el cráneo totalmente destrozados.

La policía inició una serie de averiguaciones para establecer las causales de la muerte, como asimismo para lograr su identificación.

Vecinos del sector han sido interrogados, pero hasta las últimas horas de la tarde de ayer, tales diligencias no habían dado los resultados esperados.



# HOY SE CELEBRA DIA NACIONAL DE FRANCIA

Hoy se conmemora el 182. aniversario de la Revolución Francesa, que proclamó los derechos del hombres y la conquista de la libertad.

Con el asalto a la fortaleza de la Bastilla, el 14 de julio de 1789, se marcó el final de la Edad Moderna y el principio de la Contemporánea.

Para celebrar el nuevo aniversario de la independencia de su país, el Embajador de Francia, Gérard Raoul-Duval, ofrecerá hoy un banquete en los salones del Stade Français. A las 11.30 horas, junto a su esposa, recibirá a los miembros de la colectividad francesa en su residencia de Avenida Andrés Bello Nº 1869.

A las 20.30 horas, se efectuará un diner-dansant en el Stade de Francais.

Este aniversario será recordado en los establecimientos educacionales, especialmente secundarios y universitarios, con veladas, exposiciones, proyecciones y conferencias, a las que han sido invitados diplomáticos y miembros de la colectividad francesa residente.

## SECRETARIO DE COMISION NUCLEAR CON CANCILLER

Efraín Friedman, secretario general de la Comisión Nacional de Energía Nuclear, se entrevistó con el Canciller Gabriel Valdés, para darle cuenta de su participación en el Comité Interamericano de Energía Nuclear que se celebró en Washington.

El objetivo de este comité es utilizar con fines pacíficos la energía nuclear. Hay proyectos para una planta de conservación nacional de productos marítimos y papas, los cuales serían destinados a la portación.

Friedman expresó la posibilidad de desalinizar el agua en el norte del país. También se llevará a propuesta para realizar en un mes más un estudio de factibilidad económica.

Por último, habló sobre las bombas atómicas, señalando que los científicos norteamericanos están en permanente contacto con los de Latinoamérica.

## CAMION CAYO A UNA PROFUNDA QUEBRADA

A una quebrada de 80 metros de profundidad, se precipitó en la madrugada de ayer un camión estanque perteneciente a la Empresa GASCO, que viajaba a nuestra capital transportando una carga consistente en 11.490 kilos de kerosene-gas.

El accidente se registró a la 1.30 de la madrugada, en la ruta que une Valparaíso con nuestra capital, en el sector de la Cuesta Barriga, según las informaciones recogidas en fuentes policiales. Esas mismas esferas señalaron que el camión estanque patente JG-256, de Maipú, conducido por Gustavo Carvajal Bolbarán, de 26 años, ascendía sin luces de reglamento, por el costado izquierdo de la calzada, situación que fue determinante para que el pesado vehículo se precipitara al fondo de la quebrada.

El chofer Pedro Olivares, que estaba con el camión que conducía en panne, a diez metros de donde ocurrió el accidente, presenció toda la secuencia del espectacular volcamiento, dando aviso a Carabineros de lo ocurrido.

El camión de la Empresa GASCO, a consecuencia de estas volteretas en serie experimentó el desprendimiento de la cabina, del resto de la carrocería. El lugar ocupado por el conductor quedó prácticamente sepultado bajo un verdadero alud de tierra que se originó a raíz del accidente. En las primeras horas de la mañana de ayer, personal de Carabineros y de la firma GASCO iniciaron las faenas correspondientes para lograr el rescate del cadáver del malogrado chofer.

## DOS HERIDOS EN COLISION ENTRE UN MICRO Y UN JEEP

Dos heridos, uno de ellos de gravedad, fue el saldo de una colisión que se produjo a las 5 de la madrugada de ayer entre un microbús y un jeep en la esquina de las calles Mapocho y Samuel Izquierdo, de esta capital.

El microbús IU-614, conducido por Ismael Leal Mejías, de 37 años, chocó con el jeep AA-48, gobernado por Juan Rodríguez Zelada. Este último vehículo pertenece a la Dirección de Pavimentación, dependiente de la Municipalidad de Santiago.

El conductor del jeep debió ser internado en el Hospital Traumatológico con diagnóstico de traumatismo encéfalo craneano. Con lesiones menos grave quedó Manuel Torres Ortiz, pasajero del jeep.

## CONGRESO DE POBLADORES DEL SECTOR SUR PONIENTE DE LA CAPITAL ACORDO PARTICIPAR EN FORMA ACTIVA EN LA CAMPAÑA NACIONAL CONTRA LA INFLACION

### PARTICIPACION DE REPRESENTANTE DEL COMANDO NACIONAL CONTRA LA INFLACION EN DICHO TORNEO.— MATERIAS CONSIDERADAS POR LA COMISION DE ASUNTOS ECONOMICOS

En la Población Lo Valledor Norte se efectuó un amplio congreso de pobladores, con asistencia de representantes de las poblaciones del sector Sur Poniente de Santiago. Concurrieron dirigentes de Lo Valledor Sur, Autoconstrucción, Lo Valledor Sur, Construcción CORVI; Lo Valledor Norte; Alberto Risopatrón; La Victoria; Isabel Riquelme; Santa Adriana y 31 de Octubre.

Durante el torneo se consideraron los principales temas y materias que afectan a los habitantes de ese populoso sector, entre ellos, dentro de la Comisión de Asuntos Económicos, el problema de la inflación. Don Héctor Poblete, presidente de la mesa directiva encargada de hacer llegar sus conclusiones a las autoridades, ofreció toda la cooperación de este nuevo organismo poblacional a la labor que cumple el Comando Nacional Contra la Inflación (CONCI) en su tarea de organizar a la comunidad en todos sus niveles, para derrotar en forma definitiva el flagelo inflacionario.

Al acto inaugural asistieron, en representación del Supremo Gobierno y de la Consejería de Promoción Popular, el señor Leonel Calcagni, la regidora señora Sara Gajardo, Luis Cañas, en representación de la Central Nacional de Pobladores (CENAPO), acompañado del señor Alejandro Delón, de ese mismo organismo. En representación del Comando Nacional Contra la Inflación asistieron Federico Cavada, secretario nacional de Planificación, y Sergio Cisternas, secretario provincial.

Se constituyeron seis comisiones de trabajo, las que agotaron los temas que le correspondieron en sus distintas materias.

#### COMISION DE ASUNTOS ECONOMICOS

En la comisión número seis, que trató asuntos económicos, actuó como asesor, en representación de CONCI, Jaime Alvarez. Esta comisión tuvo como labor específica estudiar los siguientes puntos:

1).— Alza del costo de la vida y reajustes de sueldos y salarios;
2).— Cooperativas de Ahorro y de Consumo;
3).— Cesantías;
4).— Previsión y leyes sociales.

En el tema Alza del Costo de la Vida, y en lo que se refiere a la acción del Supremo Gobierno para lograr que este fenómeno afecte en la menor forma posible a la clase asalariada, intervino el funcionario de CONCI Jaime Alvarez. Expuso a la comisión la acción que el organismo que él representa está efectuando en todos los niveles y, especialmente, en lo que respecta a la organización de la comunidad para prepararla y educarla en la lucha antiinflacionaria.

El acto de clausura contó con la asistencia del Gobernador del Departamento Presidente Aguirre Cerda, señor Francisco Rivera; la señora Sixta de Valenzuela, en representación de la CORVI; el señor Leonel Calcagni, en representación del Supremo Gobierno y de la Consejería de Promoción Popular; el médico-jefe del Consultorio Lo Valledor Norte, doctor Enzo Devoto; Federico Cavada y Jaime Alvarez, en representación de CONCI. Al finalizar el acto se hizo presente el diputado por el primer distrito, don Vicente Sota.

Cabe hacer presente que antes de clausurar este congreso se procedió a elegir una mesa directiva representada por todas las poblaciones asistentes al torneo; dicha directiva tendrá como misión específica hacer llegar a las autoridades competentes las conclusiones de este evento y lograr el cumplimiento de estas resoluciones.

Esta directiva quedó compuesta de la siguiente forma: Héctor Poblete, presidente; Florentino Luna, vicepresidente; Félix Carvajal, secretario; Archivaldo Cáceres, tesorero; Isabel Arraño, Manuel Caño, Mercedes Isamistt, Filomena Zapata y Emilio Espinoza, directores.

El presidente de este nuevo organismo poblacional ofreció toda su colaboración a CONCI para la labor que éste desarrollará en la comunidad que ellos representan.

A V I S O

SUPERINTENDENCIA DE SEGURIDAD SOCIAL

LLAMASE A

# CONCURSO

para la designación de 2 oficiales 3º Administrativos a contrata de este servicio, con renta mensual de Eº 811.-

LOS INTERESADOS DEBERAN PRESENTAR SUS ANTECEDENTES EN LA SECRETARIA GENERAL DE ESTA SUPERINTENDENCIA, HUERFANOS 1376, 5.o PISO, ENTRE LOS DIAS 18 A 20 DE JULIO EN CURSO, AMBAS FECHAS INCLUSIVE, Y SOMETERSE A LOS EXAMENES O PRUEBAS QUE OPORTUNAMENTE SE DETERMINEN.

ADEMAS DE LOS REQUISITOS QUE SEÑALA EL ESTATUTO ADMINISTRATIVO, ES INDISPENSABLE ACREDITAR DOMINIO COMPLETO EN DACTILOGRAFIA AL TACTO.

MAYORES ANTECEDENTES PUEDEN SOLICITARSE EN SECRETARIA GENERAL.

EL SUPERINTENDENTE

# GREMIOS - CONFLICTOS - TRABAJO - CAMPESINOS - SEGURIDAD SOCIAL

## VIDA LABORAL

### EN OBRAS PUBLICAS

... diversas asociaciones ... conforman el Ministerio de Obras Públicas prorrogaron por otras 48 horas el paro legal que mantienen desde hace algunos días en demanda de soluciones económicas.

El movimiento se cumple esta noche a las 24 horas, para reanudar mañana sus labores.

### CONFLICTO PROFESORES

Continúa sin solución el conflicto legal planteado por los profesores de la organización educacional "Santo Tomás de Aquino", sin que el consejo de la Sociedad busque la forma de resolver este problema.

### CONFLICTOS SOLUCIONADOS

Fueron solucionados dos conflictos que afectaban a 165 trabajadores. Ellos son, la huelga legal de la industria de acero y cuchillería ANSA, con 125 operarios y la industria Metalúrgica Miller, que se arregló con intervención de FOSL. Este último conflicto afectaba a 140 operarios.

### REANUDAN LABORES

**Conforme a lo informado en nuestra edición de ayer, se reanudaron normalmente las actividades en la industria Rayonhil de San Antonio, cuyos obreros mantuvieron una huelga legal por 40 días, afectando a 500 trabajadores.**

**Tomó el cargo de Interventor, el abogado y asesor del Ministerio del Trabajo, Estanislao León.**

**La intervención se hizo de acuerdo a las disposiciones legales respecto a los conflictos que se prolongan por más de 15 días.**

### EN AGRITEC

Arturo Garnam asumirá las responsabilidades de Interventor en la industria AGRITEC, de Santiago, con filiales en Curicó y Talca, una vez cursado el decreto de reanudación de faenas que se encuentra en el trámite de Toma de Razón de la Contraloría General de la República. Es posible que ese decreto sea cursado hoy. La industria pertenece a la firma Gildemeister y Cía., se dedica al negocio de venta de maquinaria agrícola.

### PARO EN CONCEPCION

**Cuatrocientos cincuenta obreros de la empresa constructora Magrie Hepner y Cía., de Concepción, paralizaron sus labores como protesta por no pago de un reajuste del tarifado desde enero a la fecha.**

**También paralizaron las labores 70 obreros de Dunas Fiscales, de Chanco como protesta por el no pago de salarios desde hace dos meses. Este movimiento es indefinido.**



El grabado muestra parte de la directiva que regirá los destinos de Villa Olímpica. Ellos son: Carlos Sonn, presidente; Rolando Trombert, vicepresidente; Pedro A. González, secretario general; Eugenio Mella, secretario de actas; Guillermo Vargas, protesorero; Mario Segura, secretario de prensa; Eugenio Olivares, director cultural, y Hugo Matus, director funcional.

# Mañana se inaugura Primer Congreso Campesino del PDC

Mañana se inaugura en Santiago el Primer Congreso Nacional de Campesinos Democratacristianos.

Cuatrocientos cincuenta delegados de las diversas zonas agrícolas del país se concentrarán en esta capital hasta el próximo domingo para debatir y analizar los más candentes problemas que afectan a este sector de trabajadores.

Los campesinos del PDC celebrarán sus reuniones, tanto inaugural como de trabajo en el Club Deportivo Audax Italiano.

El temario de este torneo consulta: Organización, estrategia y estructura de la acción demócratacristiana; análisis sobre la Reforma Agraria y proposición: El Modelo Agrario que se pretende y análisis sobre la Revolución en Libertad.

**ACTO INAUGURAL**

El acto inaugural se efectuará a las 16.30 horas de mañana viernes y han sido invitados el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli; el de Tierras y Colonización, Jaime Castillo Velasco; los ejecutivos de INDAP y CORA, el Subsecretario del Trabajo, Emiliano Caballero, y otras autoridades y dirigentes sindicales agrarios.

**PALAMENTARIOS**

También han anunciado su participación en este primer congreso campesino los parlamentarios Andrés Aylwin, Emilio Lorenzini, Manuel Valdés, Pedro Alvarado y Enrique Zorrilla.

**CHARLAS**

Algunas actividades del Congreso consultan la realización de charlas sobre temas agrarios, luego de lo cual se abrirá debate.

Esta es la primera vez que campesinos del PDC se reúnen en un torneo gremio-político para debatir sus problemas y aspiraciones.



**El Presidente de la República, Eduardo Frei, reiteró enfáticamente a representantes mineros de Sewell que lo visitaron ayer en la mañana, que ninguna de las conquistas logradas por los trabajadores será lesionada. De esta manera, el Primer Mandatario desmintió categóricamente rumores en el sentido de que así ocurriría una vez que se trasladara a Rancagua, Machali o Graneros el campamento minero de Sewell. Los visitantes fueron acompañados por los representantes parlamentarios de la zona. Durante la entrevista, los mineros dieron cuenta al Jefe del Estado de la eliiminación del ferrocarril a ese centro minero, el que será remplazado por una vía de cuatro pistas, que construirá una empresa chilena con el apoyo del Ministerio de Obras Públicas; esta vía —dijeron— significará que el camino entre Rancagua y Sewell se efectuará en 55 minutos. En el grabado, el Presidente Frei rodeado de representantes mineros y de parlamentarios.**

## CONSTITUIDA JUNTA DE VECINOS VILLA OLIMPICA

Quedó oficialmente constituída la Junta de Vecinos Villa Olímpica, luego de una reunión amplia celebrada en el local de la Escuela Pública Nº 313.

El sector está comprendido entre las Avenidas Grecia, Carlos Dittborn, Marathon y Lo Encalada.

En esta misma oportunidad se procedió a dar lectura a sus propios estatutos a través de cuyo cuerpo se regirán los destinos y administración de la Junta.

La primera directiva de esta organización vecinal, es la siguiente:

Presidente, Carlos Sonn; vicepresidente, Rolando Trombert; secretario general, Pedro Antonio González; tesorero, José Reyes Gallego; secretario de actas, Eugenio Mella Mella; secretario de prensa y propaganda, Mario Segura; protesorero, Guillermo Vargas P.; relaciones públicas, María Catalán U.; director bienestar, Manuel Mena; director cultural, Eugenio Olivares V., y director provincial, Hugo Matus.

**LAS PRIMERAS INQUIETUDES**

Las primeras actividades de esta Junta serán luchar para que las autoridades correspondientes procedan a ordenar una nueva impermeabilización de los techos, paredes, pisos de los departamentos de los diversos bloques que presenten fallas muy serias en este aspecto. También luchará para que se construya un estanque de agua independiente para cada edificio con sus respectivos medidores. Construcción de aceras, calzadas para el tránsito de vehículos, extracción de escombros, iluminación adecuada, y otros problemas que dicen relación con la locomoción y abastecimiento del sector.

Para conseguir la solución de todos estos problemas la directiva está tramitando entrevistas con varias autoridades de Gobierno. Esta Junta también ha tomado conocimiento del proyecto de ley que las convierte en entidades de derecho público y con ingerencia directa en los Municipios respectivos, acordando darle su apoyo.

## DIRECTIVA DE SOCORRO ANDINO



**En una ceremonia realizada en la sede del Cuerpo de Socorro Andino, se procedió al cambio de directiva de la institución para el período 1966-1968. Asumieron sus cargos en esta oportunidad, Juan Soltof, jefe; Alvaro Ramos, secretario general; Sergio Lisperguer, tesorero, y directores, técnico, Agápito Palacios, de comunicaciones, Alonso Pueblo; de equipo, Avelino Villanueva; médico, Alvaro Yáñez, y de relaciones públicas, Juan Gabriel Bustos. Hizo entrega de la jefatura, Guillermo Silva, quien por espacio de 10 años, dirigió el CSA. EN EL GRABADO, el nuevo jefe, Juan Soltof, a la derecha, entrega como nuevo jefe un pergamino al ex jefe, Guillermo Silva, en reconocimiento a su dilatada labor. También en esta ocasión se rindió un homenaje al voluntario fallecido, Oscar Zorrilla, descubriendo su retrato en la sala de sesiones.**

## CONOZCA SUS DERECHOS
### (Consultorio)

**PREGUNTA.—** Hace algunos días dejé de prestar servicios en una industria metalúrgica de Santiago, luego de ser despedido por mis patrones. Desde esa fecha, no he logrado obtener un nuevo empleo en otra fábrica, lo cual me está creando una crítica situación, tanto a mí, como a mi familia. Como tengo conocimiento que en estos casos existe la posibilidad de acogerse al subsidio de cesantía, me interesaría saber en qué condiciones y a quiénes se otorga éste. De antemano, gracias. — **M. G. R.**

**RESPUESTA.—** El beneficio de subsidio de cesantía, establecido por el DFL Nº 243, rige, según esta disposición, "para el asegurado apatronado que ha perdido su trabajo permanente por causas no imputables a su voluntad, como ser, reducción del personal, término de faenas —que dio origen al contrato— y casos fortuitos o de fuerza mayor. Por lo tanto, no tienen derecho al subsidio aquellos asegurados que hubieran perdido su trabajo entre otras disposiciones, por falta de probidad, vías de hecho, injurias por perjuicios materiales causados intencionalmente en máquinas y herramientas; por actos o imprudencias temerarias que afecten a la seguridad del personal; por faltas graves a las obligaciones contractuales; por abandono de trabajo o por no concurrir el obrero al trabajo, sin causa justificada, durante dos días seguidos, dos lunes en el mes, un total de tres en igual período de tiempo.

En el caso de no haber incurrido —el trabajador— en estas últimas causales, tendrá derecho a acogerse al beneficio de cesantía total, para lo cual debe cumplir, además, con los siguientes requisitos. A) No ser obrero de empresa exenta de imponer al DFL Nº 243 (Fondo de Indemnización); B) Tener ciento cincuenta y seis semanas de imposiciones —continuas o no— la primera vez que hace uso del beneficio; C) Si ha recibido —anteriormente— subsidio de cesantía total o parcial, tener ciento cuatro nuevas semanas de imposiciones para poder solicitarlo nuevamente.

Junto con estos requisitos, el asegurado deberá presentar una documentación completa, consistente en libreta de seguro, al día, cédula de identidad, inscripción electoral, formulario Nº 632, inscripción en la Oficina de Colocaciones de la Inspección del Trabajo y pagar un impuesto fiscal de Eº 0.25.

Una vez logrado el subsidio, el SSS procede a pagar su monto, hasta un período máximo de seis meses, en cuotas quincenales. Este monto está en relación con el 75 por ciento del promedio de salarios y subsidios percibidos por el asegurado en los últimos seis meses calendarios anteriores.

Aparte del subsidio de cesantía total, el SSS otorga también el subsidio parcial, consistente en el pago en dinero que recibe el asegurado apatronado cuando por disminución de faenas, se ha reducido su salario en un 50 por ciento, o más, hasta completarle el 75 por ciento de su salario medio en los últimos seis meses. Para obtener este beneficio, el asegurado debe cumplir con los siguientes requisitos: a) No ser obrero de empresa excenta de imponer al DFL Nº 243 (Fondo de Indemnización); b) Tener 156 semanales de imposiciones la primera vez que hace uso del beneficio; y c) Si ha recibido anteriormente subsidio de cesantía total o parcial, tener 104 nuevas semanas de imposiciones. Asimismo, el solicitante debe presentar su libreta de seguro, aviso o certificado de disminución de faenas, que indique el salario anterior y el que quedó ganando al momento de la disminución de faenas.

En cuanto al monto de este tipo de subsidio, es la diferencia que se paga al asegurado para completarle el 75 por ciento del promedio de los salarios ganados en los últimos seis meses. El pago se efectúa hasta por 12 cuotas quincenales (seis meses), siempre que los fondos de indemnización acumulados así lo permitan.

(Constitución y Funcionamiento de las Juntas de Vecinos).

El señor MAIRA.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MAIRA.— Señor Presidente, sin el ánimo de llevar este debate más allá de su natural extensión, creo que en la cita del texto constitucional que ha hecho el Honorable colega señor Silva Ulloa, existe un fundamento, pero no del todo exacto, en el sentido de que la idea de gastos fijos o gastos variables no se encuentra definida en la Constitución y, por lo mismo, se encuentran en plena vigencia disposiciones que el Parlamento ha despachado en muchas ocasiones.

De manera que, justamente, la parte conceptual de la Ley Orgánica de Presupuestos es la que está regulando estas disposiciones y no la Constitución.

El señor SILVA ULLOA.— Léase el artículo 44, Honorable colega. Habla de gastos variables. Existen gastos fijos.

Si tuviera tiempo le podría citar la disposición constitucional que habla de gastos fijos, que son los expresamente ordenados por leyes de carácter especial. Porque el Presidente de la República no puede modificar a través del Presupuesto las cifras que corresponden al pago de remuneraciones de los funcionarios de la Administración Pública, porque éstas están aprobadas por ley y corresponden a un gasto fijo de la nación, y tampoco puede alterar las cantidades destinadas a aportes que deben hacerse, en virtud de ciertas leyes a determinadas regiones del país.

En fin, señor Presidente, no quiero abusar del uso de la palabra, pero ésa es la diferenciación entre gastos fijos y gastos variables, que constituye, también un principio elemental de Economía.

El señor MAIRA.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MAIRA.— Señor Presidente, con el mayor agrado he revisado la disposición sobre gastos fijos y gastos variables, pero no he podido encontrar la cita exacta mencionada por mi Honorable colega. El número 4 del artículo 44 de la Constitución Política del Estado no contiene individualización que el Honorable señor Silva Ulloa ha señalado. En consecuencia, no es aceptable el fundamento de su posición.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo 61 con las dos modificaciones de la Comisión de Hacienda.

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 39 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo con las modificaciones de la Comisión de Hacienda. En discusión el artículo 62 con las indicaciones de la Comisión de Hacienda.

El señor AGURTO.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor AGURTO.— Ruego al señor Presidente se sirva recabar el asentimiento de la Sala para poder referirme al artículo 59, que acabamos de aprobar, pues deseo hacer un breve alcance sobre sus disposiciones.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Honorable Diputado, de acuerdo con la resolución adoptada por la Sala, Su Señoría puede hacerlo, sin necesidad de acuerdo especial.

El señor AGURTO.— Señor Presidente, junto al artículo 59, aprobamos un inciso nuevo propuesto por la Comisión de Hacienda, en virtud del cual se establece que el proyecto y planos respectivos para la construcción de sedes sociales de las organizaciones comunitarias requerirá autorización del Intendente de la provincia, previo informe favorable de la Corporación de la Vivienda.

Pues bien, nosotros estimamos que la autoridad más indicada para emitir ese informe es, justamente, el Alcalde de la respectiva comuna. Por lo tanto, consideramos útil que se reconsidere la votación para reemplazar las palabras "Intendente de la provincia" por "Alcalde de la comuna".

Nada más.

El señor SANTIBAÑEZ.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para reabrir el debate sobre el artículo 59.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor SOTOMAYOR.— No hay acuerdo.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Hay oposición.

Ofrezco la palabra sobre el artículo 62.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor AGURTO.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor AGURTO.— Señor Presidente, el artículo 62 establece que los dirigentes de las Uniones, Federaciones y Confederación de Juntas de Vecinos que prestan sus servicios en cualquier repartición fiscal, semifiscal o empresa particular en que laboren más de veinticinco trabajadores tendrán derecho a dos días mínimos mensuales para desempeñar actividades inherentes a sus cargos, pagados por el empleador y válidos para todos los efectos legales.

Este artículo tuvo su origen en una indicación que los parlamentarios comunistas formulamos en la Comisión de Gobierno Interior. Nuestro propósito era extender el beneficio allí contemplado no sólo a los Presidentes, sino también a los dirigentes de estas organizaciones. Pues bien, la Comisión de Gobierno Interior rechazó nuestra indicación, pero posteriormente, algunos Honorables colegas de la Democracia Cristiana adoptaron esta iniciativa y le dieron la redacción que aparece en el actual artículo 62. A continuación, la Comisión de Hacienda acordó reemplazar, en el inciso primero, las palabras "Los dirigentes" por los "Presidentes", y suprimir el inciso segundo, que dice: "Igual derecho tendrán los Presidentes de las Juntas de Vecinos". Con esto los beneficios de este artículo quedarían circunscritos a los Presidentes de las Uniones, Federaciones y Confederación de Juntas de Vecinos.

En el curso del debate, se ha dejado en claro por parte de los diferentes sectores de esta Cámara, el propósito de otorgar el máximo de facilidades a las organizaciones mencionadas. A nosotros nos parece que, para ser consecuentes con esos principios y con las ideas que aquí se han expresado, deberíamos extender estos beneficios a los Presidentes de las Juntas de Vecinos. De manera que, en esta oportunidad, insisto en que debemos aprobar el artículo 62 contenido en el informe de la Comisión de Gobierno Interior ya que nosotros conocemos los sacrificios que hacen los dirigentes, muchas veces robándole tiempo a su descanso, después de las horas de trabajo, para poder plantear sus problemas ante las autoridades.

Por lo demás ésta es una conquista que, a pesar de no estár consagrados en nuestra legislación respecto de otra clase de organizaciones —como es el caso de los sindicatos— se obtiene en muchas oportunidad, insisto en que actas de avenimiento, o a través de convenios directos con la parte patronal.

Por estas razones solicito a esta Honorable Cámara que, consecuente con los principios que se han expuesto respecto de esta materia, se sirva extender los beneficios contemplados en este artículo a los Presidentes de las Juntas de Vecinos, en la seguridad de que ellos sabrán hacer correcto uso de ellos.

Nada más, señor Presidente.

El señor SANTIBAÑEZ. — Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior.

El señor SANTIBAÑEZ. — Señor Presidente, la Comisión de Gobierno Interior estimó conveniente que los dirigentes de las Uniones, Federaciones y Confederación de Juntas de Vecinos tuvieran el derecho a que se ha referido el Honorable señor Agurto.

Creemos preferible mantener este artículo, ya que el propuesto por la Comisión de Hacienda tiene un carácter más restrictivo.

Esa es la opinión de la Comisión de Gobierno Interior.

El señor SOTOMAYOR.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Sotomayor, don Fernando.

El señor SOTOMAYOR.— Señor Presidente, solicito que se voten separadamente las modificaciones de la Comisión de Hacienda al artículo 62, que consiste en reemplazar, en el inciso primero, las palabras "Los dirigentes" por "Los Presidentes", y en suprimir el inciso segundo.

Esa es mi petición.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Así se hará, Honorable Diputado. Es muy atinada la petición de Su Señoría.

El señor ACEVEDO.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ACEVEDO.— Señor Presidente, el artículo 62 aprobado por la Comisión de Gobierno Interior, concede en su inciso primero, el beneficio ya mencionado a los dirigentes de las Uniones, Federaciones y Confederaciones de Juntas de Vecinos; es decir, a todos los miembros de las directivas de dichas organizaciones. En cambio, de acuerdo con las modificaciones propuestas por la Comisión de Hacienda, este beneficio se limita sólo a los Presidentes. Sin embargo, si por diversos motivos, éstos no pueden desempeñar las funciones a que se refiere esta disposición, deberán hacerlo otros dirigentes.

En consecuencia, el artículo 62 aprobado por la Comisión de Gobierno Interior es mucho más amplio. Por este motivo, creemos conveniente rechazar las modificaciones propuestas por la Comisión de Hacienda.

Eso es todo.

El señor ARANCIBIA.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Arancibia, don Mario.

El señor ARANCIBIA.— Señor Presidente, nosotros discrepamos de lo que han manifestado algunos Honorables colegas, porque el artículo 62, en su inciso primero, al no precisar la cantidad de dirigentes de las Uniones, Federaciones o Confederación de Juntas de Vecinos que gozará del beneficio allí señalado, da pábulo para que su número crezca indefinidamente.

Creemos que las mencionadas organizaciones elegirán como presidentes de ellas, por lo general a las personas que tengan mayores conocimientos y dispongan de más tiempo.

Por lo tanto, los Diputados de la Democracia Cristiana apoyaremos la modificación propuesta por la Comisión de Hacienda en el inciso primero, tendiente a otorgar el derecho a disponer de dos días por lo menos al mes para desempeñar actividades inherentes a sus cargos, pagados por el empleador, sólo a los Presidentes de dichas organizaciones.

Debo agregar que votaremos probablemente el inciso segundo del artículo 62 propuesto por la Comisión de Gobierno Interior, a fin de hacer extensivo este beneficio a los Presidentes de las Juntas de Vecinos. O sea, en este aspecto, rechazaremos la modificación de la Comisión de Hacienda.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el inciso primero del artículo 62 con la modificación de la Comisión de Hacienda, que consiste en

# Cámara de Diputados

**SESION 12ª ORDINARIA, EN MARTES 28 DE JUNIO DE 1966**

**(De 16.15 a 21.20 horas del jueves 30)**

## PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES BALLESTEROS E ISLA Y DE LA SEÑORITA SAAVEDRA

**Secretario, el señor Cañas Ibáñez; Prosecretario, el señor Kaempfe**

**(Versión Oficial)**

**(Conclusión)**

reemplazar las palabras "Los dirigentes" por "Los Presidentes".

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 36 votos; por la negativa, 12 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el inciso primero del artículo 62, nuevo, con la modificación de la Comisión de Hacienda.

En votación el inciso segundo del mismo artículo.

Si le parece a la Cámara y no se pide votación, se aprobará.

**Aprobado.**

En discusión el artículo 63º nuevo, que la Comisión de Hacienda propone suprimir.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

Si le parece a la Cámara, se aprobará.

El señor SOTOMAYOR.— Que se vote, señor Presidente.

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 47 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo 63º, nuevo.

En discusión el artículo 64º, nuevo, con la indicación de la Comisión de Hacienda que lo reemplaza.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará.

**Aprobado.**

En discusión el artículo 65, nuevo, con su epígrafe del Título VI.

El señor CANTERO.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor IRURETA.— Pido la palabra.

El señor ESCORZA.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Cantero.

El señor CANTERO.— Señor Presidente, ¿cuánto tiempo nos queda?

El señor ISLA (Vicepresidente).— Al Comité Comunista le quedan trece minutos.

El señor CANTERO.— Señor Presidente, aunque la posición de los Diputados comunistas respecto de la Consejería de Promoción Popular ha sido ya suficientemente expuesta en la Cámara por varios señores parlamentarios de estos bancos, queremos, sin embargo, insistir una vez más en nuestros planteamientos.

En el proyecto en discusión se ha incluido el reconocimiento legal del organismo llamado Consejería Nacional de Promoción Popular, creado por el Gobierno actual, y que actúa desde hace varios meses con gran número de funcionarios o promotores en las distintas poblaciones del país.

Los Diputados comunistas, en compañía de los colegas socialistas y radicales, presentamos una indicación para suprimir del proyecto los artículos que se refieren a la Consejería de Promoción Popular, porque su inclusión perturbará y menoscabará los fundamentos iniciales, que, como bien sabemos, tuvieron su expresión en una iniciativa respecto de la cual nosotros aprobamos la idea de legislar, presentada por el Honorable colega señor Jerez y otros parlamentarios de la Democracia Cristiana.

¿Por qué nos manifestamos en contra de la Consejería de Promoción Popular? ¿Por qué hemos presentado una indicación para suprimirla? Porque a este organismo burocrático, creado por el actual Gobierno, se le asignan atribuciones extraordinariamente amplias. Se ha dicho que la Consejería de Promoción Popular, significa prácticamente crear un nuevo Ministerio. La verdad es que las atribuciones y el papel que se le asigna bien nos llevan a la conclusión de que se creará ya no sólo un simple Ministerio, sino un super Ministerio.

En el artículo 67, que determina las funciones de la Consejería de Promoción Popular, se dice: "A la Consejería corresponderá, de acuerdo a las normas que imparta el Presidente de la República, orientar la política de desarrollo social del país en cuanto permita la incorporación de todos los sectores populares a la plenitud de la vida política, económica, social y cultural de la Nación y, en especial, las siguientes funciones...", y se enumeran a continuación las funciones que para alcanzar estos objetivos tendrá esta institución.

Los objetivos, por lo tanto, que el actual Gobierno y el Partido Demócrata Cristiano asignan a este organismo son extraordinariamente vastos, de incalculables alcances: nada menos que incorporar a la vida política, económica, social y cultural del país a todas las masas populares de Chile.

Varios señores DIPUTADOS. — Exactamente.

El señor CANTERO.— Yo estoy leyendo lo que dice el proyecto. A los Diputados comunistas nos parece de extraordinaria gravedad y peligrosidad conceder estas facultades a un organismo que estará bajo la tuición del Gobierno y del partido de Gobierno.

Los objetivos señalados, de incorporar a las grandes masas populares a la vida política, económica, cultural y social del país, a través de sus organizaciones, son, evidentemente, plausibles para cualquier sector de nuestro país.

Estamos de acuerdo con ello. Por eso apoyamos todos aquellos artículos que otorgan personalidad jurídica y dan mayores atribuciones a las Juntas de Vecinos.

Pero el problema de la Consejería de Promoción Popular es distinto. A un organismo burocrático, con funcionarios de un solo partido, se le asigna una tremenda labor. Para conseguir sus objetivos, ¿es necesario crear un organismo de este tipo? ¿Es este camino burocrático inoperante el único que puede servir para promover a las masas populares a la vida política, económica, social y cultural de nuestro país? Evidentemente que no señor Presidente. Si el Gobierno y el Partido Demócrata Cristiano se proponen realmente estos objetivos, hay otros caminos para lograrlos sin necesidad de crear nuevos organismos ni de legalizar el de promoción popular. Estos caminos son: ampliar al máximo la vida democrática de nuestro país; expresarla en todos los sectores; facilitar la organización de todos los chilenos, sin distinción de clases; incorporar a la vida política y social del país a las grandes masas; elevar el nivel de vida de nuestro pueblo; darle mejores viviendas, salarios y trabajo; atender su salud; su educación; incorporar a las grandes masas a la vida económica; dar al pueblo acceso a la cultura; actuar sin discriminación. Estos son los únicos caminos y no la creación de un organismo burocrático, al que, por obra y gracia de este proyecto de ley, se le conceden atribuciones de tal magnitud que prácticamente el resto de los ciudadanos y de las organizaciones políticas no cuentan para nada. La propia iniciativa de los componentes de las Juntas de Vecinos, de los centros de madres, de los centros de padres, no cuentan para nada. Pero el Gobierno estima necesario crear este organismo, promoverlo todo desde allí. Serán sus promotores quienes, con la varita mágica de las instrucciones que reciban del Gobierno y del Partido Demócrata Cristiano promuevan a las grandes masas a la vida política y cultural del país.

En el país, hay miles de Juntas de Vecinos, centros de madres, centros de padres, que fueron creados antes, mucho antes de que se elaborara este proyecto que les da personalidad jurídica. No necesitaron de promotores populares. Aún más, la experiencia que los Diputados de estos bancos tenemos de la actuación diaria de la Promoción Popular, nos lleva a la conclusión de que esa acción es nefasta, porque los promotores que han actuado, tanto en la provincia de Valparaíso, que tengo la honra de representar en esta Cámara como en las del resto del país, lo han hecho como verdaderos agentes de proselitismo y de discriminación política. Son incontables los ejemplos de los promotores populares que han recorrido las casas de los vecinos pidiéndoles que no concurran a las Juntas, porque están dirigidas por personeros del FRAP o del Partido Comunista.

No seremos nosotros quienes aceptemos un sistema, que seguramente va a ser aprobado por el que se establece una organización destinada a regimentar y dirigir, bajo la ideología de un partido determinado, la vida política y social del país.

Por último, se asigna a la Consejería de la Promoción Popular la cantidad de cinco mil millones de pesos, fuera de otros dineros más que establece el proyecto.

Si se quiere incorporar a la vida política y social a las Juntas de Vecinos, ¿por qué no se invierte este dinero en la "operación sitio" por la que claman miles de familias sin casa y sin sitio en el país? ¿Por qué no se invierte en la llamada "operación de emergencia de invierno" de la que tanto se habla y de la que tanta propaganda se hace?

Eso sería beneficiar realmente al pueblo para incorporarlo a la vida política y social del país. Sería una buena medida de este Gobierno.

Todavía más, se da esta suma a la Consejería de Promoción Popular en los mismos instantes en que se adeudan a las Municipalidades de todo Chile 30 mil millones de pesos, dinero que se resta justamente a los grupos que se desea incorporar a la vida política y social del país. Y el camino para incorporarlos es elevando su "standard" de vida, llevando a las poblaciones el progreso y la organización, y cumpliendo las promesas tantas veces hechas.

Por eso nos oponemos y votaremos en contra de la inclusión de la Consejería de Promoción Popular, porque no aceptamos ni la discriminación política, ni el proselitismo, ni el tutelaje del Partido de Gobierno, ni de ningún partido, como tampoco de las autoridades oficiales.

Nada más, señor Presidente.

El señor IRURETA — Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor IRURETA.— Señor Presidente, acabamos de escuchar las objeciones, las reservas que el Honorable señor Cantero hace a la inclusión de la Consejería Nacional de Promoción Popular en el proyecto en debate.

El Honorable colega sostiene que lo dispuesto en el artículo 65º, en relación con la Consejería, perturba y menoscaba los fundamentos mismos del proyecto, y se pregunta si era necesario crear un organismo de esta especie, "burocrático", como él lo llama.

A lo largo de su intervención, ha afirmado continuamente que esto no tendría por objeto sino subordinar todo el movimiento social de base a los dictados del Partido Demócrata Cristiano.

Nosotros rechazamos absolutamente estas afirmaciones. Estimamos que la creación de este organismo, el darle existencia legal y los medios necesarios para que pueda actuar con eficacia, son fundamentales para el éxito de la política de promoción popular para el éxito de la actividad de los organismos de base en la lucha por nuestro desarrollo, no sólo social, sino también económico.

A lo largo de esta discusión, desgraciadamente todas las objeciones han tenido como destinatario final al Partido Demócrata Cristiano. Hemos estado constantemente sujetos a la sospecha de que toda esta política no tendría por objeto sino el someter, el utilizar de un modo partidista e incorrecto, toda la actividad social que puedan desarrollar los organismos de base del pueblo.

Todo esto es absolutamente falso e injusto.

Señor Presidente, antes de entrar en materia sobre el organismo específico que se llama Consejería Nacional de Promoción Popular, yo quiero llamar la atención de la Honorable Cámara acerca del marco dentro del cual tiene que ser enfocada toda esta materia. Para ello, quiero recurrir a la autoridad de organismos que están al margen de toda sospecha, como son los organismos especializados en las Naciones Unidas en desarrollo de la comunidad.

La Dirección de Asuntos Sociales, la Dirección de Operaciones de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas y la Comisión Económica para América Latina, organizaron en junio de 1964, en Santiago, un seminario regional latinoamericano sobre "el papel del desarrollo de la comunidad en la aceleración del desarrollo económico y social".

Este seminario tuvo, como antecedentes, trabajos e informaciones reunidos por el Consejo Económico y Social y resoluciones aprobadas por dicho organismo de las Naciones Unidas.

Leyendo la documentación de este seminario, puede llegarse fácilmente a la conclusión de que lo que estamos pretendiendo hacer no es ningún invento nuestro, no es ninguna estratagema para sacar ninguna ventaja mezquina con cargo al sólido, al vitalizado, al fuerte movimiento social de las organizaciones de base que desarrollan su actividad en nuestro país.

Respondiendo a una insistencia justificadísima de las Juntas de Vecinos, de los comités de pobladores, el Gobierno del Presidente Frei quiere dar todo su respaldo a este proyecto y a esta política.

Respondiendo al llamado de las Juntas de Vecinos, el Senador Tomic y los Diputados Jerez, Fuentealba, Ballesteros, Valenzuela, Sáez, Argandoña y señorita Lacoste presentaron, por primera vez, un proyecto de esta naturaleza.

Cuando uno ve lo que las Juntas de Vecinos, las organizaciones comunitarias, han hecho en nuestro país, por la solución de determinados problemas no es sino con el mayor respeto como se decide a participar en una discusión de esta especie.

El Honorable señor Cantero habló hace un momento, de la Promoción Popular en Valparaíso y Viña del Mar. Precisamente, en el último Mensaje de Su Excelencia el Presidente de la República, se hace una referencia al trabajo de la Promoción Popular y de los pobladores en Valparaíso y Viña del Mar. Allí se dice que, en estas ciudades, pobladores y técnicos del Gobierno, dirigidos por la Promoción Popular, abrieron y habilitaron accesos, calles y pasajes, en cerros y poblaciones con un total de 42 mil metros lineales, o sea, 42 kilómetros...

El señor GUASTAVINO.— ¿Cómo puede creer eso Su Señoría?

El señor IRURETA.—... instalaron postaciones para alumbrado eléctrico y colocaron matrices para el suministro de agua potable, que han beneficiado a alrededor de 50 poblaciones, con 46 mil habitantes.

El señor GUASTAVINO.— ¿Quién dice eso?

El señor IRURETA.— Estos son los títulos, éstos son los antecedentes del mandato del pueblo que estamos cumpliendo al despachar este proyecto de ley.

Pero esto no es todo. Podríamos cansar a la Honorable Cámara refiriendo otras realizaciones de esta especie, como las que se han hecho en los pueblos atacameños, en el norte de Chile; las que han realizado las juntas de vecinos y los centros de madres en Laguna Verde; las de las poblaciones y organizaciones de base de la provincia de O'Higgins; la biblioteca popular que ha empezado a funcionar en la población José María Caro; la declaración, sobre esta materia, de la Unión Comunal de las Juntas de Vecinos de Valparaíso; los trabajos de las organizaciones de base de la provincia de Talca, que se preparan para afrontar las contingencias del invierno, etcétera, etcétera.

A continuación, quiero leer y citar algunos documentos y antecedentes del seminario a que aludí al comienzo de mis palabras y que se realizó en junio de 1964, es decir, cuando nosotros no éramos Gobierno. Este seminario se efectuó, precisamente, al cumplirse diez años de la fecha en que se iniciaron, se pusieron en práctica los primeros programas de desarrollo de la comunidad en el mundo.

¿Qué se dice, por ejemplo, en estos antecedentes, acerca de lo que debe entenderse por "desarrollo de la comunidad" o "promoción popular", como se lo llama en el proyecto en debate? Se dice lo siguiente:

"El término "desarrollo de la comunidad" se usa en la esfera internacional para indicar los procesos mediante los cuales la población se une en su esfuerzo a las autoridades gubernativas para mejorar las condiciones económicas, sociales y culturales de las comunidades, a fin de integrar a estas últimas dentro de la vida de la nación y capacitarlas para contribuir plenamente al progreso nacional".

En seguida se agrega:

"Este conjunto de procesos está entonces compuesto de dos elementos esenciales: la participación de la población misma en los esfuerzos por mejorar su nivel de vida en lo posible sobre la base de su propia iniciativa; y el suministro de servicios técnicos y de otra clase con miras a estimular la iniciativa, el esfuerzo propio y la ayuda mutua, y a aumentar su eficacia. Estos procesos se expresan en programas destinados a lograr una amplia variedad de mejoras específicas."

¿Quién podría negar que la vasta labor de las Juntas de Vecinos, con escasos medios y sin personalidad jurídica, y la labor de ayuda, respaldo y asesoría técnica y financiera del organismo de la Promoción Popular, están reflejando, en nuestro país, esta concepción del desarrollo de la comunidad que se define en la forma que acabo de señalar?

En seguida, se agrega lo siguiente: "Tanto las autoridades gubernativas como la población local han de contribuir".

Pero quiero agregar algunas otras citas, sobre este mismo punto. Entre los antecedentes de este seminario, se lee: "La expresión "desarrollo de la comunidad" se ha incorporado al uso internacional para designar aquellos procesos en cuya virtud los esfuerzos de una población se suman a los de su gobierno para mejorar las condiciones económicas, sociales y culturales de las comunidades, integrar a éstas en la vida del país y permitirles contribuir plenamente al progreso nacional. En este complejo de procesos intervienen, por lo tanto, dos elementos esenciales: la participación de la población misma en los esfuerzos para mejorar su nivel de vida, dependiendo todo lo posible de su propia iniciativa; y el suministro de servicios técnicos y de otro carácter en formas que estimulen la iniciativa, el esfuerzo propio y la ayuda mutua, y aumenten su eficacia. El desarrollo de la comunidad encuentra su expresión en programas encaminados a lograr una gran variedad de mejoras concretas".

¿Quién podría decir que el Seminario de la CEPAL estaba preparando, con el concurso de técnicos de diversos países, la entrada en escena del Gobierno del señor Frei, del señor Sergio Ossa Pretot y del Partido Demócrata Cristiano, para desquiciar la actividad de las Juntas de Vecinos en nuestro país?

¿Por qué no reconocer, mejor, que son elementos esenciales del desarrollo de la comunidad o promoción popular, tanto la participación de los organismos de base del pueblo como el respaldo que deben prestarles, orgánica, planificada, coordinadamente, el Estado, a través de un organismo especialmente destinado a este efecto?

Yo quiero llamar la atención de la Honorable Cámara acerca de que, en los antecedentes de este seminario de la CEPAL, se dice lo siguiente:

"En su 32º período de sesiones, celebrado en 1961, el Consejo pidió en su resolución 830 F al Secretario General que se hiciera asesorar por un grupo especial de expertos sobre algunas cuestiones generales que se planteaban en relación con los programas de desarrollo de la comunidad, a saber:

"a) la relación que existe entre los programas de desarrollo de la comunidad y los de desarrollo nacional, incluida la reforma agraria;

"b) los medios de aumentar la influencia de esos programas en las esferas económicas y social, y

"c) las medidas de organización y administración que permitan ejecutar eficazmente esos programas en países con sistemas administrativos y económicos diversos".

En consulta con los Gobiernos, el Secretario General designó a diez expertos, "procedentes de diversas regiones geográficas y culturales" y de cuyos estudios, opiniones y trabajos emanan estos antecedentes. ¿Quiénes eran ellos? Los señores Ibrahim Ec, de Senegal; Baker, de Canadá; Gonzalo Aguirre Beltrán, de Méjico; Armando Dalisay, de Filipinas; Hendriks, de los Países Bajos; Amin Husseini, de Jordania; la señorita Lucy Lameck, de Tanganica; y los señores Raman, de la India; Mieczyslaw Roy-Swiostek, de Polonia, y el señor Gonzalo Rubio Orbe, de Ecuador.

Enseguida, es bueno hacer algunas reflexiones acerca de la íntima relación que hay entre los procesos de desarrollo económico y desarrollo social a que estamos asistiendo en Chile, y sobre la necesidad de que todo ello responda a un criterio planificador, a un plan central, a fin de lograr los cambios profundos que el actual Gobierno desea realizar.

Sobre esta materia, vuelvo a citar estos insospechables antecedentes de la CEPAL. Ellos dicen que "si se liberaran y movilizaran las fuerzas productivas latentes de la población, se facilitaría le tarea que los Gobiernos encaran de estimular el crecimiento económico nacional y hacer que sus esfuerzos sean más fructíferos;..."

Y el mismo informe añade: "El grado en que un programa de desarrollo de la comunidad puede contribuir al desarrollo económico depende, entre otras cosas, de la perfección con que se tratan los problemas de planeamiento".

También conviene tener presente lo que se dice en otro cuaderno de antecedentes sobre el mismo punto. Se expresa: "Otro problema considerado por "el grupo" —el de expertos— "es el relacionado con el mecanismo necesario para coordinar las esferas inferiores y superiores de actividad, de forma que se respeten los objetivos nacionales generales a la vez que se fomenta el espíritu local de responsabilidad e iniciativa".

¡Qué poco tiene que ver esto con la visión mezquina, con el enfoque deforme y fragmentado de las Juntas de Vecinos que los partidos de Oposición, el Nacional, el Radical y los del FRAP, han querido imponer aquí!

La verdad es que estos expertos no conciben el desarrollo social, la aplicación de las técnicas modernas de desarrollo de la comunidad, de promoción popular, sin la participación efectiva del Estado, a través de organismos especializado, que respalden, que colaboren, que asesoren y ayuden a los organismos de base.

El señor GUASTAVINO.— Organismos especializados, sí.

El señor IRURETA.— Ahora bien, no quisiera terminar sin subrayar aún más la importancia que tiene, para el desarrollo económico y para las tareas de su planificación, el establecer una estrecha relación entre él y el desarrollo social, a través de la política del Estado.

Respecto de esto, me gustaría leer las palabras de un planificador europeo, Branko Horvat, que, sobre esta materia expresa lo siguiente:

"Ante todo es de fundamental importancia advertir que la composición no es solamente un trabajo técnico, sino también **un acto social**. Ambos componentes son de igual importancia para la eficacia del plan. Si el plan debe ser no sólo promulgado sino también ejecutado, entonces debe él contener una motivación para su ejecución. A causa de ello...

El señor ACEVEDO — Que se inserte.

El señor IRURETA. — "...también los procesos de integración facilitan considerablemente la planificación. El plan que proviene de tal trabajo en buena parte asegura también su ejecución.

"La motivación complementaria para la ejecución del plan representa su realismo".

El señor GUASTAVINO.— Pura materia hueca. Es un lago seco.

El señor IRURETA.— Lo único que quiero agregar, para que nuestros colegas socialistas, que tan airadamente han rechazado y criticado esta tarde el proyecto en discusión, lo tengan en cuenta, es que Branko Horvart dice todo esto en el artículo denominado "Autogestión, centralismo y planificación en Yugoslavia socialista" de la revista "Arauco", número 70, de noviembre de 1965, que es el órgano doctrinario del Partido Socialista. El señor Horvart es Director del Instituto de Planificación Económica en el Estado yugoslavo; no trabaja en la Oficina de Promoción Popular del señor Ossa.

A continuación, no podría justificar la creación del organismo llamado Consejería Nacional de Promoción Popular sin reiterar, una vez más, nuestros deseos sinceros de que la actividad de las Juntas de Vecinos con personalidad jurídica, oídas, respetadas, respaldadas y ayudadas, pueda desarrollarse en todo el país...

El señor GUASTAVINO — ¡Y controladas!

El señor IRURETA.—...pueda desarrollarse en estrecha armonía...

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor IRURETA.—...con los Municipios de todo el país. Todos sabemos que los Municipios son instituciones...

**—Hablan varios señores diputados a la vez.**

El señor IRURETA.— Señor Presidente, agradecería a la Mesa que hiciera respetar mi derecho.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Con mucho agrado y energía, Honorable colega.

Ruego a los señores D... dos respetar el derech... Honorable señor Irure...

El señor IRURETA... que todos sabemos qu... tros Municipios están ... do una crisis que no ... cido con las Juntas d... nos con el Gobierno ... ñor Frei ni con la O... Promoción Popular ... ge el señor Sergio O... una crisis muy antig...

La verdad es que ... concepto aquel de ... Municipio es un con... poblaciones represen... su ayuntamiento" ha... tros días, han pasado ... tas vicisitudes que, ... se ha ido produciendo ... años un debilitamien... los imposibilita para ... con sus responsabilid... nimas y, lo que es ... ve, una separación ... mayor entre quienes ... el Municipio y aquéllo... esperan la solución de ... minados problemas ... cos que afectan a la ... dad sobre la cual ejer... risdicción una munic... Es una realidad que ... viviendo.

¿Qué ha ocurrido? ... hubo un Gobierno ... buena voluntad para ... tar los problemas mu... del país como el actual ... mo respondieron las ... derechistas y frapistas ... municipios? Hi... versación una conven... La Serena, donde die... cuadrillazo al Gobierno ... Partido Demócrata C... y de conservadores a ... tas eligieron una direct... solutamente politizada, ... hecho imposible todo ... dimiento positivo, ef... constructivo entre el G... no del señor Frei y la ... federación Nacional de ... cipalidades.

No obstante esto, ... que el Ejecutivo está d... to a dar toda su ayuda ... que las Municipalidades ... plan eficientemente con ... cometido. Por lo demás ... ramos que en el futuro ... do el pueblo tenga un ... control sobre las Mun... dades, a través de ele... que estamos ciertos ... limpiamente, ellas obt... éxitos mayores trabajan... no a mano con ... Juntas de Vecin... los pobladores. Esa es ... sión y su deber y no el ... formarse, como ocurre ... muchas Municipalidades ... factorías de pequeños ... ques de pueblo chico, ... los regidores se olvid... que el pueblo los elig... que se preocuparan ... otras cosas, de que ... truyan calles y vered... limpien acequias y se ... toda la comunidad y no ... mente a pequeños gru... señorones privilegiados.

El señor MONTES.— ... mos!

El señor IRURETA.— ... mente, me referiré a la ... ción de la Consejería N... de Promoción Popular ... es una institución...

El señor ISLA (Vic... dente).— ¿Me permite ... ñor Diputado? El Hon... señor Fernández le ... una interrupción.

El señor IRURETA.— ... concedo con mucho g...

El señor ISLA (Vi... dente).— Tiene la pal... Señoría.

El señor FERNÁN... Señor Presidente, ratifi... últimas palabras de m... norable colega.

En verdad existen, des... damente, muchas Muni... dades que no están a la ... ra de las obligaciones ... ponsabilidades que les ... su ley orgánica y les ... el pueblo al elegirlos.

Señalaré dos casos ... tos. Uno lo tenemos en la ... muna de La Cisterna. Su ... nicipalidad se preocupa ... sivamente de los barrios ... de tienen intereses eco... cos algunos regidores o s... calde, dejando abando... poblaciones tan import... como son "Cardenal C... "Santa Adriana" y "Clara ... trella".

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepr... dente).— Honorable ... Rosales, ruego a Su Se... respetar la tregua que se ... bía acordado.

El señor FERNÁNDEZ... Otro caso lo tenemos en ... comuna de Ñuñoa. Allí ... ten poblaciones de más ... 25 mil habitantes, como "... ñalolén" y "Nueva Pale... completamente abandon... por la Municipalidad, por... ésta atiende nada más ... los barrios elegantes de ... comuna, en especial aqué... donde viven el señor Alca... y algunos Regidores.

Estos casos concretos, ... tos ejemplos patentes, ... cidos perfectamente por ... pobladores que sufren ... abandono municipal, corro... ran las acertadas palabras ... Honorable señor Irureta.

Nada más.

El señor ISLA (Vicepre... dente).— Puede continuar ... Honorable señor Irureta.

El señor IRURETA.— Se... Presidente, antes de refer... me a la creación de la Co... sejería Nacional de Prom... ción Popular, traeré a co... ción una última cita de los an... tecedentes del seminario ... la CEPAL sobre desarrollo ... la comunidad. Se refiere a ... responsabilidad que cabe ... gobierno central en ... trabajos de promoción pop... lar, y expresa lo siguiente:

"El Seminario hizo hinca... pié en que al Gobierno cen... tral le correspondía la fun... ción de definir los obje... vos de los programas ... desarrollo de la comunidad ... y darles la más amplia pu... blicidad. Como el desarro... llo de la comunidad tiene ... vastos alcances, es esenci... integrarlo previamente ... los programas nacionales de ... desarrollo.

"También se consideró ne... cesario que el Gobierno cen... tral oriente a las comunida... des locales en cuanto a ... formulación de sus planes, ... para que éstos sean compa... tibles con las metas nacio... nales de desarrollo; y a la ... inversa, las necesidades ... las comunidades locales de... berían tenerse en cuenta ... los planes nacionales de de... sarrollo."

Si los señores Diputados ... dieran el trabajo de compa... lo que acabo de leer con el ... texto del artículo 65 y siguie...

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). - Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente.— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para acceder a la petición del Honorable señor Irureta, en el sentido de insertar los documentos...

Varios señores DIPUTADOS.— No hay acuerdo.

El señor CANTERO.— Pido la palabra.

El señor MOMBERG.— Pido la palabra.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Cantero, hasta por un minuto, tiempo que resta al Comité Comunista. A continuación, podrán usar de la palabra los Honorables señores Momberg y Valenzuela Valderrama.

El señor CANTERO. — Señor Presidente, deseo proponer, a nombre de los Diputados comunistas, que los artículos referentes a este Título VI se voten todos en una sola votación.

El señor LORCA (don Alfredo).— ¡Perfecto!

El señor ISLA (Vicepresidente).— ¿Omitiendo también la votación secreta?

El señor CANTERO.— Exacto.

El señor ISLA (Vicepresidente.— ¿Habría acuerdo para proceder en la forma indicada por el Honorable señor Cantero?

**Acordado.**

El señor ROSALES.— ¡El resto del tiempo se lo cedemos al Honorable señor Irureta!

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Cámara, para conceder la palabra al Honorable señor Irureta, a fin de formular una petición.

El señor ACEVEDO.— ¡No hay acuerdo! Basta de suplicio.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Momberg.

El señor MOMBERG.— Concedo una interrupción al Honorable señor Acuña, señor Presidente.

El señor ISLA (Vicepresidente).— En conformidad con el acuerdo de la Honorable Cámara sobre la materia, no procede conceder interrupciones. Se necesita el asentimiento unánime de la Sala.

El señor MOMBERG.— Pídalo, por favor, señor Presidente, porque también voy a conceder una interrupción al Honorable señor Irureta.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala, para que el Honorable señor Momberg pueda conceder una interrupción al Honorable señor Acuña.

Varios señores DIPUTADOS.— No hay acuerdo.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Hay oposición. Puede usar de la palabra el Honorable señor Acuña, hasta por tres minutos, tiempo que resta al Comité Radical.

El señor ACUÑA — Señor Presidente, en realidad, estamos abismados ante las inmensas atribuciones que se confieren al organismo denominado Consejería Nacional de Promoción Popular. De aprobarse estas disposiciones en la forma contemplada en el proyecto, se convertirá en una especie de superministerio, porque aparte de todas las facultades que ya se han mencionado, tendrá las de elaborar programas y planes de orden nacional y coordinar la ejecución de los de todos los Ministerios. Es decir, va a abarcar prácticamente la labor de todo el Gobierno a través del país.

Además, este organismo, eminentemente burocrático, contará con una infinidad de funcionarios, asesores, consejeros, técnicos, abogados, un secretario general, asesores jurídicos y promotores, esos personajes tan conocidos en el país.

Nos preguntamos, señor Presidente: ¿cuál es el objeto de crear un organismo gigante sea como éste, sino realizan una labor proselitista política en favor del partido de Gobierno?

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ACUÑA.— ¿No recordamos, acaso, que, en la campaña parlamentaria de Valparaíso, aparecieron en la prensa fotografías enviadas por el Secretario político de la campaña del candidato de Gobierno, en las que el señor Ossa Pretot figuraba inaugurando sedes sociales y cortando cintas con tijeras?

Por ello, nosotros señalamos que se está creando simplemente un aparato burocrático politiquero, que pretende controlar a los pobladores, con una mentalidad paternalista, en vez de procuparse por resolver sus problemas. Por eso señor Presidente, estamos en desacuerdo con la creación de esta Consejería, que responde solamente a las aspiraciones de unos cuantos personeros democratacristianos de alcanzar jerarquía ministerial, para satisfacer sus anhelos de burócratas de este Gobierno.

Nosotros preguntamos: ¿con qué van a pagar a este sinnúmero de funcionarios? ¿Cuánto ganan los promotores en provincias? 1.500 a 1.600 escudos, y, además, disponen de vehículo. Todo esto, en retribución de los trabajos electorales en beneficio del partido de Gobierno.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Honorable señor Acuña, ha terminado el tiempo del Comité Radical.

Puede usar de la palabra el Honorable señor Valenzuela don Héctor.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Señor Presidente. tengo a la mano el folleto que contiene un resumen del Seminario Regional realizado por la CEPAL, en el cual participaron diversos expertos, entre ellos un eminente economista polaco, de filiación socialista. Aparecen allí los organigramas del Ministerio de Desarrollo, Comunidades y Cooperativas de India y del Ministerio de Desarrollo y Cooperativas de Ghana.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Señor Presidente, pido que recabe el asentimiento de la Sala, para insertar en la versión oficial de la presente sesión y en el Boletín, los organigramas mencionados, que se estudiaron en el Seminario Regional de la CEPAL.

El señor ISLA (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara, para acceder a la petición del Honorable señor Héctor Valenzuela Valderrama.

Varios señores DIPUTADOS. —No, señor Presidente.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Hay oposición.

Puede continuar Su Señoría.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Señor Presidente, es lamentable que los Honorables colegas no hayan dado su asentimiento, porque se trata de un estudio muy serio acerca de lo realizado por los gobiernos de India y Ghana.

El señor MORALES (don Carlos). — ¿Me concede una interrupción, Honorable colega

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor)... efectuado bajo la asesoría de expertos de diferentes ideologías, entre ellos, como decía denantes, de un economista polaco del mundo marxista.

En él se expresa que todos los gobiernos modernos tratan de llevar a niveles máximos a estos organismos que tienden al desarrollo de las comunidades...

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor IRURETA.— ¡Que se respete el derecho del orador, señor Presidente!

El señor ISLA (Vicepresidente).— Honorable señor Irureta, hace varias horas que estoy presidiendo.

Ruego a Sus Señorías guardar silencio.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Quiero que quede constancia en actas de que los Honorables colegas socialistas y comunistas, y también, por cierto, algunos radicales se han opuesto a que se inserte en la versión oficial de la presente sesión un documento de tan extraordinaria importancia, que podría servir para ilustrar a la opinión pública, que sigue con interés el desarrollo de este debate...

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ACUÑA.— Aceptamos la inserción, señor Diputado, siempre que se publique un artículo sobre el Padre Veckemans.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En conformidad con un acuerdo tomado hace unos instantes por la Corporación, corresponde votar, de una sola vez, todas las disposiciones del Título VI, que comprende desde el artículo 65 al 81, con las modificaciones pertinentes de la Comisión de Hacienda.

En votación.

**—Efectuada la votación en forma económica dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 37 votos; por la negativa, 17 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el Título VI en la forma indicada.

En discusión el artículo 1.o, transitorio.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Varios señores DIPUTADOS. —¡Que se voten todos los artículos transitorios, "en paquete"!

El señor ISLA (Vicepresidente).— En votación.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala, para votar todos los artículos transitorios.

El señor MORALES (don Carlos).— No, señor Presidente.

El señor ISLA (Vicepresidente).— En votación el artículo 1.o transitorio.

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 35 votos; por la negativa, 18 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo 1.o transitorio.

En discusión el artículo 2.o transitorio.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 34 votos; por la negativa, 18 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo 2.o transitorio.

En discusión el artículo 3.o transitorio.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

**—Efectuada la votación en forma económica dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 40 votos; por la negativa, 2 votos.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo 3º transitorio.

El señor Secretario va a dar una información respecto al artículo 4º transitorio.

El señor CAÑAS (Secretario).— El artículo 4º transitorio se declaró aprobado reglamentariamente al iniciarse la discusión del proyecto. No obstante, la Comisión de Hacienda ha propuesto una enmienda para ampliar el plazo que se otorga al Presidente de la República a fin de dictar el reglamento de la presente ley, de 90 a 120 días.

El señor ISLA (Vicepresidente).— En consecuencia, solicito el asentimiento de la Sala para reabrir el debate y votar la indicación.

El señor SILVA ULLOA.— No hay acuerdo.

El señor ISLA (Vicepresidente).— Hay oposición.

En discusión el artículo 5º transitorio.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

**—Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 41.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Aprobado el artículo 5º transitorio.

En consecuencia, queda terminada la discusión del proyecto que crea las Juntas de Vecinos.

Varios señores DIPUTADOS. — ¡Muy Bien!

Otros señores DIPUTADOS. — ¡Bravo!

**—Aplausos en la Sala, Tribunas y Galerías.**

El señor CASTILLA.— ¡Viva el pueblo!

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— Advierto a los asistentes a las tribunas y galerías que les está prohibido hacer manifestaciones.

Ruego a los señores Diputados tomar asiento.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

**9 — TRASLADO DE LA HORA DE INCIDENTES DE LA PRESENTE SESION, A LA PRIMERA SESION ORDINARIA DE LA HONORABLE CAMARA.**

El señor ISLA (Vicepresidente)— Solicito el asentimiento de la Sala para trasladar la Hora de Incidentes del día de hoy...

El señor MOMBERG.— No hay acuerdo.

El señor ISLA (Vicepresidente)— ... a la primera sesión ordinaria que celebre la Cámara.

El señor MOMBERG.— No hay acuerdo.

El señor ISLA (Vicepresidente)— **No hay acuerdo.**

En consecuencia, entrando en la Hora de Incidentes...

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor ISLA (Vicepresidente).— En la Hora de Incidentes, el primer turno corresponde al Comité del Partido Demócrata Cristiano.

El señor AYLWIN (don Andrés)— Pido la palabra.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor SILVA ULLOA.— Pido la palabra, señor Presidente

El señor ISLA (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para conceder la palabra al Honorable señor Silva Ulloa.

**Acordado.**

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SILVA ULLOA.— Señor Presidente, a raíz de una consulta que se hizo, yo me sumé a quienes querían proponer la suspensión de la Hora de Incidentes de la presente sesión para agregarla a sesión ordinaria del próximo martes, en homenaje al personal que ha estado trabajando durante todo el día, siendo altamente inconveniente que continúe en esta forma hasta el total desarrollo de la sesión.

Comprendo que para algunos señores Comités esto represente un problema, por cuanto deben de tener necesidad de usar el tiempo que les corresponde en el día de hoy. En estas circunstancias, me atrevería a proponer que todos los Comités que tienen derecho a hacer ahora uso de la palabra, lo hagan, hoy, en caso de que lo estimen conveniente; en tanto que aquéllos que no lo hagan, reserven su turno para el día martes. o para la próxima sesión ordinaria. En esta forma, podríamos salir mucho mas temprano.

Varios señores DIPUTADOS. — Muy bien.

El señor ISLA (Vicepresidente)— ¿Habría acuerdo para proceder en la forma propuesta por el Honorable señor Silva Ulloa?

Varios señores DIPUTADOS.— Perfectamente bien.

El señor ISLA (Vicepresidente)— Solicito nuevamente el acuerdo unánime de la Sala, a fin de trasladar la Hora de Incidentes de la presente sesión a la primera sesión ordinaria que celebre la Honorable Cámara.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

El señor MORALES (don Carlos).— En homenaje al personal, señor Presidente.

El señor ISLA (Vicepresidente).— **Acordado.**

El Honorable señor Valente ha solicitado se destinen algunos minutos de la presente sesión para votar, sin discusión, un proyecto de ley, informado por la Comisión Especial de la Vivienda, mediante el cual se autoriza a la Corporación de la Vivienda para expropiar terrenos en las poblaciones "Caupolicán", "Bernardo O'Higgins" y "José Miguel Carrera", de la ciudad de Arica.

¿Habría acuerdo para acceder a lo solicitado por Su Señoría?

Varios señores DIPUTADOS. — No, señor Presidente.

El señor ISLA (Vicepresidente)— **No hay acuerdo.**

Por haberse cumplido el objeto de la presente sesión, se levanta.

**—Se levantó la sesión a las 21 horas 21 minutos, del jueves 30.**

**Roberto Guerrero Guerrero**
**Subjefe de la Redacción de Sesiones**

# GABINETE ARGENTINO FIJA LOS "OBJETIVOS DE LA REVOLUCION"

BUENOS AIRES, 13 (UPI). — El Presidente, Teniente General Juan Carlos Onganía, realizará su primera reunión de Gabinete a las 10 de la mañana de hoy.

En el curso del día —o tal vez por la noche—, el Gobierno dará a conocer los "objetivos de la revolución", declaración en la que sugerirá a grandes rasgos su política futura.

**FORMACION DE GOBIERNO**

Desde el 29 de junio, cuando Onganía se hizo cargo de la Primera Magistratura, el Presidente ha estado escogiendo cuidadosamente los hombres que lo ayudarán a cumplir su gestión de Gobierno.

Hasta ahora no se ha anunciado cuántos Ministerios contendrá el nuevo Gabinete. Pero en general se cree que Onganía ha decidido reducir el número de éstos. Algunas oficinas que funcionarán como Ministerios durante el Gobierno del depuesto Presidente Arturo Illia, serán reducidas a secretarías por Onganía.

**ACTUALES MINISTROS**

Hasta ahora el Presidente ha designado a tres Ministros: Interior, Enrique Martínez Paz; Relaciones Exteriores, Nicanor Costa Méndez, y Economía, Jorge Néstor Salimei, y los siguientes Secretarios: de Hacienda, Francisco H. Aguilar; Energía y Combustibles, Luis M. Gotelli; Comunicaciones, General de Brigada (R) Julio Argentino eglia; de Agricultura, Lorenzo A. Raggio; Obras Públicas, Esteban Guaia, y Comercio e Industrias, Mario Oscar Galimberti.

Salimei desempeñará también el cargo de Ministro Interino de Trabajo y Previsión.

**FUERZAS ARMADAS**

Los Secretarios interinos del Ejército, la Marina y la Fuarza Aérea son los Comandantes en Jefe de las tres armas: Teniente General Pascual A. Pistarini, Almirante Benigno Ignacio Varela y Brigadier de Aviación, Adolfo Teodoro Alvarez.

**ALVARO ALSOGARAY**

Ayer mantuvo una conversación con Onganía, Alvaro Alsogaray, que fue Secretario de Comercio en el Gobierno del Presidente Pedro Aramburú y Ministro de Economía de los Presidentes Arturo Frondizi y José María Guido.

Alsogaray podría ser un candidato al Gabinete, pero últimamente se lo ha mencionado como futuro emisario del Gobierno al Mercado Común Europeo. Después de la reunión de ayer con el Presidente, Alsogaray se negó a hacer declaraciones, fuera de decir que no iría a Alemania, y que por el momento no estaba dispuesto a hacer ningún viaje.

**POLITICA PETROLERA**

La presencia de Alsogaray en la Casa de Gobierno ha dado origen a una serie de conjeturas con respecto a la posible política petrolera del Gobierno. Fue precisamente Alsogaray quien convenció al ex Presidente Frondizi que diera a las compañías petroleras extranjeras concesiones para la explotación de petróleo en Argentina.

# Hanoi y Haiphong en plena evacuación

BUDAPEST, 13 (UPI).— Los norvietnameses han dado comienzo a la evacuación de la población civil de las principales ciudades, principalmente Hanoi y Haiphong, informó hoy la agencia de noticias MTI en un despacho procedente de Hanoi.

BUDAPEST, 13 (ANSA).— Prosigue ininterrumpidamente la evacuación de Hanoi y Haiphong, las dos ciudades principales de Vietnam del Norte, amenazadas en primer lugar por las inundaciones de los ríos, y en segundo término, por los ataques de los aviones norteamericanos. Lo dice hoy la agencia húngara MTI desde Hanoi.

"Autoridades y prensa, aquí en Hanoi, consideran la evacuación de los grandes centros urbanos como un problema primordial en el momento actual", dice el corresponsal. "Todas las otras actividades están subordinadas a este objetivo", agrega el despacho.

**GRAN EXODO EN HANOI**

"Existen barrios de Hanoi en que sólo quedó un diez por ciento de sus habitantes, los absolutamente indispensables", dice el corresponsal de la Agencia MTI, quien agrega que, "el peligro de las inundaciones es quizás mayor que el de los bombardeos".

"El nivel de las aguas del río Rojo, que baña Hanoi, ha descendido, pero se mantiene el peligro", afirma la agencia húngara.

**LLAMADO DE JOHNSON**

WASHINGTON, 13 (UPI).— Lyndon B. Johnson, ha exhortado a China comunista a la coexistencia pacífica, en un esfuerzo evidente por conformar una política norteamericana positiva que lleve la paz a toda el Asia.

En un discurso que pronunció por radio y televisión a todo el país, el Presidente de Estados Unidos dijo a los Gobernantes chinos, que el camino hacia el futuro era "la cooperación y no la hostilidad", y los instó a abrir su vasto país al mundo exterior.

**GUERRA DE DETERMINACION**

Johnson advirtió a Pekín y Vietnam del Norte, que los Estados Unidos no abandonarán su "guerra de determinación" en Vietnam del Sur, hasta que haya sido detenida la agresión comunista, ya sea por la fuerza o mediante el reconocimiento de que su costo es demasiado elevado.

MOSCU, 13 (UPI).— La Primera Ministra de la India, señora Indira Ghandi, continuó hoy sus conversaciones con las más altas autoridades soviéticas, sin encontrar, aparentemente, eco favorable para su propuesta de una nueva reunión de la Conferencia de Ginebra, para tratar el problema de Vietnam.

El Primer Ministro soviético, Alexei Kosygin, se reunió con la señora Ghandi durante tres horas, en el Kremlin y, al caer la tarde, las conversaciones prosiguieron en la residencia campestre que el Gobierno ha puesto a disposición de la gobernante India durante su permanencia en Moscú.

La señora Gandhi dijo, anteriormente, que pediría a la Unión Soviética, copresidenta de la Conferencia de Ginebra de 1954 sobre Indochina, que volviese a convocar esa reunión, con el fin de tratar de la paz en Vietnam.

**WILSON A MOSCU**

El Primer Ministro de Gran Bretaña, Harold Wilson, tiene señalada su llegada a Moscú el sábado —tres horas después de la partida de la señora Ghandi— para formular la misma petición. Gran Bretaña es la otra copresidenta de la Conferencia ginebrina.

# GENERAL ZELLER DEJADO LIBRE POR DE GAULLE

PARIS, 13 (ANSA).— El general Zeller, que tomó parte en el "Putsch" de Argel el 22 de abril de 1961, junto con los generales Salan, Challe y Jouhaud, obtuvo el indulto del Presidente de la República en oportunidad de la fiesta del Catorce de Julio, fiesta nacional francesa. Zeller dejó la prisión de Tulle esta mañana, a las 10.15.

El Ministerio de Justicia señala en un comunicado que Zeller se ha beneficiado con la gracia junto a otros doce condenados "por hechos subversivos".

André Zeller, que tiene sesenta y ocho años, había sido condenado a quince años de prisión por la Corte de Seguridad del Estado, al término de un proceso efectuado en junio de 1961. Después del fracaso del golpe había escapado vestido de civil, la noche del 25 de abril, del Palacio de la Delegación General en Argel y se había refugiado en casa de una cuñada. Se constituyó detenido después de diez días.

# ENSAYAN LANZAMIENTO DE LA GEMINIS-10 PARA EL LUNES

CABO KENNEDY, 13 —(UPI)— Los astronáutas de la cosmonave Geminis-10, John Young y Michael Collins, iniciaron hoy una última prueba de importancia antes de emprender su vuelo conjunto el lunes próximo.

**ENSAYO GENERAL**

Young y Collins participaron, como lo hicieron ayer, en otro "ensayo general", en todas las operaciones previas. Los experimentos de la jornada, que se prolongarán hasta la noche, consisten en tres vuelos simulados, cuya finalidad principal es someter a un examen decisivo a la Géminis-10 y su poderoso cohete impulsor Titán-2.

Si los ensayos se cumplen en forma satisfactoria, se emprenderán los preparativos final para lanzar al Espacio de la cosmonave, que deberá establecer contacto físico en pleno vuelo con dos cohetes Atlas-Agena.

# Chocaron gigantescos petroleros

LISBOA, 13 (UPI).— Se anunció que dos petroleros chocaron en la región de las islas Azores y que por lo menos uno de ellos está en llamas "de la proa a la popa".

Las estaciones de radio portuguesa anunciaron que los dos barcos chocaron a las 2.15 de la mañana de hoy (hora de Lisboa) y que el primer llamado de auxilio de las naves se recibió 45 minutos más tarde.

**BARCOS PETROLEROS**

Según las emisoras costeras los petroleros son el "Marietta Nonikos", de matrícula griega que desplaza 11.557 toneladas y el noruego Mosli, de 34.395, fletado por la American Caltex Company, que lleva 52.000 toneladas de petróleo, desde Bahrein, en el Golfo Pérsico, a Rotterdam (Holanda).

Según anunció una de las radios portuguesas el buque griego está incendiado. Otras informaciones señalan que también el Mosli está en llamas.

**TRIPULANTES A SALVO**

Los buques chocaron a 360 millas náuticas al este de Ponta Delgado, capital de las Azores.

Informaciones posteriores anunciaron que los 36 tripulantes del Mosli habían abandonado la nave y se encontraban a salvo a bordo del carguero Bayard, también de bandera noruega.

El capitán del Bayard comunicó además, que sin confirmación se le había anunciado que un tripulante del Marietta Nonikos había muerto en el choque, pero que el personal de la nave había [illegible] minado el incendio estallado a bordo.

El capitán del Mosli, [illegible] re Mevik, notificó a su empresa armadora en Oslo que había resuelto abandonar el buque "porque había peligro de que estallara".

Agregó sin embargo, que la intensidad del incendio parecía disminuir y "tenemos esperanza de regresar a bordo".

# BOMBA FRANCESA NO RADIACTIVO PECES DE ZONA

PAPEETE, Tahití, 13 (UPI). No se observó ninguna radiactividad apreciable en los peces recogidos en aguas de Tahití desde que se realizó la primera prueba nuclear francesa el 2 de julio, unas 800 millas al sudeste de esta isla, según se informó hoy.

Las autoridades declararon que "en respuesta a ciertos rumores que circulan en Papeete", se informa que no hay ningún peligro en comer y pescar, especialmente atún y bonito.

# SECRETOS VITALES DE EE. UU. ENTREGO ALTO JEFE A LA URSS

WASHINGTON, 13 —(UPI) — Un oficial militar retirado, que perteneció a los Servicios de Inteligencia y de Seguridad del Ejército de los Estados Unidos ha sido acusado de asociación ilícita, para la entrega de secretos estratégicos a dos agentes soviéticos.

El ex Teniente Coronel William Henry Whalen, de 51 años de edad, fue apresado ayer por personal de la Dirección Federal de Investigaciones y luego puesto en libertad bajo fianza de 15.000 dólares. Pesa sobre el una acusación de asociación ilícita para revelar secretos militares sobre energía atómica, proyectiles autodirigidos, planes del comando estratégico del aire, cálculos comparativos de poderío militar e informes de los Servicios de Inteligencia.

Se le acusa también de haber recibido la suma de [illegible] dólares de manos de los soviéticos, que le aconsejaron que tratara de conseguir un puesto en los Servicios de Seguridad en el Pentágono, intentó que Whalen llevó a cabo sin éxito.

El acusado actuó en una oportunidad como "asistente" de varios altos comandantes militares y en el año 1961 pasó a situación de retiro.

# LUCHANDO... (De la 1a. Pág.)

tornó agotadora y Chile luchó de igual a igual, y a ratos superando al linajudo adversario que ahora sólo contratacaba muy a lo lejos. Y esos contrataques eran bien neutralizados por la zaga chilena y en última instancia por el arquero Olivares, que realizó una impecable labor.

La defensa italiana se torna dura y Tobar es lesionado. Sale del campo en camilla y regrese en dos oportunidades, pero sin lograr afirmarse. Lo propio ocurre en el equipo italiano, en el que Bulgarelli también queda lesionado y debe ubicarse como puntero derecho mientras baja a cubrir su plaza en el mediocampo Ferani, el puntero italiano.

Y los minutos transcurren. Los chilenos entregan todo de sí buscando una mejor fortuna e Italia empieza a sentir la presión chilena. Fouilloux, Leonel y Marcos prueban fortuna, obligando al meta Albertossi a atajar.

El silencio de los aficionados italianos es ahora de muerte. Son los últimos minutos y Chile juega a todo vapor, aunque varios de sus hombres no están físicamente bien. Hay agotamiento por la tremenda labor desplegada.

41 minutos y una jugada que pudo hacer variar el resultado del partido combinan en excelente maniobra Araya y Prieto y éste toca el balón buscando el gol y cuando estaba a punto de llegar salió del campo y no sólo se pierde la última oportunidad, sino que tras cartón en veloz contrataque el puntero Barison dispara al arco y la pelota levemente desviada al topar en Marcos, se fue al fondo de las mallas.

Todo estaba terminado. Italia se había vengado por idénticas cifras de su derrota de 1962 en Santiago de Chile. Y en el recuento final, la victoria aunque exagerada en las cifras, fue para el mejor equipo.




Manifestación en honor al Sr. Petronio Romo y esposa ofrecido por amgios, artistas y Radio en ESCORIAL con motivo de su traslado a Concepción.

*...nología de alta precisión entra en escena en Chile*

# SINDELEN S. A. I. C. INAUGURA HOY LA PRIMERA FABRICA DE MEDIDORES ELECTRICOS EN CHILE

## S. E., el Presidente de la República, solemnizará la inauguración de la Planta Nº 4 del Complejo Industrial "SINDELEN". Los medidores eléctricos Sindelen serán fabricados bajo licencia de Mitsubishi Electric Company. Nueva fuente de economía de divisas para el país. E s q u e m a cronológico de la expansión industrial de "SINDELEN"

**...plejo industrial "Sindelen" incorpora hoy una nueva ...gía en el campo de la electromecánica en Chile, al ...rar su fábrica de medidores eléctricos —Planta N.o 4— ...encia de Mitsubishi Electric Company, e iniciar la ...ucción de su fábrica de transformadores de poder ...a N.o 5— de hasta 50.000 KVA, y 160.000 voltios, bajo ...a de A.E.I. de Inglaterra. Estas realizaciones, que serán ...inación de los más ambiciosos proyectos de la empre... ...sentan un importantísimo aporte al programa de des... ...eléctrico nacional, que a su vez constituye uno de los ...es fundamentales en el proceso de desarrollo económi... ...l país.**

**La nueva planta se encuentra ubicada en la vecina localidad de Maipú, junto a la planta número uno, en la Avenida Los Pajaritos. Se ha consultado para ella una inversión del orden de un millón trescientos mil escudos. S. E., el Presidente de la República, don Eduardo Frei Montalva, solemnizará con su presencia ambos actos, contándose también con la concurrencia de Ministros de Estado e importantes personalidades gubernamentales, así como caracterizados representantes de los organismos gremiales, patronales, banca, industria, comercio, de la prensa y de otras actividades nacionales.**

### ...PANSION DE SINDELEN

...de presentar las ca... ...as de la nueva plan... ...medidores eléctricos ...en su exacta pers... ...conviene que la pro... ...sobre una visión re... ...a del proceso de ex... ...industrial que ha ex... ...do la empresa a lo ...su dinámica y pro... ...existencia.

...ustria Sindelen fue ...en abril de 1948 y ya ...aumento de su pro... ...exigió su transfor... ...en sociedad anónima. ...expansión ha con... ...con un ritmo soste... ...creciente, que le ha ...llevar a cabo un ...programa de di... ...n de productos. En ...dad el complejo in... Sindelen comprende ...plantas perfectamente ...adas:

— ...Nº 1, ubicada en ...o y dedicada a la ...ción de artefactos de uso doméstico como Refrigeradores Philco y Lavadoras Bendix, bajo licencia de Philco Corp., enceradoras-aspiradoras, jugueras jugueras-batidoras, bajo licencia de Nutone Co., extractores de aire, y motores, bajo licencia de A. E. I., Inglaterra;

— Planta Nº 2 ubicada en Arica. Fabrica específicamente lavadoras eléctricas Bendix y acondicionadores Philco, ambos bajo licencia exclusiva de Philco Corp.;

— Planta Nº 3, ubicada en Santiago, destinada a producir transformadores eléctricos, bajo licencia de A. E. I., Inglaterra;

— Planta Nº 4, ubicada en Santiago (que se inaugura hoy) y que producirá medidores eléctricos, bajo licencia exclusiva de Mitsubishi Electric Co., Japón.

La mayor parte de los productos que cubren sus diversas líneas de fabricación corresponden a convenios de licencia suscritos con firmas de tanto prestigio internacional como las ya nombradas.

En esta forma, Sindelen asegura la más alta calidad de sus productos mediante asistencia de alto nivel tecnológico, factores que contribuyen de manera efectiva a la adecuada formación de una sana y avanzada estructura industrial en nuestro país.

Por lo demás, las diferentes fábricas que integran el complejo industrial Sindelen consumen un 80% de materias primas nacionales, a las cuales incorpora un considerable valor agregado, concertando el trabajo de personal altamente especializado, que alcanza hoy a ochocientas cincuenta personas, y maquinaria muy moderna de alta eficiencia.

Físicamente, Sindelen ocupa una extensión de 80.000 m2 de terreno y el total de sus edificaciones cubre una extensión de 20.000 m2.

### PROYECCION NACIONAL DE SINDELEN

Si proyectamos las metas de la empresa Sindelen sobre el campo de la economía y los intereses sociales de la nación, podemos definir sus programas de realizaciones a través de dos líneas fundamentales:

1º Fabricación de bienes de capital, como un aporte efectivo a la independencia económica de la nación.

2º Fabricación de bienes de consumo duraderos, que contribuyen a crear un standard de vida más elevado en la población.

Desde el punto de vista de consumo de materias primas, el complejo industrial Sindelen cubre un amplio rango de producción nacional;

— Fierro y acero en planchas provenientes de la usina de Huachipato.
— Alambre de cobre de variadas medidas, elaborado por fábricas chilenas.
— Aceros, bronces, latones, elaborados también en fundiciones especializadas nacionales.
— Productos químicos nacionales.

Esta empresa mantiene cursos de entrenamiento intensivo de su personal, el que adquiere así una capacitación de elevada eficiencia y representa un aporte de mano de obra especializada al capital humano del país.

Son también interesantes las realizaciones de la empresa en lo referente al bienestar y acción social de su personal. Cuenta, por ejemplo, con un bien montado casino, con instalaciones de cocina anexas, donde se sirve almuerzo a todo el personal, en un ambiente higiénico y acogedor. Fomenta las sanas prácticas deportivas a través de un Club Deportivo y estimula también diversas actividades culturales, tales como grupos folklóricos, de teatro, orquesta, etc.

Existe en la empresa un Centro de Madres, en el que se enseña a resolver problemas familiares, de economía doméstica y puericultura. Funciona asimismo un servicio médico y una posta de primeros auxilios. Ha organizado, con otras empresas, un Instituto Tecnológico que ya está en funcionamiento y que está formando efectivos técnicos de nivel medio.



Vista panorámica del edificio de Administración de SINDELEN, en cuyos bajos está el Hall de Exhibición de productos de esta industria.

### LA PLANTA Nº 4 DE MEDIDORES ELECTRICOS

Los medidores eléctricos Sindelen se fabricarán bajo licencia de la firma japonesa Mitsubishi Electric Company, de prestigio internacional.

La nueva fábrica cubre 850 m2 en su cuerpo principal al cual hay que agregar otros 400 m2 que corresponden a una sección de fabricación de piezas.

En este tipo de industria es de importancia primordial el control estricto del ambiente. Por esta razón, la fábrica está dotada de un edificio hermético cuya atmósfera es controlada mediante dispositivos que inyectan el aire filtrado a presión, a fin de asegurar su absoluta carencia de polvo. La sala de calibración posee sistemas sumamente precisos para la regulación constante de la temperatura y la humedad.

La capacidad de producción de la fábrica ha sido escalonada en tres etapas progresivas. En la primera etapa se fabricarán 50.000 medidores eléctricos por año. En la segunda, se alcanzará una meta de 100.000 medidores anuales y en la última, la producción cubrirá totalmente la demanda interna y se proyectará además hacia los mercados de la ALALC.

### PROGRAMA DE PRODUCCION

La nueva fábrica está poniéndose en marcha bajo la supervisión de un ingeniero especializado enviado a Chile por la Mitsubishi Electric Co. de Japón, firma con la cual Sindelen ha suscrito un convenio de licencia para la fabricación de estos medidores, el que incluye la asistencia técnica de esa gigantesca organización industrial japonesa, particularmente en lo referente a entrenamiento en el Japón de supervisores técnicos chilenos, asegurándose así la máxima calidad de un producto que constituye nuestro primer paso dentro de un campo todavía no abordado en este país: la electromecánica de instrumentos de medición, cuyas proyecciones son de considerable interés para el desarrollo nacional.

### EQUIPAMIENTO DE LA PLANTA

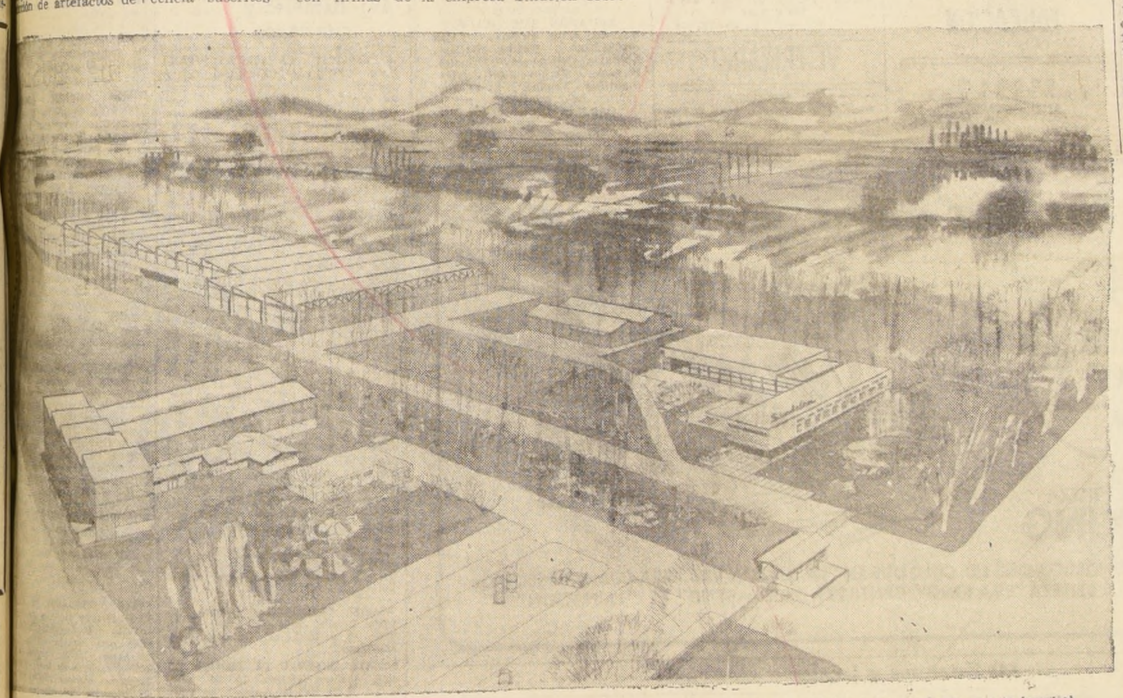
Naturalmente, la instalación de una planta de tanta importancia y significación para la empresa Sindelen como para el país, ha merecido la más acuciosa preocupación de sus ingenieros. Por lo tanto, en lo que a equipos de fabricación se refiere, podemos señalar que la nueva dispone de elementos de avanzada tecnología y elevada precisión, entre los cuales citaremos: Laboratorio de Electrotecnia dotado del más moderno instrumental, que incluye estabilizadores de voltaje, grupo convertidor de frecuencia, celdas constantes, etc.; además, sistema de control automático de aislación y resistencia, tableros de calibración, tableros de control, dispositivos especiales para control de calidad, pantallas amplificadoras, y numerosos dispositivos y conjuntos de herramientas especiales para este delicado trabajo.

### EL PROGRAMA DE HOY

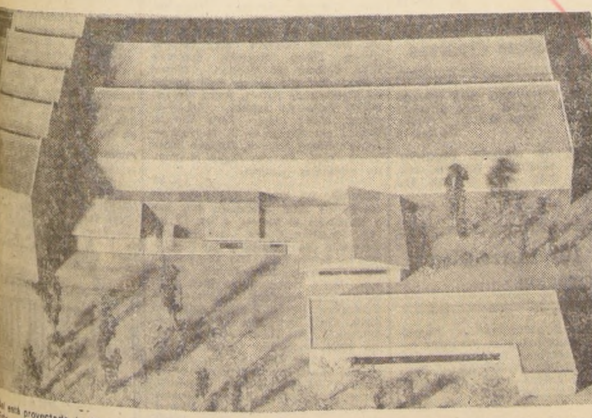
Para hoy se consultan varios aspectos de importancia, dentro del programa de la inauguración de la Planta 4 de Medidores Eléctricos.

En Sindelen, S. E., como asimismo las demás personalidades, serán recibidos por miembros del directorio y plana ejecutiva de la industria, con los cuales conocerán, primeramente, el hall de exhibición de productos, luego el casino para empleados y obreros y posteriormente, con la asistencia especial de un miembro del clero, se colocará la primera piedra de la Planta 5 de Transformadores, la segunda de esta especie en Sindelen.

Una vez realizado este primer acto, se procederá a conocer la fábrica, durante el recorrido hacia la planta de m e d i d o r e s eléctricos. La inauguración de esta última se efectuará en la sala de armaduría, donde se inicia el proceso productivo y será el Primer Mandatario quien cortará la cinta tricolor y dará por inaugurada este importante aporte al progreso económico de la nación. Luego, y en compañía de ejecutivos de la industria, se conocerá la totalidad de las dependencias de esta planta.


...grabado muestra un plano en perspectiva de lo que es SINDELEN más —lo que se incorporará próximamente— la Planta No. 5 de Transformadores de Poder, que se levantará con la ayuda de un convenio con CORFO, en el sitio adyacente, adquirido especialmente con la finalidad señalada.


Esta operaria está revisando una de las tantas partes que componen un Medidor Eléctrico, en plena línea de producción.


Así está proyectada la Planta No. 5 de Transformadores de Poder, tal como se aprecia en el grabado. Esta será la segunda planta de transformadores de SINDELEN.

## Esta segunda Planta de Transformadores Sindelen puede ser considerada como la primera piedra en el desarrollo de la Ingeniería Eléctrica Pesada del país. Proyecciones económicas y tecnológicas de la nueva Planta, planificada con ayuda de un Convenio "CORFO".

Esta planta ha sido planificada por la empresa Sindelen para producir transformadores de poder hasta 10.000 Kva. en una primera etapa. En una segunda etapa ...fabricará de hasta 50.000 Kva. y 160.000 ...voltios.

La inversión total consultada asciende a nueve millones de escudos. El financiamiento de esta inversión contempla un préstamo de CORFO, en dólares y escudos (US$ 500.000 y Eº 1.500.000).

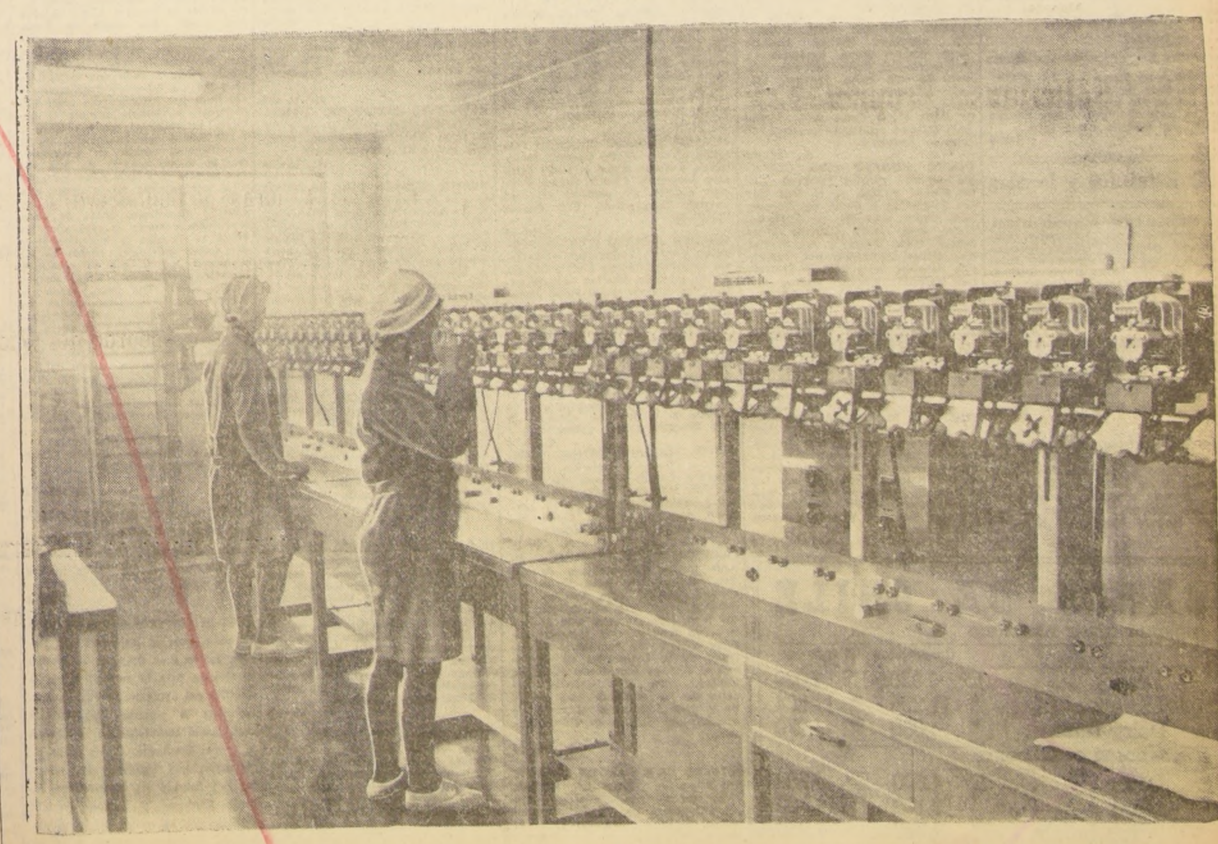
La edificación proyectada para esta fábrica alcanza a 4.500 m2. Una de las naves ...de una altura de 17 metros y estará dotada de un puente grúa con capacidad para levantar 50 toneladas. Los equipos y maquinaria son del diseño más avanzado que se utiliza en el mundo en la fabricación de transformadores de poder.

Cabe destacar que el equipo de pruebas y mediciones de los transformadores de poder Sindelen colocan a estos productos al nivel tecnológico adecuado para poder competir internacionalmente.

Convenios de licencia con la acreditada firma internacional A. E. I. (Associated Electrical Industries), de Inglaterra, aseguran la calidad de los transformadores de poder Sindelen.

Personal, en su mayor parte altamente especializado, constituye el factor humano de esta fábrica, cuyo número alcanzará a un total de 300 personas entre empleados y obreros.

La operación de esta fábrica representará para la economía nacional un ahorro de divisas equivalente a 1.000.000 de dólares anuales y constituirá un avance importante en el desarrollo tecnológico del país.


Dos operarias de la Sala de Calibración de la planta de Medidores Eléctricos controlan y revisan una gran cantidad de estos aparatos, que una vez calibrados con precisión, son enviados a otro departamento para seguir con el proceso de producción.

# FARMACIAS DE TURNO

**SEMANA COMPRENDIDA DESDE EL 9 DE JULIO AL 16 DE JULIO DE 1966**

**Primer sector: Mapocho, Avenida Bernardo O'Higgins, Teatinos, Cerro Santa Lucía.**— CENTRAL, Estado 343; CONGRESO, Bandera 502; GUZMAN, San Antonio 581; NELSON, Avda. Bernardo O'Higgins 729.

**Segundo sector: Catedral, San Pablo, Avenida Matucana.** — COLON, San Pablo 3310; ITALIANA, San Pablo 2402; CASALI, Catedral 2808; VENECIA, Catedral 2201.

**Tercer sector: Quinta Normal, Carrascal Blanqueado.**— STA. TERESA, Benedicto XV 230; BLANQUEADO, San Pablo 5125; FENIX, J. J. Pérez 6099; WINTER, Serrano 1356, Las Barrancas; LO ESPINOZA, Lo Espinoza 2654.

**Cuarto sector: Estación Central, Avda. B. O'Higgins, San Diego, Zanjón de La Aguada.**— ESTEFANIA, Avda. Bernardo O'Higgins 2822; EUGENIN, Av. España 299; SANTA ANA, Vergara 16; CONTINENTAL, Nataniel 1201; SANTIAGO, Avda. Ecuador 4393; RONDIZZONI, Rondizzoni 2598; IMPERIAL, Bascuñán 699; CARRERA, Los Pingüinos 4294.

**Quinto sector: Avda. Bernardo O'Higgins, Franklin, San Diego, Avda. Bustamante.**— CELTA, San Diego 101; KIRBERG, Avda. Vicuña Mackenna 798; IRIS, Avda. Matta 402; SILVA, Arturo Prat 1603; AMERICA, Sierra Bella 1801; MATADERO, Franklin 704.

**Sexto sector: Avda. Providencia, Vitacura, Avda. Apoquindo.** — LAS LILAS, J. Manuel Infante 279; DE LA CRUZ, Av. Providencia 2012; DEL ORIENTE, Nueva Las Condes 7172; SAN JUAN, Avda. Colón 5083; VITACURA, Vitacura 5342.

**Séptimo sector: Irarrázaval, Bilbao, Macul, La Reina.**— FARR, Irarrázabal 3133; LA REINA, Larraín 6877; BRASILIA, Quilín 4182; LOS ALMENDROS, Diagonal Oriente 4508; VALPARAISO, S. Chadwick 2169; SUR, Avda. Grecia 1004; PROVIDENCIA, Roberto del Río 1654; AMAPOLAS, Eliecer Parada 2032, y BILBAO, Francisco Bilbao 1299.

**Octavo sector: Gran Avenida, Santa Rosa, La Cisterna.**— FARMACIA MELENDEZ, Calle Buzeta N.o 470; MILLARAY, Calle Abranquil N.o 5976; ROCA, San Joaquín 2399; BASCUR, Cuarto Poniente 5887; LA LINEA, Fernández Albano 02880; BURGOS, Cuarta Avenida 302; TURQUESTAN, Enrique Matte 1551; SAGUES, San Joaquín 1067; ASTURIAS, Gran Avenida 4308; PUNTA ARENAS, Gran Avenida 6045; BERMACO, Gran Avenida 9678. LO OVALLE, Fuenzalida Urrejola 600; SAN MIGUEL, Santa Rosa 3463; SAN LUIS, Avda. Pirámide 395; SEBASTOPOL, Avda. Sebastopol 431; POMPEYA, Gluck 3190; SAN CARLOS, Uruguay 1698; SAN GREGORIO, San Gregorio 0566.

**Noveno sector: Avda. Recoleta, El Salto.**— FRANCISCANA, Avda. Recoleta 271; SAN CRISTOBAL, Avda. Recoleta 997; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699.

**Décimo sector: Avda. Independencia, Avda. Vivaceta.**— LORENZ, Avda. Independencia 466; SAN VICENTE, Avda. Independencia 1016; IBACETA, Avda. Balmaceda 334 (Renca); PRESIDENTE RIOS, Soberanía 1019; SEVILLA, Avda. Vivaceta 1202; SANTA LAURA, Santa Laura 1183, y SANTA FE, Avda. Independencia 4290.

**Turno permanente:** FARMACIA DE URGENCIA: San Francisco 75.

NOTA: Por tratarse de una contribución generosa que la profesión químico-farmacéutica hace a la comunidad, sin mayor remuneración, los turnos nocturnos son sólo para la atención de despacho de recetas, medicamentos de urgencia y útiles de curación y podrán ser atendidos después de las 21 horas por la ventanilla correspondiente.

## 4) Automóviles, garajes y vehículos

**¿NECESITA DINERO, SEÑOR? ENtregue a Jorsacor su automóvil. Avenida Bulnes 367.**
C. 4|4.

**JORSACOR NECESITA URGENTE automóviles y camionetas. Avenida Bulnes 367.**
C. 4|4.

**¿QUIERE VENDER SU COCHE O comprar otro? Jorsacor. Avenida Bulnes 367.**
C. 4|4.

## 9) Compraventas varias

VENDO A LA MEJOR OFERTA MAQUIna de coser de pie "Singer", inglesa, dos cajones con motor, luz y funda en perfecto estado. Carlos Hurtado 2485, por Einstein, altura 1325.
Z-30-9

## 14) Estatutos y legales

POR RESOLUCION JUZGADO LETRAS San Bernardo, fecha 20 diciembre 1958, concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento Emeterio Espinoza Tapia, a hijo legítimo Luis Antonio Espinoza Miranda, sin perjuicios derechos cónyuge sobreviviente Clemencia Miranda Araya. San Bernardo, 8 julio 1966. —La secretaria.
A-14-14

SEGUNDO JUZGADO DE MENORES.— Cítase a una audiencia a los parientes de los menores Canales Valdés, Jovita Inés, a verificarse el día 15 de julio, a las 14.15 horas, en el recinto del Tribunal.— El secretario.
Z. 15—14

SEGUNDO JUZGADO DE LETRAS DE Menores, conformidad artículo 12, ley 7.613, cítase a audiencia de parientes día 28 de julio, a las 15.15 horas. Motivo: adopción menor María Cornejo Ordenes. Solicitante: María Fresia Escárate Basoalto.— Secretaria.
A. Z. 15—14

# BANCO DE CHILE

MERCADO LIBRE BANCARIO

| | Comprador | Vendedor |
|---|---|---|
| Dólar . . . . . | Eº 4,020 | Eº 4,030 |
| Libra . . . . . | " 11,236 | " 11,264 |
| Dólar futuro . . | " 4,060 | " 4,070 |

MERCADO DE CORREDORES

| | Comprador | Vendedor |
|---|---|---|
| Dólar . . . . . | Eº 4,690 | Eº 4,700 |
| Libra . . . . . | " 13,108 | " 13,137 |
| Dólar billete . | " 4,820 | " 4,850 |

Santiago, 13 de Julio de 1965.



## 14) Estatutos y legales

QUIEBRA SOCIEDAD JAIME DOMINguez y Cía. Ltda. Quinto Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución de 5 de julio de 1966, fijó fecha remate para 26 de julio en curso, a las 15 horas. Se subasta oficina N.o 503, 5.o piso, del edificio de Ahumada 131, según plano agregado como cartel N.o 29 al final Registro correspondiente de febrero de 1950, con derechos proporcionales en bienes comunes. Título inscrito a Fojas N.o 6.822 N.o 12.376 del Registro Propiedades 1953 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago. Mínimo comenzar posturas: Eº 17.250. Demás bases y antecedentes en Secretaría Tribunal.— Secretario.
11, 12, 13 y 14

SOCIEDAD AGRICOLA Y COMERCIAL Chile S. A.— Balance al 31 de diciembre de 1965. Autorizada por decreto supremo N.o 7.117, del 3 de septiembre de 1956, modificada por decreto supremo N.o 390, del 13 de enero de 1959, y D. S. N.o 13.163, de 8 de noviembre de 1960, e inscrita en la Superintendencia de Sociedades Anónimas, bajo el N.o 1.644. Activo Disponible: Caja, Eº 30,00; Banco del Estado, Eº 8,90; Banco Chile, Eº 6,28; Banco O'Higgins, Eº 21,19; subtotal, Eº 66,37; ejercicio anterior, Eº 414,17. Realizable: Acciones, Bonos y Valores, Eº 15.565; documentos por cobrar, Eº 4.657,60; varios deudores, Eº 1.327,98; cuentas corrientes, Eº 10,600; subtotal, Eº 32.150,53; ejercicio anterior, Eº 33.235,10. Transitorio: Gastos anticipados, Eº 16.127,98; subtotal, Eº 16.127,98; ejercicio anterior, Eº 16.127,98; sumas parciales subtotal, Eº 48.344,88; ejercicio anterior, Eº 49.777,25. Inmovilizado: Bienes raíces, Eº 30.453,83; muebles útiles e instalaciones, Eº 4.023,80; subtotal, Eº 34.477,63; ejercicio anterior, Eº 28.103,12. Pérdidas: Anterior (1964), Eº 26.578,52; ejercicio anterior, Eº 26.578,52; del ejercicio, Eº 5.114,06; subtotal, Eº 31.692,58. TOTALES: Subtotal, Eº 114.515,09; ejercicio anterior, Eº 104.458,89. Pasivo: Exigible-documentos por pagar, Eº 176,19; varios acreedores, Eº 4.535,59; Caja Previsión Empleados Particulares, Eº 2.234,22; subtotal, Eº 6.946; ejercicio anterior, Eº 4.335,69; sumas parciales-subtotal, Eº 6.946; ejercicio anterior, Eº 4.335,69. No exigible: Capital acciones Serie A, dividido en 811.083 acciones de Eº 0,10 cada una, Eº 81.108,30; capital acciones serie B, dividido en 300.000 acciones de Eº 0,10 cada una, Eº 3.000,00; reservas legales, Eº 529,18; fondo eventualidad, Eº 483,84; fondos futuros dividendos, Eº 1.015,30; fondo reserva capital propio, Eº 13.986,58; revalorizaciones, 27,545%, Eº 7.445,89; subtotal, Eº 107.569,09; ejercicio anterior, 100.123,20. Totales: Subtotal, Eº 114.515,09; ejercicio anterior, Eº 104.458,89. Cuentas de resultado: Pérdidas: Intereses y descuentos, Eº 408,98; contribuciones e Impuestos, Eº 21,97; gastos generales, Eº 3.102,91; comisiones, Eº 30,20; operaciones pendientes, Eº 1.550,00; subtotal, Eº 5.114,06; ejercicio anterior, Eº 26.578,52. Totales: Subtotal, Eº 5.114,06; ejercicio anterior, Eº 26.578.52. Ganancias. Totales-Subtotal, Eº 5.114,06; ejercicio anterio,r, Eº 26.578,52.— Sergio Zamora, contador; Sergio Cantuarias Vivian, presidente; Leonidas de la Maza de la Maza, director-gerente.— Certificado de los Inspectores de Cuentas. — Los Inspectores de Cuentas que suscriben certifican haber confrontado el presente Balance con el Libro Mayor, encontrando conforme sus saldos con las cifras aquí expresadas.— Julio Gaona Cubillos.— Humberto Pizarro Román.
A. 13—14

PRIMER JUZGADO CIVIL MAYOR Cuantía, Santiago.— Resolución ocho julio 1966, concedió posesión efectiva herencia intestada quedada fallecimiento de Luis Alberto Carreño Zúñiga, a hijos Luis Reinaldo, Juan Ignacio, Bernarda, Ana Filomena, María Antonieta, Juana, Teresa de Jesús, Guadalupe del Carmen, Manuel Jesús, Elena Purísima y Erika del Carmen Carreño Fernández, sin perjuicio derechos cónyuge Juana María Fernández Corvalán. Practicaré Inventario solemne 16 julio 1966, once horas, Bandera 342.— Secretario.
A. 15—14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO POsesión efectiva Dionisio Letelier Barrios a Carlos Dionisio, Carlos Luis y Rosa María Letelier Grez, sin perjuicio derechos cónyuge Rosa Grez Letelier.
A. 15—14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO POsesión efectiva Julio Vásquez Vásquez a cónyuge Zulema Avendaño Herrera. Tramítase artículos 33—35, ley 16.271.
A. 14—14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEdió posesión efectiva herencia Jorge Enrique Matus Benavente a Enrique Manuel, Carlos Alejandro, Alberto Eduardo Tadeo, Fernando Salvador y María Eliana Lucía Matus Greve, sin perjuicio derechos cónyuge Marta Eliana Greve Silva. Inventario solemne practicaré 16 actual, 10 horas.— Secretario.
A. 15—14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEdió posesión efectiva herencia Héctor Manuel y Juan de la Cruz Núñez Santibáñez a María del Carmen, Luis, Carlos, Elsa de las Mercedes, Oscar, Raúl, María Lastenia, Marta Raquel, María Teresa y Héctor Manuel Núñez Santibáñez, por transmisión derechos Berta Lastenia Santibáñez Morgado. Posesión efectiva esta última concedióse mismos herederos. — Secretario.
A. 15—14

QUIEBRA: SOCIEDAD SUPRODUCTOS del Cordero Ltda.— Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía, por resolución de fecha 4 de julio de 1966, se fijó como fecha de cesación de pagos el día 22 de diciembre de 1960.
C-16-14

SINDICATO PROFESIONAL DE DUEños de Peluquerías.— Elecciones efectuadas ante el Inspector del Trabajo, señor Fernando Zambrano dieron el siguiente resultado: Presidenta: Adriana Merino Harris; secretaria, Inés Fariña Fariña; tesorero, Ramón Zamorano Bastías; directores, José Naumann Mella y Benjamín Yévenes Carrasco. —La Secretaria.
A-16-14

# GUIA PROFESIONAL

## MEDICOS

**DR. HERNAN DEL PINO**
Enfermedades de Niños.
Rayos X.
Consultas, de 14 a 16 horas
Mac Iver 142, 2º piso, Oficina 204 Fono 393601. Lunes, miércoles y viernes.
Domicilio. Fono 496745.
Pedir hora.

**DR. JOSE FROIMOVICH**
Medicina geriátrica, vejez.
Avenida Bulnes 377. Departamento 605. Fono 67176.
GP. 31—1

**DOCTORA NAVARRETE**
Señoras, Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna 923, Teléfono 35912, Consultas, de 16 a 19 hrs.
GP. C. H—O

**DR. GASTON RAMIREZ**
Piel. Manuel Rodríguez 56.
Fono 68833.
H—O C. PG.

**DR. VITERBO PARRA BARAHONA**
Señoras: Obstetricia, Ginecología. Consultas: Clínica Boston, Alameda 1620. Fono 81921. Atención, de 11.30 a 14.30. Domicilio: Teléfono 372379.

**DR. ABRAHAM WAISSBLUTH**
Especialista. Corazón. Pulmón, Estómago, Hígado. Rayos X. Consultas: República N.o 68, Santiago. Teléfonos 94092-465451. Atención: de 6 a 19 hrs.
GP. 12—IX

**SOCIEDAD ASISTENCIAL MEDICA DE CHILE**
Atiende todas las especialidades médicas-quirúrgicas. Adultos y niños. Internistas, Cardiología, Cirugía, Ginecología, Pediatría, Urología, Otorrinología, Obstetricia, Oculista, Piel, Neurología. Traumatología, Odontología, etc. Cuerpo médico de 40 doctores y 15 dentistas.

**TARIFAS MINIMAS**
Atención permanente. Consultorio: Victorino Lastarria 93, segundo piso (frente Universidad Católica), Teléfono 382112.
GP. 8—VII—66

## MEDICOS

**DR. BENJAMIN FICH**
Exámenes sangre, orina.
Hematología, Bacteriología.
San Antonio 418. Depto. 1003.
Teléfono 392843.
GP. 6—VIII—66

**NORBERTO SAINZ RECIO**
Medicina General.
Corazón, Hígado, Riñón,
Estómago, Obesidad.
San Antonio 427 — Oficina 715.
Fonos: 35361 — 495474.
Y GP. 6|VIII|66

## DENTISTAS

ESPECIALISTA: PLACAS - REAJUSTES. Reparaciones reforzadas. Garantizadas. LIBERTAD 11. — 92768.
GP.-12-VII-66

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas: CLINICA DENTAL EDWARDS Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. Entrada por Ahumada 312, fono 67378.
GP. 31—1.

**RESTAURACIONES URGENTES**
Placas, puentes, reparaciones. Clínica Dental "Central" Compañía 1068. Oficina 1103 — Fono 85702.
GP.31—1.

**DENTISTA KRUMM**
Prótesis, rapidez. Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 11. Fono 67378.
GP. 31—1.

**SOLDADURAS DE PLACAS ENTREGA, 30 MINUTOS.**
Molina 12, esquina Alameda, Dr. FROIMOVICH. Fono 90536; sábados abierto todo el día.
C. 29|XII|1966

## EDUCACION

**CONSEJO PROFESORES**
711415 — 88315.
GP. 8—XI—66.

## OCULISTA

**DRA. TOBAR**
Moneda 1040 — Oficina 1204
TELEFONO 64837.
CONSULTAS: 6 a 7.30 P. M.
SABADOS: 12 a 1 P. M.
GP.-VIII-66

## RADIO Y TELEVISION

**RADIO TELEVISION**
Reparaciones — Amplificadores.
Parlantes — Jugueras
Transistores
Catedral 1049 — Local 6.
Fono 64333.
GP. 30—VII

## ABOGADOS

**SANCHEZ DEL POZO**
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres, Cobranzas, cheques. Moneda N.o 1137, oficina 78. Teléfono 80813.
H—O C. GP.

**RAQUEL KOGAN B.**
Toda clase de asuntos. Compañía 1048. 9º piso, departamento "A". Fono 84844. Horas: 18 a 20.

**ELIAS NEGHME RODRIGUEZ**
Juicios civiles y comerciales.
Ahumada 131, oficina 318.
Teléfono 88387.
GP. 6—VIII—66

**ABOGADOS PARRAGUEZ**
Huérfanos 886 — Oficina 502
11 a 21 horas.
Compraventas, posesiones efectivas, letras, arriendos, sociedades.
Vence el 8 agosto.

## CLINICAS

**MATERNIDAD EVANGELICA PRESBITERIANA**
"Madre e Hijo"
Santa Rosa 1503 - Fono 52222
Control médico prenatal — Partos. Clínica de niños hasta los 6 años.
GP. A. 30—IX—66.

## VETERINARIO

**DR. SEPULVEDA**
Atención a Domicilio, Fono 32356
GC.-30-IX-66

## MATRONAS

**SEÑORA PHERINY**
Lord Cochrane 114.
H. O. C. GP.

## OPTICAS

LENTES DE CONTACTO, BAJO prescripción médica. Optica ANDRES HAMMERSLEY
Bandera 183 (subterráneo).
Fono 88243.
GP. 12—X—66.

## PRACTICANTES

**LUIS ALDUNATE PRACTICANTE**
Edificio Waldorf, Ahumada 131, departamento 916, fono 60828. Atiendo prescripciones médicas en vías urinarias, curaciones, inyecciones. Atención domiciliaria.

**AVILES**
Diagonal Cervantes 617 — Departamento 502 — 65842 — 32726.
GP. 8—VII.

## PEDICUROS

**AVILES**
Pedicuro - Practicante
MAÑANA: Cumming 662, Fono 65842. TARDES: Diagonal Cervantes 617 — Of. 502 — Fono 32726.
Indoloro — Domicilios
A—11

## ORTOPEDICOS

**ESTABLECIMIENTO ORTOPEDICO EDUARDO THEODULOZ**
Prótesis sobre medida. Fajas ortopédicas. Medias elásticas, Aparatos. Colostomía. Urinales, Piernas, Brazos artificiales. Plantillas, Vendas, Sillas ruedas, Pantinas.
CARMEN 105 — 382068.
GP. 30—X—66.



## 14) Estatutos y legales

SEGUNDO JUZGADO, CONCEDIO POsesión efectiva Arturo Guzmán Santiteros a cónyuge Celia Garrido Díaz. Tramítase artículos 33|35, Ley 16.271.
A-16-14

QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEDIO posesión efectiva, herencia Angel María Acuña Acuña a Fresia Rosa de las Mercedes, Gladys María Angélica, Gregoria Helia Eduvigis y Elsa Enriqueta Acuña Parada, sin perjuicio derechos cónyuge Rosa Elia Parada Parada. Inventario solemne practicaré 18 actual, 15 horas.— Secretario.
A-16-14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO POsesión efectiva Arutro Guzmán Santibáñez, a Mario, Carlos y Gloria Guzmán Fuentes y Ricardo Arturo Guzmán Fuentes, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente, Dina Fuentes Retamales.
A-16-14

SEGUNDO JUZGADO CONCEDIO POsesión efectiva Carlos Rodríguez Bravo, a Norme y María Rodríguez Pardo, sin perjuicio derechos cónyuge sobrevivientes doña Isabel Pardo Morales.
A-16-14

EXTRAVIO.— SE PONE EN CONOCImiento de que se ha extraviado el talonario de cheques Serie BP-137884-900, de la Cuenta Corriente N.o 1478, del Banco de Crédito e Inversiones de Buin, de Fernando López López. Se dá a conocer este aviso para que, de acuerdo a la ley, los cheques de este talonario queden nulos.
C-16-14

TERCER JUZGADO CIVIL.— SANtiago.— Concedió posesión efectiva Ernestina Castillo Cabrera de Flores, a hijos legítimos Carlos Ernesto y María Regina Flores Castillo, sin perjuicio derechos cónyuge Carlos Segundo Manuel Flores Gutiérrez.
A. 16—14

MODIFICACION DE ESTATUTO.— EN junta general extraordinaria de socios, celebrada con fecha 11 de diciembre de 1965, cuya Acta ha sido reducida a escritura pública con fecha 8 de julio en curso ante el Notario de Santiago don Fernando Escobar Vivian, fue modificado el Estatuto de la Cooperativa de Consumos y Ahorros Carabineros de Chile Limitada, entre otras materias, respecto de los requisitos para postular y para desempeñar el cargo de miembro del Consejo de Administración.
A. 14—14

JUZGADO CIVIL MAYOR CUANTIA, San Miguel.— Resolución 12 julio 1966, concedió posesión efectiva herencia intestada de Miguel Lazcano Muñoz, a Hilda Virginia González Morales, sin perjuicio sus derechos como cónyuge sobreviviente.— Secretaria.
A. 15—14

HABIENDOSE EXTRAVIADO LA LIbreta N.o 21119, CORVI, del Banco del Estado de Chile, perteneciente a don Radoslav Bacevic Stefanovic, queda nula por haberse dado aviso.
A. 16—14

HABIENDOSE EXTRAVIADO CHEQUE serie 4-A, N.o 171650, Banco Israelita, Sucursal Recoleta, queda nulo por haberse dado aviso correspondiente.
A. 16—14

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIBRETA CORVI N.o 7350, perteneciente a José Hugo Miranda Troncoso, queda nula por aviso correspondiente.
A. 16—14

CUARTO JUZGADO CIVIL DE MAYOR Cuantía de Santiago, por sentencia 30 de marzo de 1965, causa rol número 17.275, caratulada "Fisco con Cusatto, Angela y otra", expropiación fijó en Eº 730,17 justiprecio inmueble denominado Lote Nº 4 en Cuadro y Plano de Expropiaciones para Aeródromo Internacional de Pudahuel, ubicado Comuna de Renca, de este Departamento. En cumplimiento artículo 919 del Código de Procedimiento Civil, notifico terceros interesados para que hagan valer derechos dentro plazo legal.— Secretario.
A. 7, 11, 14, 18, 21|14

POR RESOLUCION FECHA 27 JUNIO pasado. Juzgado Letras San Bernardo, concedió posesión efectiva herencia intestada queda fallecimiento de Rosa Tebet Glife, a hijos legítimos, Agustina Bittar Tebet y Jorge Bittar Tebet, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Nicolás Bittar Am. San Bernardo, 7 de julio de 1966.— La secretaria.
A-14-14

JUZGADO CIVIL MAYOR CUANTIA, San Miguel.— Resolución 12 julio 1966, concedió con beneficio inventario, posesión efectiva herencia intestada de José Jesús Pizarro Báez a hijos legítimos José Luis, Elizabeth del Carmen, Patricio Gonzalo, Mauricio Gonzalo y Guillermo Emilio Pizarro Jiménez, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Elena Jiménez Cautivo. Practicaré inventario solemne 16 julio 1966, 11 horas, en Secretaría.— Secretaria.
A. 15—14

RESOLUCION OCHO ACTUAL SEgundo Juzgado Civil Mayor Cuantía concedió posesión efectiva herencia testada quedada fallecimiento Juan María Medina a su hija María Luisa Medina Soto y a su esposa Agustina del Carmen Rioseco Salas, sin perjuicio derechos ésta última como cónyuge sobreviviente. Ordenóse protocolizar inventario simple y publicaciones.— El secretario.
A. 16—14

SOLICITA MERCED DE AGUA.— AL Excelentísimo señor Presidente de la República.— Presente.— Eugenio Cruz Vargas, chileno, agricultor, domiciliado en Matías Cousiño N.o 150, 2.o piso, digo: Soy dueño del fundo "Los Maitenes", ubicado en Los Angeles, provincia de Bío Bío.— Que para aumentar la zona regada del predio vengo a pedir una merced de agua del río Curanadú consistente en 125 litros por segundo para regar 100 hectáreas de terreno arenoso y secante. La bocatoma estará ubicada a 2.500 metros aproximadamente de la Panamericana, siendo en consecuencia, el último regante de este río que en esta zona lleva sobre los 2.000 litros por segundo en la época más baja. La merced que solicito es de ejercicio discontinuo, época de riego (noviembre a marzo de cada año), las aguas se llevarán a tajo abierto y por cauces artificiales, dentro de mi propiedad, por lo que no necesitaré imponer servidumbre sobre ningún predio ajeno. Por tanto, ruego a Vuestra Excelencia disponer se me otorgue la merced que solicito.— Santiago, treinta y uno de mayo de mil novecientos sesenta y seis.— Los Angeles, 15 de junio de 1966.— N.o 339.— Publíquese por cuenta del interesado en el plazo de sesenta días, contados desde esta fecha, en un diario de Los Angeles y en uno de Santiago, de acuerdo al artículo 261, inciso 2.o del Código de Aguas.— Anótese.— Guillermo Díez Urzúa, Intendente de Bío-Bío.— Leandro Chand Lizama, Secretario-abogado.
C. 15—14

4º JUZGADO DE LETRAS DE MENOres. Audiencia de parientes de la menor Alejandra Myriam Morales Gallardo, para el día 18 de julio a las 15 horas.
Z-14-14

EL 12 DE LOS CORRIENTES, DE 18 A 20 horas, ante la Inspectora del Trabajo, señora Rosa Despouy, se efectuó la elección para la renovación de la directiva del Sindicato de Fotograbadores para el período 1966-1967, la cual, quedó constituída en la siguiente forma: Presidente, Carlos Véjar S., secretario, José Sepúlveda M., tesorero, Luis Salgado A., y directores, Ricardo Contreras y Tucapel PonceF. Esta elección se realizó en la secretaría del Sindicato, Santiago, calle Serrano, N.o 14, cuarto piso.
Z-16-14

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIBRETA ahorro N.o 6.145, Banco del Estado Baquedano, perteneciente a Manuel Troncoso Lastra, queda nula por aviso correspondiente.
A. 16—14

## 15) Fábricas diversas

**NOVIOS, COMPREN SUS ARGOllas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66**
O. Ind.-15

"FABRICA DE MARMOL RECONSTItuído".— Lavarropas, cubiertas, bancos, etc. Juan Colina Moreno, Yrarrázaval 291, Santiago.
C. 18-VII/15

## 18) Instrucción y educación

"SUPERSECRETARIA".— Necesitamos señoritas para preparar como secretarias. Empleo garantizado. "SUPERSECRETARIA" Santiago: Alameda 406; Rancagua: Pasaje Rex, 3er. piso.
O. 31-18

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA, CAtedral 1257. Matrícula permanente para Cursos de Corte y Confección, Sastrería, Peluquería para Señoras y Caballeros.
A-16-VII-18

ACADEMIA HENRY. CURSOS RAPIDOS de Peluquería, con sucursales en Arica y Los Angeles. Teatinos 750.
C-11-18

"HENRY", INTERNADO MODERNO. Teatinos 750.
C-11-18

PEINADOS...! ACADEMIAS ARMANdini, Ahumada 131.
A-22-IX-18

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA, CAtedral 1257. Ofrece cursos rápidos de Dactilografía, Taquigrafía y Contabilidad.
A-16-VII-18

"HENRY", CABALLEROS, NIÑOS, TEAtinos 750.

"HENRY", PELUQUERIA, SEÑORAS, Bascuñán 333.
C. 11-18.

"HENRY", PERMANENTES, PEINADOS, corte gratis.
C. 11-18.

## 20) Libros, estampillas y útiles de escritorio

CAMBIO, COMPRO, VENDO, REvistas y novelas. "El Rebelde" Gabriel Jerez Mena. Arturo Prat 2018 Santiago.
O-8-VIII-66-20

## 24) Máquinas de escribir

REPARACIONES MAQUINAS ESCRIBIR sumadoras, calculadoras trabajos garantizados. Talleres Continentales. Bandera 517. Teléfono 85479.
C-31-24

## 31) Música, pianos e instrumentos

FABRICA OFRECE GUITARRAS muy finas, desde Eº 190. Reparaciones. Arturo Prat 910 y Avenida Matta 1307.
C.-25-31

## 35) Optica, fotografía

PROYECTOR CINE 8 MILIMETROS, lente Zoom, totalmente nueva, vendo oportunidad. Baden 4884, Ñuñoa. Fono 274130.
A. 15—35

## 38) Peinados, belleza y modas

Pestañas postizas, naturales, desde Eº 10.—
Maquillajes, fono 86081.
Ejército 102, Depto. 15.
GP. C. 3|38

## 40) Propiedades venden

Eº 20.000 VENDO CASA, DOS dormitorios, living comedor, cocina y baño completo con Thermoeléctrico 80 litros. 300 m2. de terreno 64 m2. edificados en calle Santo Domingo Nº 5025. Tratar Vergara 24, Depto. 802, en las mañanas.
Z. 40|30

SE VENDE SITIO URBANIZADO CON mejoras. Valor, Eº 8.000. Verlo en Lago Rupanco 3595 (Población Magallanes), y tratar en Pasaje Alessandri 19, oficina 507, Jaime Concha.
C. 14—40

## 48) Remates y citaciones

ASOCIACION CANALISTAS "FRANcisco Rivas", La Cisterna.— Cítase asamblea general próximo domingo 24 actual. Primera citación, 10 horas; segunda, 11 horas, efectuarse con número socios que asistan. Cuenta: Balance tesorería; elección directorio; asuntos importantes tratar. Local: Nuevo Grupo Escolar, calle Trinidad Ramírez frente Comandante Soza.
A. 14—48

REMATE — TERCER JUZGADO CIVIL mayor Cuantía, Santiago.— Audiencia dos agosto 1966, dieciséis horas, se rematará Parcela 41 del Fundo "El Alto de Maipú", ubicado en la comuna de Maipú, inscrito fojas 14 número 18, Conservador Santiago, 1962, parcela que se encuentra loteada en los siguientes retazos: Rol 223 — 3 — 8 — 11 — 12 — 17 — 21 — 22 — 33 — 48 — 50 — 51 — 52 — 54 — 55 — 57 — 60 — 63 — 69 — 72 — 74 — 76 — 79 — 81 — 82 — 83 — 84 — 86 — 90 — 129 — 131 — 132 — 135 — 137 — 139. Rol 233 — 116 — 119 — 127 — 130 — 132 — 133 — 134 — 136 — 139 — 140. Se rematará en un solo lote por el mínimum Eº 35.277, precio que se pagará al contado dentro diez días siguientes fecha remate. Boleta garantía, 10% mínimum. Más antecedentes, juicio caratulado "De la Noi, Alberto con Constructora "Alfa" Sociedad Ltda.".— Secretario.
A. 16—48

REMATE CASIMIRES.— ORDEN JOSE Jorratt, San Diego 205, 11 al 16 julio, 18 horas. Germán Geel, Martillero.

REMATE CASIMIRES.— ORDEN PAtricio Rámila, Alameda 3125, al 16 julio, 11 y 16 horas. Germán Geell, Martillero.

REMATE SEMANAL DE MENAJE DE casa, mañana viernes 15 de julio, a las 3.30 de la tarde, en calle Compañía 1518. Por orden de los señores Jorge Bustos, Ute Kroneberg, Ana Cantijoch, Onofre Bara, Suc. Aguirre Tupper, Ximena García, Pascual Gambino, Eduardo Braga, Max Larsen, Sonia Latorre, Enrique Alcon, Juan Olmedo, Eduardo Riquelme, Ella de Orellana, Max Larsen, Sonia Latorre, Enrique Alcón, Juan Olmedo, Manuel Riquelme, Suc. Olivares Ortega, Eliana Fernández, Enriqueta Díaz, Bárbara de Medden, Miguel Gómez, Nemecio Lobos, Raúl Cordero, Gabriela de Alfaro, Amira de Ramírez, Berta de Larraín, Sebastián Aninat, María León, Perla Moreno, Andrea de Sambie.— A la vista.— Alfredo Recart Schmidt, Gustavo Echeverría Vigil, Ricardo Araya Navarrete, martilleros públicos.
C. 15—48

NOMINA DE CONSIGNATARIOS DEL remate de calle Chacabuco N.o 763, a efectuarse el viernes a las 15 horas: Sebastián Cortés, José Navarro, Compañía Distribuidora y Servicios Limitada, Sergio Pohl, Rita Vergara, Alberto Cornejo, José Ramos, Arturo Sota, María Huesp, Jorge Rica, Heriberto Keim, Francisco Carbone, Pedro Montecinos, Jesús Román, Adalberto Klein, Cía. Inversiones Chilena Consolidada S. A., Alberto Vergara, Vargas Hnos, Raimundo Opazo, Jorge Montero, Shell Chile S. A., Alberto Souyris, Juan Puyol, Sergio Guevara, Domingo Román, Enrique Palavicino, Carlos Fredes, Luis Aguilar, Eduardo Villablanca, Pedro Bolgeri.— Nicanor Marticorena Pereira, Martillero Público.
C-15-48

COMPAÑIA MINERA TAHUINCO. — Por acuerdo Directorio, cítase a Asamblea Ordinaria de Socios para el 20 del presente, a las 12 horas, en Nueva York 53, Of. 84.
A-16-48

Milanés que aquí aparece trabajando con Lebu, el domingo próximo en la séptima carrera del Club Hípico. Lebu lo hará en la quinta competencia del mismo hipódromo. Son dos animales de probadas condiciones para el barro.

# GUSTOS y DATOS

POR John Timba

Nuevamente San Isidro nos complicó la existencia para este fin de semana. La cancha del Chile se puede salvar si no persiste el mal tiempo, no así la del Club que con dos gotas queda en pésimas condiciones.

**HIPODROMO CHILE**

La prueba central sobre 1.200 metros, logró reunir a un selecto grupo de especialistas. Reaparece, As de Trébol, luego de su buen quinto en el clásico de velocidad que ganó Dardanus en Perú. Antes escoltó a la veloz Ninarella. Con su monta habitual de Pedro Ulloa, tendrá muchos partidarios. Otras de las buenas cartas es Siempre Listo, el veloz hijo de Bokara, que encontrará pista inmejorables. No tomaremos en cuenta su fracaso en los 950 metros que ganó Huachipato. En esta distancia ganó —1.200— al galope en 1.10 3/5. Esas serán las cartas más fuertes. Nosotros preferimos a Barry Norton, que en esta cancha se desempeña admirablemente. Buen jinete. Excelente actuación en el Club y a cómodos kilos. De los restantes, Naucino tendrá partidarios por su tercero de Orontes. El Pollo, por su tercero de Huachipato. Relámpago, escoltador de Huachipato.

Siguen en alza las triples palmeñas. La inicial comienza en la tercera carrera. Acertijo, por sus dos últimas, destaca la mejor opción. Otros vales con chance, Nayavit Ítalo Segundo y el golpe, Platán. La segunda válida, corresponde a una condicional. No hay cartas sobresalientes. Viento del Mar por su pareja campaña debe ser de los más favoritos. Igual cosa debe ocurrir con Padirac y Matutino. El golpe, Star Quality. El remate de la triple inicial finaliza en la quinta carrera. Aquí nos gusta en fija Mercurio. Si hay pista barrosa o regular, no darse vuelta del pupilo de S. Miceli. Excelente monta y con muy buenos cotejos. Si no gusta de favoritos, Chapecado, que cambió de preparador y mantiene excelente training. Lucky Dream, defeccionó en su anterior y antes había galojado en pista barrosa. Mucho cuidado con Caudillo, que en pistas anormales mejora una barbaridad.

La triple central comienza en la sexta carrera. Estrecho final se insinúa en esta carrera. Pancho Bravo, reciente tercero, y Ricachón, que viene de ganar al trote, animarán electrizante final. En esta llegada puede terciar también. Leno y Córrete. La segunda válida, combina con la prueba central. Nuestro gusto, Barry Norton y como sus enemigos más serios As de Trébol y Relámpago. Remate en la novena carrera. Otra de las "papas" del día se llama Rediablo. Muy, pero muy bueno su tercero de Hato Rey-Payador. Excelente barrero y en distancia que mucho le acomoda. En la décima carrera comienza la triple final con dividendo a segundo. Para volverse loco. Vean: Chadrón, llegó a una serie en que puede galoparlos y en corral con El Alamo. Dispersa, que tuvo serios contratiempos y gustaba en fija. El corral, Secador-Cologne, figurando y con muy buenas montas; Troise Branchettes, inmejorable barrera, y los tres últimos, Guaripola, Diablo Fuerte y Lagarta. De todos ellos, preferimos a Secador, Lagarta y Guaripola. La segunda válida a disposición de Las Rosas. Gustaba en fija en su anterior y tuvo contratiempos. Trapial y Gana Fácil, son los enemigos más serios. En el remate, nos quedamos con Varieté. Por su quinto de reaparecida, Elkington, tendrá muchos partidarios y otro tanto ocurrirá con Pérdida.

**CLUB HIPICO**

La novedad del programa vespertino, la actuación de Trenzado, descartado. Encontrará pista adecuada y el lote es muy inferior a la capacidad del Hijo de Trevieres.

La triple inicial comienza en la segunda carrera. Grand Prince o Deleite se disputarán el favoritismo. Mucho cuidado con Amamir. En la segunda válida, nos quedamos con Emu. Nuevamente lo prefirió "Sonrisal" Pezoa, y ha perdido de mala fortuna. Otros vales con opción, Gregory y el "fachoso" de Kaiser. Remate de esta triple con Azogues. Sus más temibles rivales, Velero y Laguán.

La triple final con la prueba central. Descartando a la fija de Trenzado no hay duda que sobresale Silvinho. De los tres pupilos de J. M. Baeza es el que más opción destaca. Encontrará pista excelente para sus excepcionales condiciones de barrera. Todos los años, a esta altura el hijo de Barranco gana una "suite" de carreras en invierno. Los rivales, Quilmén, que reaparece después de su sexto en el Internacional limeño, y Stirco, que a estos kilos puede dar la sonada sorpresa. Remate, en la décima carrera. El Burgalés. Nos gusta en fija.

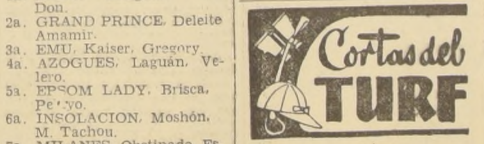
**PRONOSTICOS DE JOHN TIMBA**

**Hipódromo Chile**

1a. MI RANITA, Mi Sultana, Otala.
2a. PALQUI, Matulin, Tinto.
3a. ACERTIJO, Dardanelos, Nayavit.
4a. V. DEL MAR, Padirac, Matutino.
5a. MERCURIO, Chapecado, Lucky Dream.
6a. PANCHO BRAVO, Ricachón, Córrete.
7a. GERALDINA, Aprobado, Socia.
8a. BARRY NORTON, Relámpago, As de Trébol.
9a. REDIABLO, Tontona, Espadón.
10a. SECADOR, Guaripola, El Alamo.
11a. LITIGANTE, Nababbo, Dov.
12a. LAS ROSAS, Cuarteado, Los Olmos.
13a. VARIETE, Pérdida, Diablillo.
14a. NUCIO, Argelia, P. Oriental.

**Club Hípico**

1a. ERLY, Colegual, Gran Don.
2a. GRAND PRINCE, Deleite Amamir.
3a. EMU, Kaiser, Gregory.
4a. AZOGUES, Laguán, Velero.
5a. EPSOM LADY, Brisca, Pelayo.
6a. INSOLACION, Moshón, M. Tachou.
7a. MILANES, Obstinado, Espada.
8a. SILVINHO, Quilmén, Stirco.
9a. NORILLA, Coneja, Cidra.
10a. EL BURGALES, Charlot, Azabache.
11a. CHIRIPERA, Pato, Pagamás.
12a. SWEETHEART, Clementina, Principesco.



[illegible], dirigido por Braulio Baeza, gana el clásico del "Caribe", disputado en el Hipódromo de "El Comandante" en Puerto Rico. Derrotó el ejemplar venezolano a [illegible], que corrió Angel Cordero. El ganador aparece abierto, mientras su escoltador corre pegado a la baranda interior.— (Especial para LA NACION).

# [RESU]LTADOS GENERALES DEL SPORTING CLUB

[PRIMERA] CARRERA.— 1.400 metros.

[illegible] (2), 52; por Master Bowman y [illegible], del señor Alejandro Martínez. [Jinete: I]sidoro Saavedra ... 
[illegible] (5), 46; Edo. Suárez ... 235
[illegible] (1), 57; E. Romero ... 159
[illegible] Adele 4), 49; P. Hormazábal ... 2458

2311

[Ganada por] 1 1/4 cuerpo; el 3.o a ventaja perceptible. [Tiempo: 1.]25. Retirado el (3) Fortachin. Preparador: [illegible], DIVIDENDOS: E° 3,70; Dupla N.o 7, [illegible]

[SEGUNDA] CARRERA.— 1.400 metros.— Condicional.

[illegible] (12), 50; por Blue Fox y Lo[illegible] del Stud Soñador. Jinete: Rigoberto [illegible] ...
[illegible] (5), 55; E. Wastavino ... 71
[illegible] (9), 48; E. Suárez ... 1981
[illegible], 56; R. Araya ... 460
[illegible], 55; I. Saavedra ... 68
[illegible] (10), 53; E. Romero ... 1394
[illegible] (1), 58; Fco. Catafau ... 52
[illegible] (2), 56; S. Azócar ... 306
[illegible] (4), 51; L. Vásquez ... 119
[illegible] (7), 55; C. Jorquera ... 141
[illegible] (9), 53; J. Parra ... 161
[illegible] (11), 52; G. Cortés ... 139

5319

[Ganada] por 2 cuerpos; el 3.o a 1 cuerpo. Tiempo: [illegible] todos. Preparador: Hugo Jara. DIVIDENDOS: [illegible] 2,60; 6,50 y 1,50.

[TERCERA] CARRERA.— 1.400 metros.— Condicional.

[illegible] COMPRA (8), 50; por Toronto y Do[illegible], del señor Antonio Vidal. Jinete: Rigoberto Clavería ...
[illegible] (5), 53; C. Jorquera ... 1056
[illegible] (4), 55; S. Azócar ... 295
[illegible] (3), 55; R. Araya ... 56
[illegible] (2), 56; R. Pinto ... 455
[illegible] (7), 51; O. Cerda ... 796
[illegible] (9), 50; C. González ... 461
[illegible] (10), 49; E. Suárez ... 541
[illegible] (11), 47; P. Hernández ... 112

5403

[Ganada] por 1 1/2 cuerpo; el 3.o a 2 cuerpos. Tiempo: [illegible] Retirados el (1), Muñeca Negra, y el (6) Corso. [Preparador:] Germán Pérez. DIVIDENDOS: E° 3,60 y 1,50; [illegible]

[CUARTA] CARRERA.— 1.400 metros.— Handicap.

[illegible] (2), 57; por Taitao y P. Formosa, del señor Salvador Valenzuela. Jinete: Ser[illegible] ...
[illegible] (7), 45; R. Clavería ... 1037
[illegible] (2), 56; E. Romero ... 691
[illegible] (4), 53; C. Jorquera ... 633
[illegible] (3), 52; I. Saavedra ... 1293
[illegible] (9), 50; E. Suárez ... 696

5180

[Ganada] por 1 cuerpo; el 3.o a 2 cuerpos. Retirado el [illegible]. Preparador: Juan Bernal. DIVIDENDOS: [illegible] Dupla, E° 11 y 5,90. Tiempo: 1.31 3/5.

[QUINTA] CARRERA.— 1.700 metros.— Handicap.

[illegible] (7), 45; por Parsi y Tremenda, del Stud Palos Blancos. Jinete: Eduardo [illegible] ...
[illegible] (8), 56; I. Saavedra ... 360
[illegible] (5), 47; P. Hernández ... 1795
[illegible] (6), 47; R. Clavería ... 1318
[illegible] (2), 58; S. Azócar ... 849

Krupp (4), 50; O. Cerda ... 499

6322

GANADA por 1 cuerpo; el 3.o a ventaja perceptible. Tiempo: 1.54. Retirado el (1) Estero. Preparador: Rolando Carvajal. DIVIDENDOS: E° 3,10. Valor primera triple, E° 257,90. Dupla (15), E° 24,40.

SEXTA CARRERA.— 1.400 metros.— HANDICAP.—

1.o BOSSA NONA (2), 54 kilos, por Country Life y Ficción del Stud "Blanquita". Jinete: Luis Yáñez ... 580
2.o Lolly Pop (12), 47; E. Suárez ... 1390
3.o Ciba (11), 47; R. Clavería ... 780
4.o Mendicante (5), 51; L. Vásquez ... 491
5.o Velocidad (1), 56; F. Parisi ... 629
6.o Ninell (8), 49; O. Cerda ... 141
Orituco (3), 52; N. Bravo ... 139
Floreciente (4), 51; S. Azócar ... 1960
Mercenaria (6), 50; G. Cortés ... 497
Tomyris (7), 50; I. Saavedra ... 810
Winner (9), 49; P. Hernández ... 59

5139

GANADA por 5 cuerpos, el tercero a pescuezo.— Tiempo 1.31 3/5.— No corrió (10) Antumilla.— Preparador: Hernán Navarro.— DIVIDENDOS: E° 7,80 y 3,10; 2,20 y 2,60.

SEPTIMA CARRERA.— 1.400 metros.— Handicap.—

1.o REY DEL SUR, (1), 55; por Meyer y Yahra, del Stud Curacautín, jinete: Gastón Saavedra ... 11334
2.o Racional (5), 51; Edo. Suárez ... 1072
3.a Palmador (12), 48; O. Cerda ... 1481
4.o Flor de Lis (14), 47; H. Bassay ... 631
5.o Nessin (8), 50; L. Yáñez ... 567
6.o Porte Dauphine (10), 50; P. Hernández ... 2070
Cambodia (2), 54; S. Azócar en corral con Rey del Sur ...
Juvenilla (4), 52; I. Saavedra ... 598
Bochecito (6), 50; L. Vásquez ... 242
Obscuridad (9), 50; Jn. Santos ... 161
Falcato (11), 48; Jn Parra ... 101
Rosita Chandía (13) 49; C. González ... 428

11334

GANADA por 1 1/2 cuerpo; el tercero a cabeza.— Tiempo: 1.31.— Retirados el (3) Niloka y el (7), Lidia.— Preparador: Roberto Saavedra.— DIVIDENDO del corral Rey del Sur-Camboda E° 2,10 y 3,10; 2,20 y 2,40.

OCTAVA CARRERA.— Premo: BOGA.— 1.400 metros.— Handicap para todo caballo.— Premio E° 1,800 al primero.

1.o REVOLTOSO (10), 49; por Lafontaine y R. Felipe, del señor Gerónimo Plancic. Jinete: J. Parra ... 2297
2.o Aromático (2), 53; G. Saavedra ... 1734
3.o Fabulista (1), 55; C. Silva ... 504
4.o Mazarino (11), 48; O. Cerda ... 2002
5.o Bye Bye (8), 49; L. Vásquez ... 1858
6.o Fortunato (3), 53; S. Azócar ... 5344
Mare Nostrum (4), 53; Edo. Suárez ... 1162
Vital (5), 52; D. Ahumada ... 443
Aló Aló (6), 50; P. Hernández ... 923
Mardito (7), 50; H. Bassay ... 351
Glenda (9), 49; C. Jorquera ... 842

17460

GANADA por 3 cuerpos; el tercero a 1/2 cuerpo.— Tiempo: 1.32.— Corrieron todos.— Preparador: David Alvarez.— DIVIDENDOS: E° 5,60 y 1,90; 3,10 y 7,70.

# SPORTING CLUB

Domingo 17 de julio de 1966

PRIMERA CARRERA.— 1.300 metros.— Indíce: 13—21.— A las 12.30 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Reaparece | 1 | El Yugo | 54 | 10 | E. Frías | M. Maira |
| — —3—0 | 2 | Charala | 53 | 6 | P. Hernández | J. Bernal |
| —4—3—0 | 3 | Orihuai | 52 | 1 | R. Araya | E. Vidal |
| — —0—3 | 4 | Refracción | 50 | 3 | L. Vásquez | E. Vidal |
| —3—0—0 | 5 | Manifiesto | 50 | 4 | D. Ahumada | I. Saavedra |
| 2—4—4—0 | 6 | Veridiana | 50 | 11 | R. Clavería | A. Padovani |
| —0—0—0 | 7 | Charahuilla | 49 | 5 | N. N. | O. Castillo |
| — — —0 | 8 | Fedor | 49 | 7 | G. Cortés | E. González |
| — —4—5 | 9 | Chubasco | 48 | 2 | N. N. | D. Alvarez |
| —3—0—5 | 10 | Cumparsita | 47 | 8 | O. Cerda | R. Saavedra |
| —3—3—6 | 11 | Chagual | 47 | 9 | C. Jorquera | D. Bernal |

CORRAL: 3 con 4.

SEGUNDA CARRERA — 1.300 metros.— Condicional.— A las 13.00 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — —0—0 | 1 | Tambo | 56 | 5 | N. N. | L. Alvarez |
| — — — | 2 | Rebelión | 55 | 9 | C. Jorquera | B. Bernal |
| — — — | 3 | Zingarella | 55 | 4 | J. Farías | O. Aliaga |
| — —4—2 | 4 | Bicharada | 53 | 11 | P. Hernández | G. Sarmiento |
| — —0—6 | 5 | Gorrioncita | 53 | 12 | G. Silva | R. Carvajal |
| — —0—0 | 6 | Gran Cosa | 53 | 10 | N. N. | D. Alvarez |
| — —0—5 | 7 | Ogaza | 53 | 8 | L. Vásquez | D. Alvarez |
| — —4—0 | 8 | R. Kipling | 52 | 2 | L. Yáñez | H. Navarro |
| — —0—3 | 9 | Anayansi | 51 | 1 | I. Saavedra | L. A. Bernal |
| —6—0—0 | 10 | Feliz Lady | 51 | 13 | B. Parra | L. E. Vásquez |
| 3—3—4—2 | 11 | Porto | 51 | 7 | R. Clavería | H. Jara |
| 6—2—4—2 | 12 | S. de Oro | 51 | 3 | S. Azócar | R. Bernal |
| —0—0—3 | 13 | Maitén | 50 | 6 | R. Araya | E. Vidal |
| —3—2—6 | 14 | Namito | 50 | 14 | O. Cerda | U. Bravo |

CORRAL: 6 con 7.

TERCERA CARRERA.— 1.500 metros.— Indíce: 14—30.— A las 13.30 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—2—0—6 | 1 | Bye Bye | 60 | 9 | N. N. | O. Leiva |
| —0—0—2 | 2 | Honey Sweet | 57 | 11 | L. Mejías | U. Bravo |
| 1—2—0—6 | 3 | Orituco | 57 | 4 | N. Bravo | U. Bravo |
| 1—2—0—6 | 4 | Floreciente | 56 | 8 | O. Saavedra | A. Padovani |
| —5—0—0 | 5 | Chumilla | 54 | 1 | F. Parisi | F. Parisi |
| —3—0—1 | 6 | Westbrook | 54 | 5 | L. Yáñez | H. Navarro |
| — —6—3 | 7 | Bauchita | 51 | 2 | S. Azócar | N. Ramírez |
| Reaparece | 8 | Raulí | 50 | 10 | C. Jorquera | I. Saavedra |
| Reaparece | 9 | Sureñita | 49 | 3 | J. Parra | O. Aliaga |
| 1—2—0—2 | 10 | Cúmulus | 45 | 6 | N. N. | O. Aliaga |
| —6—0—0 | 11 | Paul Tudor | 46 | 7 | R. Clavería | D. Alvarez |

CORRAL: 2 con 3 y 9 con 10.

CUARTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indíce: 15—25.— (Primera de la Triple Inicial).— A las 14,00 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| —1—4—5 | 1 | Liat | 55 | 9 | L. Yáñez | I. Saavedra |
| 1—2—0—6 | 2 | Mendicante | 55 | 1 | O. Silva | O. Castillo |
| —6—2—0 | 3 | Doña Tita | 52 | 11 | I. Saavedra | O. Castillo |
| —0—3—0 | 4 | Negrito | 54 | 3 | L. Mejías | O. Aliaga |
| — —4—1 | 5 | Negro el Ocho | 51 | 7 | B. Parra | O. Aliaga |
| 1—0—6—0 | 6 | Tomyris | 54 | 5 | P. Hernández | H. Alcántara |
| — —0—0 | 7 | Ben Alí | 53 | 8 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| —0—5—1 | 8 | Bacari | 52 | 2 | S. Azócar | H. Jara |
| —6—0—0 | 9 | Batista | 51 | 6 | L. Vásquez | E. Vidal |
| — —6—0 | 10 | Bussy Bird | 51 | 4 | C. Jorquera | L. Alvarez |
| —0—0—4 | 11 | Reforma | 49 | 10 | R. Clavería | A. Padovani |

CORRAL: 2 con 3 y 4 con 5.

QUINTA CARRERA.— 1.300 metros.— Handicap.— (Segunda de la Triple) A las 14.35 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| —1—6—0 | 1 | Blanqueado | 57 | 6 | O. Saavedra | D. Alvarez |
| 4—0—4—1 | 2 | Pinta Fina | 48 | 10 | J. Parra | E. Bravo |
| — — —1 | 3 | Tunecino | 56 | 4 | I. Saavedra | H. Jara |
| 4—2—3—0 | 4 | Estallido | 54 | 3 | E. Romero | G. Sarmiento |
| 0—0—0—5 | 5 | Rascanio | 53 | 7 | E. Frías | G. Mancilla |
| 3—6—5—4 | 6 | Marignan | 51 | 1 | P. Hernández | R. Carvajal |
| Reaparece | 7 | Pr. Escocés | 50 | 8 | L. Yáñez | G. Mancilla |
| 4—0—4—1 | 8 | Ivonne | 47 | 5 | C. Jorquera | R. Carvajal |
| 1—0—1—3 | 9 | Cimarrero | 46 | 9 | R. Clavería | A. Martínez |
| — —1—0 | 10 | Fils de Roi | 45 | 2 | L. Arquero | L. Alvarez |

CORRAL: 1 con 2.

SEXTA CARRERA.— 1.500 metros.— Carrera Especial.— (Tercera de la Triple Inicial).— A las 15.10 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—4—1—6 | 1 | Pitancero | 58 | 4 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| 1—2—1—2 | 2 | Rissotto | 58 | 6 | S. Azócar | D. Bernal |
| — — —2 | 3 | Lontananza | 56 | 8 | P. Hernández | H. Alcántara |
| — —6—5 | 4 | Quitador | 56 | 3 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| —2—4—1 | 5 | Aguamiel | 55 | 7 | I. Saavedra | A. Martínez |
| 1—1—4—2 | 6 | Tabarín | 48 | 1 | N. N. | J. Bernal |
| 1—1—4—2 | 7 | Black | 47 | 5 | N. N. | A. Breque |
| 1—2—0—5 | 8 | Chateau | 45 | 2 | N. N. | D. Araya |

SEPTIMA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 25—35.— (Primera de la Triple Final).— A las 15.45 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—1—0—9 | 1 | Fortunato | 55 | 4 | N. N. | H. Jara |
| —0—0—0 | 2 | Mara Nostrum | 55 | 10 | O. Saavedra | H. Garretón |
| —1—2—0 | 3 | Rifeño | 55 | 6 | G. Saavedra | L. E. Vásquez |
| — —0—0 | 4 | Sendero | 54 | 11 | E. Romero | E. Vidal |
| —0—0—5 | 5 | Tahiti | 53 | 3 | S. Azócar | G. Sarmiento |
| 2—0—1—6 | 6 | Neveri | 52 | 12 | E. Frías | G. Mancilla |
| — —5—3 | 7 | Ciriaco | 51 | 8 | J. Parra | E. Bravo |
| — — — | 8 | Lunario | 51 | 9 | R. Araya | A. Padovani |
| — — —0 | 9 | Paladino | 51 | 7 | N. N. | U. Duque |
| 2—10—5—4 | 10 | Matarai | 50 | 1 | P. Hernández | H. Alcántara |
| Reaparece | 11 | Falconara | 47 | 5 | R. Clavería | A. Breque |
| —0—0—6 | 12 | Golfina | 47 | 3 | O. Cerda | U. Bravo |
| —2—0—0 | 13 | Buena Vista | 46 | 13 | L. Arquero | O. Leiva |

# Hablemos de HIPICA

## — DESESTIMADO

**DESESTIMADO: Tener en poco. No estimar.**
**ESTIMAR: Apreciar, juzgar.**
**JUZGAR: Hacer aprecio de una persona o de una cosa.**

**Desestimado es el término que más se lee en el Acta de Comisarios. Con él se elude. Se rehuye. Se esquiva. Se "torean" responsabilidades. Ello ya es un mal y los jinetes, por falta de medidas, ya las están tomando por su propia cuenta. Lo vimos el domingo (donde se faltó el respeto en la pista misma) y todo fue desestimado. Incluso hacer justicia por su propia cuenta. Falta implantar un criterio diferente (ello sucedería si no hubiera demasiados "apernados" en algunos cargos) que no nos lleve a estas situaciones. El espectáculo debe ser como el público se lo merece. Sin actuaciones que chocan. Que molestan. Que irritan. Desestimado, un término al cual se recurre con demasiada frecuencia y que está sirviendo para que muchos jinetes abusen de él. Lo del domingo fue lo máximo.**

## — TRENZADO, DESCARTADO

Mucho tempo que en el Club Hípico no se "descartaba" a un ejemplar. Una vez, "porque era FIJA", se aplicó ese término a La Sexta. La ganaron. Hoy volvemos a verlo con Trenzado, el campeón del Atlántico que vuelve a la pista donde conquistó la fama. Esperamos que no suceda lo de La Sexta pues tendríamos que convencernos que tal calificativo es signo de mala fortuna. De Trenzado esperamos mucho. Se incorporó ya a la lista de preferidos. Es un predilecto del público. El respetable lo tiene entre sus favoritos. Es un valor "mimado" y por ello, de él, lo queremos todo. No queremos, por ningún motivo, que pierda. Lo que hizo por nuestro aficionado, por nuestra hípica, lo logró con una cosa que se nace: ¡con clase! No lo asustaron ni títulos ni procedencia. Irrespetuoso, irreverente, descortés, les faltó el respeto a los de casa y los otros que llegaron rodeados de pergaminos. Allí, Trenzado, se incorporó a la lista del elegidos, y como elegido no queremos que pierda, ni por clase, ni por "el descarte", que ya dio muestras de mala suerte.

## — SOLO A GANADOR

**Lo dijimos una vez. Nos atrevemos a repetirlo. Se están disputando demasiadas carreras con SOLO DIVIDENDO A GANADOR. Creemos que se está matando la gallina de los huevos de oro. Al público nuestro le agrada defenderse con el placé. El reglamento le permite esa ventaja corriendo más de ocho valores para que cobren incluso tres. Se ha cambiado el sistema (pasando por encima del Reglamento) y corren de diez para arriba y sólo paga uno. No estamos con esa medida que va contra el bolsillo del apostador, verdadero sostenedor de este espectáculo. Hacer más carreras y quitar al público aquella "pequeña defensa", no es incentivo para que el apostador se entusiasme. Por el contrario. Puede ser contraproducente. No abusemos de ella. Más aún, dejemos de aplicarla.**

**MIQUEL BLACK.**

OCTAVA CARRERA.— 1.500 metros.— Indíce: 33—47.— (Segunda de la Triple Final).— Para todo caballo.— Handicap. — A las 16.20 horas.

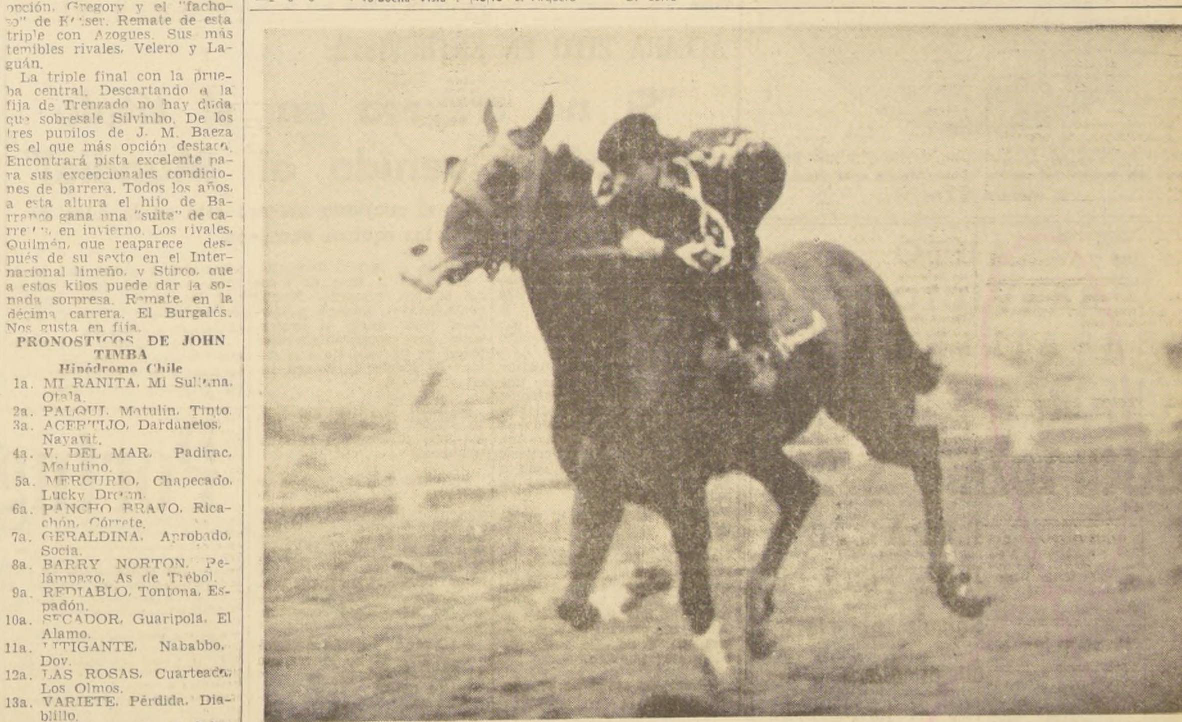
| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—2—0—0 | 1 | Niloka | 56 | 5 | F. Parisi | F. Parisi |
| 1—2—0—3 | 2 | Bosquelina | 52 | 2 | C. Silva | R. Carvajal |
| Reaparece | 3 | Claudio | 55 | 1 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| —0—0—5 | 4 | Voladora | 52 | 6 | J. Parra | R. Saavedra |
| —4—3—4 | 5 | Cartazo | 53 | 9 | J. Farías | A. Breque |
| Reaparece | 6 | Frankfurt | 50 | 3 | S. Azócar | A. Breque |
| 0—1—2—0 | 7 | Nocaut | 51 | 12 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| — —6—6 | 8 | Sweet Boy | 51 | 3 | N. N. | O. Leiva |
| — —0—0 | 9 | Palmador | 50 | 7 | N. N. | G. Avila |
| 1—0—0—0 | 10 | Rosita Chandía | 50 | 11 | N. N. | D. Bernal |
| 5—2—5—0 | 11 | Flor de Lis | 49 | 4 | N. Bravo | U. Bravo |
| 6—6—3—2 | 12 | Resalá | 48 | 10 | H. Bassay | M. Maira |

CORRAL: 3 con 4 y 5 con 6.

NOVENA CARRERA.— 1,300 metros.— Indíce: 35—48.— (Tercera de la Triple Final).— A las 16.55 horas.—

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2—3—1—3 | 1 | Cantor Gitano | 58 | 8 | S. Azócar | D. Alvarez |
| — —0—0 | 2 | Bailarín | 50 | 4 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| —0—0—0 | 3 | Primay | 47 | 3 | R. Clavería | D. Alvarez |
| 1—0—2—0 | 4 | Media Vuelta | 57 | 7 | O. Saavedra | L. Alvarez |
| — —4—0 | 5 | Júpiter | 55 | 1 | C. Silva | R. Carvajal |
| — —0—0 | 6 | Cumberland | 51 | 6 | D. Ahumada | E. Bravo |
| —5—3—1 | 7 | Curandera | 48 | 5 | B. Parra | L. E. Vásquez |
| — —0—0 | 8 | Patrullera | 47 | 10 | H. Bassay | L. E. Vásquez |
| —4—1—0 | 9 | Mount Olive | 48 | 2 | N. N. | E. Vidal |
| —0—6—2 | 10 | Zun Zum | 47 | 9 | J. Parra | E. Vidal |

CORRALES: 1 con 2 y 3; 7 con 8; y 9 con 10.



Juan Toro que aquí aparece trabajando a Evert es uno de los jinetes más solicitados en ambas pistas Con Geraldina tiene una oportunidad de victoria.

# Cortas del TURF

Durante su ejercicio matinal de ayer se alcanzó Rico Milla en los talones. Deberá quedar en curación mientras alcanza su recuperación.

**RETIRO**

Gruñón, elemento que aparecía entre los animadores de la tercera carrera del Hipódromo Chile no participará en esa competencia por haber sido eliminado.

**EN EL DENTISTA"**

De visita en el "dentista quino" vimos a Frisolera y Aval.

**CAMBIOS DE CORRAL**

Se han registrado los siguientes: Blaguer, de Daniel Sandoval a Daniel Torres (¡cambió sólo de apellido!); Aldi Lá, de Fernando Gazmuri a Daniel Miranda; Bonachona, de Luis Toledo a Servando Olivares; Malandrín, de Augusto Breque E., a Hernan Miranda.

# CAMBIOS DE MONTAS

**LOS SIGUIENTES** cambios de montas se recibieron en las oficinas de estadísticas de ambos Hipódromos, para los programas de este fin de semana.

**HIPODROMO CHILE**

2ª carrera : Nº 5 Cascabelero, B. García; Nº 8 Jaque, E. Guajardo, y Nº 11, Matulín, I. Sandoval.
3ª " : Nº 5 Convicción, E. González; Nº 6, Dárdanelos, S. Pradenas, y Nº 8, Italo Segundo D. Cerda.
4ª " : Nº 4 Gitanesco, C. Astorga; Nº 8, Le Floretín, I. Sandoval, y Nº 11 Mauchito M. Flores.
6ª " : Nº 10 Queluxy, E. González.
7ª " : Nº 2 Joe Bananas, E. Guajardo.
9ª " : Nº 14 Tontona, O. 2º Castillo, y Nº 15 Procela, A. González.
11ª " : Nº 1 Dov, J. Pacheco, y Nº 13 Melocotonina, J. Barrios.
12ª " : Nº 2 Cipayo, V. Bravo, y Nº 6 Mutoli S. Pradenas.
13ª " : Nº 2 Good By, E. González.

# DOS CON COLOR

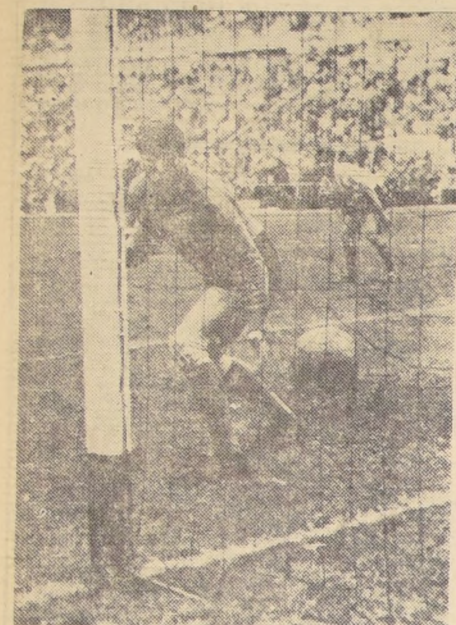
**ALEGRADOR**, tres años, por Avilés y Black Rose, por Espace Vital. Debutó en el Hipódromo Chile el 12 de junio en 1.200 con 53 (J. Salinas), pista barrosa, ocupando el décimocuarto lugar. Posteriormente, el 3 de julio en pista regular del mismo hipódromo, escoltó a Alabastro en 1.200 con 56 (J. Toro), a una diferencia de un cuerpo. Tiempo: un minuto y catorce segundos. Participará en la segunda del Hipódromo Chile de la reunión venidera. Lo guiará Juan Toro.

**EMISOR**, tres años, hijo de Saint Ange II y Endwell, por Holmbush. El 26 de junio hizo su debut en pista pesada del Club Hípico. Ocupó el tercer lugar en una prueba ganada por Principesco en 1.600 con 55. Tiempo: 1.45 3/5. Jinete: Pedro Ulloa. El próximo domingo hará su segunda presentación en el Club Hípico, en la cuarta carrera. Tendrá en sus lomos a Carlos Sepúlveda.

## 2 POR 1:

# En Gran Faena Argentina Ganó a Españ

**Los seleccionados transandinos dieron en Birmin gham una clara demostración de equipo bien ensamblado y con alto sentido de juego colecti vo.— Artime fue el autor de los dos goles argentinos y el mediozaguero Martínez, de Espa ña, anotó el único descuento.— Todos los tantos se lograron en la segunda fracción.**



Antonio Roma estuvo ayer en la valla de Argentina frente a España y su cometido fue bastante satisfactorio.

BIRMINGHAM, 13 (UPI).— La Argentina se abrió paso hacia los cuartos de final del 8º Campeonato Mundial de Fútbol, derrotando hoy muy merecidamente al equipo de España por dos goles a uno, en un partido reñido de acciones recias y duras.

El primer tiempo había terminado empatado a cero.

Los argentinos estuvieron buscando peligrosamente las zonas débiles de la defensa española, y las encontraron después de un estudio cuidadoso.

Bajo las órdenes del árbitro búlgaro Roumentchev, los dos equipos presentaron la siguiente alineación:

**ARGENTINA:** Roma, Perfumo, Marzolini, Fereiro, Rattin, Albrecht, Solari, González, Artime, Onega y Más.

**ESPAÑA:** Iribar, Sanchis, Silvestre, José Martínez, Fernández, Zoco, Ufarte, del Sol, Peiró, Suárez y Gento.

Los argentinos se lanzaron al ataque desde el instante mismo en que sonó el silbato del árbitro. La defensa española parecía confusa y nerviosa, lo cual aumentaba el peligro sudamericano.

Onega y Más estaban actuando en pareja, causando enormes dolores de cabeza a los españoles.

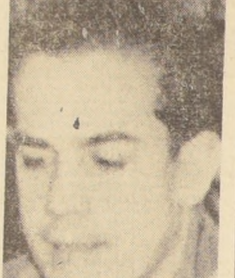
A los nueve minutos se sirvió la pelota a Artime, pero no la pudo controlar a los pocos metros del arco, y dejó pasar una oportunidad de oro para abrir el marcador.

Onega, Artime y Solari combinaban hermosamente. Hacia las 16 minutos de juego hubo un ataque argentino que hubiera merecido culminar en gol.

Artime, sin embargo, se enredó con el balón entre las piernas y el arquero español tuvo tiempo para salir hasta él y arrebartárselo.

Los argentinos estuvieron a punto nuevamente de anotar cuando González remató la pelota, rebotó sobre un defensor y tomó el camino del gol. Solamente la gran previsión de Iribar mantuvo el score intacto.

España obviamente no estaba contenta en su papel defensivo. Hacia los minutos finales del primer tiempo las



LUIS SUAREZ

acciones se tornaron todavía más bruscas. Los ataques de cada equipo eran detenidos por una muralla de jugadores. Nada resultó de tales esfuerzos y el primer tiempo terminó sin goles.

No varió la fisonomía del cotejo en los minutos iniciales del segundo tiempo. Argentina, o mejor dicho su ataque, dando una clara demostración de decisión y entendimiento entre sus hombres, atacó en forma sucesiva sobre la valla hispana.

A los 15 minutos del período complementario llegó la llubia a Birmingham.

Al promediar la media hora de juego, se produjo la apertura del marcador. Artime recibió un pase soberbio de Solari por la derecha y tiró a una distancia de diez metros sobre la valla de Iribar, cuyo esfuerzo fue estéril ante el shoot del delantero argentino.

Poco después, Suárez, que se ha desplegado muy bien en el campo defendiendo y apoyando, eludió a los zagueros y disparó desde unos 15 metros aproximadamente, con bastante violencia; pero el tiro salió ligeramente desviado.

Las diversas acciones que siguieron a esta jugada, animaron a los españoles, que atacaron en forma sucesiva sobre la valla de Roma, respondiendo bien los zagueros argentinos.

Y ese dominio dio sus frutos sobre los 32 minutos, cuando Suárez envió un pase alto sobre el área sudamericana, y en la confusión que siguió ante la valla, Martínez golpeó tranquilamente la pelota y logró la ansiada igualdad.

Pero Argentina restauró lo que es realmente un reflejo de su superioridad en el partido y volvió a aumentar el marcador a los 34 minutos, por intermedio, una vez más, de Artime, cuyo violento remate, fusiló a Iribar sin remedio.

Los minutos finales fueron arduamente disputados y se tornaron un poco bruscas las acciones; pero Argentina logró mantener la ventaja hasta que llegó el pitazo que ponía término a la brega y ante el estupor de quienes daban por descontado el triunfo hispano, dio un gran paso hacia los cuartos de finales de esta nueva versión de la Copa Jules Rimet.



Luis Artime fue la gran figura de la Selección que ayer ganó a España y ratificó su actuación, los dos goles de su equipo.



# Sorprendió México: empató con Francia

**Con una actuación resuelta y agresiva en que sus delanteros pudieron en muchas oportunidades lograr un marcador más amplio, el equipo azteca se transformó en una revelación en el escenario de Wembley. Borja y Hausser, autores de los goles, para cada equipo.**

Magdaleno Mercado, mediovolante mexicano y una de las figuras del equipo azteca, en el empate de ayer frente a la selección de Francia.

WEMBLEY (Inglaterra), 13 (UPI).— Un grupo de mexicanos con el sombrero de amplias alas y el poncho al hombro, trajo los aires de las canciones aztecas para animar al equipo de su país en el primer partido que le correspondió jugar, con Francia, por la Octava Copa Mundial de Fútbol.

Los mexicanos no eran muchos, pero compensaban con ánimo y alegría lo que les faltaba en número. Los franceses, en cambio, eran mucho más visibles en todos los sitios del Estadio, y las banderas francesas eran mucho más profusas que las mexicanas. Un débil sol, penetrando a través de un cielo cargado de nubes amenazantes, alcanzaba a iluminar la cancha, media hora antes del partido.

Ya en el Estadio, Ignacio Trelles anunció que Ignacio Calderón sería el portero, pues Antonio Carbajal no había pasado la prueba médica de la tarde.

De esta manera, las alineaciones del partido fueron las siguientes:

**MEXICO:** Calderón, Chaires, Peña, Núñez, Hernández, Díaz, Reyes, Mercado, Borja, Fragoso y Padilla.

**FRANCIA:** Aubour, Djorkaeff, De Micheli, Bosquier, Bodzynski, Artelesa, Combin, Bonnel, Gondet, Herbin y Hausser.

Arbitro, el israelí Menachem Ashkenasi.

México dominó en los primeros minutos, y la acción estuvo muy inclinada sobre el arco francés, que vivió momentos bastante peligrosos.

Los aztecas estaban mostrando una trabazón sorprendente, con muy buena combinación y entendimiento de toda su línea de ataque, que tiraba desde diferentes ángulos.

Borja estuvo a punto de abrir la valla francesa, al recibir un magnífico centro de Díaz, a los ocho minutos de juego, pero su espectacular esfuerzo pasó raspando la baranda.

Los mexicanos ganaron un corner un minuto más tarde, pero la jugada no surtió efecto.

A los 11 una combinación entre Gondet y Combin amenazó peligrosamente a los mexicanos, pero la jugada murió al colocarse offside uno de los delanteros franceses.

A los 14, Borja vulneró el arco francés, pero el árbitro decretó offside, y los espectadores mexicanos en el Estadio estallaron en gritos de protesta.

El empate para los franceses, que vino a arrebatar a los mexicanos un triunfo que para todos hubiese sido justo, se produjo a los 25 minutos del segundo tiempo, cuando Hausser logró el empate galo, mediante hábil jugada individual. El balón dio en un poste y resbaló hacia adentro, dejando a Calderón totalmente imposibilitado para detenerlo.

De allí hacia adelante, México presionó insistentemente, pudiendo haber logrado nuevas conquistas por mediación del mismo Enrique Borja, que fue prácticamente el alma del equipo azteca.

El encuentro finalizó en medio del insistente ataque mexicano, que perfectamente pudo haber celebrado un resultado mejor.



Ignacio Trélles.

ACLARA ZITO EN ENTREVISTA:

## "Si no creyera en el título no habría venido al Mundial"

**Para el astro brasileño, el conjunto búlgaro está en la línea de todos los equipos europeos.**

LIVERPOOL, 13 (Inter Press Service) (Por Norberto Fasciolli).— Al término del partido Brasil-Bulgaria tuvimos la fortuna de encontrarnos con el excelente jugador brasileño Zito. El veterano crack paulista no pudo ser de la partida por una lesión sufrida en uno de los partidos de preparación previos al campeonato. Hablar con Zito significa siempre una garantía de buena observación futbolística. El mismo criterio que usa para jugar lo emplea en un análisis posterior de aguda observación.

—¿Qué le pareció el partido?

—No me agradó mucho. Es muy difícil poder jugar con un rival que emplea los recursos de esta gente. Ud. vio cómo cada vez que Pelé tomaba la pelota, era cargado de cualquier manera. Y no sólo Pelé; con los demás también.

—Pero los suyos no se quedaron atrás...

—Bueno, era lógico que así sucediera. Si no se responde, quizás Ud. no pueda terminar el partido.

—¿Qué le pareció Bulgaria?

—Está en la línea de todos los equipos europeos. Mucha gente atrás y potencia y velocidad para buscar el contrataque. Pero comparados a otros teams de Europa, tiene el déficit de menor capacidad individual.

—¿A Ud. le parece que Brasil planteó el esquema en forma muy diferente a lo acostumbrado?

—Yo creo que en materia de defensa, ambos equipos se limitaron a eso. Puede ser, pero no hay que olvidar que el primer partido de un Campeonato Mundial para cualquier equipo es algo especial. Ya verá que en los próximos partidos, Brasil rendirá mucho mas, aunque los adversarios sean más difíciles.

—¿Cree que llegarán al título?

—Seguro. Si no lo creyera, no hubiera venido.

—¿Un rival?

—Todos.

Después del partido se dio a conocer por parte de la Sanidad brasileña que Pelé, Garrincha y Jair, habían quedado algo resentidos a causa del juego fuerte del rival. Pero todo es muy leve y el viernes estarán en perfectas condiciones para enfrentar a Hungría.

Del lado búlgaro se informó que todo estaba normal y que se mantenía la confianza para los próximos encuentros.

# Portugal superó a Hungr

MANCHESTER, 13 (UPI).— Frío en la atmósfera y un poco de frío también en las tribunas, fue el preludio del encuentro de Portugal con Hungría, en el primer partido que los dos equipos juegan dentro de los [...] de final del Campeonato Mundial de Fútbol.

Bajo la dirección del árbitro galés Leo Callaghan, las alineaciones de los dos equipos fueron:

**HUNGRIA:** Szentmihalyi, Zaposzta, Mastrai, Sipos, Sovari, Meszoly, Nagy, Bene, Albert, Farkas y Rakosi.

**PORTUGAL:** Carvalho, Morais, Baptista, Lucas, Conceicao, Graca, Coluna, José Augusto, Eusebio, Torres y Simoes.

La asistencia era escasa y el tiempo relativamente frío.

Los portugueses iniciaron el movimiento desplegándose con enorme rapidez hacia el arco húngaro. Eusebio se abrió paso con facilidad y la defensa húngara no pudo detenerlo, pero Matrai pudo tirar al corner.

Simoes cobró el castigo y Augusto se lanzó para cabecear, batiendo la valla húngara, para dar a Portugal su primer gol a los dos minutos.

Los portugueses continuaron dominando el juego después de su temprano gol, pero desperdiciaron muy buenas oportunidades, entre ellas, una de gol que hubiera podido anotar sin dificultades.

Gradualmente, sin embargo, Hungría comenzó a emerger, obligando al equipo portugués a desarrollar más velocidad para poder sortear las sólidas defensas magiares.

Portugal no hizo ningún esfuerzo para acomodarse con su ventaja y replegarse a la defensiva, sino que siguió buscando con ansiedad el nuevo gol.

Durante todo el primer tiempo, Eusebio fue fácilmente el mejor jugador de la cancha y podía burlarse del adversario a su antojo. La multitud lo aclamó por sus escapadas cuando corría solitario por el campo, y se metía peligrosamente hacia la zona enemiga.

En la segunda parte del período inicial se notó una ligera ventaja de los húngaros, en cuanto a acción de equipo.

El partido, sin embargo, no tuvo más alternativas, y el primer tiempo terminó con el score de uno a cero, a favor de los portugueses.

Los húngaros aumentaron su presión al iniciarse el 2º tiempo y a los 14 minutos, Bene pudo lograr el tanto de la igualdad al rematar un balón que Carvalho había despejado a medias.

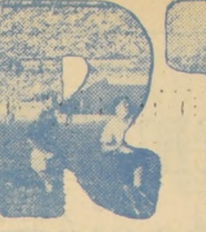
Luego del empate, las acciones fueron parejas, jugándose de preferencia en el medio campo, pero a los 20 minutos, Szentmihalyi, en desafortunada acción regaló el segundo gol a Augusto. El golero húngaro dejó caer el balón, permitiendo que el interior arremetiera y anotara con facilidad, poniendo otra vez el marcador a favor de Portugal, ahora por dos a uno.

Una notoria superioridad y mayor capacidad para penetrar y producir su acción en goles, dio a Portugal una victoria de tres a uno sobre el equipo de Hungría, en el partido que los dos países jugaron anoche por la primera vuelta de los octavos de final del Campeonato Mundial de Fútbol.

Los portugueses estuvieron casi siempre bajo la constante presión de Hungría, equipo que mostró más cohesión, pero la delantera vencedora fue siempre mucho más peligrosa y, finalmente, consiguió [...] victoria merecida, [...] Torres el tercer tanto [...] último minuto del par[...]



EUSEBIO condujo a la victoria a Portugal confirmando que este equipo es uno de los más parejos del certamen mundial y con grandes posibilidades de llegar a los tramos finales.




Suplemento DEPORTIVO

SEGUNDA SECCION

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE— JUEVES 14 DE JULIO DE 1966

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917


# LONDRES 1966:

# "Los Conocidos de Siempre"

**A pesar de los pocos partidos que hasta ahora se han realizado, ya se perfilan para la etapa de los cuartos finales, los equipos que los entendidos esperaban y no los de los "adivinos o pitonisos".– No hay sorpresas de bulto.– Características del certamen.– La brava etapa de los cuartos finales.**

Nota de JUAN CARLOS FRANCO

**Una aclaración: cuando escribimos esta nota faltaría un par de horas para que se inicie la tercera ... del Campeonato Mundial de Fútbol de Inglaterra y se han cumplido cuatro partidos de este magnífico ...men. Sin embargo intentamos en este apronte esta... algunas premisas que tienen el valor de haber si... esbozadas en las págimas de este Suplemento De...tivo, sobre los aspectos más salientes de la octava ver... de la Copa Jules Rimet.**

**A pesar de los anuncios de algunos "periodistas" im...sados e interesados en destacarse por cualquier me... (Alfredo Distéfano, por ejemplo) es indudable que ...disputa del Campeonato Mundial, en lugar de decre... en importancia (como él sostiene) ha adquirido una ...enda gravitación en la vida de cada país que llega ...narse el derecho a concurrir a las finales.**

**...RAZON**

**...ESTADO**

...a tal punto, que me ...a decir (sin temor a ...) que se ha converti... Razón de Estado. En ...to político, en una su... del espíritu nacio... están los casos de Corea del Norte, Uru...xico, Italia, Alemania ... y desde luego Chile.

...s uno de estos sitios, ...iernos, partidos polí... ...inistros, o como en el ... toda la naciona... ...pone el mayor in... ...las actuaciones de sus ... ha llegado inclu... ...flemática Inglate...

...os, con su natu... ... a lo explosivo ... llegan a soste... ... el "scratch" con... Tricampeonato, el Go... ...drá estabilidad por ... por 4 años más. Has... ...próxima contienda fut... mundial.

...tes que envian notas ...doras, Ministros que ... a presenciar los parti... personajes de todo tipo ...raciones de lealtad y ... para con su equipo, ... lo que estamos di... Países enteros pierden ... sentido de las propor... (debemos reconocerlo) ...ciones de júbilo o de ..., ante la victoria o ... de sus representativos. ... una parte.

**LA HORA DE LA VERDAD**

Por otra, está algo que nos atrevemos, con el sólo antecedente de los cuatro partidos cumplidos a aseverar. Este Mundial tendrá como característica la de la falta de sorpresas. **SIEMPRE SE DA LA LINEA** más sensata, más esperada. **GANAN AQUELLOS EQUIPOS REALMENTE PREPARADOS Y QUE TIENEN TRADICION FUTBOLISTICA.**

"La hora de la verdad" de que hablábamos en otro comentario. La paja molida de los apronte de brujas, pitonisos o de redactores de cables no muy entendidos, crean mito como el de **COREA DEL NORTE** por ejemplo. Pero en el momento del recuento **ESTAN TODOS LOS QUE SON.**

Y que no se llame sorpresa al empate a 0 de ingleses con **uruguayos. Hace ocho días justos, cuatro antes del comienzo** del Mundial, en esta misma página dijimos lo que podía esperarse de Uruguay y la certeza que teníamos en que le darían un mal rato a los dueños de casa. ¿Pero se atreverá alguien a decir que Uruguay no tiene tradición?

Eso es lo que le sobra precisamente y eso es una de las causas de su estancamiento en otros aspectos del fútbol, (viven del recuerdo). Pero en cuanto a técnica coraje, y sobre todo sus tremendas condiciones naturales para este deporte, nadie lo pone en duda. Y menos aquello que se llama "sangre charrúa". De tal manera que no hablemos en este caso de sorpresas. ¿Y lo demás? También empieza a delinearse de acuerdo a esta premisa que esbozamos. En el GRUPO UNO: Inglaterra y Uruguay (sólo parece faltar la ubicación del primero y segundo). GRUPO DOS: Alemania (gran candidato al título) y el segundo saldrá de Argentina o España. GRUPO TRES: Brasil (el gran favorito) y Portugal o Hungría. GRUPO CUATRO: ITALIA Y CHILE (con el perdón de Unión Soviética).



Banks, el arquero de Inglaterra, es una de las escasas caras nuevas que se están viendo en la octava versión de la Copa Jules Rimet. La tónica es la utilización de veteranos en los equipos más poderosos.



**Alemania gran candidato.— El cuadro de la República Federal Alemana (occidental), es tal como lo anticipáramos, una carta importante en el Campeonato Mundial de Inglaterra. En el grabado, una de las formaciones que Alemania presentó antes del certamen: Hettges, Kramer, Grosser, Szymaniack, Brunnenmaier, Sieloff, Schultz, Beckenbauer, Schnellinger, Tilkowsky y Seeler.**

**ARGENTINA Y SU CASO**

¿Y si es tan importante la técnica, la capacidad y el dominio del fútbol, porque Ud. no da seguros a los argentinos?, preguntará más de algún lector.

Mi respuesta: Es cierto, Argentina tiene mucho para ganar un Torneo del Mundo. De partida tiene lo más importante: jugadores. Pero y esto es lo grave, lo que hace dudar a quienes admiramos al jugador argentino, es que su FUTBOL ESTA INSTITUCIONALMENTE CORROMPIDO. SUS JUGADORES ESTAN SENSUALIZADOS Y METALIZADOS por lo único que parece importarles: Su Campeonato interno, las grandes y millonarias transacciones y el contrato fabuloso para algún equipo europeo. Hay en el fútbol trasandino una tremenda CRISIS DIRECTIVA MORAL, que es fácilmente perceptible, que alcanza a su prensa y que repercute fatalmente en sus seleccionados, nacionales, a los que les falta el nicentivo nacionalista inhibido por el aspecto financiero. El fútbol argentino con la "sangre" de los uruguayos o la disciplina y organización alemanas, sería lejos el MEJOR DEL MUNDO. Esa es su desventaja y si la superaran serían gran carta en éste y cualquier certamen.

**EQUILIBRIO ENTRE LOS CONOCIDOS DE SIEMPRE**

Finalmente nos parece que la tónica de este certamen será el equilibrio. **PERO EQUILIBRIO ENTRE LAS FUERZAS FAVORITAS.** Los "chicos" podrán crecer en algún partido aislado, pero lo normal es que sean los vencidos, las "víctimas propiciatorias" de los más poderosos.

Y ese equilibrio se traducirá, en partidos discretos y hasta malos, estéticamente cuando los que tienen pretensiones se enfrenten entre sí. Las marcaciones cerradas, los "catenaccios", los 4—4—2 como de Uruguay ante Inglaterra) se repetirán, porque en estos casos se estará imponiendo el fútbol resultado.

Esta técnica se hará tanto más clara y visible, cuanto los equipos se acerquen a los tramos finales. Con una suerte de apronte, en los casos de confrontación en los octavos finales actualmente en desarrollo, entre equipos que aparezcan con las más altas probabilidades de pasar a la etapa siguiente.

Es el tremendo peso del hecho de que en un partido se juega todo de una vez. No hay posibilidades de revancha. La etapa intermedia, la de los Cuartos Finales (ocho equipos que forman cuatro parejas) es quizá la más seria, porque se busca el pase que significará estar entre los cuatro primeros, ubicación que, excepción hecha de los más grandes favoritos, y quizás si el dueño de casa, para los demás es sobradamente suficiente.

En esos partidos puede imperar el 0—0, o la diferencia de un gol defendido a muerte, con "dientes y muelas". Las defensas heroicas y el resultado un tanto impensado. Es demasiado lo que hay en juego.

**EN RESUMEN**

Podemos decir, siempre en esta visión demasiado fugaz e indocumentada, sólo intuitiva, que los aspectos salientes del Campeonato Mundial de Fútbol 1966 serán: El predominio de los grandes, casi sin problemas en la etapa de octavos finales. El crecimiento en importancia del certámen mundial. La clasificación para los cuartos finales de los equipos que más conocemos (y no los que señalan las apuestas, ni los "adivinos"). Equilibrio entre los 8 **GRANDES**. Y en estos partidos; la pertinacia defensiva, en el reinado del fútbol —resultado—.

Y nada más por ahora. Son demasiados los "lances o carriles" que con sólo cuatro partidos realizados hasta ahora, hemos aventurado. Esperemos qué es lo que dicen el tiempo y los resultados.

**J. C. P.**




"...adra azzurra", aparece con gran opción, ahora que sólo tiene jugadores italianos en sus filas, como se aprecia en este grabado, en el que vemos de pie, de izquierda a derecha: Salvadore, Facchetti, Rosato, Albertossi, Burgnich y Rivera. Agachados: Mazzola, Bulgarelli, Mora, Pascutti, Lodetti.



Djalma Santos, uno de los veteranos gloriosos de Suecia y Chile, nuevamente está defendiendo al equipo de Brasil en un certamen de envergadura.

FRANCIA ZUÑIGA:

# "Al Vóleibol Femenino le Falta Orientación"

**Con conocimiento de causa opina la estrella internacional de la "U", que cursa segundo año en el Instituto de Educación Física.– Faltan entrenadores que enseñen al numeroso contingente que surge de los torneos escolares.**

Nota de JAIME PIZARRO M.

**El vóleibol nacional como sucede en la totalidad de los deportes, no tiene figuras rutilantes, que llenen con su sola presencia una cancha o que puedan alternar con éxito frente a equipos extranjeros. Las jugadoras de real categoría no pasan de dos o tres, y eso que en los últimos cuatro años ha habido una promoción de valores, provenientes de los torneos escolares, que han ido a surtir a todos los equipos de la Asociación Santiago.**

**Esto lo sacamos al tapete de la actualidad al recibir en nuestra redacción a Francia Zúñiga Navarrete, 21 años, alumna del Instituto de Educación Física y uno de los valores más cotizados del vóleibol en estos momentos, defensora de Universidad de Chile e integrante de la preselección nacional para el Campeonato Sudamericano de Sao Paulo.**

**Francia Zúñiga, ha estado presente en todas las selecciones nacionales, desde 1961, año en que integró el equipo que intervino en el Campeonato Sudamericano Escolar, pasando luego por el seleccionado de 1962, Sudamericano Adulto y en el mismo año Sudamericano Escolar de Lima, y en 1963, Mundial Universitario en Porto Alegre.**

**En todos estos equipos le ha cabido destacado papel, pero ella recuerda con especial agrado al seleccionado escolar que fue a Lima, y que integraban entre otras jugadoras, Carmen Blanco, Silvia Damm, Sandra Alvarez, (prematuramente desaparecida); Mirta Berger, Lina Roi, Elizabeth Henríquez y Andreina Cattani, bajo la dirección de la entrenadora Mirna Arroyo.**

Pero dejemos que ella misma cuente algo de su brillante carrera de voleibolista: "me inicié, como muchas actuales compañeras de selección, en el Liceo Nº 1, Javiera Carrera", cuna de casi una generación de voleibolistas, alumnas todas de la gran entrenadora, actualmente retirada Emilia Rodríguez. El equipo del Liceo fue campeón durante cinco años seguidos y luego ese sexteto, o gran parte de él pasó a Universidad de Chile para actuar en categoría juvenil en los campeonatos de la Asociación Santiago. Del Liceo pasé a la "U" junto a Lina Roi jugadora que ha estado junto a mí en todas las selecciones y que también sigue educación física".

Al preguntarle el porque prefirió el vóleibol a otros deportes, que como el atletismo o básquetbol acaparadas las preferencias de las escolares, Francia responde de inmediato como si esperara esta interrogación: "en el Liceo Nº 1 sólo tiene entrada el vóleibol, es como una tradición que viene de muy atras, años antes que yo ingresara a él. De esta manera no había otra alternativa. De ver jugar y seguir el ejemplo de muchas compañeras que en esos años ya empezaban a destacar".

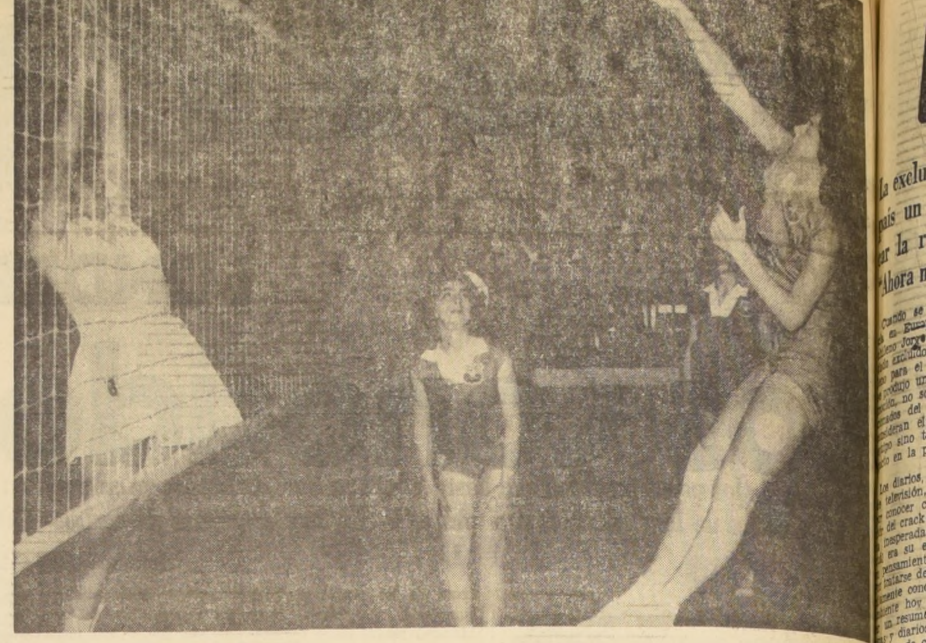
Cuántos años lleva jugando en Universidad de Chile, preguntamos a nuestra entrevistada, porque sabemos que la "U" estuvo marginada de la Asociación durante dos años. "Llegué a la "U" en 1959 como jugadora juvenil y actué hasta 1963, año en que el club se marginó de la Santiago, para formar su propia Asociación. Esta iniciativa no tuvo éxito, y volvimos casi todas las jugadoras, luego de actuar un año por Unión Española, esto, en 1964, año en que el cuadro hispano logró el título. En Unión Española jugamos Lina Roi, Luciana Ciudad, Mireya Moll, Marcela Silva, o sea, el mismo equipo de la "U".

**ERAN OTROS TIEMPOS— Francia Zúñiga se inició en el Liceo Nº 1 y luego pasó a la Universidad de Chile, club en el cual está actualmente. El grabado, de la época en que nuestra entrevistada defendía los colores universitarios en el equipo juvenil.**

Nosotros hemos seguido paso a paso el vóleibol femenino, desde la ingrata incursión del Sudamericano de Lima en 1961. Desde esa fecha —no jugó ahí Francia— han aparecido algunos valores de indiscutible porvenir, pero ninguno como nuestra entrevistada, que luego de varias temporadas sigue en alza, jugando en cada año mejor, hasta ponerse en el primer plano.

Su constancia, su amor al vóleibol, y el hecho de saber que ha estado bajo la dirección de varios entrenadores, hombres y mujeres, nos guía a preguntarle sobre el momento actual del vóleibol femenino, qué le falta o cómo podría este deporte surgir en Chile, como lo ha hecho el vóleibol masculino, pese al aislamiento en que se mantiene en relación al vóleibol internacional.

"Para que nuestro vóleibol femenino alcance estatura internacional —dice Francia Zúñiga—, hay que trabajar con las niñas de colegios y liceos en forma intensa, instruirlas desde pequeñas en los secretos de este deporte, que gana adeptos a pasos seguros, pero que desgraciadamente no cuenta con entrenadores capacitados en el número suficiente. Generalmente los entrenadores de los equipos escolares o aun de los propios clubes de la Asociación Santiago, son gente de buena voluntad, con escasos conocimientos como para enseñar a los niños o niñas, que lógicamente se fijan mucho en lo que se les enseña, pero que por el desconocimiento de los maestros, resulta contraproducente".



## FIJA COMO INTERNACIONAL DESDE 1961

**Desde 1961, Francia Zúñiga ha estado en todas las selecciones naionales de vóleibol. EN EL GRABADO está justamente integrando la selección escolar que intervino en el Sudamericano de 1961, en Santiago, jugado en el Gimnasio Maccabi. El rival de esa oportunidad, Argentina. Francia ha remachado, superando el bloqueo rival. Observa Silvia Damm, jugadora de grandes condiciones que no siguió en este deporte.**

Luego, acota nuestra gentil y buena moza entrevistada, "otra de los medios más seguros, según mi modo de encarar el problema, sería formar una selección estable, que enfrente a toda clase de rivales, para así forzar a nuestras jugadoras a superarse y ser incluidas en ese equipo que estaría continuamente en actividad. El año pasado se formó la selección, una preselección, la cual integré, pero que estuvo en actividad sólo hasta marzo, justamente en el tiempo que se supo que Perú no realizaría el anunciado Mundial. Como el compromiso más próximo es el Sudamericano de Sao Paulo, la Federación ordenó el receso, hasta octubre, fecha en que se reiniciarán los entrenamientos, justamente después de terminado el campeonato oficial, que aún no se inicia".

Nosotros sabemos que Universidad de Chile formará este año un equipo poderoso en 1ª división, al agregar a las defensoras del año pasado y a varias figuras que desertaron de YMCA. Así, allí encaminamos la conversación y la pregunta salta al momento. ¿Hay malestar en la "U" por la llegada de estas jugadoras, que por lógica cerraran el camino a las defensoras del chuncho 1965? "Desde luego que no, responde, al principio hubo resistencia en una o dos jugadoras, pero luego volvió la calma, ya que comprendieron que ellas ganarán con la experiencia de jugar cerca de estas figuras experimentadas del vóleibol nacional y así tendrán un motivo más para superarse y seguir un lugar en el primer equipo".



**Interesada en conocer los primeros resultados del Mundial de Fútbol, Francia Zúñiga lee el diario de los deportistas. La estrella internacional de la "U" está rindiendo actuaciones consagratorias que le permitirán ocupar los titulares de las páginas deportivas.**

Como alumna del Instituto de Educación Física, Francia Zúñiga está en situación de comparar la preparación que tienen nuestros deportistas con la que se aprecia en otros países y hasta este asunto llevamos la conversación: "Mientras en casi todos los países, tanto en Sudamérica como en Estados Unidos y Europa, se intensifica la preparación física de los niños —dice Francia Zúñiga—, en Chile sucede al revés y es así que las clases en los colegios han sido recortadas, con el evidente perjuicio para una generación de futuros deportistas. En otros países hasta en las universidades la educación física es obligatoria, y aquí esta práctica se desconoce, hecho lamentable que debe ser remediado a la brevedad posible".

# ELLAS... "LAS TIFOSAS"

**Respondiendo a un fenómeno psicológico extraño, crece en Europa el interés por el fútbol femenino. Una muchacha sueca integra un equipo masculino.– No hay afán profesional en las muchachas.– Juegan con fines benéficos.**

En Europa hay en estos momentos un "tiffo" por el fútbol, que es gravísimo, contagioso y colectivo. Para colmo se ha extendido hacia las mujeres.

No existe ciudad que se respete, en donde no haya surgido una "escuadra femenina". ¿Fenómenos psicológicos del Mundial?

En Liverpool un equipo femenino ya existía desde hacía años, pero ahora hay tres. Su entusiasmo no debe haber sido muy brillante, puesto que con ellas la prensa inglesa ha sido avara de espacio.

En Manchester, las cosas han sido diferentes: El equipo local femenino ha dado que hablar. Ellas son las "Corinthias" (así se llama el equipo), cuyas edades frutúan entre los trece y los veinte años. Las chicas son bastantes bonitas y a menudo son entrevistadas por la prensa, al término de algun partido. Sí, porque ellas juegan y no sólo en Inglaterra, ya lo han hecho en Portugal, Sud Africa y La Guayana holandesa.

Cuando juegan en Inglaterra, lo hacen únicamente con fines benéficos, puesto que la recaudación la entregan íntegra a la Cruz Roja o a los diversos bancos de sangre. Alguna de las chicas que componen el original equipo, son casadas y otras están de novias. Pero no permiten que "ellos" anden a la siga nuestra, aclaran de inmediato cuando alguien trata de saber la incumbencia que puedan tener en la "carrera" futbolística de ellas.

**MADELEINE BELL.— Es la estrella del conjunto. La chica pudo aprender a jugar haciéndose pasar por muchacho. Pero, de acuerdo con su apellido, su extraña belleza la delató y entró a las "Corinthias". Aquí calzándose los botines lista para actuar.**

**EN SUIZA**

La historia de Madelaine Bell, la primera futbolista femenina de Suiza, es breve, pero significativa. Pertenece la muchacha al "Sion Fútbol Club" en cuyos registros figura inscrita regularmente. Pero las cosas no comenzaron de manera muy clara, puesto que la chica, para ingresar al equipo, se hizo pasar por muchacho. Así, tratando de adoptar modales masculinos logró pasar inobservada durante casi un año, jugando en las reservas. Al llegar la chica a los catorce años nació el problema. Había detalles que no pudieron pasar inadvertidos al entrenador, quien en un referendum de fin de año futbolístico entregado al directorio se leía:

El centro delantero fulano de tal, me parece poco masculino...

La verdad era al revés ¡ese centro delantero era poco femenino! Pero la naturaleza se encargó de poner las cosas en claro, y al comenzar el campeonato oficial, la figura de ese centro delantero, empezó a adquirir características que no eran posible esconder; ni aún ante el más distraído de los árbitros. ¿Resultado?, la chica fue llamada ante el directorio, y como los contratos no pueden ser derogados según el reglamento suizo, la chica seguirá jugando entre los muchachos, cada vez que le corresponda, eso sí que no podrá hacer goles en partidos oficiales.

**EN ITALIA**

En Italia los equipos femeninos son varios, pero los que han han [...]do destacarse, llamando la atención de la prensa, son dos: El "Milano" y "Bologña". El último partido de estas simpáticas tifosas italianas se efectuó el domingo 19 de junio. Era el partido de revancha, puesto que el domingo anterior, las futbolistas boloñesas les habían ganado a las milanistas, nada menos que 5 a 2. En la revancha las del Milano tuvieron que luchar bastante para obtener una estrecha victoria de 2 a 1.



**"LAS CORINTHIAS" en dos fases de su diario ajetreo deportivo. A la izquierda, entrenándose. Susan Evans, de 16 años, mediocampista de recursos, trata de despojar de la pelota a Maureen Fowles, de 17, un Nº 10 agil y escurridizo. A la derecha, en los camarines vistiéndose después del "training" y haciendo comentarios.**

¿Qué dicen los jugadores profesionales y el público masculino sobre esta invasión femenina en las canchas? La mayoría sonríe bonachonamente, otros dicen que está bien que lo sigan, con tal que no se les vaya a subir los humos a la cabeza. Pero los entendidos dicen: —equipos femeninos ha habido siempre y en muchos países, lo que pasa es que las mujeres han demostrado ser poco constantes para el fútbol, y los equipos terminan por disolverse tan espontáneamente como han nacido. Esas "Corinthias" del Manchester por ejemplo, han copiado el nombre de un viejo equipo femenino de fútbol que fue fundado en 1914, cuya vida no alcanzó al año.

# AHORA...QUE PIENSA JORGE TORO

**La exclusión del crack chileno del plantel que está en Inglaterra no sólo provocó en nuestro país un impacto noticioso, sino que también la prensa italiana se sintió obligada a buscar la respuesta a esta determinación en el actual estado de ánimo de Jorge Toro.– "Ahora me iré de vacaciones a un pueblito llamado Ravenna", contestó a las interrogantes.**

## Crack Chileno Sigue Haciendo Noticia:

Cuando se conoció la noticia en Europa que el crack chileno Jorge Toro había quedado excluido del plantel chileno para el Torneo Mundial, produjo una verdadera conmoción, no sólo entre los aficionados del Módena, que lo consideran el "salvador" del equipo sino también hizo impacto en la prensa italiana.

Los diarios, revistas, canales de televisión, se interesaron por conocer cuál era la reacción del crack chileno ante esta inesperada noticia. Saber cuál era su estado de ánimo, su pensamiento al respecto. Tratándose de una figura ampliamente conocida en nuestro ambiente hoy damos a conocer un resumen de varias revistas y diarios que hablan de este tema de candente actualidad.

—Finalmente supe que ya no iría a Londres, y con eso, sé también que voy a ser dueño de mi persona por algún tiempo. Aprovecharé para irme de vacaciones con mi mujer a un tranquilo pueblecito de Ravenna.

Todo esto, lo dice Toro sin dejo de amargura; acaso el muchacho durante estos años de permanencia en Europa ha aprendido a esconder sus emociones. Casi como una respuesta a mis reflexiones, Jorge continúa: "Durante las últimas fechas del campeonato italiano es que he sufrido con esa incertidumbre. Cada día aparecía en los diarios una noticia diferente con respecto a mi inclusión en el Seleccionado chileno. Cada mañana al salir las mismas preguntas. ¿Qué podido contestarles yo, que estaba menos informado que ellos? Los montones de cartas que llegaban a mi al Club, no hacían más que aumentar la confusión de ideas que había en mi cabeza. En cada uno de los últimos partidos, al salir al campo de juego me decía a mí mismo: 'Jorge... éste es tu último partido. Mañana te avisarán que debes volver a Chile'. Esa esperanza me daba ánimo a mí mismo y jugaba".

Es que Toro está jugando mejor que nunca, es una cosa que hay que dejar en claro; el Módena, que iba caminando seguro hacia el ascenso, se ha salvado espectacularmente por GOL DE TORO, el domingo 19 de junio, mientras jugaba contra el Padova, acabó el campeonato.

El partido final fue así: El Módena salió al campo (casa) decidido a despedirse de sus hinchas con una prueba de calidad. Luego de media hora de juego discretamente equilibrado, los amarillo-azul tomaron la iniciativa. A los treinta y ocho minutos del primer tiempo los visitantes (padovanos), marcaron con Panesi un tiro desde el límite del área. La reacción del Módena se hizo sentir en el segundo tiempo. Remondini empujó el juego más hacia adelante, creando numerosas acciones de red, las que sólo lograron realizarse cuando faltaban nueve minutos para el final del partido. Esto es, gracias a un tiro larguísimo que viajó así: de Merighi a la red (vía Toro). El chileno se encargó de ponerlo en la red padovana, con serena y olímpica destreza.



Jorge Toro de paseo por las calles de Módena, envía un saludo a través de la ventanilla de su auto. El crack hizo confesiones a la prensa italiana luego de saber que no iría a Inglaterra.

TORO IN RIALZO

TORO E' GRANDE!

TORO DOVE SEI?

Estos son algunos de los titulares que usaron en Italia para referirse a la actuación de Jorge Toro en los últimos encuentros por el Módena, y también buscando su actual estado anímico: ¿Toro, dónde estás?... Toro es grande... Toro vuelve a valorizarse.

### TORO HACE HISTORIA

"Sumando y volviendo a sumar todos los acontecimientos, puedo considerar mi "etapa europea" como satisfactoria. Cuando el Sampdoria me vendió al Módena le hizo porque estaba atravesando por serios problemas económicos y comenzaba a sufrir las consecuencias de una brusca reforma administrativa. Hace algún tiempo, pensaron volver a adquirirme. Pero el Módena les contestó que no me tenía en venta. Es por eso que estoy bien seguro de que para la próxima temporada no iré a parar al Lazio ni al Brescia (insistentes compradores de mi persona futbolística). Podría decirle a Ud. muchas cosas más para su crónica, pero me detiene el temor de que en Chile vayan a pensar que me he vuelto vanidoso".

Creo notar un dejo de nostalgia en su voz al nombrar a Chile, cuando se apresura a mostrarme un montón de recortes de diversas revistas y diarios que se han ocupado de él. Cuando las leo me doy cuenta con satisfacción que en Europa se le sigue considerando un gran jugador. Entre los recortes hay varias entrevistas y alguna de ellas a los directivos del Módena. Salta a la vista una de dos páginas en la que se balancea la total situación económica y deportiva del club "dueño" de Toro. En un magazine deportivo, resalta un título a toda página que dice: TORO... dove sei? (Toro, ¿dónde estás?).

Eso y muchas cosas más se publicaron cuando Toro no había comenzado a jugar en el campeonato recién terminado y ya habían transcurrido más de doce partidos sin que el médico del Módena le autorizara a jugar. La ausencia de Toro colocó al equipo en una situación casi dramática. Los problemas comenzaron durante el período de Maino Neri, quien les dejó en herencia a Leandro Romondini, su actual entrenador. ¿Será capaz de llevarlo a la serie A? (Primera División).

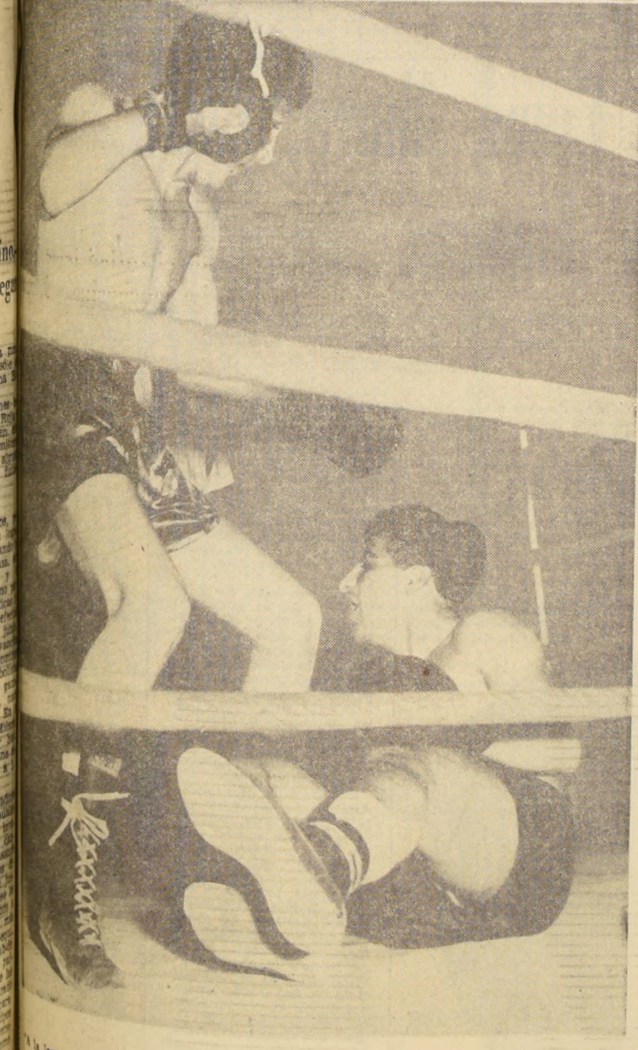
Al parecer esa es la esperanza que abriga Arturo Cantergiani, presidente de la sociedad deportiva. A propósito de Cantergiani, hace algunos días declaró a la prensa deportiva: "Ahora que el equipo esta en buenas manos y los problemas económicos en vía de solución, el vender o arrendar a Toro es torpe e innecesario. ¿Por qué habíamos de venderlo ahora? ¿Si no lo hicimos cuando la situación era harto más delicada? Tenemos un capital demasiado valioso en los pies de ese muchacho, para querer desprenderse de él, así como así..."



TORO Y NAVARRO, en conversación amistosa en una época inolvidable para el fútbol chileno: julio 1962, durante el desarrollo del Mundial, en que nuestro país consiguió el tercer puesto.

Afortunadamente Toro no ha vuelto a sufrir lesiones ni a padecer las molestias que le mantuvieron alejado de la cancha durante la primera parte del campeonato. Por supuesto, que el muchacho estaría feliz de jugar por la Selección Nacional Chilena, sólo que el Módena, que tanto teme por su salud y su integridad, no parece dispuesto a permitírselo; aún en el hipotético caso de que Alamos lo llame, o lo quiera "pasar a recoger".

L. S.



"A la lona, derribado". Así, se ha cumplido una vez más el inexorable sino del preliminarista que cae semana a semana ante el novicio que sube o ante el astro al que hay que detener en su caída. Peleando con cualquiera, por poquísimo dinero y siempre cuando al teatro han llegado los madrugadores solamente, es uno de los sostenedores del espectáculo boxeril que sólo debe "rellenar".

# Los Hombres del Preliminar

**Sin pasado y sin futuro, pagando semana a semana el doloroso tributo de su condición de plataforma para los astros y relleno de reuniones que comienzan temprano, los preliminaristas sobrellevan con estoicismo el pesado fardo del anonimato.**

**por CESAR FREDES R.**

El boxeo chileno, enfocado en su nivel profesional, atraviesa por una crisis que pocas veces en la historia de este deporte ha sido más notable.

En el primer plano, dos, tres y —haciendo una concesión— cuatro figuras, se repiten en las programaciones, y la escasísima promoción de valores en los preliminares, da una clara pauta de una de las causas principales del estagnamiento.

En Chile, es decir en la capital, en donde se realiza toda la actividad profesional, lo habitual es que no sean aquellos pugilistas que han logrado figuración como aficionados, quienes entren al plano rentado. Los campeones escasamente llegan hasta internacionales como amateurs, y luego, se alejan o se diluyen sin concretar sus condiciones de peleadores aficionados.

Por otra parte, el panorama actual indica que no son los metropolitanos quienes mandan en el boxeo amateur, pues sin ir más lejos, en el último nacional, de los diez pugilistas que presentó Santiago, seis o siete estaban eliminados en su primer combate.

Las provincias, y especialmente el norte, mandan entonces, en el deporte aficionado de los puños. Y Santiago, por otro lado, tiene la mayoría de los profesionales.

De ahí entonces que los preliminaristas del boxeo profesional sean elementos sin ninguna, o con muy poca trayectoria como aficionados y por ello, en la mayoría de sus magras presentaciones no pueden mostrar lo que harían quienes como amateurs fueron campeones.

No fueron buenos como amateurs, no pasaron siquiera de las semifinales de ningún Campeonato Nacional y lógicamente, dadas las condiciones en que se desenvuelven como "rellenadores de programa" no pueden rendir mucho más.

Peleando cuando "les dan" una pelea; ganando cien escudos o menos y prestos a servir de plataforma para cualquier novicio bueno que quiera ser cotizado, los preliminaristas deben afrontar todas las contingencias derivadas del rudo oficio que escogieron, sin esperanza de mejoría, como encadenados a un infierno en que se reemplazan las llamas por golpes.

Y así se van sucediendo los nocauts, los abandonos, las roturas de cejas, los "tongos", las multas y las suspensiones.

Y con las multas, golpes y suspensiones, van pasando los años, y se va haciendo más lento el caminar, el balanceo de cabeza, más intenso y la nariz más chata a costa de puñetazos.

Las cejas más gruesas de tantas suturas, el hablar más dificultoso y la vida más pobre y difícil cada día.

Es el sino de los preliminaristas, aquellos soldados de una causa ajena que nunca tienen galerías llenas para sus presentaciones. De los que combaten cuando la gente comienza a llegar y en vez de la lustrosa bata de los fondistas, llevan sobre sus hombros una modesta toalla raída.

De los que suben y bajan de categoría de acuerdo a su necesidad, y que luego del nocaut simulado declaran: "El hambre me tiró a la lona." Y allí surgen las multas, los castigos y las suspensiones.

Allí se dice que estaba tres kilos bajo su peso y que el examen médico fue tan superficial que no se percató de ello.

Y luego, nadie indaga, nadie averigua, nadie dice nada. Y los preliminaristas que quedan se preparan para rellenar el programa de la próxima semana.

—"Voy a pelear con Fulano de Tal el viernes."

—"Chis, otra vez. ¿Que no han peleado como siete veces?"

—"Sí, pus." Claro que hemos peleado siete veces, pero como no me ha noqueado todavía y no tengo con quién más hacer una peleita, "voy a ir" de nuevo con él."



Rosendo Calquin, disputador del título chileno de los pesados pero con netas características" del hombre del preliminar". Además, le gusta "la guerra".

—"No me ha noqueado todavía." El símbolo de la conformidad, del absoluto convencimiento de que no importa y no sirve ganar. De la renunciación al triunfo en beneficio "de la pelea", de estar programado otra vez y del premio de "las cien luquitas".

—¿Quieres pelear con un liviano o con un pluma?

—"No sé, pues, como Ud. diga. Si para eso estamos. Con alguien hay que pelear." Resignación, indiferencia. "Con cualquiera, si para eso estamos."

"A cuatro, a seis o a ocho rounds, nunca a diez, como los fondistas. Pero "con alguien hay que pelear", aunque se haya combatido la semana anterior y los golpes aún duelan.

Cuando se es joven y se tiene cierta calidad se puede argumentar. —"No, pues, esta semana "no quiero ir". "Si todavía me duelen las muelas de la pelea del viernes pasado. Para la otra semana sí."

Eso se puede cuando se es joven, cuando las piernas están veloces y el cerebro lúcido Cuando no hay hijos que mantener y necesidad apremiante de pagar el arriendo. Cuando no "lo tira el hambre", como dijo un preliminarista recién castigado por un año.

Y así van los preliminaristas, recibiendo y recibiendo día a día. Jugándose, ganando su plata con hombría, casi con desesperación. Así Manuel Gallardo llegó a pelear ocho o nueve veces con Ricardo Pulgar. Así Francisco Latapiat ha visto una o dos veces su mano en alto en docenas de peleas y así, una vez más, Juan Huerta o Pedro Arias, han salido intensamente golpeados, llenos de magulladuras luego de apenas cuatro asaltos.

Y de pronto viene el nuevo crack, el derribador de preliminaristas y los modestos "hombres del preliminar" que llegan de pie a todas sus peleas, tienen que ir cayendo ante la pegada juvenil y certera del astro que sube.

Así apareció hace poco Jorge Barcia, y Manuel Gallardo, que las resiste todas, cayó al primer round. Y después vinieron Pedro Arias y Sergio Lizama, todos al primero, para dar paso a Carlos Martínez, bravo pluma "qué se fue" al segundo ante el vendaval del invicto.

Y en la galería, luego del desenlace, el comentario del habitué:

—"La embarraron". El cabrito Martínez "salía bueno" y "lo echaron a los leones" con "el Jorge Barcia."

"Salía bueno". Tenía condiciones como muchos, y debió sucumbir en la ley del preliminarista. Ante la ley que los tiene todas las semanas saliendo al ring cuando todavía "la banda no se entra" y en las graderías no hay nadie para verlos caer.

Y así seguirán: Levantando cracks, manteniendo "paquetes", haciendo carrera al joven de condición, y entreteniendo a los aficionados tempraneros que llegan cuando la banda aún llama la atención en la calle.

Con su bata raída, "medio fallos al caldo" y los bolsillos vacíos como olla de hogar proletario, llegan todas las semanas a buscar lo que a veces es su única fuente de sustento.

En el boxeo hay de todo, y ellos... Ellos son los preliminaristas.

## LOS QUE FUERON GRANDES EN EL DEPORTE Y LO QUE HACEN AHORA

### Recordando el Primer Mundial de Fútbol:

# Guillermo Arellano Fue Gran Figura

**Formó en el seleccionado chileno que se anotó una brillante actuación en el torneo de Montevideo.— Futbolista por tradición familiar, debutó en el bravo Colo Colo de esos años y al término de la temporada fue seleccionado nacional, sudamericano y mundial.— Cuando se goleó a los ingleses jugando en el barro y cuando se ganó a Uruguay, Campeón del Mundo.— Los goles del hermano del gran David.**

**Escribe: JUAN SECOND**

Una vez más nuestro país se halla presente en el Campeonato Mundial de Fútbol, ratificando así aquello de que si no es el mejor de todos, por lo menos tiene conciencia de sus obligaciones internacionales, y que está imbuido en aquello de que lo más importante no es ganar sino que competir, aunque también, evidentemente, NOS GUSTARIA GANAR...

La historia de los Mundiales se remonta a 1930, y Chile sólo ha estado ausente en dos de ellos, en 1934 y en 1938, en Italia y en Francia, respectivamente, ambas por causas ajenas a su voluntad. Chile ha sabido cumplir siempre y en forma eficiente, y hasta generosa con todos sus compromisos, y de ello dio una demostración no igualada al mundo. En ese inolvidable torneo de 1962, el mejor de todos los realizados hasta la fecha, en el aspecto organizativo. En tal sentido, se podría decir que si jugando al fútbol no obtuvieron nuestros jugadores el título mundial, los dirigentes sí que lograron tal galardón, lo cual ya es un motivo de legítimo orgullo para nuestro país.

Aún se recuerdan las gestas deportivas del 62. Nada ni nadie podrá borrar las victorias del equipo chileno ni ese tercer lugar que logró. Tampoco se podrá olvidar a los muchachos que hicieron posible tal hazaña —porque hazaña fue para nosotros— que pudo ser mucho más formidable si los famosos, imponderables del fútbol no hubiesen influido en ese partido con Brasil, en el que Brasil no fue superior en cuanto a juego, sino que contó con la fortuna que no hubo en el arco defendido por Misael Escuti.

El recuerdo de este último Mundial, vibra hoy más que nunca en Chile, cuando en Inglaterra se ha iniciado un Campeonato más, que ha reunido a los mejores, y en el cual también el conjunto de la estrella solitaria ha dicho ¡PRESENTE!, como siempre, que se trató de dar cumplimiento a pactos contraídos.

Frente a este Mundial, nuestra memoria retrocede: Los ojos se cierran y los recuerdos se agolpan frente a la historia del fútbol chileno. Del fútbol y de los futbolistas que una vez vistieron la camiseta roja. En algunos de esos torneos estuvimos presentes: otros están en nuestros archivos. El polvo de los años no ha logrado ensombrecer sus páginas.

Recordemos. Añoremos.

EL GUILLERMO ARELLANO DE AHORA.— Nítidos los recuerdos de otros tiempos, ya idos pero inolvidables y hermosos, para él y para el fútbol chileno, Guillermo Arellano los revive y en su rostro se reflejan como si hubiesen ocurrido ayer.

**CHILE EN EL PRIMER CAMPEONATO MUNDIAL**

Montevideo —la capital de la República Oriental del Uruguay— fue escenario del Primer Campeonato Mundial de Fútbol, al cual concurrió Chile, y tuvo una sobresaliente actuación, correspondiéndole competir en el Grupo Uno, junto a México, Francia y Argentina.

En ese Campeonato, que ganó Uruguay, el equipo chileno debutó frente a México, al que ganó por 3 goles a 0, señalando 2 el recordado Carlos Vidal, "El Zorro", y un autogol del mexicano Rosas.

¡Cómo han cambiado los tiempos!, dirán algunos seguramente al recordar las últimas confrontaciones con la Selección de México, que los chilenos perdieron...

Luego, Chile se opuso a Francia, que cargaba con la responsabilidad de ser señalada como posible vencedor. Sin embargo, los nuestros, por intermedio del inolvidable Guillermo Subiabre, "El Chato", puro coraje y ñeque chilenos, amor y pundonor por la camiseta, batieron al "imbatible" Henry Thepot, y vencieron por 1 a 0.

Esa tarde, los chilenos fueron obligados a dar la vuelta siendo ovacionados por el público. ¡Tan bien habían jugado!

El partido decisivo, ante los argentinos —que siempre nos han amargado "el pepino"— fue perdido por 3 goles a 1.

Los tantos de Argentina fueron señalados por Guillermo Stábile, 2, y por Carlos Peucelle, 1. El gol de los chilenos, fue hecho por Guillermo Arellano, alero izquierdo del conjunto.

Guillermo Arellano, formaba en esa delegación al primer Mundial de Fútbol, que integraron los siguientes jugadores: Roberto Cortez, Ernesto Chaparro, Víctor Morales, Ulises Poirier, Guillermo Saavedra —capitán inigualado—, Arturo Torres, Guillermo Riveros, Humberto Elgueta, Carlos Schnerberger, Humberto Villalobos, Guillermo Subiabre, Casimiro Torres, Carlos Vidal, Juan Aguilera y Tomás Ojeda.

De ellos, algunos ya están bajo la gramilla de la cancha de la vida. Ya desaparecieron.

Pero, afortunadamente, otros siguen en la brecha.

Uno de ellos, es Guillermo Arellano, nuestro entrevistado de hoy.

**QUIEN ES Y COMO ES**

Guillermo Arellano Moraga, hijo de Antonio Arellano Hernández y doña Rosario Moraga Delgado casado con doña Raquel Aguayo Peñaloza, maestra retirada, tiene dos hijas —Carmen y María Eliana— ambas casadas, que ya le han dado cinco nietos, los cuales son su máxima alegría en la vida.

Cuenta en la actualidad con 57 años de edad: profesor normalista, reincorporado como Director de la Escuela N.o 11 de Talagante, con horas de Educación Física en el Liceo de esa misma ciudad y agregado a la Inspección Departamental respectiva. Su labor en el terreno educacional ha sido tan destacada como lo fue en el fútbol, y muchos de sus alumnos brillaron en diferentes actividades, además del deporte.

—He querido volcar mi experiencia en los niños —nos dice Guillermo— y para ello cuento con la comprensión y entusiasmo de mis jefes, entre los cuales debe mencionar al Inspector Departamental, señor Alvaro Canobra. Hay numerosos alumnos que poseen condiciones para el fútbol y creo que más de alguno llegará lejos.

Sencillo, sincero, físicamente representando menos de la edad que tiene y con un rostro que recuerda a David y a Francisco, sus otros hermanos internacionales. Pulcro, correctísimo, no busca la publicidad y sólo la amistad con el cronista y el hecho de que fuese LA NACION quien se lo pidió, lo decidió a recordar y a contar cosas interesantes del fútbol y de su vida.

—Tengo recuerdos amables y de los otros en esto del fútbol —nos dice—, tan sólo recuerdos, porque no poseo ni un álbum, ni una foto, ni una crónica que mostrar a mis nietos cuando me preguntan si es verdad que yo fui jugador de Colo Colo e internacional... Las pocas que tenía, facilitadas a algunos amigos periodistas, no las pude recuperar. De modo, que esta entrevista de LA NACION, deberé colocarla en un marco para que la vean y lean mis nietos...

Ríe alegremente.

Nosotros pensamos, sin embargo, que quizá esa misma modestia que siempre lo ha caracterizado, hizo que no se preocupara de guardar los elogios que se le tributaron.

Sólo recuerdos, que nos vierte generosamente.

**FUTBOLISTA POR TRADICION FAMILIAR**

—Mi afición e iniciación en el fútbol fue por tradición familiar —cuenta— ya que siendo yo alumno de la Escuela Normal José Abelardo Núñez, ya eran jugadores internacionales Francisco y David. A los 15 años integré un equipo de Profesores de Educación Física, que realizó una gira hasta Puerto Montt, ciudad a la cual por primera vez llegaba un elenco capitalino. Jugaba de centro-half. En el año 1927, a raíz de la muerte de mi hermano David y el hecho de que Colo Colo, hubiese nacido en mi casa, me llevó a vestir su camiseta. Ese mismo año, fui seleccionado para inter Asociaciones, Campeonatos Sudamericanos y el Mundial, cumpliendo toda la etapa anhelada por un futbolista en ese breve espacio.

De esa época, de sus primeros pasos, recuerda dos actuaciones notables del fútbol chileno, cumplidas por Colo Colo.

—En 1928 —dice— visitó Chile el equipo inglés del Karadoc, que se había paseado por Brasil, Uruguay y Argentina. El día del partido, llovió torrencialmente, nosotros que pensamos se suspendería nos fuimos tranquilamente a almorzar. Los ingleses, que se sentían felices en el barro y besando el agua, exigieron que se cumpliera el match. Nos tuvieron que ir a buscar, pues ya estábamos haciéndole honor a un buen asado. Lo notable es que Colo Colo resultó gran "barrero", luego de salir entumidos los jugadores a la cancha, goleó por 7 a 1, reivindicando al fútbol sudamericano. Alguien nos dio el dato de que pusiéramos vaselina a los zapatos, lo que resultó maravillosamente bien. Yo, que hice cuatro de los siete goles, no saqué ni una mancha de barro. Fue una exhibición notable del fútbol chileno...

Otra actuación notable, fue la victoria de Colo Colo, en 1930, sobre los Campeones Mundiales, los uruguayos. Por primera vez el fútbol chileno lograba un triunfo sobre los orientales, por medio de un equipo que en realidad era una verdadera Selección Nacional, ya que estaba reforzado por Diego Vega y Carlos Vidal. Ganamos 3 goles por 2 y el tanto de la victoria lo hice yo.

¡Cómo se añoran esas actuaciones notables, y con qué emoción las recuerda Guillermo Arellano Moraga, jugador que jamás cobró un centavo por jugar fútbol, deportista ciento por ciento!

Y sobre este aspecto, nuestro entrevistado agrega:

—En ese tiempo, nuestro fútbol era amateur. No había sueldos ni primas; sólo honores. Por eso es que hay muchos que lo dieron todo por el fútbol y que ahora nada tienen. Se ha dado el caso de que haya que hacer beneficios a algunos, para ayudarlos: otros que cuando quisieron sentar cabeza, ya era tarde. Pero lo triste, es que no haya habido compensación para esos sacrificios; contrariamente, olvido y hasta desprecio.

Y recuerda que, a raíz de la actuación del equipo chileno en el Mundial de 1962, se habló y se ofreció un derecho a una casa en la Villa Olímpica a aquellos jugadores que participaron en el Mundial de 1930, que no eran más de 10. No era regalo: debían pagarla. Pero, en el proyecto, esa iniciativa se podó y los viejos cracks quedaron con la ilusión de la casa propia.

Era tradicional "pago de Chile" a quienes lo habían dado todo por el fútbol chileno y que lo elevaron a constituirse en uno de los mejores del mundo.



UN HASTA LUEGO CORDIAL.— El que fuera notable delantero chileno y gran figura del Primer Mundial de Fútbol, en 1930, en Montevideo, hace 26 años, se despide al tomar el ascensor, de Juan Second, con quien ha revivido para LA NACION su historia y una etapa brillante del fútbol nuestro.

CUANDO SUBIABRE PUSO K.O. A MONTI...

## En el Primer Mundial, Chile Pudo Ser el Vicecampeón o el Tercero

**Goleaba en entrenamientos a varios finalistas.— Cuando Arellano le hizo el gol a Argentina, fue golpeado con los pies en el suelo.— Sangrando terminó el partido.**

La realidad es que Chile pudo ser tercero o segundo en el Primer Campeonato Mundial de Fútbol en que participó, de haberse jugado con las reglas que se aplican en la actualidad.

—En ese tiempo —nos expresa Guillermo Arellano— estábamos a la altura de los mejores del mundo, lo que quedó comprobado en ese recordado Mundial, cuando ganamos en nuestra serie a México y Francia, perdiendo finalmente con Argentina. Desgraciadamente, las bases del torneo daban como finalistas a los ganadores de la Serie, y no se contemplaban Octavos Finales. Solo el ganador entraba en las finales. Al perder con Argentina, se esfumaron nuestras esperanzas.

Lo injusto quedó demostrado, con la clasificación para las finales de los equipos de Yugoslavia y Estados Unidos, ganadores de sus series, y a los cuales en entrenamientos —pues estábamos alojados juntos y nos preparábamos juntos— los goléabamos por cinco y siete goles. Tal era nuestra superioridad. De modo que si se hubiesen disputado Octavos Finales, de seguro habríamos sido vicecampeones o terceros en el mundo.

Recordamos ese partido de tan célebre historia con Argentina. Preguntamos detalles a uno de sus protagonistas, nuestro entrevistado. Nos dice:

—Chile, que por primera vez había sido entrenado debidamente, metódicamente, con una concentración de mes y medio en la Escuela de Carabineros, llegaba a ese partido decisivo con evidente ventaja, pues el gol-average nos favorecía. De empatar, nos clasificábamos vencedores de la Serie. De ahí que para Argentina, el ganarnos era cuestión de vida o muerte, por lo que se explica —aunque no se justifica— la predisposición guerrera con que entraron a la cancha. Usaron una peligrosa brusquedad desde un comienzo, y cuando yo señalé el gol chileno, en el suelo, no supe si había sido Paternoster o Della Torre, me dieron un puntapié en la cara, quebrándome la nariz. Sangrando de nariz, oídos y boca, seguí jugando. Luego, las brusquedades hicieron reaccionar al pequeño gigante que era Guillermo Subiabre, "El Chato", quien, ya exasperado al máximo, tumbó de un derechazo al enorme centro half que era Monti, dejándolo totalmente K.O.

Sin embargo, Arellano recuerda que ese equipo argentino estaba integrado por elementos famosos en la historia del fútbol del país vecino. Esto es: Bosio, Paternoster y Della Torre; Evaristo, Monti y Zumelzú; Peucelle, Varallo, Stábile, Nolo Ferreyra y Evaristo.

A raíz de las actuaciones de Arellano, luego de ese Mundial, Boca Juniors le ofreció contrato para irse a Argentina, reconociéndole además su título de Profesor. Se hizo muy amigo de Peucelle y de Varallo, este último que jugaba por Boca, con quien entrenó varias veces, con gran entendimiento.

—Pero todo quedó en nada —agrega— la querencia, la familia y mi tierra fueron más fuertes que la conveniencia que pudiera haberme significado ese contrato, y no me moví de Chile, de lo que no me he arrepentido nunca...



EL GRAN SANTIAGO.— Maestro de juventudes, [illegible] de excepción de hace más de veinte años, Guillermo Ar[illegible] desde un balcón en el Gran Santiago, parece recordar [illegible] pos que se fueron pero que no se olvidan, porque en [illegible] como en los de ahora, siempre hizo algo útil por la [illegible]

## "Antes, Como Ahora, Chile Tuvo Grandes Figuras en el Fútbol"

**Guillermo Arellano los destaca.— Parangón entre el fútbol de antaño y ogaño.— Tiene fe en la actuación de los chilenos en el Mundial, pero reconoce que quedaron figuras fundamentales.**

Justo al haberse iniciado la disputa de un nuevo Campeonato Mundial de Fútbol ahora en Inglaterra, hemos tenido frente a nosotros a uno de los protagonistas del Primer Mundial, disputado en Montevideo en 1930, Guillermo Arellano Moraga, rama de un tronco frondoso de deportistas, famoso en nuestro país. Es lógico, entonces, que toquemos este punto y el de la Seleccion Chilena.

—Haciendo un parangon entre el fútbol de antes y el de ahora —nos dice— estimo que hemos progresado enormemente, en cuanto a sistemas de entrenamiento, disciplina, preparación física, marcaciones, pero debo reconocer que, antes, futbolísticamente había elementos que poseían mayores condiciones innatas, que con los medios actuales, con la preparación de ahora, seguramente habrían alternado de igual a igual con los mejores del mundo. Creo que en cuanto a resistencia y vigor, influía mucho en los de antaño una mejor alimentación y sistema de vida, exenta de las tentaciones y las facilidades de ahora. De ahí se explica, por ejemplo, que los jugadores de antes pudieran jugar hasta cinco partidos por semana, sin que ello hiciera mella en su físico. El jugador de ahora, pese a su preparación, no los resistiría. Y no los resiste.

Mucho se habla de la lentitud de los de antes y la rapidez de los de ahora, pero quisiera recordar que, entre los de mis tiempos, había muchos que corrían los 100 metros planos en 11 segundos clavados. Puedo nombrar, entre otros a Carlos Schnerberger, Vidal, José Miguel Olguín, Tomás Ojeda, el chico Vega. Yo mismo corría con ese tiempo los 100 metros.

Otro aspecto que recuerda Arellano es el que se refiere a sistemas de juego. Ya al entrar la cancha se sabía cuál o cuáles eran los contrarios más peligrosos, por lo que se daban las indicaciones para MARCARLOS. Inconscientemente se estaba haciendo la marcación que hoy, indudablemente, es más perfecta. Lo mismo hacían los contrarios, de modo que aquí entraba a influir la habilidad, dominio y destreza de los jugadores. El que, mediante estas armas, lgoraba zafarse, desembarazarse, de un contrario, tenía muchas posibilidades de gol.

—¿Y el Mundial de ahora, Guillermo, y la Selección Chilena?...

—Pienso que en Chile se quedaron algunas piezas fundamentales, como Carlos Contreras, José González, el arquero Astorga, pero también creo y espero que los chilenos habrán de [illegible] se, que, sin inhibi[illegible] su roce internacion[illegible] brán de dar todo p[illegible] bien puesto el jugar [illegible] pamos en el último [illegible] en 1962. Tengo fe [illegible] podremos hacer un [illegible] pel.

Esta charla, que [illegible] mucho de recuerdo[illegible] na con una pregu[illegible] les fueron los mej[illegible] vio Guillermo Are[illegible] su trayectoria d[illegible] tanto en el campo [illegible] como en el internac[illegible]

—Podría recordar [illegible] chos —nos contest[illegible] ro conservo nítidas [illegible] guras de un David Ar[illegible] de un Víctor Morales[illegible] razón enorme: G[illegible] Saavedra, sabio co[illegible] dor; Ulises Poirier[illegible] Schnerberger, de am[illegible] minio y de un físic[illegible] legiado para este [illegible] Carlos Giúdice, Art[illegible] mona, entre los na[illegible] De los extranjeros, [illegible] saron siempre adm[illegible] Ricardo Zamora, "El [illegible] no", como lo apoda[illegible] compatriotas; Bosio, [illegible] arquero argentino; J[illegible] sazzi, "El Mariscal" [illegible] uruguayos; el negro [illegible] dro Andrade; el guard[illegible] francés Thepot, y [illegible]

De los muchachos d[illegible] ra, admiro a "Chita" [illegible] José González, Carlos [illegible] treras, Nino Landa, [illegible] Mario Moreno y Jorge [illegible] ro, estos dos últimos [illegible] bieron estar en la Se[illegible] Chilena; Alfonso Sepúl[illegible] un "seis" completo y, [illegible] de un poco antes, a [illegible] Livingstone y Eduardo [illegible] mián.

Como se ve, Guil[illegible] —con espíritu amplio— [illegible] conociendo lo que valían [illegible] de antes, no deja de valo[illegible] sar a los de ahora.

# SIGUE EL BASQUETBOL EN NATANIEL: JUEGAN UNION ESPAÑOLA-SIRIO

Como se esperaba, muy pocos aficionados llegaron hasta el Gimnasio Nataniel para presenciar la segunda jornada de la primera fecha del Campeonato Oficial de Básquetbol de la Asociación Masculina de Santiago. La asistencia se vio disminuida en primer lugar por el intenso frío que soportó Santiago ayer y en parte porque la programación sólo contemplaba un partido de división de honor, el match Universidad Católica con Thomas Bata, de Peñaflor.

El experimento de la Asociación Santiago de incluir en sus programaciones de mitad de semana un partido de honor y otro de primera, al menos en la primera oportunidad no resultó. Veremos si esta noche el público responde cuando se enfrentan a primera hora Pedro Montt con U. Chile; y de fondo, Sirio con Unión Española. La reunión se iniciará a las 20 horas.

**FACIL TRIUNFO DE LA U. C.**

Pese a que Universidad Católica no pudo presentar en esta oportunidad a sus recientes conquistas, los sureños González, Suárez y el centroamericano Osorio, por aspectos reglamentarios y Viedma por enfermedad, dio fácil cuenta de Thomas Bata, equipo al que aventajó con inesperada facilidad.

Se esperaba más de este partido, ya que estaban frescos aún los recuerdos de los dos anteriores que disputaron ambos equipos en el campeonato de tanteo. Los cruzados con un equipo, en el papel, inferior al rival —Thompson se incorporó cuando el partido ya se había iniciado— sacó ventajas de 40-27, al término del primer período, para terminar imponiéndose 77-53.

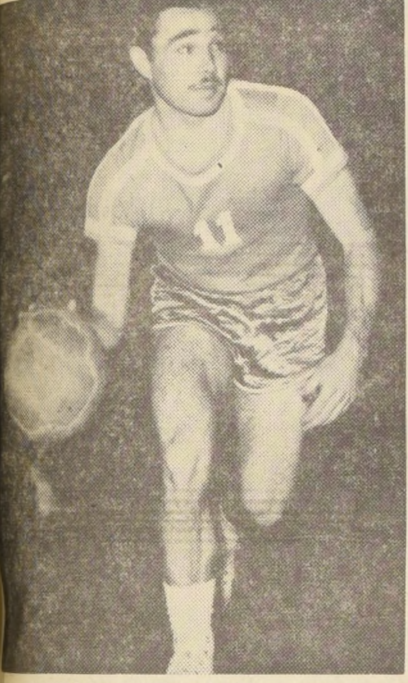
Valores positivos y de gran rendimiento en Universidad Católica fueron Gastón Aravena y José Miller, al paso que en Thomas Bata la figura central volvió a ser Juan Lichnovsky.

**Anotaron Puntos:** En el match de U. C. con Bata, los puntos fueron anotados por los siguientes jugadores. U. Católica: Aravena, 22; Miller, 21; Mc Intosh, 14; Thompson, 10; Newton, 6; y Ramírez, 4, total, 77. Primer tiempo, 40. Thomas Bata: Lichnovsky, 22; Lamig, 17; Encina, 6; Torres, 6; Espinoza, 2; total, 53. Primer tiempo: 27.

## Buen triunfo logró Nacional sobre Dep. Eleuterio Ramírez

Dos triunfos y una derrota fue el saldo de la confrontación futbolística del deportivo Nacional ante Eleuterio Ramírez por la competencia oficial de la Asociación de Fútbol de Providencia. En tercera división, Nacional ganó 3x1; en segunda, perdió 2 por 1, y con el equipo de honor, se rehabilitó venciendo 2x1.

El elenco de honor de Nacional actuó con los siguientes jugadores: Oyarce, Maurín, Calderón y Barrera; Sa..., Fraile; Valdés, Barrenas, Albornoz, Villar y M. Barrera. Hicieron los goles: Albornoz y Julio Barrera.



Una oportunidad de rehabilitarse tendrá esta noche Domingo Sibilla, cuando su equipo, Unión Española, enfrente a Sirio, en Nataniel, en el partido de fondo correspondiente al Campeonato Oficial de Básqletbol.

## VILLA LA PALMA CUMPLE SU QUINTO ANIVERSARIO

El Club Deportivo Centro Villa La Palma, de la comuna de Conchalí, cumplió 5 años de vida, el 13 de julio y con este motivo está celebrando sus fiestas aniversario 1966, con distintos actos sociales y deportivos. Como lo hace regularmente este año eligió su nueva Directiva y ayer con un Vino de Honor se hicieron cargo los timoneles: Presidente, Gabriel Rojas; Vice, Carlos Barrera; Secretario, Alfonso Covarrubias; Tesorero, Segundo López; Directores, José Sepúlveda, Fernando García, Manuel Contreras, Jorge Uribe, y director de prensa y relaciones, Lautaro Ponce de León.

El sábado recién pasado participó en un Festival que se hizo en homenaje al club juvenil baby fútbol con el C. D. Nocturno LA NACION, y en un estrecho y buen partido perdió por 4 a 3.

**FUTBOL**

En cuanto a sus confrontaciones, Villa La Palma ha tenido una destacada actuación en la Liga Independiente de Conchalí, viene de ganar a Torino 4 —1 y el domingo pasado empató a 1 gol con el puntero el Club Deportivo Relampago. DIVISION DE HONOR: Javier Pino, Manuel Soza, Mario Mateluna, Jorge ge Zapata, Jorge Soza, Luis Contreras, Alberto Flores, César Galleguillos, Manuel Lara, Fernando Báez, Nelsón Páez (Leopoldo Gálvez, José Mateluna, Leonardo Campos, Raúl Dorat). Entrenador: Carlos Barrera.

La Segunda División ganó por por 2 a 1 y formó: Salinas, Madrid, Hernández, García, Páez, J. Marín, L. Marín, Sepúlveda, E. Reyes. Entrenador: Juan Inostroza.

Y el tercer equipo que va puntero en dicha competencia sigue goleando y esta vez el scorer fue de 3 a 1, formando con García, J. García, A. Contreras, J. Contreras, Herrero, Fernández R. Contreras, Carlos Müller, L. Uribe y V. Fajardo. Entrenador: J. Uribe.

Cerrará sus festejos con un match con el C. D. Academia, Y por último un baile el 30 en l aHosteria "La Nave", donde habrá entrega de premios. cargoihcon-

## VICTORIA BRASILEÑA DEJO CUATRO HERIDOS EN RIO

RIO DE JANEIRO, 13 (ANSA).— Todos los matutinos cariocas dedican sus primeras páginas al partido Brasil-Bulgaria, realizado ayer en Inglaterra elogiando el desempeño y la serenidad de los brasileños que "supieron aceptar con calma las provocaciones y violencias practicadas por los búlgaros". La mayoría de los periódicos dice que "Pelé fue perseguido en el césped por sus adversarios" y que el juego búlgaro sobresalió por su violencia. "Ya esperábamos esto —señala la prensa carioca—, pues la primera muestra del juego europeo la tuvimos en el cotejo Uruguay-Inglaterra". Los círculos deportivos señalan que es un anacronismo decir que los latinoamericanos practican un juego violento, subrayando que una prueba del fútbol que se practica en el continente americano fue dada por Uruguay y Brasil. Entretanto, los aficionados brasileños están satisfechos y el clima de euforia continúa imperando en todos los sectores de la vida nacional. Las celebraciones de la victoria brasileña provocaron cuatro heridos: Sebastiao Emilio de Andrade perdió una mano al encender una bomba para festejar el gol de Garrincha. El ferroviario Agostinho de Oliveira saltó de alegría en el andén de la Estación Central cuando Pelé señaló el primer gol y cayó de cabeza dentro de la línea férrea. Georgina de Souza tuvo un principio de crisis cardiaca cuando Garrincha señaló el segundo gol y la médico Leda Perola Guimaraes fue atropellada por un automóvil cuando atravesaba una calle distraída escuchando el partido en una radio portátil.

## MAÑANA EN MIDDLESBROUGH

# Vital Para Chile Match con Corea

**En los otros partidos correspondientes a la cuarta fecha de la etapa de clasificación, Uruguay enfrenta a Francia; Suiza a España y Brasil a Hungría.— Decisivos son los cuatro cotejos para los elencos participantes.**

Frente al débil cuadro de Corea del Norte juega mañana Chile su chance definitiva. Por lo que ya se ha visto, el cuadro oriental carece de técnica y sólo finca sus posibilidades en la excepcional velocidad y estado físico de sus hombres. Estos atributos, sin embargo, no parecen suficientes para imponerse a un cuadro con mayor roce internacional y más amplios conocimientos técnicos y tácticos como es el chileno.

La incógnita del equipo coreano quedó despejada en su primer encuentro frente a la representación soviética que no tuvo dificultades para doblegarlo, sin extremar sus esfuerzos ni mostrar potencia digna de remarcar.

Si Chile, como lo supone la cátedra, logra imponerse mañana en el campo de Middlesbrough mantiene incólumes sus posibilidades para clasificarse, dependiendo todo de su encuentro frente al de la Unión Soviética, ya muy conocida y repetidamente derrotada.

La dureza del encuentro anterior y las necesidades tácticas del match con los rápidos coreanos hacen suponer que el cuadro nacional incluirá en sus filas hombres de gran experiencia y de tranquilidad para dominar la situación y llevar el ritmo del partido de acuerdo con las conveniencias del cuadro nacional. Es por esta razón que no sería extraño que en la alineación chilena estuvieran presentes hombres como Jaime Ramírez.

**URUGUAY — FRANCIA**

En el Estadio de White City se medirán también mañana los elencos de Uruguay y Francia, partido que promete un espectáculo de real jerarquía. El favoritismo, pese a la indiscutida calidad de los galos, está de parte de los bicampeones mundiales, Uruguay, que vio elevado su prestigio al lograr un empate ante los dueños de casa, en su debut. El resultado, si bien incierto, ayudará para despejar la incógnita sobre los posibles clasificados en la serie.

**BRASIL — HUNGRIA**

Los campeones mundiales, triunfantes gracias a dos tiros libres en su encuentro con Bulgaria, juegan mañana un partido muy difícil frente a Hungría, cuya capacidad futbolística no es de nadie desconocida. Si bien es cierto que las opiniones se cargan en favor de los cariocas, no lo es menos que los europeos disponen de recursos que pueden hacerlos alzarse con la victoria y los dos puntos vitales en disputa.

Este encuentro tendrá como escenario el Estadio de Liverpool.

**SUIZA — ESPAÑA**

El cuarto partido por la rueda de clasificación del Campeonato Mundial de Fútbol estará a cargo de Suiza y España, encuentro que puede significar la virtual eliminación del primero de los nombrados y el avance de los hispanos hacia su clasificación.

Los alemanes, en contundente demostración de poderío, dejaron al descubierto la debilidad del elenco suizo, que no pudo, pesar su reforzado cerrojo, detener la avalancha de goles que se desprendió de los delanteros teutones.

Esta cuarta fecha dejará aclarada en varias de las series el panorama de la clasificación.



LOS FAMOSOS MAGIARES.— La selección de Hungría, fiel representante de un fútbol fino, ocurrente y de gran calidad técnica, tendrá mañana un difícil compromiso, ya que tendrá que enfrentar nada menos que a Brasil, bi-campeón mundial.

DELEGACION ITALIANA DE SKY.— Con el optimismo retratado en sus expresiones llegaron ayer al aeropuerto de Los Cerrillos por el jet ALITALIA, la delegación italiana que viene a participar en el Campeonato Mundial de Sky, a iniciarse el 4 de agosto en Portillo. EN EL GRABADO, en los momentos de desembarcar en el aeropuerto. — (Foto Cerrillos).

ESQUIADORES DE ESTADOS UNIDOS VIENEN PREPARADOS.— Bajo una lluvia torrencial que se desencadenaba ayer en Los Cerrillos, aterrizó en el aeropuerto el jet de PANAGRA que traía a bordo la delegación de esquiadores de los Estados Unidos de Norteamérica, que viene a competir en el Torneo Mundial de Sky, que comienza en Portillo el próximo 4 de agosto. (Foto Cerrillos).

## FUNDADA AGRUPACION DEPORTIVA DE FUERZAS ARMADAS DE SANTIAGO

El 11 de junio del presente año fue fundada la Agrupación Deportiva de Fuerzas Armadas de Santiago, cuyo objetivo principal es realizar anualmente una competencia de fútbol entre las reparticiones exclusivamente Militares y Carabineros.

Con el propósito de lograr una mayor organización y experiencia para las próximas competencias, se está realizando un torneo de apertura de fútbol. En la actualidad forman la Agrupación Deportiva Fuerzas Armadas de Santiago, las siguientes reparticiones:

Radio Naval Santiago, compuesta por el personal de la Central de Telecomunicaciones Navales.

REMET, compuesta por el Ala de Mantenimiento de la FACH.

AGUILAS NEGRAS, integrado por Ala de Mantenimiento de la FACH.

ABASMAT, compuesta por el Grupo de Mantenimiento de la Escuela de Aviación.

GRUPO Nº 7, compuesto por el personal del Grupo de Aviación Nº 7.

DEPOSITOS VESTUARIOS EJERCITO, compuesto por la Unidad del Ejército del mismo nombre.

DIGCAR, compuesto por la Dirección General de Carabineros.

Estas son, por el momento, las instituciones afiliadas, esperando de parte del presidente de la Agrupación, Julio Castillo Ayala, la incorporación de nuevos grupos de deportistas militares y de carabineros.

El directorio para el año 1966 está integrado por los siguientes personeros: Presidente, Julio Castillo A., de Radio Naval; vicepresidente, Jorge Varela D., de Aguilas Negras; secretario, Pedro Sivier V., de Radio Naval; tesorero, Orlando Guzmán Y., del Grupo Nº 7.





# COMPAÑIA AMERICAN SMELTING, S. A.

Autorizado por Decreto Nº 2.321 de 6 de Noviembre de 1924, y reformado por Decreto Nº 5.222, de 6 de Diciembre de 1929.

OFICINA PRINCIPAL: CALLE BANDERA N.o 227
GIRO: COMPRA DE MINERALES

CAPITAL EN DOLARES DE EE. UU. de A.

Autorizado .. .. .. .. US$ 500 000.00
Suscrito .. .. .. .. US$ 500.000.00
Pagado .. .. .. .. US$ 500.000.00

## BALANCE GENERAL

Ejercicio social comprendido entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1965

| ACTIVO | | Dólares Americanos Parciales | Totales |
|---|---|---|---|
| **I ACTIVO INMOVILIZADO** | | | |
| a) **Propiedades** | | | |
| Saldo a la fecha | | 34.337.51 | |
| Menos: depreciación | | 4.908.36 | |
| | | 29.429.15 | |
| b) **Vehículos** | | | |
| Automóviles | 14.423.95 | | |
| Menos: depreciación | 12.173.95 | 2.250.00 | 31.679,15 |
| **II ACTIVO REALIZABLE** | | | |
| a) Inversiones | | 18.194.32 | |
| b) Cuentas Cobrables | | 557.924.13 | 576.118.45 |
| **III ACTIVO DISPONIBLE** | | | |
| a) Caja | | 103.01 | |
| b) First National City Bank, Santiago | | 12.848.55 | |
| c) Banco del Estado Copiapó | | 95.78 | |
| d) Banco de Londres, Santiago | | 8.878 25 | 21.925.59 |
| **IV ACTIVO TRANSITORIO** | | | |
| No existe | | | —.— |
| **V ACTIVO NOMINAL** | | | |
| No existe | | | —.— |
| SUMA DEL ACTIVO | | | 629.728.19 |
| GANANCIAS Y PERDIDAS — PERDIDA DEL EJERCICIO | | | 21.740.20 |
| TOTAL DEL ACTIVO | | | 651.463.39 |

| PASIVO | | Dólares Americanos Parciales | Totales |
|---|---|---|---|
| **I PASIVO NO EXIGIBLE** | | | |
| 1. **CAPITAL Y RESERVAS SOCIALES** | | | |
| a) **Capital Suscrito** dividido en 50.000 acciones de a US$ 10.00 cada una | | 500.000.00 | |
| b) **Reserva Legal** Fondo Acumulado | | 38.611.63 | |
| c) **Cuenta Sobrante** Saldo Anterior | 148.742.65 | | |
| Menos: Pérdida 1964 | 40.354.24 | 108.388.41 | |
| d) **Reserva para Impuesto a la Renta** | | 89.14 | 647.089.18 |
| **II PASIVO EXIGIBLE** | | | |
| 1. **A LARGO PLAZO** No existe | | —.— | |
| 2. **A CORTO PLAZO** Acreedores en Cuenta Corriente | | 4.374.21 | 4.374,21 |
| **III PASIVO TRANSITORIO** | | | |
| No existe | | | —.— |
| TOTAL DEL PASIVO | | | 651.463.39 |

## GANANCIAS Y PERDIDAS

| DEBE | | |
|---|---|---|
| 1) Gastos de Administración y Agencia | 32.673.00 | |
| 2) Impuesto Cifra de Negocios | 11.100.02 | |
| 3) Impuesto Contribución Bienes Raíces, Patentes y Leyes Sociales | 8.102.21 | |
| 4) Arriendo Propiedades | 652.75 | |
| 5) Gratificación Voluntaria | 625.40 | |
| 6) Exploración Minera | 51.590.96 | |
| 7) Diferencia de Cambio | 436.37 | |
| 8) Eliminación de centavos | 2.90 | 105.183,61 |
| TOTAL | | US$ 105.183.61 |

| HABER | |
|---|---|
| Regalías de Minas | 83.443,41 |
| PERDIDA DEL EJERCICIO | 21.740.20 |
| TOTAL | US$ 105.183.61 |

JUAN N. MACKENZIE HERON
Contador Reg. N.o 2.670

ARTURO G. DELL
Gerente

INSPECTORES DE CUENTAS
Juan de Dios Vial L. — Enrique Puga Concha

# ASOCIACION DE ENTRENADORES LLAMARA AL ORDEN AL TECNICO ARGENTINO DONATO HERNANDEZ

En una próxima reunión la Asociación de Entrenadores de Fútbol citará al coach argentino de Wanderers, Donato Hernández, para darle un "tirón de orejas", en forma seria pero muy fraternal, por las declaraciones formuladas a la prensa deportiva contra algunos de sus colegas.

Según lo expresó un dirigente de la organización que agrupa a los directores técnicos de los diversos equipos profesionales, el hecho que colmó la medida fue lo acontecido el sábado pasado en el Estadio Santa Laura, donde luego del cotejo que Wanderes ganó a Unión Española, el entrenador caturro las emprendió contra Francisco Molina, coach de los "diablos rojos de Santa Laura".

Estiman quienes dirigen la Asociación de Entrenadores que Hernández debe ser más medido en sus declaraciones y no ir en desmedro de quienes son sus compañeros de profesión.

ALVAREZ EN GREEN

La suspensin del partido Green Cross y San Luis que debía jugarse el domingo pasado en Temuco y que no pudo realizarse debido al mal tiempo, le vino muy bien a los sureños.

Decimos esto, porque de este modo el delantero Ernesto Alvarez, que estaba lesionado y no estaba incluido en el equipo que enfrentaría a los quillotanos, tiene posibilidades de recuperarse muy pronto y actuar nuevamente en la fecha venidera.

Por lo menos, está bajo riguroso tratamiento y se cree que con las prácticas de esta semana no habrá problemas para que juegue contra Wanderers en Playa Ancha el domingo venidero.

DEBUTA OTRO JUGADOR

Y ya que hablamos de Green Cross de Temuco, podemos informar que ante Wanderers debutará, en la zaga extrema un jugador de apellido Poblete. Se trata de un futbolista que llegó al club desde las filas del Deportivo Liceo de Temuco y que ha evidenciado en las prácticas muchas condiciones para actuar en el fútbol profesional.

MALOS VIENTOS PARA BEPERET

Un grupo de socios de Municipal, y también algunos dirigentes, no están conformes con el trabajo de Valetín Beperet, como entrenador del plantel profesional.

Estiman que la directiva del club debe tomar cartas en el asunto y conversar con el técnico para que tome las medidas necesarias a fin de que la campaña que está cumpliendo el equipo en el Ascenso mejore al máximo.

Por otro lado, algunos van más allá y hablan de desahuciar a Beperet y darle nuevamente el cargo a Antonio Valjalo entrenador que ya dirigió el cuadro en la temporada anterior.

SANCIONES EN FERRO

El director técnico de Ferrobádminton, Julio Varela, conversó recientemente con los dirigentes del club y les comunicó que tomaría medidas con algunos integrantes del cuadro de honor y los sancionaría con multas, debido a las actuaciones que estaba cumpliendo el cuadro en el presente torneo, que no reflejan de ningún modo el espíritu de superación de la mayoría de sus jugadores.

Mayores detalles al respecto no trascendieron. O sea, no se supo quiénes serían los castigados, ni las razones que movieron al entrenador para sancionarlos.

SE RECUPERO TORRES

Héctor Torres, delantero argentino de Magallanes, ya está recuperado del todo de la lesión que lo tenía marginado del cuadro, y ha estado entrenando a todo vapor con el resto del plantel.

Ahora sólo depende del entrenador Sergio Cruzat, el hacerlo reaparecer en el equipo de honor.

FILIAL ANTOGAFASTA—PORTUARIO

La filial del Club Antofagasta-Portuario en Santiago está de elecciones.

Por tal razón, los socios registrados hasta el 10 de julio podrán tomar parte en la votación que elegirá a los once directores que asumirán la responsabilidad de esta institución recientemente fundada. Los nombres saldrán de los 30 candidatos que fueron nominados en la última Asamblea General de la entidad.

Los que tengan derecho a voto pueden emitir su sufragio hasta mañana, de 19 a 21 horas en el local del Club "Provincia de Antofagasta", ubicado en Mac-Iver 4488.

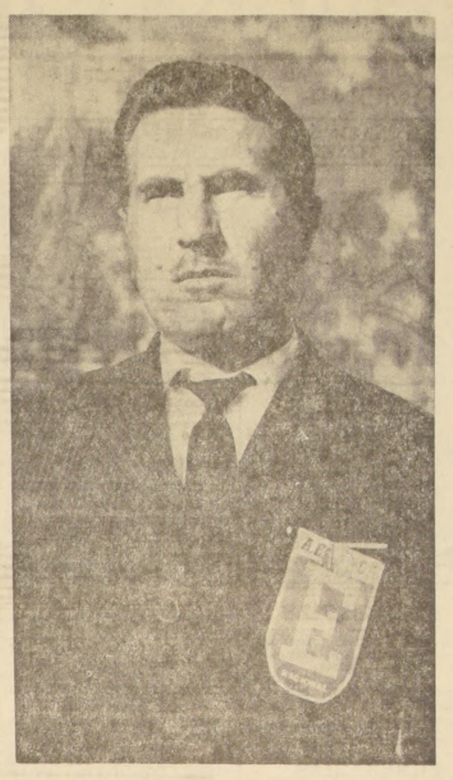
ASAMBLEA EN MAGALLANES

De acuerdo a lo que ordenan los Estatutos del Club Deportivo Magallanes, el Directorio ha citado para mañana, a las 21 horas, a todos los socios de la institución con el fin de realizar la Asamblea General Ordinaria.

Entre los puntos principales de la tabla a tratar se incluyen la cuenta de la marcha deportiva y el movimiento financiero del club hasta la fecha.

La reunión se efectuará en la sede social de los carabeleros.

FUTBOLERIAS



EN LA ENTIDAD que agrupa en Chile a los entrenadores de fútbol existe malestar por las declaraciones que ha formulado el técnico Donato Hernández contra algunos colegas y por tal motivo le llamará seriamente la atención.

# TIRADORES RECUERDAN A ENRIQUE OJEDA F.

**Federación Nacional de Tiro al Blanco realizará en el Polígono del Regimiento Buin um certamen de "Tiro de Duelo"**

La Federación Nacional de Tiro al Blanco rendirá este domingo un sentido homenaje en recuerdo del notable campeón chileno, Enrique Ojeda Fuenzalida, trágicamente fallecido el mes pasado. Como habrían sido los de un campeón, se le recordará con un Torneo de Tiro que llevará su nombre y que se realizará en el Polígono del Regimiento Buin.

Esta competencia de tiro será abierta y podrán participar los tiradores que lo deseen. En las bases de la prueba se establece que cada tirador deberá hacer dos series de seis tiros cada una, sobre la silueta de un hombre de perfil, colocada a 25 metros, con un tiempo máximo de tres segundos para cada disparo. La reglamentación por la cual se regirá este campeonato de "Tiro de Duelo" será la actualmente vigente para esta modalidad de tiro al blanco.

La Federación Nacional de Tiro al Blanco ha acordado otorgar cinco premios para estímulo de los competidores y otros cultores de armas cortas han ofrecido también premios, con el fin de dar más realce a este significativo homenaje.

# PREMIO SOINBAL DISPUTAN PILOTOS DE REGULARIDAD

**La prueba corresponde a la 6.a fecha del Campto. Nacional y se disputará entre Santiago y Viña**

Organizada por la rama de automovilismo del Audax Club Sportivo Italiano se realizará este domingo la 3ª fecha del Campeonato Regional de la Zona Metropolitana de Regularidad, prueba que se cumplirá entre Santiago-Viña del Mar largando los coches desde Alto Cerrillos, a las 9,30 horas. El club itálico designó director de la competencia al dirigente Andrés Ceppi, personero que posee sólida experiencia en estas lides.

La prueba, como las cinco realizadas anteriormente y que corresponden a la competencia controlada por la Asociación Nacional de Regularidad, contemplará dos categorías: abierta y cerrada. El recorrido total de la prueba es de aproximadamente 140 kilómetros.

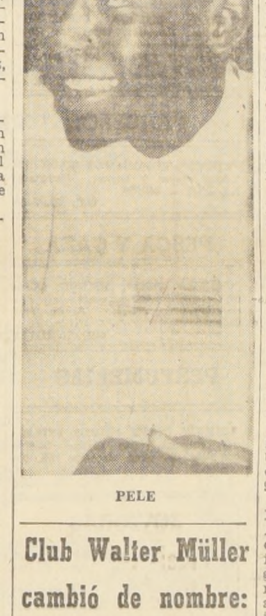
Los premios han sido donados por la firma Soinbal y como en la competencia del año pasado, serán 10 —dobles— lo que acrecienta el interés de los competidores. Además el directorio de Audax Club Sportivo Italiano puso a disposición de las autoridades de la competencia dos trofeos, para ser entregados a los clubes que obtengan mayor puntaje en las dos categorías.

Las inscripciones están abiertas en Lira Nº 425; en la Asociación Nacional de Regularidad, Echaurren 65. En cuanto al sorteo, de los números para los participantes que no tengan numeración fija en el ranking, éste se realizará mañana, a las 12 horas, en la sede del club organizador.

# PROGRAMADA 11ª FECHA DE REGIONAL ZONA CENTRAL

El Comité del Regional de Fútbol de la Zona Central programó los partidos correspondientes a la 11ª fecha de la primera rueda, asignando también los árbitros y directores de turno que actuarán en las canchas que se indican: En Melipilla, Ignacio Serrano-Tomas Bata; árbitro, Jorge Cornejo; director de turno, Gabriel Mateluna; en El Monte, Unión Andarivel-Lautaro; árbitro Alejandro Salas, y director de turno Luis Gajardo; en Maipú, INSA-Malloco; árbitro Jorge Yáñez, director de turno Julio Armañanzas; en San Vicente General Velásquez-MN-Chile; árbitro Jaime Meneses, director de turno, Carlos Terzan; en Rengo, Guillermo Guzmán-Fatucén; árbitro Manuel Fuentealba, director de turno, Mario Orellana; en Santiago, Gasco-Unión Cepol; árbitro Luis Ramírez, director de turno José Soto; en Paine, Tricolor Nacional-Mademsa; árbitro, Luis Alvarez, director de turno, Carlos Cánepa.

Todos estos partidos se iniciarán a las 15.30 horas. En cuanto a la segunda división del Regional Zona Central sólo se jugará un partido, en la cancha de El Bosque, entre Aviación y Unión Veterana.



PELE

# Pelé acapara elogios de la prensa mundial

LONDRES, 13 (UPI). El nombre de Pelé aparece prominentemente en las secciones deportivas de todos los periódicos ingleses de hoy, destacando que marcó el primer gol del torneo mundial y que, gracias a él, Brasil ha salido adelante en su difícil confrontación con Bulgaria.

"Pelé entra en el campeonato con timbres de gloria", escribe el "Daily Express" esta mañana.

"El plan anti-Pelé fracasa y Bulgaria pierde el partido", dice el "Daily Mail".

En general, la prensa deportiva inglesa sigue considerando a Brasil como el máximo candidato al título.

El ponderado "Guardián" indica que "como se esperaba Brasil pudo dominar a Bulgaria".

ESTOCOLMO, 13 (UPI). El matutino local "Dagens Nyheter" señala en su edición de hoy que el partido de Alemania y Suiza fue mucho mejor que el de Uruguay e Ingaterra, pues a menos permitió ver en acción a un equipo capaz de hacer cinco goles en 90 minutos.

Haciendo comparaciones el Dagens Nyheter estima que Alemania superó en su actuación en un 25 por ciento a los ingleses y que ademas de jugar un gran fútbol los germanos demostraron poseer en su alineación a dos hombres muy importantes en el medio campo Hellmut Haller y Franz Deckenbauer.

EN ITALIA

"Stadio" de Bolonia, dedica hoy ríos de superlativos a Pelé. "Verdaderamente, uno se siente sin palabras para referirse a este rey del fútbol —escribe el diario— sin embargo, cada vez que se tiene la fortuna de verlo jugar, Pelé tiene siempre en reserva alguna sorpresa. Anoche Bulgaria jugó con un cerrojo muy cerrado. Sin embargo, el gran Pele consiguió igualmente brillar con gran luz en el cielo del partido. Pese, salvo Pelé, ningún otro brasileño sobresalió especialmente, a excepción de Garrincha, quien después de un primer tiempo jugado en sordina, creció progresivamente en el segundo tiempo, hasta resultar uno de los mas peligrosos. La defensa de Brasil no da impresión de seguridad. Poco que decir de Bulgaria: jugó demasiado cerrado, demasiado violentamente, no supo aceptar la superioridad técnica de Brasil".

ROMA (ANSA).— Tambien el diario romano "Il Tempo" emite un juicio positivo sobre Brasil. "Pelé fue el gran protagonista. El resto del equipo fue inarmónico, sobre todo en la defensa Una defensa que no pareció invencible y que hoy no sufrió daños porque los búlgaros, en la ofensiva, confiaban exclusivamente en las incursiones personales de Dermendjev y Jakomov, y en el contragolpe demostraron una elaboración excesiva".

Para "Il Giornale D'Italia", Brasil no entusiasmó. El éxito alcanzado contra Bulgaria, escribe, "parece hecho a propósito para despertar perplejidad, porque el primer gol de Pelé es casi un gol en contra, el otro, de Garrincha, fue obtenido por tiro libre. Fue franco, en cambio, el éxito de los alemanes contra Suiza. La URSS se aseguró los dos puntos con poco esfuerzo contra la modesta Corea del Norte, que, sin embargo, sorprendio agradablemente.

# Brasil, favorito en cotizaciones de las apuestas

**LONDRES, 13 (ANSA). — La segunda fecha del Campeonato Mundial de Fútbol produjo un cambio en los favoritos de los "bookmakers", entre los dieciséis equipos que participan en la competencia.**

**Estas son las cotizaciones comunicadas esta mañana por "Bill" Hill:**

**Brasil 7 a 4; Inglaterra, 5 a 1; Italia y Alemania, 6 a 1; Argentina, 12 a 1; URSS, 14 a 1; Uruguay, 20 a 1; Hungría y Portugal, 25 a 1; Francia, 40 a 1; Bulgaria 66 a 1; Chile, 100 a 1; México, 200 a 1; Corea del Norte y Suiza, 500 a 1.**

# "Aguila", campeón de la Asociación de Fútbol La Reina

Con el triunfo del club deportivo Aguila finalizó el campeonato de apertura de la Asociación de Fútbol La Reina, que derrotó 2x1 a Ramón Muñoz en el encuentro jugado en el Estadio Municipal. Este partido fue dirigido por el árbitro británico Walter Manning, avecindado en Chile y por el entusiasmo con que se prodigaron tanto los jugadores como las vistosas barras, fue un verdadero acontecimiento deportivo.

El público, que concurrió en bastante número al estadio, aplaudió la expedición de ambas oncenas, en match muy disputado, venciendo y coronándose definitivamente como el campeón el equipo que a lo largo de su actuación en el torneo, había hecho mayores méritos.

En fecha próxima y luego de su regreso de Inglaterra, donde fue a presenciar el Campeonato Mundial de Fútbol, el árbitro Manning organizará un cuerpo de árbitros, como asimismo, también algunos cursos de iniciación en el referato.

# LA NACION, diario oficial del Club "Manuel Lamilla"

Los socios del club deportivo Manuel Lamilla, reunidos en asamblea general, acordaron designar al diario LA NACION como su órgano informativo oficial, dada la importancia que éste matutino otorga a los deportistas aficionados.

El directorio del deportivo Juan Lamilla para el presente año, lo integran las personas siguientes: presidente, Roberto Astorga; vicepresidente, Eduardo Célis; tesorero, Jorge Barrera (hijo); protesorero, Raúl Mena; secretario, Pedro Galarce; prosecretario, Andrés San Martín; director técnico, Juan Urzúa; directores generales, Flavio Ahumada, David Duarte, Manuel Reyes y José Duarte.

# Club Walter Müller cambió de nombre: Deportes "Gasco"

A partir del 4 de junio del presente año el Club de Deportes Walter Müller, cambió de nombre, pasando a llamarse GASCO. Este nuevo nombre tomó vida legal al salir publicado en el "Diario Oficial" de la fecha anteriormente indicada.

La directiva que regirá la institución para el período 1966-1967 está integrada por las siguientes personas: Presidente, Luis Pozo Guzmán; vicepresidente, Mario Méndez Mercado; secretario, Eugenio Carmona López; tesorero, Daniel Navarrete Aceituno; director, Vicente Aedo Moya; delegado ante el Regional Zona Central, Rubén Briceño Sánchez; directores de ramas: Lorenzo Burgos, Higinio Madrid, Guillermo Calderón, Miguel Calvo y Luis Miranda.

# DESIGNADO ARBITRO PARA PELEA ACCAVALLO - EBIHARA

BUENOS AIRES, 13 (UPI). —La Federación Argentina de Boxeo designó anoche al árbitro y los tres jueces que actuarán en la pelea que por el título mundial de peso mosca, sostendrán el viernes por la noche el titular de la categoría, Horacio Accavallo, de la Argentina, y el japonés Hiroyuki Ebihara.

El árbitro será el mexicano Ramón Berumen, quien actuó ya en tal carácter en cinco combates por títulos mundiales. Los jueces, todos de Argentina, serán Carlos Giustin, Luis Allen y Héctor Chaumont.

El combate se librará, según las reglas de la Federación Argentina, que establecen 15 asaltos de tres minutos por uno de descanso, como lo fijan la Asociación Nacional de Boxeo Amateur (AIBA), y la Asociación Mundial de Boxeo.

Los jueces entregarán sus tarjetas después de cada vuelta, adjudicando hasta un máximo de 20 puntos por ataque, defensa y reflejos. En caso de empate el titular retendrá su corona. La victoria se adjudicará por ventaja mínima de tres puntos en la suma de las tarjetas de cada juez.

# Vizcaya, campeón de fútbol de apertura de la Liga Yungay

Una excelente actuación cumplió en el torneo de apertura de la Liga de Fútbol Yungay el club deportivo Vizcaya que culminó con la conquista del título de campeón.

La primera división no conoció derrotas durante toda su campaña, registrando sólo un empate, ante el deportivo Enrique Cañas Flores.

Junto a los integrantes del cuadro de honor que bregaron con compañerismo y calidad, sobresalió también el cometido de los elencos de segunda y tercera serie que prestaron su valioso esfuerzo al logro final del campeonato.

Los jugadores del equipo de honor de los campeones que regularmente actuó fueron los siguientes: Sergio López, Namías Fredes, Miguel Cofré (capitán), Marcos Gutiérrez, Manuel Abello, Santiago Fredes, Juan Abello, José Abdala, Erasmo Cajas, Hernán Peñaloza, J. Marín y Francisco Espinoza.

Goleador máximo del torneo fue Manuel Abello.














CLUB DEPORTIVO "MAGALLANES"
COMPAÑIA Nº 1606
FONO 80156

En cumplimiento al título tercero, artículo 9º, de nuestros estatutos, se cita a ASAMBLEA ORDINARIA DE SOCIOS para el próximo viernes 15 de julio de 1966, en nuestra sede social, a las 21 horas en primera citación y a las 21.30 horas en segunda.

TABLA:
1º Cuenta del directorio;
2º Movimiento financiero al 30 junio de 1966;
3º Asuntos varios.

Se encarece en forma muy especial la asistencia y puntualidad en la hora.

EL DIRECTORIO.

# SU ALMANAQUE COMERCIAL

## ALMACENES

ALMACENES RODILES S. A.— Casacas, overoles, slacks Confecciones en general. Alameda 2945. GC. 13|VII|66

ALMACENES EL TIGRE.— CONFecciones finas, sastrería, camisería. Alameda 2880. GC. 30/IX/66

## ARMERIAS

CASA ITALIANA.— REPARACIONes armas de fuego. La casa del Anafe Primus. Lámparas Petromax Coleman Sun Flame. Repuestos en general. Arturo Prat 141 — 382235. GP. 2/XI/66

## ANTENAS T. V.

"OÑATE". FRECUENCIA MODUlada. Instalaciones; precios fábrica. Providencia 1622, local 11, 254979. GC. 13/VIII/66

"TRANSFORMACIONES GAMMA", reguladores voltaje. Todo tipo. San Pablo 1565 — 68386. GC. 24/IX/66

## ARTESANIA

"ARTICULOS DE BRONCE". ESmaltado. Regalos finos, decorativos Fábrica: Alonso Ovalle 713. GC. 30/X/66

## ART. METALICOS

"MANUFACTURAS NOLLI"
Romanas — Cortinas metálicas, Cerrajería.
Arturo Prat 1464 — 51995.
GC. 20/66

"CASA BOVE". BRONCERIA, MAnillas, lápidas, reparaciones, plaqué, plata, bronce, plateados. San Francisco 363 — 383363. GC. 30/10/66

## AUTOMOVILES

"LORD COCHRANE 182". CONTAdo compro automóviles, camionetas buen estado. Consignaciones, permutas. GC. 19/IX/66

"ADOLFO SANVILEVICH", COMpraventa, consignaciones. Desde 1945. Arturo Prat 776 — 383454. GC. 17/IX/66

"AUTO STOP", CONSIGNACIONES. Autos, camiones, camionetas. Negocios rápidos. San Francisco 347 GC. 24/X/66

"LEAL AUTOS". COMPRA-VENTA, consignaciones, financiamiento. Anticipo dinero San Isidro 600 — GC. 2/V/66

"CONSIGNACIONES", ADELANtamos dinero. Compramos contado, permutamos, cualquier operación. Financiamientos. 10 de Julio 374 — 36712. GC. 12|VI|66

ENCENDIDO DELCO REMY, EN FERNAco Ltda. Amunátegui 18, fono 713258. GC.-10-1.o-67

## BALATAS

IMPORTADORA "SANTIAGO". FREnos, embragues. Autos, camiones, tractores, maquinarias, industrias. Avenida B. O'Higgins 1395. GC. 13/VIII/66

## BICICLETAS

"CICLISTAS". BICICLETAS Y REpuestos. Casa Mena. Arturo Prat 1802 esquina Ñuble. GC. 31/V/66

"EGAÑA". TALLER CICLISTA, pinturas, cromados, repuestos, reparaciones. Avenida Ossa 146. 1.o/VIII/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS Ital-Sport, todos los tamaños y modelos Triciclos reparto. Repuestos, accesorios. Alameda 2781, Santiago. GC. 6/IX/66

## CAMISERIAS

"TABAL" INAUGURA. VENTA detalle a comerciantes. Precios especiales Loreto 341. GC. 25/IX/66

## CASAS DE REMATES

EN SUS TRES GRANDES LOCAles, remates todos los lunes de automóviles, camionetas, camiones motos, motonetas, maquinarias; industria agrícola Muebles menajes Consignaciones, anticipos. Informes Arturo Prat 544, fono 39225 Oscar Zárate Oyarzún, Martillero Público. GC. 1.o/X/66

"CECILIA ROMERO CADIZ" AVEnida Matta 777 — 392960. Remates, consignaciones. Venta privada Living, comedores, dormitorios Muebles sueltos. Acepto operaciones Banco del Estado. GC. 15/XI/66

CASA VICTOR ARAYA. REMATES Ventas privadas. Consignaciones Tasaciones. Compañía 1520. G.C.-8-1-67

## CASACAS DE CUERO

"PINTAMOS CAMBIAMOS CIErres" Puños, forros, cuellos etc Maletería "SAINT GEORGE". Alameda 2620, frente calle Libertad. GC. 30|IX|66

## COCINAS

"TECNICAS" TRANSFORMACIOnes Cocinas gas licuado, estufas Arturo Prat 1085 San Pablo 1444 GC. IX/66

## COLCHONERIAS

"EL FERROCARRIL", FABRICA colchones ropa de cama. Ventas mayor y menor Meiggs 66. GC. 30/X/66

ALMACENES ALAMEDA, VENTAS por mayor y menor. Hernando Hermanos Limitada. Alameda 2340, teléfono 91738. GC 22/VIII/66

"LA FAMILIA". CATRES, COLchones, ropa de cama, coches, sillas para niños Precios fábrica. Alameda 2698. GC. 22/VIII/66

## CONFECCIONES

"CASA DINOTEX".— PANTALOnes, camisas, calcetines, corbatas. Ropa interior para hombres. Medias variedad de marcas. Uniformes, abrigos y pantalón colegiales. Tenderini 20, Santiago. GC. 1.o/X/66

"EIFEL", FABRICA CONFECCIOnes señoras Ventas solamente a comerciantes. Irarrázaval 2308. GC. 27|V|66

ESCANILLA 106 — 374424, RECIBO hechuras tejidos máquina. Costura overlock. Bordados. GC. 27|V|66

"C O M E R C I A N T E S"
Ventas por Mayor.
Camisas, enaguas, soquetes, perfumes, etc. PATRONATO 280.
GC. 28/X/66

"EIFEL".— FABRICA CONFECciones señora. Venta mayor y menor. Irarrázaval 2308. GC. 31|XII|66

## CONFITERIAS

CONFITES "DON RAUL". PREcios para comerciantes. Tres direcciones para su mejor atención San Alfonso 43, y San Alfonso 45, Estación Central; Andrés Bello 659, costado Vega Central. GC. 30/X/66

"COLO COLO" FABRICA CONFItes, dulces. Precios especiales para comerciantes. Especiales Pan de Pascua. Reparto a domicilio. Esperanza 9 — 94287. GC. 31|XI|66

## CROMADOS Y NIQUELADOS

ESPECIALIDAD, PARACHOQUES, implementos motonetas, bronceados, cobrizados, plateados, vajillas. Brasil 784. GC. 8/XII

## CLINICA DE JUGUERAS

ENCERADORAS, BATIDORAS, LAvadoras, estufas, cocinas, bases, repuestos. Eyzaguirre 1016 — 711337.

## CUADROS Y MARCOS

"RING", IRARRAZAVAL 3357. EL taller del marco elegante. Cuadros, marcos. GC. 1.o/V/66

"SUTER Y VARAS", PINTURAS, óleos, acuarelas, reproducciones. Marcos, Providencia 2309. GC. 13/VIII/66

## CARPINTERIA

"ELIZONDO GOMEZ", COMPAÑIA 1853, especialidad muebles cocina, closets. Reparaciones generales. GC. 23/IX/66

## CRISTALERIA

CRISTALERIA EN GENERAL. MEnaje — Plásticos — Regalos. Morandé esq. General Mackenna. GC. 30|XII|66

## DEPORTES

"MISAEL ESCUTI" AL SERVICIO de los deportistas. Bandera 767, fono 81715. GC. 30/X/66

"DEPORTES SANHUEZA", FABRICA artículos deportivos. Cuenta con 20 canchas al servicio de los deportistas. Solicite su cancha en Esperanza 5, teléfono 93166. GC. 26/XI/66

## EMBRAGUES

"BRASIL", REACONDICIONAmiento toda clase prensas, balatas, embragues. Brasil 794 — 80041. GC. 22/VIII/66

## ELECTRICIDAD

"GALDAMES", CHACABUCO 9 (EStación Central). Artículos eléctricos. Reparaciones planchas, garantidas. GC. 24/XI/66

"CASA AMERICA". ELECTRICIdad, reparaciones. Ventas artefactos. Pedro de Valdivia 3403. GC. 30|XII|66

"MEZA HERMANOS". REPARAciones eléctricas. Hogar, industria, comercio. Providencia 1622 — 254877. GC. 13/VIII/66

"TRANSFORMADORES GAMMA". Regulador voltaje. Todo tipo. San Pablo 1565 — 68386. GC. 24/XI/66

## C A R P A S

"BUSTOS", LA FABRICA MAS ANtigua de Chile. Ofrece: Carpas para camiones y toldos camionetas. Lonas impermeables. Rosas 2010, teléfono 83677. GC. 16/X/66

"LAUTARO". TELONES PARA TErraza con armazón de cañería. Carpas para camiones. Nataniel 2001. GC. 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS", M. R., Carlos García. Carpas para camiones, campaña, playas. Toldos, jeeps, camionetas, armada cañerías. Lonas impermeabilizadas. Hechuras, composturas. Arturo Prat 1892, teléfono 55929. GC. 6/IX/66

## ENCENDEDORES

REPARACIONES ENCENDEDORES ELECtricos, corriente, gas licuado. Santa Rosa 92 — 392096. GC.-28-XII-66

## EMPANADAS

"EMPANADAS ROYSAR". SUS fábricas: Antonio Varas 2487, fono 251559 Covarrubias 40 fono 497205 Las Condes 6740, fono 485266. En Viña del Mar Edificio Montecarlo Avenida San Martín GC 12/IV/66

## ENCERADORA

REPUESTOS, REPARACIONES, DOMICIlio, aspiradoras, lavadoras, jugueras. San Martín 295—62956. GC-10-1.o-67

## COLCHONES

PALOMOS HNOS. SOMIERES, COLchones, artículos de terraza y playa. Instalaciones toldos, cortinas. Alameda 173, teléfono 31721. GC. 19|IX|66

"SAN PEDRO". FABRICA DE COLchones. Ropa de cama. Ventas por mayor y menor. Meiggs 79, teléfono 95022. GC. 30/X/66

"HIDALGO". FABRICA DE COLchones. Marquesas cromadas, ropa de cama. Ventas por mayor y menor, San Alfonso 54 — 95183. GC. 30/X/66

COLCHONES LANA ALGODON, somieres finos, únicamente en la fábrica El Sur, San Diego 1852. GC. 24/XI/66

## ROPA INTERIOR

"OSO" POLERAS, ROPA INTErior. Damas, caballeros, niños. Venta al detalle. Loreto 352. GC. 23/IX/66

"TEXTIL LIBERTAD", ANTIGUA Fábrica. Ropa interior. Ventas por kilos. Rosas 1367. GC. 30/X/66

DEPOSITO DE FABRICA, TEJIDOS de punto Surtido permanente Productos Mota, Cupido, Victoria Irarrázaval N.o 2764 GC. 27/V/66

"TEJIDOS DE PUNTO". DAMAS caballeros Ventas mayor Detalle Precios rebajadísimos. Irarrázaval 2348. GC 27/V/66

## F A J A S

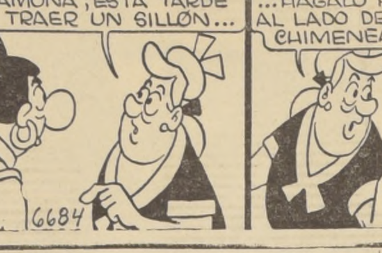
"FAJAS-SOSTENES", BATAS, MAñanitas. Especialidad sobre medida Arturo Prat 165. GC. 7/X/66

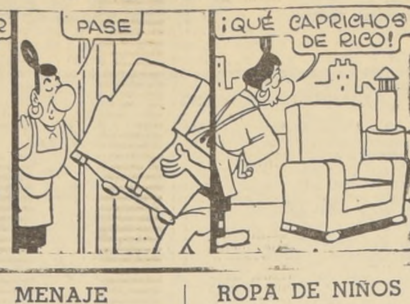
## FARMACIAS

"ALHAMBRA". PRESTIGIADA DESde 1921. Enrique Vivanco Edding Químico-Farmacéutico. Lira—Diez de Julio. Fono 34936. GC.-15-IX-66

## RAMONA

POR LINO PALACIO




## FERRETERIAS

"VEGA NORIEGA". IMPORTADOres: Propietarios Cerrajería Deva. Puente 701. Estacionamiento gratis en Rosas 948. GC. 30/IX/66

"O'HIGGINS", VILLAR HERMAnos Limitada Herramientas, mecánica, quincallería, materiales construcción. Artículos eléctricos, menajes. Avda. B. O'Higgins 2102. GC. 22/VIII/66

## FOTOGRAFIAS

"VERGARA", ESPECIALIDAD ALbumes de matrimonios. Providencia 1622, local 14 — 256577. GC. 13/VIII/66

RAPIDOS, INDUSTRIALES, RETRATOS, Reproducciones, Revelados, Copias, Ampliaciones. San Pablo 1483. GC.-30-XII-66

## FUNERARIAS

"SANTA CECILIA", BRASIL 896, teléfono 85829. Atención asegurados. Con su cuota, servicio con urnas. Atención diurna y nocturna. GC. 30/X/66

"LA SANTIAGO", ATENCION PENsionados Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC. 14/V/66

"MUNDUS", ATENCION PERMAnente. Irarrázaval 1796, teléfono 494086. GC. 14/V/66

"LA HUMANITARIA". ATENCION permanente. Seriedad. San Diego 1897. Fono 52452. GC. 12/VI/66

"SAN JOSE". ESPECIALIDAD SERvicio para niños Atención diurna, nocturna. Santa Rosa 1176. GC. 12/VI/66

## FILATELIA

COMPRO SELLOS, COLECCIONES Y cartas antiguas, Huérfanos 1373, local 19. GC.-10-1.o-67

## GRABADOS METAL Y GOMA

"TIMBRES GOMA"
En 5 horas. Grabados calados.
ANDRES GARETTO
Alameda 723 — Locales 90—91
Teléfono 31941
GC. 30/IX/66

TIMBRES GOMA "BOLTON". SOmos fabricantes. Atendemos provincias. Teléfono 52980. Casilla 7100. Nataniel 2129, altos. Depto. 2144. GC. 14/XI/66

## GUITARRAS

"ANTIGUA CASA SANTIBAÑEZ". Guitarras finas Tizcnas. Arpas Cóndor 751. Fono 392330. GC.-29-XII-66

FABRICA OFRECE GUITARRAS FINAS, desde E° 190. Reparaciones, Arturo Prat 910. GC.-10-1.o-67

## GARAJES

"SERVICIO SKODA", TECNICOS especializados. Reparaciones, repuestos Trabajos garantidos. Emilio Vaïsse 784 GC. 12/VI/66

## HILANDERIAS

CADENA NACIONAL DE ECONOmía Textil. Chuaqui con su Sistema Revolucionario de Ventas. Ofertas especiales Poleras hilo, 1-2 años 2.500.—; Poleras hilo 8-7 años 3.500.—; Chalecas hilo, 23.000 —, Chalecas para guaguas, gran calidad, cada una, 7.500 —. Descuentos del 10 o|o Instituciones y Centros de Madres. En su extensa red de locales: Providencia 2353; San Antonio 728 (local 7); Diagonal Cervantes 875; Los Tres Antonios 77; Irarrázaval 2490 (esq. Pedro de Valdivia). GC. 1?/VIII/66

## IMPRENTAS

"JES", IMPRESOS EN GENERAL timbres, bautizos, diploma. Arturo Prat 1698 — 53598 GC 25/IX/66

## JARDIN DE FLORES

"MARIO OSORIO", ARREGLOS florales Iglesias, canastillos, bouquets, coronas. Irarrázaval 2314. GC. 31/V/66

## JUGUETERIAS

"EL AGUILA". MAYORISTAS EN juguetes, menajes. Meiggs 40, teléfono 92271. GC. 5|1|67

"JUGUETES GAYMER", VICUÑA MACkenna 585. Teléfono 393534. Ventas Mayor y Menor. Sr. Gaymer e Hijos.

## Depósito de Lanas

"EL ROSAL", SAN DIEGO 1138. Surtido completo en lanas. Depósito Edilio. GC. 23/IX/66

## LETREROS

"RUBEN". STAND. SILK-SCREEN, dibujos, afiches. San Francisco 711 — Teléfono 31551. GC. 30/IX/66

"ARTELO PUBLICIDAD", LETREros camineros plásticos. Silk-Screen. Plaza Egaña 88 — 275230. GC. 1.o/VIII/66

"PERLY", LETREROS PINTADOS, cholguán, géneros, metálicos. Silk-Screen. Manuel Rodríguez 787 — 68688.

GUAJARDO, DIBUJANTE.— SAN Martín 720. Letreros, afiches. Precios módicos. Facilidades. GC. 1.o/XI/66

## LIBRERIAS

"PROFESOR MONMAR", HOROScopo. Envíe E° 1,00 en estampillas. Fecha de nacimiento. Recibirá su horóscopo gratis. Arturo Prat 1619. Casilla 5111, teléfono 54131. GC. 15/X/66

## LAVADORAS

SERVICIO TECNICO HOOVER, REpuestos legítimos. Precios de fábrica. Pedro de Valdivia 3398. GC. 27/V/66

SERVICIO HOOVER, AUTORIZADO. REpuestos, estacionamiento, frente negocio. Vicuña Mackenna 342. GC.-10-1.o-67

## LAVANDERIAS INDUSTRIAL

"ANDES": TINTORERIA Y LAVANDEría. Grajales 1887, esquina Vergara. Dry Cleaning. Atención internados restaurant, hoteles, etc. Especialidad ropa blanca de hombre y de mujer. Limpiados al seco y al vapor. Entrega rápida. Apuros en 48 horas, seriedad. Rapidez. Economía. ¡No olvide ANDES su Tintorería", en Grajales 1887, esquina Vergara. Presentando este aviso obtendrá un 15 por ciento de descuento. GC.-18-XI-67

"RIVET". ROSAS 2123, TELEFONO 65082. Especialidad en lavadoras de Hoteles, Restaurant, Hospitales. Recepciones. Entrega en 24 horas. GC.-18-XII-66

## MAQUINARIAS

"ORNAVEN" REFRIGERACION, BAlanzas, bombas aceiteras, reparamos San Francisco 50 fono 383119 G.C. 2-XI-66

ESTABLECIMIENTO TECNICO, MAQUInas coser, escribir reparaciones. San Pablo 1776 - 86659. G.C. 7-XI-66

COMPRO-VENDO MAQUINAS ESCRIBIR, sumar, calcular. Catedral 1396, teléfono 711640. GC.-28-XII-66

HUGO PALMERO C., MAQUINAS ESeribir, sumar, reparaciones, compraventa. San Martín 91. Fono 66969. GC.-27-XII-66

## MALETERIAS

"MALETERIA BRASIL" ESTUCHES, GUItarras, maletas, bolsos. Fabricantes. Cóndor 1060 - 81605 G.C 15-XI-66

MALETERIA BANDERA. GRAN SURTIdo portadocumentos, bolsones para colegiales. Toda clase artículos para deportes. Bandera 735. G.C. 6-IX-66

REPARADORA DE MALETAS Y CARTEras "Sylvia" Composturas, teñidos. Cambios de cierre eclair. Fundas para maletas. Transformaciones de carteras de cocodrilo, Alameda 980, local 41. G.C. 24-IV-66

MALETERIA SANTA LUCIA LTDA. — Alameda 299, teléfono 30956. Maletas, carteras, bolsos, billeteras, cinturones. guantes, bolsones, portadocumentos, paraguas, lentes. G. C. 30-IX-66

## MENAJE

REFRIGERADORES, COCINAS CALIfont. Muebles cocina, lavadoras Madernsa. Arturo Prat 754. G.C. 30-XI-66

"CASA HIDALGO". ARTEFACTOS PAra el hogar, Fensa, Sindelén, Hoover. Radios Philips. Amplias facilidades de pago. Alameda 1993. (Mencionando este aviso obtendrá un descuento). G. C. 4-X-66

"HIDALGO", CRISTALERIAS, LOZA, enlozados. Artículos regalos, cocinas, San Alfonso 42. GC.-21-XII-66

"LA REGALONA" LOZA, CRISTALEría, aluminio Fantuzzi Cuchillería, plástico. Artículos para regalos. Alameda 2907. G.C. 13-VIII-66

## FCA. DE MOLDES

MANCINI.— SAN PABLO 1536—69872. Moldes para pastelería en general. G.C. 1.o-XI-66

## MUEBLERIAS

"EL CIRCULO", ARTURO PRAT 571. Muebles de calidad Precios bajos. Grandes facilidades. G.C. 25-IX-66

"VALMOY", DEPOSITO, FABRICA. Dormitorios, comedores, livings. Precios sin competencia. Arturo Prat 480. G.C. 30-XI-66

"FABRICA UNIVERSAL", SAN PABLO 2863. Ofertas para comerciantes. Todo E° 10. Sillas, veladores, mesas centro. G.C. 31-V-66

"HONG KONG", MUEBLES FINOS DE caña. Modelos exclusivos. Carmen 538 G.C. 15-X-66

"BRICEÑO", ESPECIALIDAD ENCHApados. Comedores, dormitorios, livings. Créditos. Lord Cochrane 1134-52132. G.C. 1.o-VI-66

"FABRICA MUEBLES MINOND" ESTIlos y modernos. Finos. Pedidos especiales por catálogos Carmen 25 GC. 20|XII|66

"MUEBLES". REPARACIONES, TAPICEría. Transformaciones. Restauración de barniz. Ñuble 1424 - 569617 G.C. 24-VI-66

"MOROCCO", ESPECIALIDAD MUEbles pino. Colchones catres cromados San Pablo 2901 G.C. 14-V-66

"BRISTOL", LIVINGS, COMEDORES, dormitorios. Estilos modernos.

MUEBLES COCINA, INDEPENDENCIA N.o 869. G.C. 12-VI-66

FABRICA DE MUEBLES ALAMEDA Precios fábrica. Calidad de primera. Facilidades para todos los bolsillos. Despachos provincia Alameda 2597 G.C. 13-VIII-66

MUEBLES CENTRAL, OFRECE: LIVINGS dormitorios, comedores, modernos y de estilos. Facilidades. Precios bajos. Despachos a provincia. Alameda 2636.

E° 148.— LIVING COMPRELOS AL fabricante. La Frontera. San Pablo 1517. G.C 19-XI-66

INCREIBLE. PERO CIERTO: LIVING, E° 155; Rinconera E° 275. Gran surtido en muebles. San Pablo 1455. GC.-18-XII-66

TALLER DE ENJUNCADORES, EN SIllas, marquesas. Radios. Precios especiales a fábricas. Entrega rápida. Teléfono 32519, Diez de Julio 748. GC.-24-VI-66

BRICEÑO, COMEDORES, DORMITORIOS. Estilos, actualidad, living. Piezas sueltas. Lord Cochrane 1134. GC.-31-XII-66

## MUEBLES DE CAÑA

MUEBLES DE CAÑA, "JOHNSON".— Bar tres pisos, tapiz rojo 130; living con cojines 170; comedores 6 sillas, con cojines 180. Santa Rosa 684. G.C 30-XI-66

## MUEBLES METALICOS

CERRAJERIA ARTISTICA, MUEBLES funcionales, comerciales a medida, Amunátegui 6, — 60905. GC.-10-1.o-67

## NEUMATICOS

ECONOMIA, GARANTIA, AVENIDA España 72. Para todo vehículo cuatro ruedas

HECTOR HURTADO U., CONCESIONArio autorizado INSA. Ventas, servicio. Teléfonos 66159 - 65596. Alameda 2295. G.C. 13-VIII-66

SANTIAGO MARTINEZ E HIJOS LTDA., San Pablo 1990, esquina Brasil. San Pablo 1802, teléfonos 60557 - 61345 G.C. 22-VIII-66

## ROPA DE NIÑOS

"DANNY", LINEA MODERNA, PARA niños, niñitas. Diseños exclusivos. Irarrázaval 2254. G.C 2-V-66

## OLLAS A PRESION

"CASA DE LA OLLA A PRESION" — Repuestos, reparaciones. Ollas nacionales e importadas. Tenderini 77, teléfono 392494. No tiene sucursal. G.C. 30-IX-66

## OPTICAS

"TALLER PRAT" CAMBIO CRISTALES. Toda clase composturas. Repuestos Arturo Prat 829. G.C. 24-XI-66

## PLASTICOS

"BOLSAS TODAS LAS MEDIDAS", POR kilos. San Alfonso 33. Santiago. Estación Central. G.C. 24-XI-66

"EL AGUILA". MAYORISTAS EN juguetes, menajes. Meiggs 40, teléfono 92271. G.C.5-1-67

## PANTALLAS

"PANTALLAS". ARREGLOS, TRANSformaciones, pantallas. lámparas, Avenida Matta 203, fono 380367. G.C. 24-XI-66

"ASTRA". DISEÑOS, CREACIONES. Pantallas, lámparas, todos los tipos. Transformaciones y arreglos en general. Fábrica; Puyehue 1464, Sucursal Alameda 228. G.C. IX 66

## PAÑUELOS

"CIERVO". REGALOS POR TRADICION. Ventas mayor y menor. Irarrázaval N.o 2310 - 460559. G.C. 27-V-66

## PESCA Y CAZA

"ARMERIA RICCI", SURTIDO COMpleto para cazadores, pescadores. Reparaciones generales, Arturo Prat 265. GC. 30|XIII|66

## PERFUMERIAS

"CHIPRE", OFRECE POLVOS, EXTRACtos, colonias, laces sueltas. Surtido completo del ramo. Recoleta 143. No confunda. G.C. 29-XI-66

## PINTURAS

MARCOLETA 570, ESQUINA CARMEN. Latex, Oleos, Esmaltes Tierras colores, Brochas. GC.-27-XII-66

## PRENDEDORES DE IDENTIFICACION

GRABADOS EN PLASTICOS, PERSONAL Fuerzas Armadas, hospitalarios, etc. Ventas: Huérfanos 1373, local 18. Fábrica: Riquelme 42-A. Fonos 712172 y 65699.

GRABADOS CON NOMBRES PERSONAL Fuerzas Armadas, Hospitalarios, etc Fábrica, Riquelme 42-A, salón ventas, Huérfanos 1373, local 18, fono 712172. GC.-10-1.o-67

## FABRICA DE PARQUETS

"COIGUE Y EUCALIPTO". ENTREGA inmediata. Gabriel Palma 988, por Recoleta, altura 2650; Liebre 26. G.C. 11-IX-66

## PROPIEDADES

VENDEMOS SITIOS, LOCALES, PUERto San Antonio, Providencia 1622, local 15. G.C. 22-VIII-66

## RADIO Y TELEVISION

MESAS TELEVISORES, METALICOS Y maderas. Todas medidas, San Francisco 466.

CASA LOPEZ. RADIO, TELEVISION. Repuestos. Fono 51614, San Diego 1999. G.C. 30-IX-66

SERVICIOS RADIOS DE AUTOS. TRANsistores, radioeléctricas Atención domicilio. Roy del Solar, Santa Rosa 270, 35887. G.C 24-IV-66

"TELERADIO" SERVICIO DOMICILIO. Construcción equipo Stéreo. Providencia 1622, local 13 - 256577. G.C. 3-VIII-66

"RADIO AMERICA LTDA". ANTENAS para T. V. y F. M. Automóviles. Repuestos, San Diego 624 teléfono 85101. G.C. 13-VIII-66

"ELECTRONICA" REPARAMOS TELEvisores Radios transistores. Frecuencia modulada, grabadoras, tocadiscos Antonio Varas 46. G.C. 13-VIII-66

"TELESERVICE" REPARAMOS TELEVIsores a domicilio. Rápida y económicamente. Teléfono 24622. G.C. 2-V-66

"AUTO-RADIO" TELEVISION SERVIcio. Reparaciones Radios alemanas. Múltiples. Irarrázaval 2281. G.C 12-VI-66

"RADIO TELEVISION" REPARACIOnes de urgencia Enceradoras todas marcas. Avenida Larraín 5810-2. Teléfono 273384. La Reina. G.C. 23-VIII-66

RADIO, TELEVISION REPARACIONES Tocadiscos, amplificadores, parlantes, jugueras, enceradoras, transistores. Catedral 1040, local 76, fono 64333. G.C. 30-VII-66

"CASA ALEJANDRA" SERVICIO TECnico. Radios, autos, televisión, transistores. Portugal 277. G.C. 6-IX-66

KEIM, VENTAS TUBOS, REPUESTOS. Radios. Taller reparaciones. Teléfono 713501. San Pablo 1664. G.C. 7-XI-66

TRANSFORMADORES GAMMA TRANSformadores todo tipo. Descuentos. San Pablo 1565 - 68386. G.C. 24-XI-66

REPARACIONES RADIO-TELEVISION. Amplificadores. Instalaciones, reparaciones eléctricas. San Pablo 1741-2836 Fonos 712695-734848 G.C. 28-XI-66

"REAL HNOS." FABRICA DE MUEbles para radio-electrolas y muebles para su televisor. Enchapado y barnizado al duco, con puertas y llaves. Precios sin competencia. San Diego 919. GC.-14-XII-66

## RELOJERIAS Y JOYERIAS

"LEIVA", COMPOSTURAS RAPIDAS, garantidas. Joyas. Arturo Prat 751, local 34. G.C. 27-XI-66

"JOYERIA - RELOJERIA", REPARAciones ventas, permutas, consignaciones. San Francisco 407 - 382593 G.C. 27-XI-66

"VICTORIA", OSCAR HODGES MOOre. Seriedad, rapidez, garantía. Diez de Julio 705 - 38306.

## CAJAS REGISTRADORAS

REGISTRADORAS NATIONAL. BALANzas, Básculas. Cortadoras, Compraventas. Reparaciones "Raga". Amunátegui 419. GC.-24-VI-66

REPARACIONES, COMPRAVENTAS, MAquinas escribir, sumadoras, calculadoras. San Martín 115 — 97775. GC.-27-XII-66

## REPUESTOS DE AUTOMOVILES

"CATALAN & MENESES LTDA.". Repuestos automóviles, camiones Bedford, Vauxhall. Santa Rosa 98 — 392479. GC.-12-XII-66

FABRICA, RETENES, GOMAS EN GEneral, San Pablo 1911 - 60296 G.C 28-XI-66

"REPUESTOS DE GOMA". SURTIDO completísimo. Colocación rápida pisos. "Comatex", Maturana 2, lado Teatro Carrera. Teléfono 712780. G.C. 13-VIII-66

"TECNICO ESPECIALIZADO", REPAraciones radios automóviles, en el día. Ejército 25. G.C. 13-VIII-66

DE TODO PARA SU FORD REPUESTOS, accesorios, desarmadurías. Motores. Importación directa. Alameda 2221, teléfono 84458. G.C. 13-VIII-66

REPUESTOS MORRIS, AUSTIN, Muffleld, Lucas. Hugo Molina Pérez. Brasil 24, Tel. 712657.

"OPEL", REPUESTOS Y ACCESORIOS Mecánica en general, Agustinas 2772, Teléfono 98350. GC.-27-VII-66

## REPARADORAS DE CALZADO

"LA RAPIDA", CALZADO CABALLEros. Cosido, sólo E° 25.—, y para damas, E° 18.— Precios especiales comerciantes. Reparaciones generales Alameda 229. G.C. 19-IX-66

CALZADO DE MEDIDA "EL RAPIDO". Elaborado a mano. Especialidad medida señoras, caballeros, niños, Chacabuco 41, Teléfono 90501. GC.-27-VII-66

BULNES, REPARACIONES: CARTERAS, portadocumentos. Teñidos, Renovaciones. Tarapacá 1286, Teléfono 713418. GC.-27-XII-66

## RESORTES

ESPIRALES, RESORTES, CUALQUIER Automóvil, Industrias en general, Riquelme 2, fono 63908. GC.-17-XII-66

## SALONES DE BELLEZA

"LUICIEN", TINTURAS, PEINADOS, cortes. Permanentes, masajes. Atención de 9 a 20.30. Compañía 1526. G.C. 31-V-66

"ESCUELA DEL EXITO MARINA". Academia de Peluquería. Ofrece cursos completos por 90 días, de damas y caballeros. Matrícula abierta todo el año, incluso domingos y festivos. Bascuñán 273 y 117. GC. 19|1|67

## SANITARIOS

"ARTURO PRAT 1491". SALAS DE BAño. Blancas, color. Surtido completo Muebles cocina. Lavapiatos. Califont, cocinas gas licuado. G.C. 20-IX-66

REFRIGERADORES, COCINAS, CALIfont, muebles cocina, lavadoras, Madernsa, Arturo Prat 764. G.C. 8-XII-66

## SASTRERIAS

CONFECCIONES "NAPOTEX", SAN Diego 590. Ropa fina para caballeros y niños. Gran surtido pantalones, ternos y abrigos. Se conceden créditos. G.C. 15-II-...

"RUBEN", COMPOSTURAS, TRANSformaciones. Virados, hechuras finas. Damas, caballeros. Huérfanos 1767 G.C. 13-VIII-...

## SEMILLERIAS

"MI JARDIN", SEMILLAS, HORTALIzas, flores, desinfectantes, abonos, maceteros, greda para modelar, Avenida Egaña 29. G.C. 1.o-VIII-...

"EL HUERTERO". — SAN ANTONIO 733 — 384742. Pastos para prados, Bulbos, flores, semillas, flores, hortalizas, maceteros. Alimentos pájaros. Despacho todo Chile G.C 17-IX-...

## TARJETAS

FRESIA — OFRECE EXCLUSIVIDADES Bautizos, matrimonios, personales, comerciales. Regalos. En sus locales Huérfanos 1052, local 6, FATIMA, San Antonio 255, local 2 GC 2-V-...

## TALLADOS

IMAGENES LAMPARAS MARCOS ... sas arrimos. Ernesto Pascual, Compañía 1431-66743. GC-...

## TEJIDOS FINOS

FABRICA DE TEJIDOS "CORSI" ... delos exclusivos. Hilos — lanas ... cuñán 54, Alameda 2837, ... Esmeralda 136. GC 12-...

"LA FAMA", PARA COMERCIANTES los precios más bajos en plaza ... léricos" E° 17.— Pura lana ... Diego 1220.

"PENELOPE", TEJIDOS FINOS, ... delos, colores exclusivos ... Precios de fábrica. Roberto ... 1159. GC ...

"SALKI" M. R., FABRICA DE ... de algodón. Salomón Pichara ... Filomena 253. GC ...

## TINTORERIAS

TINTORERIA Y LAVANDERIA "SPLENdid". Limpiados al seco y al vapor. Seriedad, rapidez, economía ... gua N.o 214. GC ...

"LAS NOVEDADES", SAN FRANCISco 425 — 362651. Especialidad ... dos, cortinajes, lutos, limpiados ... GC ...

TINTORERIA, LAVANDERIA "EL ... ne Blanco", Irarrázaval 1377 — ... Especialidad ropa blanca. ... hombre y mujer. Servicio ... G.C. ...

"LUTECIA", LIMPIADOS AL ... alfombras, gamuza, trajes ... riedad, economía. Irarrázaval ... 252043. G.C. ...

TINTORERIA FRANCE, SAN ... 598, Impermeables, limpiados, ... mealizado, gamuzas, cueros. G.C. ...

"MY LADY", EYZAGUIRRE 1069 ... pleza, seco, vapor, Zurcidos ... Teñidos. GC ...

LIMPIADOS QUIMICOS, EXCLUSI... colores. Lutos 4 horas. Madrid ... Amunátegui 483, Teléfono 713... GC ...

## TIENDAS

NOVIAS — BAUTIZOS "LA ... Blanca", Novias Especialidad en ... les, tocados, bouquets, azahares ... tes de matrimonio Extenso ... en tarjetas para bautizos y ... para guagüitas. Gran stock en ... los de primera comunión. ... de medias. En sus dos amplios ... les, Puente 742 y 764. G.C. ...

"KHALILIEH", FABRICA DE CONFECciones. Damas, caballeros. Pantalones, camisas, faldas, blusas, enaguas, ... toras, banlón, todos tipos. ... Ventas mayor y menor. Precios ... yoristas, Santa Filomena 548. G.C. ...

"COMERCIANTES". VENTAS POR MAyor, Perfumes, enaguas, camisas, ... das, etc. San Alfonso 12. G.C. ...

## TRANSPORTES

"LA RAPIDA", MUDANZAS: DENTRO y fuera de Santiago. Especialidad mobiliario fino. Cajas fondos. ... Matta 365, fono 34664. G.C. ...

AMUNATEGUI 844 — 63755, ... Mudanzas Santiago. Toda carga, ... Puerto Montt. GC-...

## TRANSFORMADORES

"TRANSFORMADORES GAMMA", ... do tipo transformadores. ... San Pablo 1565 — 68386. G.C. ...

## TEJIDOS DE ALAMBRE

CONDOR M. R. TODA CLASE MALLAS ... Canastillos. Gran Surtido. Cóndor ... 81319. GC-...

## VIDRIERIAS

"LA ECONOMICA", VIDRIOS A DOmicilio. Artículos para regalos. ... leta 281 - Fono 373536. G.C. ...

"PEDRO DE VALDIVIA 69".— ... caciones cristales, espejos. ... repisas. Regalos. G.C. 13-VIII-...

"ALORA", AHORA ... Pastene 15. Colocaciones vidrios ... cilio. Teléfono 62523. G.C. 1.o-...

## VIRADOS

ZURCIDOS INVISIBLES, COMPOSTUras, Huérfanos 886, departamento ... Altos cine Astor, fono 398721. G.C. ...

## VOLANTINES

FABRICA PAPEL ESTAMPADO HECHO y por hacer. Bascuñán 76 — ... GC-...

## ZAPATERIAS

"EL NEGRITO", IRARRAZAVAL ... 273094. Calzado fino, damas, caballeros y niños. 1.o-VIII-...

"CALCIPLAS", VENTAS POR MAYOR y menor. Precios especiales para comerciantes. San Alfonso 29. ...

"PINUCA", LA LEGITIMA ZAPATERÍA ... lla. Solamente en Irarrázaval ... Fabricación propia. G.C. ...

CALZADOS VERONA, VENDE ... muy barato, con descuento. San Diego 390, teléfono 65695. G.C. ...

"EL POPULAR" CAMISERIA Y ZAPAtería. Camisas, pantalones, ... para señoras, caballeros y niños. Precios especiales a comerciantes. San Alfonso 68. G.C. ...

## ZURCIDOS

ZURCIDOS INVISIBLES ... Transformaciones, virados ... Montt 016, esquina Providencia. G.C. ...

# ALMANAQUE PROVINCIAL

# — R A N C A G U A —

## SASTRERIAS

"SASTRERIA URRUTIA" — BUEras 350, teléfono 21146 Confecciones finas. Corrección, elegancia.

## BICICLETAS

CYCLES ALAMEDA — BICICLETAS Ital-Sport Todos los tamaños y modelos Triciclos reparto. Repuestos, accesorios. Alameda 2781, Santiago. GC 6/IX/66

## ELECTRICIDAD

JELDRES.— SAN MARTIN 529.— Teléfono 21289. Instalaciones eléctricas en general.

## FABRICA DE TEJIDOS

EL GALLITO.— LANA PARA TEjer a palillo. Guanaco Rubio 393.

CONFECCIONES DE NIÑOS.— CAsa San Juan. Precios comerciantes. Brasil 836.

## INSTITUTOS DE BELLEZA

"PAULINA".— TRATAMIENTOS CAPIlares. Limpieza profunda del cutis. Independencia 657, departamento B.

## MUEBLERIAS

"ISMAEL MORALES", RECIBE SUS muebles en pago. San Martín 368.

## DEPORTES

"SPORTING".— ARTICULOS DEPORtivos a precios bajísimos. Descuentos. Pasaje Rex 13.

## TALABARTERIAS

"EL RODEO".— FINAS MONTURAS, aperos. Maletas, bolsones. Brasil 1057.

## BEN CASEY

¿DESEAS NEGAR AHORA QUE ESTABAS EN AUSCHWITZ, HANS EBARD? ¿NEGARAS QUE MATASTES A MIS PADRES?

¡NO! YO SOY EL QUE USTED DICE... SABIA QUE ESTE DIA IBA A LLEGAR.

¿QUÉ ME HARÁ?

# Panorama Cultural

### EXPOSICION DE ORLANDO MINGO

Continua abierta la exposición de óleos del pintor Orlando Mingo, en la Sala Previsión del Banco de Chile, San Antonio Nº 327, subterráneo. La muestra puede ser visitada de 11 a 15 y de 17 a 21 horas, y la entrada es libre.

### CHARLA SOBRE LA JUVENTUD

El profesor Arturo Piga disertará hoy en el Auditorium del Museo Histórico, Moneda Nº 610, a las 19 horas, sobre el tema "La Juventud de un Mundo en Crisis". Se abrirá al final un debate público.

### CHARLA DE MARTIN CERDA

Hoy, a las 19 horas, tendrá lugar en la Sala Libertad, Mac Iver Nº 142, entre... la conferencia del crítico literario Martín Cerda, sobre el tema "La Invención Novelesca de América".

### PINTURA CHILENA CONTEMPORANEA

En la próxima primavera, será presentada en los Estados Unidos, dentro del plan "Chile-California", una muestra de Pintura Chilena Contemporánea, que incluye pintura, escultura, dibujo y grabado. En la muestra participarán Matta, Zañartu, Antúnez, Elliott, José Balmes, Gracia Barrios, Guillermo Núñez, Ernesto Barreda, Carmen Silva, Rodolfo Opazo, Israel Roa, Sergio Montecino, Sergio Castillo, Jaime González, Sergio Mallol, Bob Borowicz. El conjunto será exhibido en Davis, Los Angeles, Santa Bárbara y Nueva York.

### CONFERENCIA SOBRE UNAMUNO

El profesor de Literatura de la Universidad Católica de Chile, Martín Panero, ofrecerá hoy, a las 19 horas, una conferencia sobre "La Lucha de Unamuno por la Inmortalidad". El acto se efectuará en Bueras 188.

### EXPOSICION SOBRE EL ARBOL

En el Hall Central del Ministerio de Educación se exhibe en la actualidad la Exposición de la Escuela Experimental de Educación Artística, cuyo tema es "El Árbol, Defensa de los Recursos Naturales". La muestra permanecerá abierta hasta el 17 del presente.

### CONCIERTO DE TENOR ITALIANO

El Instituto Chileno-Italiano de Cultura comunica que hoy, a las 19 horas, en el Teatro de Audax Italiano, Lira Nº 425, tendrá lugar el concierto que ofrecerá el tenor Mario Pasquetto, con la colaboración del Coro Lírico del Instituto, dirigido por la profesora Elena Petrini, con música de Giordano, Verdi, Rossini, Bellini, Mascagni, Puccini, Meyerbeer, Leoncavallo. Entrada libre.







El Consejero de la Embajada de Uruguay, señor Gualberto Sóñora y señora, ofrecieron en su residencia un coctel a sus relaciones. EN EL GRABADO, un aspecto de la reunión. De izquierda a derecha, Monseñor Angel Sodano, Secretario de la Nunciatura; Marta Bertón de Sóñora Julio César Vignale, Embajador de Uruguay; Vicente Huerta Celis, General Director de Carabineros; Ernestina Nogués de Zubizarreta esposa del Embajador de Paraguay, y Gualberto Sóñora

### Bautizo.—

En la Capilla de la Clínica Santa María ha sido bautizada María Carolina, hija del señor Marcelo Silva Jorquera y de la señora Cecilia Clark de Silva. Fueron padrinos el señor Fernando Jorquera Rics y la señora Ana Silva de Jorquera.

### Parte de matrimonio.—

Circula el siguiente parte de matrimonio:

Isabel Luco de Santibáñez participa a usted al matrimonio de su hijo Pedro con la señorita Erika von Saint George González, que será bendecido privadamente el viernes 15 de julio, a las 19 horas.

### In Memoriam, Cristina Parada de Guzmán.—

Con motivo de cumplirse un mes del fallecimiento de la señora Cristina Parada de Guzmán, se oficiará mañana, a las 18.30 horas una misa por el eterno descanso de su alma en la Basílica de La Merced.

### Matrimonio Concertado.

Ha quedado concertado el matrimonio de la señorita María Antonieta González Bustos con el señor Wilfred Fell Sondenburg. Hizo la visita de estilo la señora Edith Sondenburg de Fell. Bendijo las argollas el Rvdo. Padre Guillermo Fell Hoyl.

### Asociación de Diplomáticas Americanas.—

Circula la siguiente invitación:

Ilse de Mendes Vianna, esposa del Embajador del Brasil, se complace en citar a usted a un té-sesión para el lunes 25 del presente, a las 17 horas, a fin de tratar diversas materias relacionadas con las obras sociales de la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario donde colabora la Asociación de Diplomáticas Americanas.

### Embajada de Chipre.—

La Embajada de Chipre ha fijado las oficinas de la Cancillería, en calle Agustinas Nº 795, sexto piso, teléfono 33081.

### Retiro Espiritual para el Clero.—

Hoy tendrá lugar el retiro mensual para el Clero y conferencias de mayor actualidad e interés en la Casa del Apostolado Popular, Lord Cochrane 110, de 3.30 a 6.30 P.M.

La autoridad Eclesiástica ha designado Prepósito de estas Conferencias al Itmo. y Rvmo. Monseñor Daniel Iglesias B.

A los sacerdotes de ambos cleros que asistan a las sesiones de los decanatos se los invita también a estas reuniones de oración, estudio y convivencia sacerdotal.

### Club de Leones de San Miguel.—

Anoche el Club de Leones de San Miguel efectuó su sesión plenaria en los salones del Club de la Fuerza Aérea. En esta reunión el león presidente, Santiago Villablanca, rindió un homenaje a los Estados Unidos, al que asistió especialmente invitado el señor Melvin Sinn, primer secretario de la Embajada de EE. UU. en Chile.

### Té.—

La señora Leonor Reyes de García Huidobro ofreció ayer en su residencia un té a sus amistades.

### A Europa.—

Se ha dirigido a Europa, vía EE. UU., el doctor Michel Mehech, para asistir al Congreso Internacional de Oftalmología, que tendrá lugar en Munich, Alemania.

### Coctel.—

La señorita Ana María Garrido Sanfuentes ofreció en su residencia un coctel a un grupo de sus relaciones.

### Nacimiento.—

En la Clínica Central ha nacido una hija del señor Raúl Pozo Gutiérrez y de la señora Clotilde Pizarro de Pozo.

## Don Jorge Covarrubias Sánchez

Conocí a Jorge en el año 1913. Nos recreábamos jugando en el gran patio del viejo colegio y de los SS.CC. Aunque él pertenecía a un curso inferior nos hicimos muy amigos y esa mistad fue desarrollándose hasta llegar a una verdadera y sincera intimidad.

Los lunes primeros, programábamos excursiones a los alrededores de Santiago y los días domingos compartíamos las horas libres con los numerosos niños que acudían al Patronato San Isidro a profundizar sus conocimientos religiosos y a solazarse con entretenimientos proporcionadas a su edad.

Gustosamente contribuía a la cultura, escribiendo artículos de fondo y de estilo agradable que aparecían en "La Voz del Barrio", periódico que se repartía quincenalmente y que íntegramente era escrito por un grupo de muchachos idealistas de los últimos años del colegio de los Padres Franceses.

Recibido de abogado, tal vez por su carácter lleno de bondad, prefirió no ejercer la profesión y se dedicó a los trabajos agrícolas en su fundo de Machalí, donde fue un verdadero padre para con sus colaboradores, preocupándose de ayudarlos a mejorar sus condiciones de vida y haciéndoles amar la tierra con sus encantos.

Dedicado por temperamento a una vida de estudio, ocupaba sus horas libres en la lectura de obras de gran interés, llegando a formar una magnífica biblioteca.

Hombre de hogar, vivió para su mujer, doña Mary Lyon Edwards, y para sus hijos, Jorge, María Luisa y Felipe, prolongando este cariño a sus numerosos nietos.

Su virtud característica fue la bondad, que le atrajo la admiración y el afecto de todos los que nos preciábamos en ser sus amigos y con esa bondad elogiada por Cristo que la ensalzó diciendo que los que la practicaban poseerían la tierra, hizo de él al caballero sin tacha, al hombre íntegro y al ciudadano amante de su patria y de sus tradiciones. Profundamente cristiano vivía su fe e hizo que la Caridad en el hablar lo distinguiera e hiciera admirar de los que le trataban.

Probado por Dios por larga enfermedad nunca se quejó de la cruz, por el contrario, la llevaba con inmensa paciencia y alegría y sus labios sólo se abrían para contestar con su tradicional sonrisa al preguntarle por el estado de su salud "estoy bien"... Fortificado por la recepción semanal de la Sagrada Eucaristía se fue preparando para el "gran encuentro" y su muerte acaecida sin congojas fue como un dulce y apacible sueño para despertar en el Cielo.

Sus funerales reunieron a gran número de los miembros de su familia y de sus amigos en torno de la mesa eucarística, lo que sirvió de consuelo a los suyos y de magnífico ejemplo a los que asistimos a ellos.

El recuerdo de Jorge difícilmente se borrará de los que lo conocimos y amamos, ya que con su dulzura y delicadeza, logró conquistar fuertemente nuestros corazones. R.M.E.

### Aniversario del Colegio San Ignacio.—

Circula la siguiente invitación:

Guillermo Marshall, S.S.J., Rector del Colegio San Ignacio, tiene el agrado de invitar a usted a los actos que tendrán lugar el sábado 30 de julio, en Alonso Ovalle Nº 1452, en conmemoración de los 110 años del colegio.

En esta ocasión el Supremo Gobierno condecorará al Hermano Sótero Ciprés, de la Compañía de Jesús, por haber cumplido 50 años de enfermero, en servicio de los alumnos del establecimiento.

Programa: 11 horas, Misa en la Iglesia, concelebrada por sacerdotes ex alumnos del colegio; 12 horas, acto solemne en el auditorio, de condecoración del Hermano Ciprés, y 13 horas, almuerzo ofrecido por los ex alumnos en el 110º aniversario. Las adhesiones las reciben los delegados de curso de cada año y en la portería del colegio, sección informaciones.

### Enfermo.—

Se encuentra enfermo en la Clínica Santa María el señor Roberto Torretti Rivera.

### De Estados Unidos.—

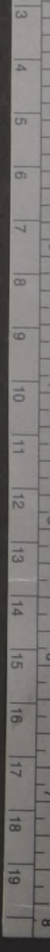
Ha regresado de Estados Unidos el señor Carlos Griffin Castagneto Director-Gerente de la Línea Aérea Taxpa Ltda. y señora Paulina Torretti de Griffin.











# Por el Gran SANTIAGO

## ENTREGARAN SITIOS A 3.500 FAMILIAS OBRERAS EN MAIPU

**Pronto se pondrá en marcha la "Operación Sitio" en esta comuna**

El Subdelegado de Maipú, Juan Ogaz Leyton, informó a LA NACION que dentro de breve plazo se pondrá en marcha en esta comuna la "Operación Sitio", ubicando a 3.500 familias en los terrenos que ha adquirido para este objeto la CORVI en el fundo San José de Chuchunco, situado en el sector de Lo Errázuriz.

También hizo presente, que se dará preferencia para optar a estos sitios a los habitantes de Maipú y a los obreros que trabajen en esta comuna, señalando que la "Operación Sitio" se iniciará ocupando terrenos que en la actualidad se encuentran sin cultivar, continuando con ella, una vez que un grupo de chacareros terminen la recolección de productos de invierno.

Por otra parte, el Subdelegado Ogaz Leyton, destacó que se encuentra también en marcha un plan para ubicar en forma definitiva en el mismo fundo San José de Chuchunco, a un grupo de de chacareros que han trabajado más de 30 años estas tierras y que oportunamente solicitaron a la CORA, la expropiación de los terrenos que actualmente ocupan.

**PROMOCION POPULAR**

Promoción Popular inició sus actividades en Maipú asesorando a las Juntas de Vecinos y Centros de Madres para dar solución a sus problemas. Para realizar estas tareas fueron designados Jaime Oyarzún, Jesús Motte y Luis García como delegado, relacionador y jefe de capacitación, respectivamente. En la actualidad están atendiendo en la Subdelegación ubicada en Avenida Pajaritos 261. **(El Corresponsal).**

**QUINTA NORMAL**

En una reunión celebrada por los vecinos del sector poniente de Quinta Normal, se constituyó un Frente Unido de Poblaciones sin Alcantarillado, el cual quedó integrado por las Juntas de Vecinos "Adelanto Población Garín", Central Besa, Pro Adelanto Salvador Gutiérrez-Samuel Izquierdo, Nuevos Destinos para Nuestra Comuna y Pro Adelanto Saturno y Calles Adyacentes.

Su directiva quedó integrada por las siguientes personas: presidente, Alcalde de Quinta Normal, Luis Leiva Sáez; 1.er vicepresidente, regidor Alfredo Hormazábal; 2º vicepresidente, Subdelegado, Valentín González; secretario, Arturo Acosta, presidente de Junta de Vecinos Saturno; secretario Carlos Soto, presidente de Salvador Gutiérrez; tesorero general, Juan Riveros, presidente población Garín, y como delegados permanentes los presidentes y secretarios de las Juntas de Vecinos que formaron esta organización.

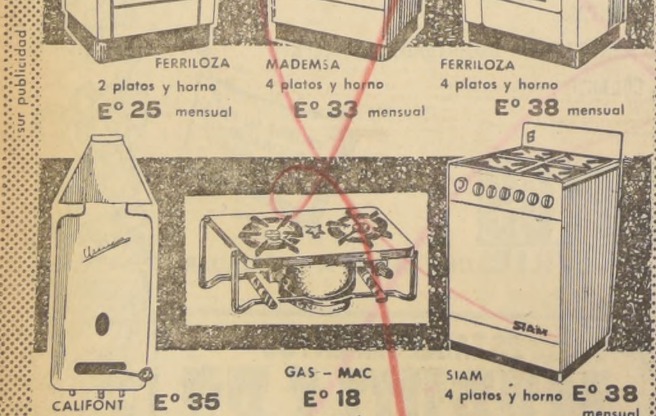
En su primera reunión de directorio, se acordó de inmediato celebrar una reunión con los parlamentarios del Distrito y los senadores de Santiago para plantearles las necesidades de alcantarillado de estas poblaciones y luego celebrar una entrevista con el Ministro de Obras Públicas, Edmundo Pérez Zujovic, con el mismo objeto.

**SAN MIGUEL**

Un grupo de vecinas del Pasaje 17 Oriente de la población Joao Goulart, se entrevistarán con el Gobernador del Departamento Presidente Aguirre Cerda, para pedirle su apoyo para lograr el cierre definitivo de un restaurante que funciona en la cuadra 65 de este pasaje, el cual, con los desórdenes de los ebrios y la música de una discorola no deja dormir al vecindario. **(El corresponsal).**










## Asociación de Comerciantes de Quinta Normal

Recientemente asumió la nueva directiva de la Asociación de Comerciantes de Quinta Normal, que agrupa a más de mil pequeños industriales y comerciantes de esta comuna. En el grabado, el presidente, Carlos Castillo Tapia, en compañía de los miembros del directorio que dirige. (Foto Waldo Silva, corresponsal.)

## Mujeres de Antofagasta acuerdan apoyar Ley de Juntas Vecinales

**Por aclamación se aprobó dar respaldo a esta iniciativa del Ejecutivo**

ANTOFAGASTA.— Más de trescientas dirigentas de Centros de Madres de la provincia dieron su total y decidido apoyo al proyecto de ley que legaliza las Juntas de Vecinos y demás organizaciones comunitarias, luego de tres horas de exhaustivo análisis del proyecto en un acto público realizado en el Auditórium Municipal y que fue organizado por la Acción Comunal de Centros de Madres de Antofagasta.

La concentración femenina se inició en un ambiente de cordialidad y la palabra clara y convincente de la diputada Wilna Saavedra y de Maruja Celedón, representante de la Consejería Nacional de Promoción Popular, fueron escuchadas con gran interés. Detalladamente fueron dando a conocer las ventajas que representa para las organizaciones esta iniciativa del Gobierno del Presidente Frei recibiendo grandes aplausos al terminar sus intervenciones.

Treinta mujeres se inscribieron para participar en el debate, entre ellas algunas representantes del FRAP, que leyeron discursos orientados políticamente en contra del proyecto, pero sus palabras arrancaron escasos aplausos, quedando en claro que representaban una ínfima minoría.

Cuando una de ellas terminaba la lectura de su discurso, coincidente en todas sus partes con los de otras representantes del FRAP, la dirigente Alda Rivera de Fajardo, les enrostró su procedimiento de hacer demagogia política cuando se trataba una iniciativa de interés colectivo, notándose de inmediato que 15 delegadas se agrupaban en torno a Borina Cortés, una eterna candidata a edil del Partido Comunista, y luego se retiraban lanzando improperios a la asamblea que las repudió con una rechifla general.

La reunión prosiguió con la intervención de las representantes de Taltal, Calama, Tocopilla, María Elena y Baquedano quienes expresaron que era necesario dar a este proyecto de ley un respaldo amplio para que se diera cuenta la minoría del FRAP que el pueblo está apoyando esta iniciativa en favor de las Juntas de Vecinos y las organizaciones comunitarias. Todas coincidieron en que había que acordar su apoyo por aclamación, lo que se hizo cuando terminó de hablar la representante de Baquedano. El acto finalizó con el Himno Patrio cantado con fervor y entusiasmo por 300 mujeres que abandonaron ordenadamente el Salón Auditórium Municipal. **(El corresponsal).**

## EN YUMBEL FORMARON COOPERATIVA FORESTAL

YUMBEL.— Con el objeto de crear una nueva Cooperativa Forestal —que vendría a ser la segunda en el país después de la existente en Constitución— se eligió en el departamento de Yumbel, en una primera reunión organizativa, a los miembros titulares y asesores regionales destinados a promover esta iniciativa entre los agricultores de la zona. Entre las labores que realizará esta directiva integrada por Julio Bernhardt, Alfonso Olea, Jorge Estrada de Ruyt y con Fermín Estrada, Osvaldo Cruz, como asesores, está la de realizar un censo de la superficie de los predios, para conocer la extensión de los suelos forestales. Además, iniciarán la confección de los estatutos guiados por el modelo de la Cooperativa de Constitución.

Mediante la creación de ésta cooperativa regional de Yumbel, más de ochocientos agricultores de la cuenca del Bío Bío, se verán beneficiados por aportes de alrededor de dos millones de dólares ofrecidos por empresarios extranjeros, que desean estudiar en esa región la factibilidad de organizar empresas madereras.

Alberto Récart, ingeniero agrónomo, jefe zonal de la Campaña de Reforestación, en anteriores reuniones con los agricultores de la región, dio a conocer las finalidades de una cooperativa de este tipo y las etapas productivas que comprende. "Entre ellas, dijo, se cuenta la forestación de los predios de la zona y que sean de aptitud forestal; la industrialización de la madera y la comercialización de los productos derivados de ésta". Luego manifestó que el Gobierno tenía gran interés por formar este tipo de organizaciones que crean industrias tales como casas de precortados de madera; industrias de cajonería y química; maderas aglomeradas y prensadas, etc., que ayudan a promover el desarrollo de la región. **(El corresponsal).**

## COMISION MINISTERIAL SE PREOCUPA DE ARICA

ARICA.— "El Gobierno tiene los mejores deseos por lograr el bienestar de Arica y, por disposición del Ejecutivo, un Comité Ministerial, integrado por los Ministros de Relaciones, Hacienda y Obras Públicas, se preocupará de todos los problemas y del desarrollo económico de este departamento", expresó a su regreso a esta ciudad, la Comisión Municipal que permaneció en la capital durante varios días.

**LLEGADA DE LACALLE**

Ayer en la tarde arribó a esta ciudad el Director de DIRINCO, Hernán Lacalle, quien realiza una visita inspectiva que aprovechará para imponerse de las declaraciones juradas sobre existencia y precios de los artículos de primera necesidad.

Su primera actividad en Arica fue entrevistarse con el Gobernador departamental, Carlos Vildósola, con quien conversó detenidamente acerca de materias que interesan al público consumidor. **(Crosa, corresponsal).**

## Congreso de Juventudes del PDC realizarán en Rancagua

**Concurrirán delegados de O'Higgins, Colchagua, Curicó, Talca, Linares y Maule**

RANCAGUA.— Con participación de más de doscientos delegados de las provincias de O'Higgins, Colchagua, Curicó, Talca, Linares y Maule se inicia en esta ciudad, el sábado próximo, el Congreso Interprovincial de Juventudes organizado por la Juventud del PDC de O'Higgins.

Este evento partidista ha despertado extraordinario entusiasmo en las provincias participantes, haciendo necesario el nombramiento de varias comisiones de trabajo para que asesoren al Comité Organizador que está integrado por Gregorio Zúñiga Gatica, Oscar Sepúlveda Rubio, Maximiliano Barra, Aquiles Sepúlveda y Guillermo Drago.

El temario que se debatirá en este Congreso Interprovincial de Juventudes es el siguiente: a) Doctrina Demócrata Cristiana; b) Análisis del Gobierno del Presidente Frei; c) La Juventud ante el proceso revolucionario, y d) Una organización para la Juventud Revolucionaria.

A su sesión inaugural se ha invitado a los dirigentes del PDC, y a la representación parlamentaria de la región. **(El corresponsal).**












**LIMACHE**

En el sector Lo Chaparro de Limache, se formó la J... de Vecinos. Su primera directiva está integrada por las siguientes personas: presidente, Ricardo Maureira Jara; ... presidenta, Olga del Canto; secretario, Carlos González; tesorero, Gustavo Valdebenito; directores, Hernán Santib..., Andrés Olivares, Carlos Arancibia, Eduardo Bascuñán y ...gusto Arancibia.

**GRANEROS**

Pronto será inaugurado en esta localidad un busto del General Bernardo O'Higgins, donado por el Ejército al pueblo de Graneros, por intermedio de la Municipalidad. En la actualidad, se están realizando los trabajos preparatorios para ubicarlo en la Plaza de Graneros.

**RANCAGUA**

Recientemente se formó el Comando General de P... ciones de Rancagua, el cual está integrado así: presidente, Pablo Mardones; vicepresidente, José Chávez; secretario general, Emilio Vega Oliva; secretario de actas, Luis M... y tesorera, Virginia de Gaete.

**CHILLAN**

El próximo sábado 16, en el local de la Sociedad de Artesanos La Unión, se efectuará un foro sobre cooperativas organizado por la Cooperativa Ferroviaria, en el cual participarán representantes de INVICA y del Instituto de Viviendas Populares.

**TEMUCO**

Los caminos de la provincia de Cautín han sido dañados por las lluvias. En el camino de Temuco a Curacautín, un tramo de 6 kilómetros bastante averiado, el cual está siendo reparado por obreros de Vialidad, servicio que está desarrollando una pesada labor, pues tiene que atender una red caminera de 7.000 kilómetros en esta provincia.

**VALDIVIA**

La Junta de Vecinos de la Isla Teja efectuó una presentación al Intendente de la Provincia, pidiendo la solución de varios problemas que afectan a esta Isla, y en especial relacionado con el mejoramiento de la población de emergencia, que no cuenta con agua potable, aceras ni calzadas.

**OSORNO**

Recientemente asumió la nueva directiva del Rotary Club de Osorno, la cual está integrada por: presidente, Gilberto Palacios; vicepresidente, Roberto Luna; 2º vicepresidente, Bernardo Cameratti; directores, Max Freud, Raúl Saint Jean, Ismael Quezada y Julio López; secretario, Diego Gómez, ... fredo del Río; maceros, Francisco Camplá y Alfredo B...mann, y past-presidente, Hanz Steinbrugge.

**LA UNION**

El sábado pasado fue inaugurada una moderna planta telefónica en La Unión, la que tiene capacidad para 500 teléfonos. Al acto inaugural concurrieron las autoridades provinciales y comunales, el cual se efectuó en el moderno edificio construido especialmente para esta planta.

**PUERTO MONTT**

Las últimas lluvias han convertido en verdaderas lagunas las calles de la población y barrio residencial Lintz en esta ciudad. Buin, Bilbao y Serrano han sido las más afectadas. Por esta causa, la locomoción colectiva se ha resentido ... que los empresarios temen por el estado de sus máquinas.

## JOVENES CAMPESINOS CREAN CLUB AGRICOLA EN IDAHUE

IDAHUE.— Con extraordinario éxito, el Departamento de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura, está desarrollando una campaña para unirlos y estimularlos con ayuda técnica y material. Es así como ya se ha formado el Club Agrícola Juvenil 4-C "Rincodahue", que está integrado por 25 entusiastas jóvenes de la localidad.

En una interesante charla dada por el Médico Veterinario de O'Higgins, Dr. Pablo Aguilera, se pudo apreciar el interés de los integrantes de este club, porque después de conocer los objetivos de Sanidad Animal, tuvo que contestar numerosas preguntas relacionadas con el tema. Finalmente, se le agradeció su brillante disertación con emocionadas palabras.

Por su parte, el asesor del Club, el práctico agrícola Francisco Carvajal, ha impulsado en forma notable la reforestación de esta localidad, interesando al nuevo Club Agrícola en estas tareas.

Con 20.000 eucaliptus, 10.000 pinos insignes y 200 aromos puso en marcha un plan de reforestación. En la ceremonia de entrega de los árboles, el presidente de "Rincodahue, José Bartolo Venegas, destacó su interés y el del Departamento de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura para mejorar las condiciones de vida de los campesinos de la región. **(El corresponsal).**

Vicuña.—

## EN VALLE ELQUI LLOVIO 24 HORAS

VICUÑA.— 50 milímetros de agua cayeron en 24 horas de lluvia en el Valle de Elqui, totalizando hasta el momento, 115 milímetros en el presente año. Mientras tanto, en la zona precordillerana prosiguen las intensas nevadas.

El tránsito ferroviario está suspendido en el tramo de Guallihuaica y Almendral, debido a deslizamientos de tierra, esperándose que las cuadrillas de obreros que están trabajando para despejar la línea, terminen sus labores hoy en la tarde.— **(Retamales, corresponsal)**

Talca.—

## Finalizan trabajos de electrificación de red ferroviaria

TALCA.— A fines de la presente semana quedarán terminados los trabajos de electrificación de la red ferroviaria hasta esta provincia. Ferrocarriles del Estado iniciaron este trabajo en 1962 desde la Estación Alameda, en la capital.

Posteriormente se continuará hasta Chillán, por etapas con los siguientes tramos: Talca-Villa Alegre; Villa Alegre-Parral, etc. Según manifestó a **LA NACION**, Roberto Correa, jefe de la estación local, la velocidad que puede alcanzar un tren eléctrico, es de 140 kilómetros por hora, aproximadamente. Todo depende —agregó— del nuevo tipo de riel de gran longitud con que se dotará la red sureña. — VELOSO, corresponsal).

# GUIA DEL ESPECTADOR

## TEATROS

...VARAS, Morandé 25 ...— 19 horas: Instituto de ... de la Universidad de Chile ... presenta: "Esperando a Godot", de Samuel Beckett. ... TEATRO DEL CALLEJON. — Descanso.

...GEORGE'S (41968).— 19 ... Cía. de Los Moreau, presenta "Los Fantásticos".

... PINEIRO, Tarapacá 1181 ...— 19 horas, presenta: ... y el gatito.

... REX, Huérfanos 725 (31144). — 19 horas: Cía. de comedias ... Susana Bouquet, presenta: "Operación secretismo".

... Huérfanos 786 (39/907).— ...15 y 22.15 horsa: Cía. de ...-Córdoba, presenta: "De ... invitado".

... Estado 82 (31477).— ... y 22.10 horas: Cía de ... Vargas y Pury Durante, ... "La Mamma", de An... Roussin.

...MEDIA, Merced 349 (391523). ... horas: ICTUS, presenta: "... danza en el patíbulo" de ... Hanley.

## REVISTAS

PICARESQUE, Recoleta 348 (372606). — 19.45 y 23 horas: Cía de Revistas Strip-Tease.

COUSIÑO, San Ignacio 1249 (50657).— 19 y 23 horas: Cía. de Revistas Humoresque.

OPERA, Huérfanos 837 (30176).— 19, 21.40 y 23.15 horas: Cía. de Revistas Bim Bam Bum, presenta: "Sexy Bond".

## CINES
### HORARIO FIJO

CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (498061).— 15.30, 18.15 y 21.15 horas: David y Lisa. Noticiaros y agregados. Mayores de 14 años.

CENTRAL, Huérfanos 930 (33554). — 14, 16, 18.45 y 21.45 horas: El vuelo del fénix (EE. UU., aventuras, drama, suspenso). Mayores y menores.

DUCAL, Agustinas 777 (35375).— 13.20, 16, 18.50 y 21.35 horas: Los intrépidos hombres en sus máquinas voladoras (colores).

DANTE, J. Washington 26 (494359). — 18.30 y 21.30 horas: Mi adorado John (sueca, drama). Mayores de 21 años.

EGAÑA, Los Guindos 3368 (471026). 18,30 y 21.30 horas: Misión secreta. EE. UU. Aventuras. Mayores y menores.

ESPAÑA, Estado 337 (398483).— 15.30, 16.30 y 21.30 horas: Del rosa al amarillo (comedia, española). Mayores de 18 años.

EL GOLF, Apoquindo 614 (480046). — 14.45, 18.30 y 21.30 horas: El vuelo del fénix (EE. UU., acción, suspenso). Mayores y menores.

GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082).— 15, 18.45 y 21.45 horas: David y Lisa. Noticiarios y agregados. Mayores de 14 años.

HUERFANOS, Huérfanos 930 (33555.) — 14, 16.15, 19 y 22 horas: Amores de un pícaro (francesa, comedia). Mayores de 21 años.

LAS CONDES, Noruega 6316 (484067).— 18.30 y 22 horas: Al borde del abismo (EE. UU., suspenso). Mayores y menores.

LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43116).— 18 y 21.15 horas: Al borde del abismo (EE. UU., suspenso). Mayores y menores.

LIDO, Huérfanos 680 (34366).— 13, 15.45, 18.45 y 21.45 horas: La nave del mal.

MARCONI, Manuel Montt 032 (42867).— 18.30 y 21.30 horas: Siete mujeres (EE. UU., acción). Mayores de 18 años.

METRO, Bandera 137 (83361).— 13, 16, 19 y 22 horas: Siete mujeres (EE. UU., acción). Mayores de 18 años.

MACUL.— 15.30, 18.15 y 21.15 horas: David y Lisa. Noticiarios y agregados. Mayores de 14 años.

ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 (41345).— 18.45 y 21.45 horas: El vuelo del fénix (EE. UU., aventuras, acción, suspenso). Mayores y menores.

PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (489[illegible]).— 18.30 y 22 horas: Pecado de amor (EE. UU., social). Mayores de 18 años.

REGINA, Vicuña Mackenna 624 (86097).— 18,30 y 21.30 horas: Cuando el amor se va (EE. UU., drama). Mayores de 21 años.

REX, Huérfanos 735 (31143-31144). — 15, 18.30 y 21.30 horas: Un amor espera. Mayores de 21 años.

SANTA LUCIA, Av. Bdo. O'Higgins 615 (34718).— 15, 18 y 21 horas: La más grande historia jamás contada (EE. UU., Cinerama, colores). Mayores y menores.

## ROTATIVOS

ASTOR, Estado 257 (392112).— Rotativo desde las 13 horas: Los valientes mueren de pie (americana, acción, colores). Mayores y menores.

AMERICA, Ñuble 390 (52443).— Rotativo desde las 13 horas: Hijos del Diablo. El señor feudal. Jinetes del odio.

ALCAZAR, Brasil 373 (80122).— 12.30 horas: Vuelo interplanetario. Rose Marie, entre los hombres. Infierno de Stalingrado.

ALAMEDA, Av. B. O'Higgins 2937 (91254).— Rotativo desde las Rotativo desde las 13 horas: Hijos del Diablo. El señor feudal. Jinetes del odio.

A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (96848).— Rotativo desde las 11 horas: Flint, peligro supremo (EE. UU., aventuras). Mayores de 18 años.

ALHUE, Alhué 2983 (581427).— Rotativo desde las 14 horas: La gran familia. La saeta del ruiseñor. Como dos gotas de agua.

ANDES, Irarrázaval 435 (43811).— —Rotativo desde las 14 horas: Infierno en las nubes. El tren. Genghis Khan.

AVENIDA MATTA, Av. Matta 619 (51455).— Descanso del personal.

BAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787).— Rotativo desde las 14 horas: La saeta del ruiseñor. Como dos gotas de agua. La gran familia.

BLANCO ENCALADA, Blanco Encalada 2820 (91787).— Descanso del personal.

CAPRI, Monjitas 825 (392414).— Rotativo desde las 13 horas: Siete mujeres.

CERVANTES, Matías Cousiño 134 (381894).— Rotativo desde las 11 horas: Operación trueno. Mayores de 18 años.

CARRERA, Av. B. O'Higgins 2151 (86685).— Rotativo desde las 14 horas: Pistoleros de Río Grande, Pasaporte al Infierno. Ni un paso atrás.

CINELANDIA, Puente 540 (67532). — Rotativo desde las 13 horas: Socorro (Help). El gran combate. Noticiarios y agregados.

CITY, Agustinas 1022 (66687).— Rotativo desde las 11 horas: Agente diabólico. Americana. Espionaje. Colores. Mayores de 14 años.

CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (60705).— Rotativo desde las 14 horas: Al borde del abismo. Noticiarios y agregados. Mayores y menores.

CHILE, Recoleta 2104 (372566).— Gatita con zarpas. Archivo confidencial. Correo de la muerte.

DIEGO PORTALES, (94594).— Rotativo desde las 14 horas: El premio, El Rolls Royce amarillo. El gran Carusso.

ESMERALDA, San Diego 1035 (64303).— Rotativo desde las 14 horas: El signo de la cruz, El secreto de la isla maldita. Los cañones de agosto.

HOLLYWOOD, Irarrázaval 2900 (42389).— Rotativo desde las 14 horas: Bonitas las tapatías. El rey del tomate. Pa' que me sirve la vida.

O'HIGGINS, San Pablo 2285 (86929).— Rotativo desde las 14 horas: El rostro de Fu Man Chú. A la hora señalada. Sin Dios ni ley.

FLORIDA, Estado 226 (34289).— Rotativo desde las 10.30 horas: El vuelo de Fénix (EE. UU.), acción, suspenso, drama. Mayores de 18 años.

HUELEN, Huérfanos 979 (31603).— Rotativo desde las 10.30 horas: La recompensa (EE. UU., acción, suspenso). Mayores de 14 años.

IDEAL CINEMA, Mapocho 4117 (92188).— Rotativo desde las 14 horas: El rostro de Fu Man Chú. A la hora señalada. Sin Dios ni ley.

IMPERIAL, San Diego 1344 (51112). —Descanso del personal.

IMPERIO, Estado 235 (397960).— Rotativo desde las 10.30 horas: Adorado John (sueca, drama), Mayores de 21 años.

KING, Huérfanos 840 (32838).— Rotativo desde las 10.30 horas: David y Lisa (EE. UU., drama). Mayores de 18 años.

LAUTARO, Carmen Mena 602.— Brigada de valientes. Tierra de faraones. Aventuras en Malaya.

LIBERTAD, Vivaceta 1364 (361627). — Rotativo desde las 13 horas: El Rolls Roice amarillo. Loco por las muchachas. El gran Caruso.

MADRID, Chacabuco 21-C (93657). — Rotativo desde las 14 horas: Infierno en las nubes. El tren. Genghis Khan.

MAIPO, San Pablo 4251 (95050).— El castigo de Frankestein. El día en que la tierra se incendió. Heredero del Diablo. Juan sin miedo.

MAYO, Monjitas 879 (391201).— Rotativo desde las 10 horas: El luchador (EE. UU., acción). Mayores de 15 años.

MISTRAL, San Diego 279 (63994). — Rotativo desde las 13 horas: Ahí vienen los Argomedos. Lupe balazos. Marisol la nueva Cenicienta.

MINERVA, San Pablo 3230 (91464). 139 (392749).— Rotativo desde las 11 horas: Ahí vienen los Argomedos. Lupe Balazos. Marisol, la nueva Cenicienta.

MODERNO, Gran Avenida 6344 (253, La Cisterna).— Rotativo desde las 14 horas: Fuí un ladrón. Adiós ilusiones. Pistolas del diablo.

MONACO, Arturo Prat 715 (382845).— Rotativo desde las 14 horas: Pistoleros de Río Grande. Pasaporte al Infierno. Ni un paso atrás.

MONUMENTAL, Av. B. O'Higgins 3943 (91555). — Rotativo desde las 14 horas: Revólver sangriento. Del rancho a la televisión. La flecha y el leopardo.

NILO, Monjitas 879 (392078).— Rotativo desde las 11 horas: Justiciero del mar. (EE. UU., aventuras. Mayores y menores).—

NACIONAL, Independencia 801 (370594) — Rotativo desde las 14 horas: El signo de la cruz. El secreto de la isla maldita. Los cañones de agosto.

NORMANDIE, Av. B. O'Higgins 139 (392749).— Rotativo desde las 14 horas: Adorado John, Sueca. Drama. Mayores de 21 años.

PALACE OVALLE, Iquique 6698.— Juicio en las nubes. Cán Cán francés. Cita con la eternidad.

PLAZA, Compañía 1068 (84714).— Rotativo desde las 10.30 horas: Siete mujeres (EE. UU., acción). Mayores de 18 años.

PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921). — Rotativo desde las 11 horas: Un espía de más.

PRAT, San Diego 2117 (50754).— Rotativo desde las 13 horas: Como dos gotas de agua. La saeta del ruiseñor. La gran familia.

PORTUGAL, Diez de Julio 257.— Rotativo desde las 16 horas: El ocaso de los cheyenes. Texas 1876. Noticiarios y agregados.

REPUBLICA, República 2[illegible] (98613). El signo de la cruz. El secreto de la isla maldita. Los cañones de agosto.

RIO, Monjitas 743 (33530).— Rotativo desde las 11 horas: Robin Hood de Chicago. El sexo, y la joven soltera, Noticiarios y agregados.

RITZ, San Antonio 50 (380613).— Rotativo desde las 11 horas: Lecho de hierba, Ardor de estío. Mayores de 21 años.

RIVIERA, Diagonal Cervantes 802 (36093).— Rotativo desde las 13 horas: Pistoleros del Río Grande. Pasaporte al Infierno.

ROXY, Huérfanos 1055 (80809).— Rotativo desde las 11 horas: La ciudad del terror.

SAN ANTONIO, San Antonio 255 horas: El Mundial de Fútbol 1962. Partido completo Chile - Italia, Brasil-Inglaterra, Cien años de Fútbol Mundial.

SAN DIEGO, San Diego 612 (81093). — Rotativo desde las 14 horas: El sexo. La joven soltera. Robin Hood de Chicago. Noticiarios y agregados.

SAN MARTIN, Avda. B. O'Higgins 776 (35357).— Rotativo desde las 13 horas: Robin Hood de Chicago. El sexo y la joven soltera. Noticiarios y agregados.

SAN MIGUEL, Euclides 1202 (51262).— Rotativo desde las 14 horas: Socorro (Help). El gran combate. Noticiarios y agregados.

SANTA FE, San Diego 1950 (55103).— Rotativo desde las 14 horas: El palacio embrujado. El día y la hora. Detective con faldas.

SANTA ROSA, Santa Rosa 3690 (50965).—El campeón del barrio. Piporro, el bracero del año. La pandilla y su perro.

SANTIAGO, Merced 829 (32888).— Rotativo desde las 11 horas: La pérgola de las flores. Mayores y menores.

SAO PAULO, Merced 772 (397946). — Rotativo desde las 10.30 horas: Los novios de mis hijas (comedia). Mayores y menores.

SUR, San Diego 935 (61524).— Rotativo desde las 12.30 horas: El magnífico cornudo. Un italiano en Argentina. Los barbudos.

SEPTIEMBRE, (94321). — Bésame. Crucero de verano. Dos inocentes mujeriego.

TIVOLI, Huérfanos 757 (30611).— Rotativo desde las 11 horas: Cantinflas pesquisa. Noticiarios y agregados.

TOESCA, Huérfanos 1313 (711562). — Rotativo desde las 11 horas: Extasis prohibido (EE. UU., drama). Mayores de 21 años.

VALENCIA, Independencia 2199 (370288).— Rotativo desde las 14 horas: Corresponsal extranjero, El misterio de los 39 escalones. Los invasores vikingos.

VERDI, Pedro de Valdivia 5273 (499704).— Rotativo desde las 14 horas: El campeón del barrio. Piporro, el bracero del año. La viudita Indomable.

VICTORIA, Huérfanos 827 (30021). — Rotativo desde las 13.15 horas: Los hijos de Katie Elder. Mayores de 14 años.

YORK, Ahumada 166 (66687).— Rotativo desde las 11 horas: Agente diabólico. Americana. Espionaje. Colores. Mayores de 14 años.

WINDSOR, Moneda 1025 (89761). — Rotativo desde las 11 horas: La carrera del siglo (comedia, americana). Mayores y menores.

## CINES COMUNALES

NACIONAL, Puente Alto (124).— Rotativo desde las 13 horas: Una estrella y dos estrellados. FBI en Europa. Dios se lo pague.

PLAZA, Puente Alto (324).— La pérgola de las flores. Había una vez dos héroes.

MUNICIPAL, San Bernardo (591948). — No hay función.

AVENIDA, Buin.— Rotativo desde las 15 horas: El príncipe de los zorros. Viva Chihuahua.

MAIPU, Maipú, Avda. 5 de Abril. — Los secuestradores. El padrecito.

PLAZA, Talagante (66).— Rotativo desde las 17 horas: Un disparo en la sombra. La viudita Indomable.

## ...BEL ADAMS VIAJA A BENIDORM, ESPAÑA, ...PRESENTANDO A CHILE; FESTIVAL DESPEDIDA EN EL "CAUPOLICAN"

...BEL ADAMS, laureada ...tante que representará ... Chile en el Festival de ...nidorm, España. El DOMINGO 24, Isabel será homenajeada con un Gran Festival - despedida, en el "CAUPOLICAN".

...se apagan los aplausos ...cusiones internacionales ... gran triunfo que ISA... ADAMS se adjudicó en ...tival de la Canción de ... Mar, al ser premiada ... primera figura de intérpretes con la hermosa canción "Por creer en ti" de Atria y Marco Aurelio.

Isabel obtuvo el más alto galardón: viajar a España al próximo certamen Internacional de Benidorm y representar a Chile en dicho evento, que cada año asume dimensiones europeas extraordinarias.

Espiritualmente será acompañada por todos sus admiradores, amigos y compañeros de jornadas artísticas, que preparan un gran homenaje-despedida de Isabel Adams.

Se efectuará el próximo DOMINGO 24, con la participación de Cecilia, la primera estrella chilena que el año pasado nos representó en España; "Los Ramblers", Ferraú Mora y su Orquesta Los Sultanes; Trío Colombiano Hnos. Acosta, auténticos creadores de cumbias y ritmos del Caribe; Fabriano Luna, folklorista criollo; José Arturo, aplaudido cantor - futbolista twistero; las cantantes juveniles Maite Montenegro y Lyly Fuentes; humoristas Pepe Tapia y Carlos Solís; con la animación de Hernán Pereira, del "Malón" de Radio Chilena.

## ...GACION ARTISTICA DE BUENOS AIRES: ...ANA LLEGAN A LOS CERRILLOS LUIS ...S, ARGENTINO LEDESMA, HUGO ...AGA Y ORQUESTA TIPICA DRAGONE, ...MINGO 17, T. CAUPOLICAN

...mediodía mañana vier... ...rán a Los Cerrillos, ... APSA, procedentes de ... Aires, los calificados ... artísticos Luis Di... ...gentino Ledesma, Hu... ... y el maestro Dra... ... ocho integrantes ... ...mbrada Orquesta ... ...érpretes de las emo... ... romancero folklóri...

...delegación artística ...da por los organi... ... del triple show-ani... ... de la popular audi... "COMPASES AL AMA...", que dirige Julio Ta... ... se difunde por Radios ... y "Nacional".

...rán en el Teatro Cau... ... el DOMINGO 24, en ... únicas presentaciones: ... a las 3.20 de la tar... ...mut, 6.40, y noche, 9.40. ... Dimas actuará con los ...pañamientos de la nota... Orquesta de Saúl San Martín, del Disco Philips. Por su parte, el cantor Argentino Ledesma lo hará con la típica del maestro Dragone, de Radio El Mundo de Buenos Aires.

Hugo Zuloaga, gran cantor de jazz, único chileno consagrado en Argentina, Brasil y Uruguay, actuará el DOMINGO 24 con María Teresa, aplaudida estrella hispano-chilena; el emotivo trovador René Julio Junior; humorista musical Sergio Inostroza-Pera Madura; los núcleos musicales coléricos "Las Sombras" y "Los Tiburones"; humorista Romilio Romo y su guitarrita, y las cantantes juveniles Alma Pereda y Marcia.

Desde hoy se entregan las plateas numeradas para los triples festivales del DOMINGO 17 y tienden a agotarse, al nivel de la importancia del gran programa excepcional.











LA NACION

JUEVES 14 DE JULIO DE 1966
SANTIAGO DE CHILE

# Tres aspectos de la Francia de hoy

Un nuevo aniversario de la histórica jornada del 14 de julio de 1789, en que el pueblo de París al tomar la Bastilla inició una época, encuentra a Francia en pleno auge científico, cultural y técnico. Síntesis de este desarrollo de la inventiva francesa pueden ser el nuevo aeropuerto de Orly, en el cual se han empleado procedimientos nuevos para el manejo seguro de los numerosos aviones que continuamente lo utilizan, y el "tren de mañana", deslizándose impulsado por motor a reacción sobre un cojín de aire. Pero sobre todo los inventos y realizaciones materiales, brilla siempre en Francia la gracia y el encanto de sus mujeres, reinas sin corona de la belleza.





## JUAN MARINO

por Leff y Mc Williams




## TARZAN

por Edgar Rice Burroughs




## DICK TRACY

por Chester Gould














## Productos Fernández S. A.

### REPARTO DE DIVIDENDO Nº 27

Por acuerdo del Directorio se repartirá el dividendo Nº 27 de Eº 0.007514 ($ 7.514) por cada acción que figure inscrita en el registro de accionistas a la fecha del cierre que se practicará con este objeto.

Dicho dividendo queda afecto al impuesto Global Complementario y estará a disposición de los accionistas a partir del 18 de julio, y se pagará en las oficinas de la Sociedad, 11 Oriente entre 2 y 3 Norte, Talca. Para el caso de los accionistas que residan fuera de la ciudad, se les enviará por correo certificado.

**DISTRIBUCION DE ACCIONES LIBERADAS.**—Conforme a las atribuciones que le fueron conferidas por la Junta Extraordinaria de Accionistas de 20 de mayo de 1964, el Directorio ha acordado emitir 1.197.412 acciones de valor nominal de Eº 0.12 c/u., mediante la capitalización de fondos acumulados por un total de Eº 143.689.44, debidamente autorizada por la Superintendencia de Soc. Anónimas, las que serán distribuidas liberadas de pago en proporción de una por cada 13,61485 acciones que figuren inscritas en el registro de accionistas a la fecha del cierre que se anuncia a continuación. La fecha de entrega de los nuevos títulos se avisará por carta a los señores accionistas.

Las fracciones de acciones resultantes serán vendidas por el Directorio y su producto líquido se entregará a los accionistas que corresponda.

Se deja constancia que estas acciones liberadas no tendrán derecho a percibir el dividendo Nº 27.

EL PRESIDENTE

### CIERRE DEL REGISTRO

Para los efectos del reparto del dividendo Nº 27 y para la distribución de las acciones liberadas anunciados precedentemente, el registro de accionistas permanecerá cerrado desde el 14 al 17 de julio de 1966, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE







Ministerio de la Vivienda y Urbanismo



CORPORACION DE LA VIVIENDA

## Propuestas Públicas

### EJECUCION DE CIERROS EN LA POBLACION "CARDENAL JOSE MARIA CARO", CAMINO LONGITUDINAL SUR, DE SANTIAGO

Se solicitan propuestas públicas para la ejecución de cierros de hormigón vibrado, en las manzanas Nºs. 3 — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 — 12 — 13 — 14 — 15 — 16 y 17 de la Población "Cardenal José María Caro", Camino Longitudinal Sur, Comuna de La Cisterna, de Santiago.

Podrán participar las firmas fabricantes de Cierros de Hormigón Vibrado, que cuenten con el Vº Bº del Departamento de Construcción, de la Corporación de la Vivienda.

**ENTREGA DE ANTECEDENTES:** Desde el día 30 de junio hasta el día 14 de julio, en la Oficina de Venta de Antecedentes, calle Serrano 45, 3er. piso.

**ENTREGA DE HOJA DE DECLARACION:** Hasta el día 14 de julio de 1966, a las 17 horas, en la misma Oficina.

**APERTURA DE PROPUESTAS:** El día 19 de julio de 1966, a las 16.30 horas, en la oficina del Jefe del Departamento de Construcción, calle Serrano 45, 3er. piso.

— El Vicepresidente Ejecutivo

# Cartas al Director

### CALLE MARTIR

Señor Director:

Los vecinos de la calle Arturo Prat, especialmente los de las primeras cuadras desde la Alameda hasta Cóndor, estamos ya aburridos de clamar por el increíble abandono en que nos tienen todos los servicios públicos.

El espectáculo de las aceras de esas tres o cuatro cuadras, totalmente destrozadas, ya de por sí es una vergüenza, pero hay situaciones más graves que se denuncian reiteradamente, sin que nadie haga caso.

No hablemos de la Municipalidad de Santiago, que ni por cortesía atiende jamás una reclamación del vecindario.

Por lo vsito, con otorgar patentes sin tasa para hoteles parejeros que constituyen un foco de inmoralidad y peligro, la Municipalidad considera que cumple sus deberes, en esta calle.

Al abandono de los servicios municipales hay que añadir el verdadero desprecio que CHILECTRA ostenta por este sector. Semana por medio, más o menos, se interrumpe el alumbrado público. Son apagones que duran días y días y durante los cuales todo el barrio, incluso ante el edificio del Ministerio de la Vivienda, queda a merced de toda clase de maleantes.

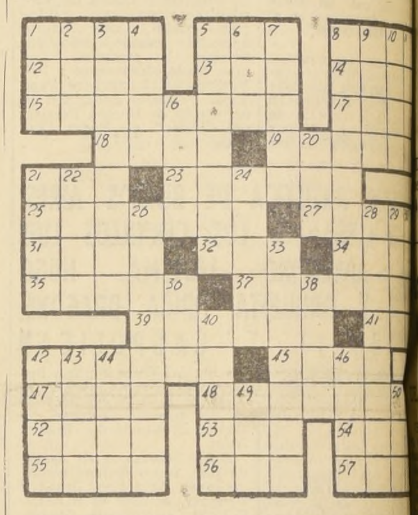
Si CHILECTRA ya nos tiene acostumbrados a reparar las averías de su viejísima red cuando y cómo se le antoja, ¿acaso no hay una Dirección de Servicios Eléctricos que debería controlar este aspecto del alumbrado público?— J. B. O. Carnet Nº 1457324, Santiago.

### CONTROL DE ARRIENDOS

Señor Director:

Me permito llamar su atención hacia un problema que está alcanzando niveles escandalosos en Santiago. Me refiero al hecho de que mientras se agudiza la falta de viviendas y el Gobierno hace esfuerzos sobrehumanos por dar soluciones, un número que aumenta mes a mes de departamentos en los edificios del centro son dedicados a actividades inconfesables. Yo me pregunto, señor Director, si las autoridades no podrían intervenir en este problema, que tiene además de los aspectos señalados, el de constituir una inmoralidad inaceptable. Yo creo que no es posible amparar el hecho de ser propietario para dedicar los departamentos a usos incorrectos, aunque ello signifique, desde luego, la oportunidad de cobrar rentas de arriendo fabulosas que los (o las) interesados estiman convenientes a sus negocios. Hay que pensar, además, en las familias que se ven obligadas a tener tan indeseables vecindarios. Lo saluda atte.— UN AFECTADO. Carnet Nº 730316.

## Palabras Cruzadas



**HORIZONTALES:**

1 Parte hueca del sombrero.
5 Amer. Mazamorra.
8 Canoa.
12 Gal. Avalancha.
13 Coloca en ese sitio.
14 Estado de Brasil.
15 Bañera.
17 Frutos de la vid.
18 Nombre de consonante. Pl.
19 Criada que cuida un niño.
21 Nombre de mujer.
23 Opilación del bazo en el ganado.
25 A propósito para asar.
27 Elogia.
31 Cualquier objeto que se ata a la cola del perro.
32 Cerveza ligera inglesa.
34 Rey de Israel que casó con Jesabel y dió muerte a Nabot.
35 Ave común en Colombia.
37 Aromática.
39 Nombre de los lagos de las vertientes del Pirineo. Pl.
41 Entregad.
42 Plantío de alisos.
45 Tenaza para suspender pesos.
47 Poeta.
48 Acertarán.
52 Que se expresa con la boca a contrario de lo escrito.
53 Dios de la guerra, hijo de Odín. Mit.
54 Pueblo, vulgo. Galicismo.
55 Cesta que usan los pescadores.
56 Adjetivo demostrativo.
57 Agarró, tomó.

**VERTICALES:**

1 Cabriolé de dos ruedas de origen inglés.
2 Ondulación en el agua.
3 Golpe dado con el puño.
4 El primer hombre, según la Biblia.
5 Apesadumbra.
6 Preposición que significa causa.
7 Vano, fútil.
8 Asestar una puñalada.
9 Remueva la tierra con pala o azadón.
10 Roturar la tierra.
11 Capital de Tibet, Asia.
16 Una de las dos partes de las ctas. ctes.
20 Cólera.
21 Parte que nace del tronco principal del árbol.
22 Acostumbras.
24 El inmortal navegante genovés.
26 Moza que presume de ... ma.
28 Metarás en tierra ... de una planta sin ... lo del tronco.
29 Fig. Principio de ... cosa.
30 Superior de un ... rio.
33 Escogerá.
36 (Samuel), Rey de ... de 1041 a 1044.
38 Se atreven.
40 Loco, demente.
42 Río de Inglaterra.
43 Famoso poema de Byron.
44 Piojo de las gallinas.
46 Noticia o voz públi... alguna cosa.
49 Expiración brusca ... del aire de los ... nes.
50 De esta manera.
51 Nave, poét.

**RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR**